

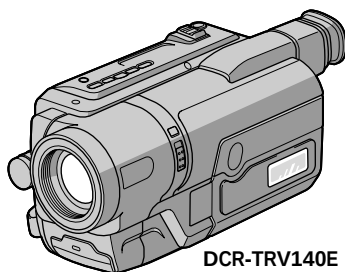
Digital Video Camera Recorder Video Camera Recorder **Hi8**

Návod na používanie

Skôr, ako zariadenie začnete používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

Kezelési útmutató

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót és tegye el, hogy a jövőben bármikor fellapozhassa.



Digital Handycam
Handycam Vision™

 InfoLITHIUM™  M SERIES



Digital **8**
DCR-TRV140E 

video **Hi8**
CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E **Hi8**

Vítame vás!

Blahoželáme vám k nákupu kamkordéra Digital Handycam/Handycam Vision™ spoločnosti Sony. Pomocou kamkordéra Digital Handycam/Handycam Vision™ môžete zachytiť vzácné životné momenty s dokonalejším obrazom a vo vynikajúcej zvukovej kvalite.

Kamkordér Digital Handycam/Handycam Vision™ poskytuje zdokonalené funkcie s veľmi jednoduchým ovládaním. Čoskoro budete môcť vytvárať domáce video, ktoré bude zdrojom vašej zábavy v budúcnosti.

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu možného úrazu elektrickým prúdom neotvárajte skrinku zariadenia. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Pre zákazníkov v Európe

VÝSTRAHA (iba typ DCR-TRV140E)

Elektromagnetické polia určitých frekvencií môžu mať vplyv na obraz a zvuk tohto digitálneho kamkordéra.

Tento produkt bol testovaný a je v súlade s limitmi smernice EMC týkajúcej sa používania prípojných káblov kratších ako 3 metre.

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy Sony Digital Handycam camcorder/Handycam Vision™ digitális kamerát (kamkordert) vásárolt. Ezzel a Digital Handycam/Handycam Vision™ kamerával az élet legszebb pillanatait csodálatos képminőségben és kiváló hanggal örökítheti meg.

E Digital Handycam/Handycam Vision™ kamera számos korszerű szolgáltatást nyújt, használata mégis nagyon egyszerű. Hamarosan olyan felvételeket tud majd készíteni, amelyeket aztán éveken át élvezni fog.

FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadék vagy nedvesség hatásának.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez áramütést okozhat.

A javítást bízza szakemberrel!

Európai vásárlóink

FIGYELMÉBE

(csak DCR-TRV140E esetén)

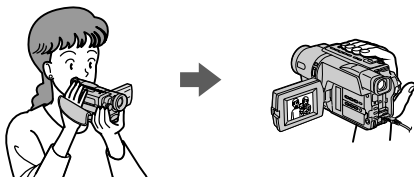
Bizonyos frekvenciájú elektromágneses terek befolyásolhatják e digitális kamera kép- és hangminőségét.

Ezt a terméket bevizsgálták, és úgy találták, hogy az EMC előírásokban meghatározott korlátokon belül esik, ha 3 méternél rövidebb csatlakozó kábellel használják.

Hlavné funkcie

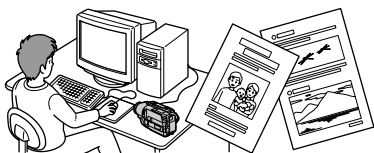
Snímanie a prehrávanie obrazu

- Nahrávanie obrazu (s. 29)
- Nahrávanie statických obrázkov na pásku (s. 53)*¹⁾
- Prehrávanie pásky (s. 43)



Digitalizácia obrázkov na počítači (iba typ DCR-TRV140E)

- Zobrazovanie obrázkov nahratých na páске (s. 123)
- Zobrazovanie obrázkov z kamkordéra v reálnom čase (s. 123)



Iné

Funkcie na úpravu expozície v režime nahrávania

- NightShot (s. 38)/
Super NightShot (s. 38)*¹⁾/
Colour Slow Shutter (s. 39)*¹⁾
- Funkcia BACK LIGHT (s. 37)
- PROGRAM AE (s. 66)
- Vstavané svetlo (s. 82)
- Ručná úprava expozície (s. 69)

Funkcie na vytvorenie pôsobivejšieho obrazu

- Digitálne približovanie (s. 33)
Predvoleným nastavením je **OFF** (vypnuté). (Ak chcete približovať viac ako 20-krát, vyberte možnosť digitálneho približovania v časti **D ZOOM** v nastaveniach ponuky.)
- Funkcia FADER (s. 58)
- Nahrávanie fotografií na pásku (s. 53)*¹⁾
- Obrazové efekty (s. 61)
- Digitálne efekty (s. 63)*¹⁾
- Funkcia TITLE (s. 77)

Funkcia na dodanie prirodzeného vzhľadu jednotlivým nahrávkam

- Ručné zaostrovanie (s. 70)

Funkcie používané pri úprave v režime nahrávania

- Širokouhlý režim (s. 55)
- Indikátor dátumu a času (s. 25)*²⁾
- ORC [MENU] (s. 140)*²⁾

Funkcie používané po skončení nahrávania

- Kód údajov (s. 45)*¹⁾
- Vynulovanie pamäte (s. 91)*¹⁾
- Úprava digitálneho programu (s. 111)*¹⁾
- Jednoduché kopírovanie (s. 102)*²⁾
- Funkcia pásky PB ZOOM (s. 89)*¹⁾

Funkcia na vytvorenie plynulého prechodu

- END SEARCH (s. 42)

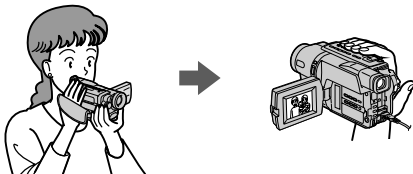
*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Főbb szolgáltatások

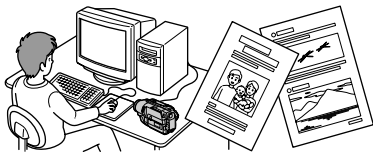
Mozgó- és állóképek készítése és lejátszása

- Mozgóképek készítése (29. oldal)
- Állókép készítése szalagra (53. oldal)*¹⁾
- A szalag lejátszása (43. oldal)



Képek átvitele a számítógépre (csak DCR-TRV140E esetén)

- Szalagra rögzített képek megtekintése (123. oldal)
- A kamerából jövő élő kép megtekintése (123. oldal)



További szolgáltatások

Az expozíciót módosító funkciók felvételi üzemmódban

- NightShot (38. oldal)/
Super NightShot (38. oldal)*¹⁾/
Colour Slow Shutter (39. oldal)*¹⁾
- BACK LIGHT (37. oldal)
- PROGRAM AE (66. oldal)
- Beépített kameralámpa (82. oldal)
- Az expozíció kézi beállítása (69. oldal)

Erőteljesebb képi hatásokat eredményező funkciók

- Digitális zoomolás (33. oldal)
Alaphelyzetben kikapcsolva (**OFF** állás). (Ha több mint 20-szoros nagyításra van szükség, akkor a menüben a **D ZOOM** menüpontnál állítsa be a digitális zoomolás kívánt erősségét.)
- FADER (58. oldal)
- Állókép készítése (53. oldal)*¹⁾
- Képeffektusok (61. oldal)
- Digitális effektusok (63. oldal)*¹⁾
- TITLE (77. oldal)

A felvételnek természetes hatást kölcsönző funkciók

- A fókusz kézi beállítása (70. oldal)

Szerkesztőfunkciók felvételi üzemmódban

- Szélesvásznú mód (55. oldal)
- Dátum és idő (25. oldal)*²⁾
- ORC [MENU] (148. oldal)*²⁾

Felvétel után használható funkciók

- Adatkód funkció (45. oldal)*¹⁾
- Null-pont megjegyzése funkció (91. oldal)*¹⁾
- Digitális programszerkesztés (111. oldal)*¹⁾
- Egyszerű kazettamásolás (102. oldal)*²⁾
- Szalag PB ZOOM (zoomolás szalag lejátszásakor) (89. oldal)*¹⁾

A zajmentes áttérést megkönnyítő funkció

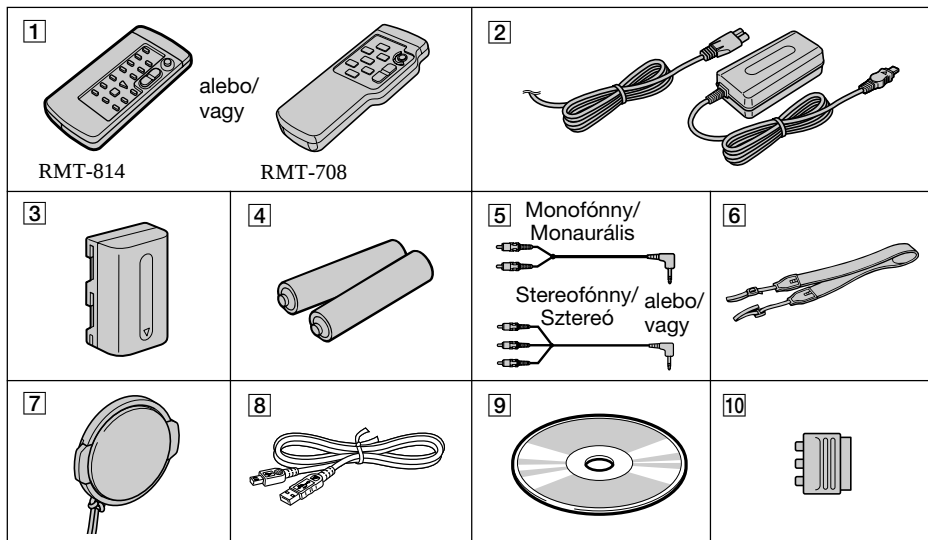
- END SEARCH (42. oldal)

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Kontrola dodávaného príslušenstva

Presvedčite sa, či bolo s kamkordérom dodané nasledujúce príslušenstvo.



1 Bezdrôtový diaľkový ovládač (1) (s. 197)*¹⁾
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E

2 Sieťový adaptér typu AC-L10A/L10B/L10C
(1), sieťový napájací kábel (1) (s. 19)

3 Batéria typu NP-FM30 (1) (s. 18, 19)

4 Batéria typu R6 (veľkosti AA) pre diaľkový ovládač (2) (s. 198)*¹⁾

5 Prípojný kábel A/V (1) (s. 50)
Monofónny: CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E
Stereofónny: iba typ DCR-TRV140E

6 Remienok na plece (1) (s. 192)

7 Kryt objektívu (1) (s. 29, 196)

8 Kábel USB (1) (s. 123)*²⁾

9 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver) (1)
(s. 125)*²⁾

10 21-vývodový adaptér (1) (iba typy určené pre
Európu) (s. 52)

Ak bolo nahrávanie alebo prehrávanie prerušené z dôvodu poruchy kamkordéra, úložného média atď., strata obsahu nahrávky nebude nahradená.

*¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

*²⁾ iba typ DCR-TRV140E

A tartozékok ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy a kamerával együtt megkapta-e az alábbi tartozékokat:

1 Távirányító (1 db) (197. oldal)*¹⁾
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E

2 AC-L10A/L10B/L10C hálózati tápegység
(1 db), hálózati vezeték (1 db) (19. oldal)

3 NP-FM30 akkumulátor (1 db) (18-19. oldal)

4 R6 (AA méretű - ceruza) elem a távirányítóhoz (2 db) (198. oldal)*¹⁾

5 Audió/Videó összekötőkábel (1 db) (50. oldal)
Monaurális: CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E
Sztéreo: csak DCR-TRV140E esetén

6 Vállszíj (1 db) (192. oldal)

7 Lencsevédő sapka (1 db) (29. és 196. oldal)

8 USB-kábel (1 db) (123. oldal)*²⁾

9 CD-ROM (SPVD-008 USB illesztőprogram)
(1 db) (125. oldal)*²⁾

10 21 érintkezős illesztő (csak európai
modellek esetén) (1 db) (52. oldal)

A gyártó nem vállal felelősséget a felvétel elvesztéséből eredő kárért abban az esetben, ha a felvétel illetve lejátszás a kamera, a tároló médiumok stb. meghibásodása miatt meghiúsul.

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és
DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak DCR-TRV140E esetén

Obsah

Hlavné funkcie	3
Kontrola dodávaného príslušenstva	5

Stručný sprievodca začiatkom používania 10

Začíname

Používanie návodu	14
Krok 1 Príprava zdroja napájania	18
Inštalácia batérie	18
Nabíjanie batérie	19
Pripojenie k elektrickej sieti	23
Krok 2 Nastavenie dátumu a času	25
Krok 3 Vloženie pásky	27

Nahrávanie – základné informácie

Nahrávanie obrazu	29
Snímanie objektov v protisvetle	
– funkcia BACK LIGHT	37
Snímanie v tme	
– Funkcia NightShot/ Super NightShot (iba typ DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (iba typ DCR-TRV140E)	38
Prekrytie obrazu dátumom a časom (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)	41
Kontrola nahrávky	
– funkcia END SEARCH	42

Prehrávanie – základné informácie

Prehrávanie pásky	43
Zobrazenie nahrávky na televízore	50

Rozšírené funkcie nahrávania

Nahrávanie statického obrázka na pásku	
– nahrávanie fotografií (iba typ DCR-TRV140E)	53
Používanie širokouhlého režimu	55
Používanie funkcie Fader	58
Používanie špeciálnych efektov	
– obrazové efekty	61
Používanie špeciálnych efektov	
– digitálne efekty (iba typ DCR-TRV140E)	63
Používanie funkcie PROGRAM AE	66
Ručná úprava expozície	69
Ručné zaostrovanie	70
Nahrávanie po intervaloch (iba typ DCR-TRV140E)	72
Nahrávanie po snímkach	
– strihové nahrávanie (iba typ DCR-TRV140E)	75
Prekrytie obrazu titulkom	77
Vytvorenie vlastných titulkov	80
Používanie vstavaného svetla	82

Rozšírené funkcie prehrávania (iba typ DCR-TRV140E)

Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi	86
Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi	87
Zväčšovanie obrazu nahratého na páске	
– funkcia pásky PB ZOOM	89
Rýchle hľadanie záberu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť	91
Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu	
– vyhľadávanie dátumu	93
Vyhľadávanie fotografií	
– vyhľadávanie a prezeranie fotografií	95

Úpravy

Kopírovanie pásky	97
Jednoduché kopírovanie pásky	
– Jednoduché kopírovanie	
(iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)	102
Kopírovanie iba požadovaných záberov	
– Úprava digitálneho programu	
(iba typ DCR-TRV140E)	111

Pripojenie osobného počítača (iba typ DCR-TRV140E)

Zobrazenie obrázkov na počítači	
– Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)	123

Prispôsobenie kamkordéra

Zmena nastavení ponuky	134
------------------------------	-----

Riešenie problémov

Typy problémov a ich riešenie	152
Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky	158
Indikátory upozornenia a hlásenia	159

Ďalšie informácie

Videopásky	170
Batéria "InfoLITHIUM"	174
Rozhranie i.LINK	176
Používanie kamkordéra v zahraničí	178
Informácie o údržbe a odporúčania	179
Technické parametre	188

Stručná referenčná príručka

Časti a ovládacie prvky	192
Register	201

Tartalomjegyzék

Főbb szolgáltatások	4
A tartozékok ellenőrzése	5

Gyors használatbavételi útmutató 12

A kezdő lépések

Az útmutató használata	14
1. lépés	
A tápfeszültség-forrás előkészítése ...	18
Az akkumulátor felhelyezése	18
Az akkumulátor feltöltése	19
Csatlakoztatás a hálózathoz	23
2. lépés A dátum és az idő beállítása	25
3. lépés A kazetta behelyezése	27

Felvételkészítés – Alapműveletek

Felvétel készítése	29
Filmezés ellenfényben	
– BACK LIGHT	37
Filmezés sötétben	
– NightShot/Super NightShot	
(csak DCR-TRV140E esetén)/	
Colour Slow Shutter	
(csak DCR-TRV140E esetén)	38
Adátum és az idő rögzítése a képre	
(csak CCD-TRV107E/TRV108E/	
TRV208E/TRV408E esetén)	41
A felvett műsor ellenőrzése	
– END SEARCH	42

Lejátszás – Alapműveletek

Szalag lejátszása	43
A felvétel megtekintése tv-készüléken	50

Speciális felvételi funkciók

Állókép felvétele a szalagra	
– Fényképfelvétel	
(csak DCR-TRV140E esetén)	53
A szélesvásznú üzemmód használata	55
Az úsztatási funkció használata	58
Speciális effektusok használata	
– Képeffektusok	61
Speciális effektusok használata	
– Digitális effektusok	
(csak DCR-TRV140E esetén)	63
A PROGRAM AE funkció használata	66
Az expozíció kézi beállítása	69
Kézi fókuszbeállítás	70
Szakaszos felvétel	
(csak DCR-TRV140E esetén)	72
Felvétel képkockánként	
– Képsorozat készítése	
(csak DCR-TRV140E esetén)	75
Feliratozás	77
Egyéni feliratok készítése	80
A beépített kameralámpa használata	82

Speciális lejátszási funkciók (csak DCR-TRV140E esetén)

Képeffektusok alkalmazása lejátszás	
közben	86
Digitális effektusok alkalmazása lejátszás	
közben	87
A szalagra felvett képek nagyítása	
– Szalag PB ZOOM	89
Ráállás a kazetta egy megadott pontjára a	
null-pont megjegyzése funkció	
segítségével	91
Keresés a dátum alapján	
– Dátumkeresés	93
Fénykép keresése	
– Fénykép-keresés/Fénykép-bemutató	95

Tartalomjegyzék

Szerkesztés

Kazettamásolás	97
Kazetta másolása könnyen	
– Egyszerű kazettamásolás	
(csak CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E esetén)	102
Csak a kiválasztott jelenetek másolása	
– Digitális programszerkesztés	
(csak DCR-TRV140E esetén)	111

Csatlakoztatás számítógéphez (csak DCR-TRV140E esetén)

Képek megtekintése számítógépen	
– USB videoátvitel	
(csak Windows esetén)	123

A kamkorder testre szabása

A menü beállításainak módosítása	134
--	-----

Hibaelhárítás

Hibatípusok és elhárításuk	161
Az öndiagnózis kijelzés	167
Figyelmeztető kijelzések és üzenetek	168

További információk

A különböző videokazetta-fajták	170
Az "InfoLITHIUM" akkumulátor	174
Az i.LINK csatlakoztatás	176
A kamera használata külföldön	178
Karbantartás és biztonsági előírások	179
Műszaki adatok	190

Gyors áttekintés

A részegységek és kezelőszervek	
elhelyezkedése	192
Tárgymutató	202

Stručný sprievodca začiatkom používania

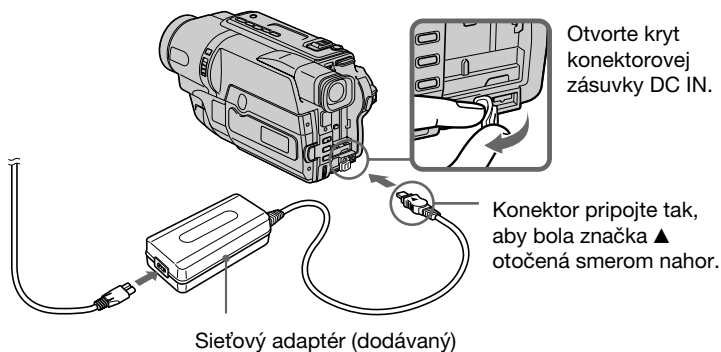


V tejto kapitole sa oboznámite so základnými funkciami kamkordéra. Ďalšie informácie získate na stranách uvedených v zátvorkách "()".

1

Pripojenie sieťového napájacieho kábla (s. 19)

Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí používajte batériu (s. 18).



2

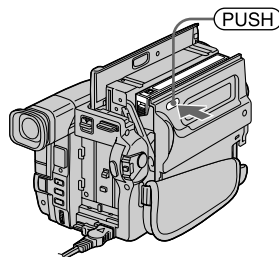
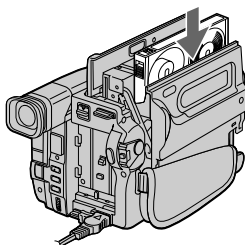
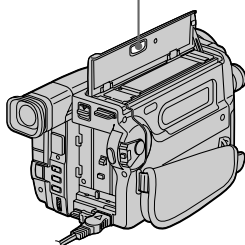
Vloženie pásky (s. 27)

- 1 Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo ▲ EJECT. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.



- 2 Pásku vložte do priestoru pre pásku tak, aby jej strana s okienkom bola otočená smerom von a ploška na ochranu proti zápisu smerom nahor.

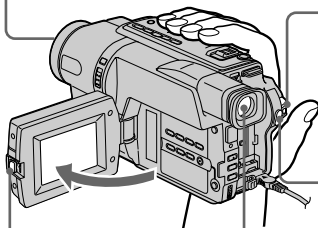
- 3 Priestor pre pásku zatvorte stlačením značky (PUSH) na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie. Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



3

Nahrávanie obrazu (s. 29)

- 1 Odstráňte kryt objektívu.



- 3 Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD. Na obrazovke LCD sa objaví obraz.

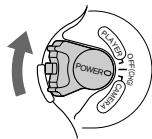
Hľadáčik

Ak je panel LCD zatvorený, priložte oko k očnej mušli hľadáča. Obraz v hľadáčku je čiernobiely.

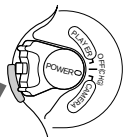
Optický systém hľadáča nastavte podľa vášho zraku (s. 34).

Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Ak chcete pre záber nahráť dátum a čas, nastavte pred začatím nahrávania hodiny (s. 25).

- 2 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.

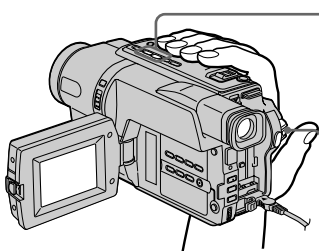


- 4 Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.

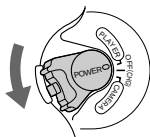


4

Sledovanie prehrávaného obrazu na obrazovke LCD (s. 43)



- 1 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.



- 2 Stlačením tlačidla ◀◀ prevíňte pásku.

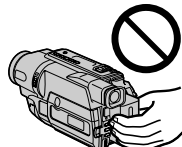


- 3 Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.



POZNÁMKA

Kamkordér nevyberajte uchopením za hľadáčik, panel LCD alebo batériu.



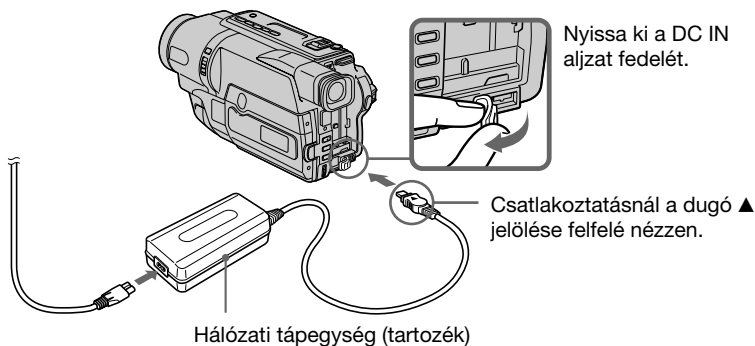
Gyors használatbavételi útmutató



Ebben a fejezetben bemutatjuk Önnek a kamera alapfunkcióit. A részletesebb információkat a zárójelben "() " található oldalakon olvashatja el.

1 A hálózati kábel csatlakoztatása (19. oldal)

Ha a szabadban filmez, használja az akkumulátort (18. oldal).



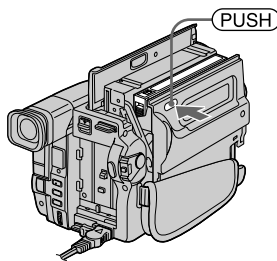
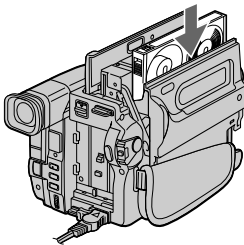
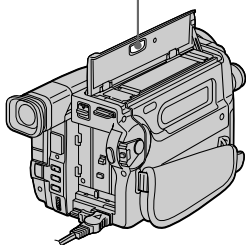
2 A kazetta behelyezése (27. oldal)

- 1 Nyissa fel a kazettatartó fedelét, majd nyomja meg az ▲ EJECT (kazettakidobás) gombot. Ekkor a kazettatartó automatikusan kinyílik.



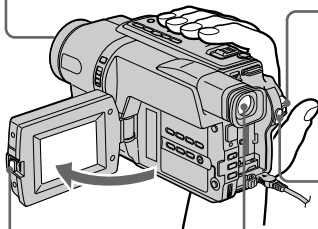
- 2 Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen, az írásvédő fül pedig felfelé legyen.

- 3 A kazettatartót úgy tudja bezárni, hogy a (PUSH) jelzésnél megnyomja. A kazettatartó automatikusan visszasüllyed. Zárja vissza a kazettatartó fedelét.

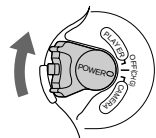


3 Felvételkészítés (29. oldal)

- 1** Távolítsa el a lencsevédő sapkát.



- 2** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.



- 3** Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát. A kép megjelenik az LCD képernyőn.

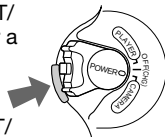
Kereső

Ha az LCD tábla zárva van, használja a keresőt. Illesse a szemét szorosan a kereső nézőkéjéhez.

A kép a keresőben fekete-fehér.

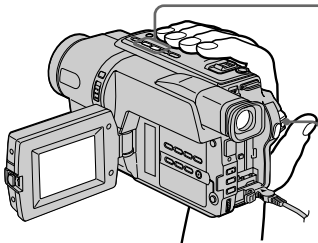
Állítsa be a nézőkét a szeméhez (34. oldal).

- 4** Nyomja meg a START/STOP gombot. Ekkor a kamera megkezdí a felvételt. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a START/STOP gombot.



Megvásárláskor a kamera belső órája nincs bekapcsolva. Ha a képhez dátumot és időt is rögzíteni kíván, felvétel előtt állítsa be a belső órát (25. oldal).

4 A lejátszás megtekintése az LCD képernyőn (43. oldal)



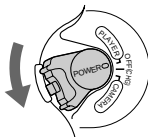
- 2** Csévélje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.



- 3** Indítsa el a lejátszást a ▶▶ gombbal.

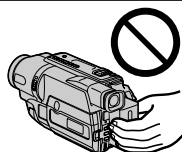


- 1** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

A kamerát soha ne vegye fel és ne szállítsa a keresőnél, az LCD táblánál vagy az akkumulátornál fogva.



Používanie návodu

Pokyny v tomto návode sú určené pre päť typov uvedených v nasledujúcej tabuľke (s. 15). Skôr, ako začnete čítať tento návod alebo používať kamkordér, skontrolujte číslo typu uvedené na jeho spodnej časti. Na ilustráciách je zobrazený typ DCR-TRV140E. V ostatných prípadoch je typ vyznačený na ilustráciách. Každá odchýlka pri prevádzke je jasne označená v texte, napríklad "iba typ DCR-TRV140E".

Tlačidlá a nastavenia kamkordéra sú v tomto návode zobrazené veľkými písmenami.

Napríklad "Nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA".

Po vykonaní operácie budete počuť pípnutie, ktoré označuje jej skončenie.

Skôr, ako začnete kamkordér používať (iba typ DCR-TRV140E)

V digitálnom kamkordéri odporúčame používať videopásky typu Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **D8**.

Kamkordér nahráva a prehráva iba obraz nahratý systémom Digital8 **D8**. Pásky nahraté v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom 8-milimetrovom analógovom systéme **B** nie je možné prehrávať.

Poznámka k farebným televíznym systémom

V rôznych krajinách sa používajú rôzne farebné televízne systémy. Ak chcete zobraziť nahrávku na televíznej obrazovke, potrebujete televízor pracujúci v systéme PAL.

Az útmutató használata

Az útmutatóban leírtak az alábbi táblázatban (16. oldal) felsorolt öt modellre vonatkoznak. Mielőtt elkezdené olvasni az útmutatót és üzemeltetni a kamerát, ellenőrizze a típusszámot a készülék alján. Az útmutatóban található ábrák a DCR-TRV140E típust szemléltetik. Ettől eltérő esetben a típust az ábrán külön feltüntettük. A működtetést érintő különbségeket minden esetben egyértelműen jeleztük, például "csak DCR-TRV140E esetén".

A szövegben végig nagybetűvel szedtük a készülék gombjainak és beállításainak nevét. Pl.: Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.

Üzemeltetés közben a készülék sípoló hanggal jelzi, hogy utasítást hajt végre.

A kamera használatba vétele előtt (csak DCR-TRV140E esetén)

Javasoljuk, hogy ehhez a digitális kamerához Hi8 **Hi8** vagy Digital8 **D8** videokazettát használjon. A kamera csak Digital8 **D8** rendszerben készít és játszik le felvételt. Hi8 **Hi8** vagy Standard 8 mm-es **B** (analóg) rendszerben készített felvételek nem játszhatók le.

Megjegyzés a tv-színrendszerekhez

A tv-színrendszerek országonként eltérőek lehetnek. Ha a kamerával készült felvételt tv-készüléken szeretné megnézni, akkor PAL-rendszerű tv-készüléket kell használnia.

Používanie návodu

Rozdiely

Názov modelu	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Systém	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital 8
Prehrávanie	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital 8
Digitálne približovanie	450×	460×	560×	560×	560×
Senzor diaľkového ovládania	●	—	●	●	●
Funkcia SteadyShot	—	—	—	●	●
Dátum a čas	●	●	●	●	—
DNR (Digitálna redukcia šumu)	●	●	●	●	—
Jednoduché kopírovanie	●	●	●	●	—
ORC (Optimalizácia podmienok nahrávania)	●	●	●	●	—
TBC (Korektor časovej základne)	●	●	●	●	—
Údajový kód	—	—	—	—	●
Digitálne efekty	—	—	—	—	●
Úprava digitálneho programu	—	—	—	—	●
konektorová zásuvka DV OUT	—	—	—	—	●
Nahrávanie po snímkach	—	—	—	—	●
Zvuk HiFi	—	—	—	—	●
Nahrávanie v intervaloch	—	—	—	—	●
Super NightShot Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Nahrávanie fotografií na pásku	—	—	—	—	●
Prúdenie dajov prostredníctvom USB	—	—	—	—	●
Vynulovanie pamäte	—	—	—	—	●

● je súčasťou

— nie je súčasťou

Začíname

A kezdő lépések

Az útmutató használata

Eltérések az egyes típusok között

Modell	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Rendszer	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital 8
Lejátszás	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital 8
Digitális zoom	450×	460×	560×	560×	560×
Távérzékelő	●	—	●	●	●
Képstabilizátor	—	—	—	●	●
Dátum és idő	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction – digitális zajcsökkentés)	●	●	●	●	—
Egyszerű kazettamásolás	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition – a felvételi körülmények optimalizálása)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector – időn alapuló korrekció)	●	●	●	●	—
Adatkód	—	—	—	—	●
Digitális effektusok	—	—	—	—	●
Digitális programszerkesztés	—	—	—	—	●
DV OUT aljzat	—	—	—	—	●
Képkockánkénti felvétel	—	—	—	—	●
Hifi hangzás	—	—	—	—	●
Szakaszos felvétel	—	—	—	—	●
Super NightShot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Állókép	—	—	—	—	●
USB videoátvitel	—	—	—	—	●
Null-pont megjegyzése	—	—	—	—	●

● Rendelkezik vele

— Nem rendelkezik vele

Odporúčania pre údržbu kamkordéra

Objektív a obrazovka LCD alebo hľadáček

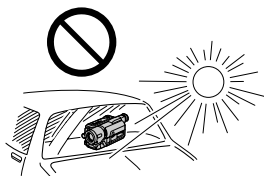
(iba typy, ktoré ich obsahujú)

- Hľadáček a obrazovka LCD sa vyrábajú použitím najpresnejších technológií tak, aby sa efektívne využilo 99,99 % pixelov. Môžu sa však objaviť nepatrné čierne alebo žiarivé bodky (bielej, červenej, modrej alebo zelenej farby), ktoré sa neustále zobrazujú na obrazovke LCD a v hľadáčku. Tieto bodky vznikajú normálne pri výrobe a nemajú žiadny vplyv na nahrávanie.
- Zabráňte prístupu vlhkosti ku kamkordéru. Kamkordér chráňte pred dažďom a morskou vodou. Vlhkosť môže spôsobiť poruchu kamkordéra. V niektorých prípadoch sa táto porucha nedá odstrániť [a].
- Kamkordér nikdy nenechávajte vystavený teplotám nad 60°C, ako napríklad v zaparkovanom aute na slnku alebo vystavený priamemu slnečnému žiareniu [b].
- Buďte opatrní pri odkladaní kamery vo vonkajšom prostredí alebo pri okne. Dlhodobé vystavenie obrazovky LCD, hľadáčka alebo objektívu priamemu slnečnému žiareniu môže spôsobiť poruchy [c].
- Nesnímajte priame slnko. Môže to spôsobiť poruchu kamkordéra. Snímky slnka robte iba pri nízkej intenzite žiarenia, napríklad za súmraku [d].

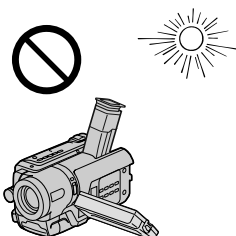
[a]



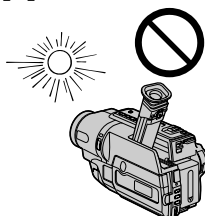
[b]



[c]



[d]



Tanácsok a kamera megóvásához

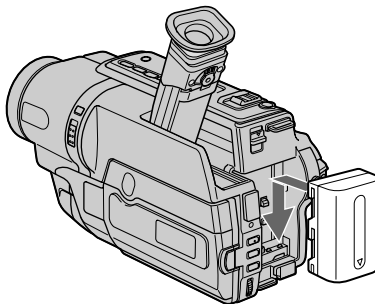
Lencse és LCD képernyő/kereső (csak egyes modellek esetén)

- Az LCD képernyő és a kereső rendkívül fejlett gyártástechnológiával készült, így az ténylegesen működő képpontok aránya több mint 99,99%. Ennek ellenére előfordulhat, hogy folyamatosan apró fekete pontok és/vagy színes (fehér, piros, kék vagy zöld) fénypontok jelennek meg az LCD képernyőn és a keresőn. Ezek a pontok a gyártási folyamat szokásos velejárói, és semmilyen módon nem befolyásolják a felvételt.
- Óvja a kamerát a nedvességtől. Ne engedje, hogy a kamerát eső vagy tengervíz érje. Előfordulhat, hogy nedvesség hatására a kamera meghibásodik. Esetenként ez a meghibásodás nem is javítható [a].
- Soha ne hagyja a kamerát olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60°C fölé emelkedhet, például tűző napon parkoló gépkocsiban vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen [b].
- Vigyázzon, amikor a kamerát ablak mellett vagy a szabadban teszi le. Működési hibákat okozhat, ha az LCD képernyőt, a keresőt vagy a lensét hosszú időre közvetlen napsugárzásnak teszi ki [c].
- Soha ne filmezze közvetlenül a napot, mert ezzel a kamera meghibásodását idézheti elő. A napról csak sötétebb fényviszonyok mellett, például naplementekor készítsen felvételt [d].

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Inštalácia batérie

Batériu posuňte smerom nadol, až poký nie je počuť kliknutie.



Vyberanie batérie

Stlačte tlačidlo ▼ BATT a batériu vysuňte v smere šípky.

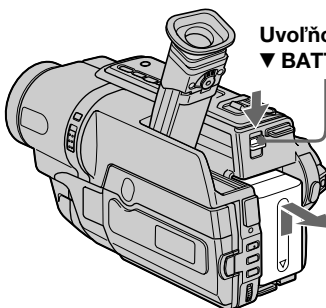
1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

Az akkumulátor felhelyezése

Kattanásig csúsztassa lefelé az akkumulátort.

Az akkumulátor kivétele

Csúsztassa ki az akkumulátort a nyíl irányában, miközben lenyomva tartja a ▼ BATT kart.



Uvolňovacia páčka ▼ BATT(batéria)/
▼ BATT akkumulátor-kioldó kar

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Nabíjanie batérie

Po skončení nabíjania použite batériu v kamkordéri.
Kamkordér pracuje iba s batériou typu "InfoLITHIUM" (séria M).
Ďalšie informácie o batérii typu "InfoLITHIUM" získate na strane 174.

- (1) Otvorte kryt konektorovej zásuvky DC IN a pripojte k nej dodávaný sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) K sieťovému adaptéru pripojte sieťový napájací kábel.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.
- (4) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG). Začne sa nabíjanie. Zostávajúci čas batérie sa zobrazuje v minútach na displeji.

Ak sa indikátor zostávajúceho času batérie zmení na , **normálne nabíjanie** je dokončené. Ak chcete batériu nabiť úplne (**úplné nabitie**), nechajte ju po skončení normálneho nabíjania asi hodinu pripojenú, až pokiaľ sa na displeji nezobrazí nápis FULL. Úplné nabitie batérie umožňuje jej dlhšie používanie.

1. lépés

A tápfeszültség-forrás előkészítése

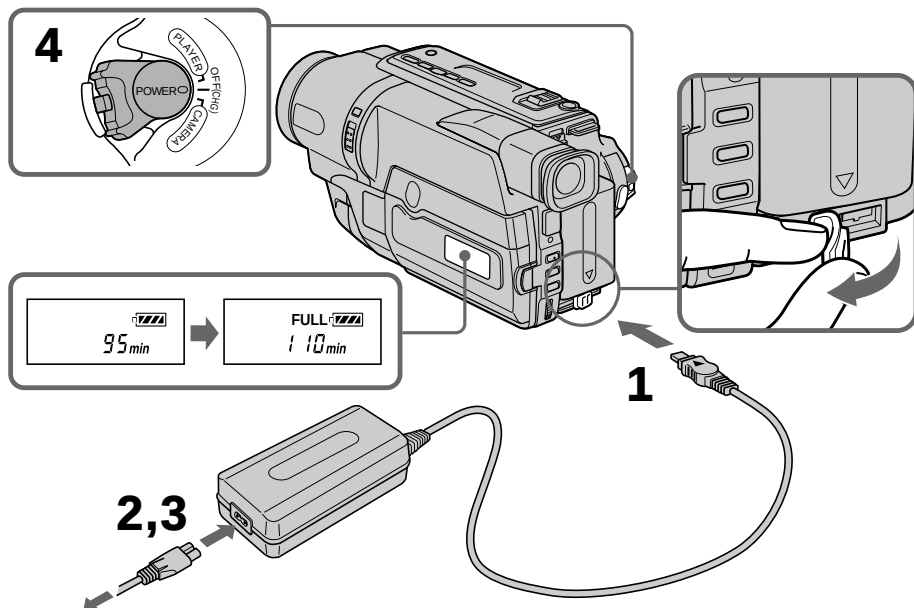
Az akkumulátor feltöltése

A kamera használata előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

A kamerát csak "InfoLITHIUM" (M sorozatú) akkumulátorral szabad üzemeltetni. Az "InfoLITHIUM" akkumulátor adatai a 174. oldalon találhatóak.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét, és csatlakoztassa a kamerához mellékelt hálózati tápegységet a DC IN aljzathoz úgy, hogy a csatlakozódugón látható ▲ jel felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali konnektorba.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe. Ekkor megkezdődik a töltés. A kijelzőn látható, hogy az elem hány percig tudja működtetni a készüléket.

A **normál töltés** akkor fejeződik be, amikor az akkumulátor energiaszint-jelzőjén  látható. A **teljes feltöltéshez** még mintegy további egy órán át hagyja az akkumulátort a hálózatra csatlakoztatva, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "FULL" felirat. Teljesen feltöltött akkumulátorral a készülék tovább működik, mint normál módon feltöltöttel.



Číslo na ilustráciách na displeji sa nemusí zhodovať s číslom na vašom kamkordéri.

Az ábra kijelzőjén megjelenő számok eltérhetnek a kamerán ténylegesen megjelenőktől.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Po skončení nabíjania batérie

Odpojte sieťový adaptér z konektorovej zásuvky DC IN na kamkordéri.

Poznámka

Zabráňte prístupu kovových predmetov ku kovovým častiam konektora DC sieťového adaptéra. Môže to spôsobiť skrat, ktorý poškodí sieťový adaptér.

Indikátor zostávajúceho času batérie

Zostávajúci čas batériei zobrazený na displeji sa týka iba nahrávania pomocou hľadáča. Indikátor zostávajúceho času batérie zobrazuje na displeji približný čas nahrávania pomocou hľadáča.

Pokiaľ kamkordér vypočíta aktuálny zostávajúci čas batérie

Na displeji sa zobrazuje indikátor "---- min".

Pokiaľ sa batéria nabíja, v nasledujúcich prípadoch sa na displeji nezobrazí žiaden indikátor alebo blikajúci indikátor:

- Sieťový adaptér je odpojený.
- Batéria nie je správne nainštalovaná.
- batéria je chybná.

Oporúčame vám, aby ste batériu nabíjali pri teplote prostredia od 10°C do 30°C.

Ak sa batéria vybije napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje ešte dostatočnú kapacitu batérie
Batériu znova úplne nabíte a indikácia zostávajúceho času batérie sa upraví.

1. lépés

A tápfeszültség-forrás előkészítése

Az akkumulátor feltöltése után

Húzza ki a hálózati tápegységet a kamera DC IN aljzatából.

Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy a hálózati tápegység DC (egyenáramú) csatlakozójának fém részeihez ne érjen hozzá fémtárgy, mert ekkor rövidzárlat keletkezhet, ami tönkretelheti a tápegységet.

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése

Megjelenik, hogy a keresővel még hozzátétőlegesen hány percre tud felvételt készíteni.

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése azt mutatja, hogy még kb. hány percre felvételre elegendő energia maradt az akkumulátorban, feltéve, hogy Ön a keresővel készíti felvételt.

Mialatt a kamera azt számolja ki, hogy még hány percre felvétel készíthető az akkumulátorral

a kijelzőn a "---- min" felirat látható.

Az akkumulátor töltése közben a kijelző üres, illetve villog az alábbi esetekben:

- A hálózati tápegység levált.
- Az akkumulátor nincs rendesen a helyén.
- Az akkumulátor meghibásodott.

javasluk, hogy az akkumulátort 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten töltsse.

Ha nincs több energia, bár az akkumulátor energiaszint-kijelzése azt mutatja, hogy még működni kellene a készüléknek

Ismét töltsse fel az akkumulátort teljesen, hogy az energiaszint-kijelzés a helyes értéket mutassa.

Čas nabíjania/Töltési idő

Batéria/ Akkumulátor	Úplné nabíjanie (normálne nabíjanie)/ Teljes feltöltés (normál feltöltés)
NP-FM30 (je súčasťou)/ (a csomagban található)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91/QM91	360 (300)

Približná doba nabíjania vybitej batérie
v minútach pri teplote 25 °C

Üres akkumulátor feltöltésének ideje percekben
25°C hőmérsékleten

Čas nahrávania/Felvételi idő

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávania použitím hl'adáčika/ Felvétel a keresővel		Nahrávania použitím obrazovky LCD/ Felvétel az LCD képernyővel	
	Nepretržitě*/ Folyamatos*	Typické**/ Átlagos**	Nepretržitě*/ Folyamatos*	Typické**/ Átlagos**
NP-FM30 (je súčasťou)/ (a csomagban található)	165	90	120	65
NP-FM50	265	145	195	105
NP-FM70	540	295	400	220
NP-QM71	640	350	465	255
NP-FM90	820	450	600	330
NP-FM91/QM91	955	525	695	380

DCR-TRV140E

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávania použitím hl'adáčika/ Felvétel a keresővel		Nahrávania použitím obrazovky LCD/ Felvétel az LCD képernyővel	
	Nepretržitě*/ Folyamatos*	Typické**/ Átlagos**	Nepretržitě*/ Folyamatos*	Typické**/ Átlagos**
NP-FM30 (je súčasťou)/ (a csomagban található)	110	60	85	45
NP-FM50	180	100	140	75
NP-FM70	370	205	295	160
NP-QM71	430	235	340	185
NP-FM90	560	310	450	245
NP-FM91/QM91	645	355	520	285

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej
batérie

Hozzávetőleges felvételi idő percekben
megadva, teljesen feltöltött akkumulátor
használata esetén.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

- * Približný čas nepretržitého nahrávania pri teplote 25°C. Životnosť batérie sa skráti, ak kamkordér používate v chladnom prostredí.
- ** Približný čas nahrávania (v minútach), ak dochádza k opakovanému spusteniu a zastaveniu nahrávania, približovaniu a zapínaniu a vypínaniu zariadenia. Skutočná životnosť batérie môže byť kratšia.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

- * Hozzávetőleges felvételi idő, ha 25°C hőmérsékleten folyamatosan filmez. Ha a kamerával hideg környezetben filmez, az akkumulátor üzemideje ennél rövidebb lesz.
- ** Hozzávetőleges érték percekben megadva a felvétel többszöri elindítása, megállítása, zoomolás és a kamera ki-bekapcsolása esetén. Az akkumulátor tényleges üzemideje ennél rövidebb is lehet.

Čas prehrávania/Játékidő

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Batéria/ Akkumulátor	Doba prehrávania na obrazovke LCD/ Lejátszás az LCD képernyőn	Doba prehrávania so zavretým panelom LCD/ Lejátszás csukott LCD képernyővel
NP-FM30 (je súčasťou)/ (a csomagban található)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91/QM91	695	1010

DCR-TRV140E

Batéria/ Akkumulátor	Doba prehrávania na obrazovke LCD/ Lejátszás az LCD képernyőn	Doba prehrávania so zavretým panelom LCD/ Lejátszás csukott LCD képernyővel
NP-FM30 (je súčasťou)/ (a csomagban található)	85	115
NP-FM50	140	185
NP-FM70	295	385
NP-QM71	340	445
NP-FM90	450	580
NP-FM91/QM91	520	670

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

Hozzávetőleges időtartam percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

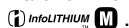
Približná doba nepretržitého prehrávania pri teplote 25°C.

Pri používaní kamkordéra v chladnom prostredí sa životnosť batérie skráti.

Použitím normálne nabitej batérie môžete nahrávať a prehrávať približne 90 % času, ktorý je k dispozícii pri použití úplne nabitej batérie.

Čo je "InfoLITHIUM"?

Výrazom "InfoLITHIUM" sa označuje lítium-iónová batéria, ktorá umožňuje výmenu údajov (napríklad informácií o stave batérie) s kompatibilným elektronickým zariadením. Toto zariadenie je kompatibilné s batériami typu "InfoLITHIUM" (série M). Kamkordér môžete používať iba s batériou typu "InfoLITHIUM". Batérie "InfoLITHIUM" série M majú označenie

.

"InfoLITHIUM" je obchodná známka spoločnosti Sony Corporation.

Pripojenie k elektrickej sieti

Ak kamkordér používate dlhší čas, odporúčame na napájanie používať sieťový adaptér.

- (1) Otvorte kryt konektorovej zásuvky DC IN a pripojte k nej sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) K sieťovému adaptéru pripojte sieťový napájací kábel.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

Hozzávetőleges folyamatos lejátszási idő 25°C hőmérsékleten.

Az akkumulátor üzemeideje lerövidül, ha hideg környezetben használja a kamerát.

Normál szintig feltöltött akkumulátorral a felvétel és a lejátszás időtartama hozzávetőleg 90%-a a teljesen feltöltött akkumulátorral elérhető időtartamnak.

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

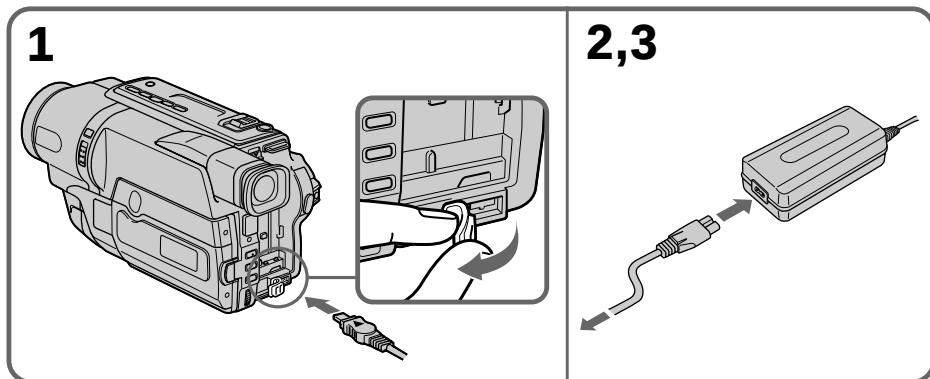
Az "InfoLITHIUM" név olyan lítium-ion akkumulátorokat jelöl, amelyek többek között az akkumulátor töltöttségi szintjére vonatkozóan képesek adatokat cserélni a kompatibilis elektronikus berendezésekkel. Ez a készülék kompatibilis az (M sorozatú) "InfoLITHIUM" akkumulátorral. A kamera kizárólag "InfoLITHIUM" akkumulátorral működik. Az M sorozatú "InfoLITHIUM" akkumulátorokon a  jelzés látható.

Az "InfoLITHIUM" név a Sony Corporation védjegye.

Csatlakoztatás a hálózathoz

Ha a kamerát hosszú ideig kívánja működtetni, javasoljuk, hogy a hálózati tápegység segítségével a hálózatról üzemeltesse.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét, majd csatlakoztassa a hálózati tápegységet a DC IN aljzatba úgy, hogy a dugó ▲ jelölése felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.



Krok 1 Príprava zdroja napájania

ODPORÚČANIE

Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieťovej zásuvke, nie je odpojené od siete, a to aj v takom prípade, ak je vypnuté.

Poznámky

- Sieťový adaptér môže dodávať energiu aj v takom prípade, ak je ku kamkordéru pripojená batéria.
- Konektorová zásuvka DC IN má "zdrojovú prioritu". To znamená, že ak je sieťový napájací kábel pripojený do konektorovej zásuvky DC IN, batéria sa nemôže používať ako zdroj energie ani vtedy, ak sieťový napájací kábel nie je zapojený do sieťovej zásuvky.
- Umiestnite sieťový adaptér do blízkosti sieťovej zásuvky. Ak počas používania sieťového adaptéra nastane problém, čím skôr odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Používanie autobatérie

Používajte adaptér a nabíjačku značky Sony na jednosmerné napätie (voliteľné príslušenstvo). Ďalšie informácie o adaptéri a nabíjačke na jednosmerné napätie získate v návode na používanie.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

FIGYELEM!

Amíg a hálózati tápegységet ki nem húzza a fali konnektorból, a készülék feszültség alatt marad akkor is, ha magát a készüléket kikapcsolja.

Megjegyzések

- A kamera akkor is üzemelhet a hálózati tápegységről, ha az akkumulátort rajta hagyja a kamerán.
- A DC IN aljzat mint feszültségforrás elsőbbséget élvez. Ez azt jelenti, hogy ha a vezeték be van dugva a DC IN aljzatba, akkor a kamerát még abban az esetben sem lehet akkumulátorról üzemeltetni, ha a hálózati vezeték másik végét kihúzza a fali konnektorból.
- A hálózati tápegységet a fali konnektor közelében helyezze el. Ha a tápegység használata közben bármi rendellenességet észlel, a lehető leggyorsabban húzza ki a dugót a konnektorból, hogy leválassa a készüléket a feszültségforrásról.

Üzemeltetés gépkocsi-akkumulátorral

Használjon Sony egyenáramú adapter/töltőt (nem tartozék, külön megvásárolható). Ennek használatát a egyenáramú adapter/töltő használati útmutatója ismerteti.

Krok 2 Nastavenie dátumu a času

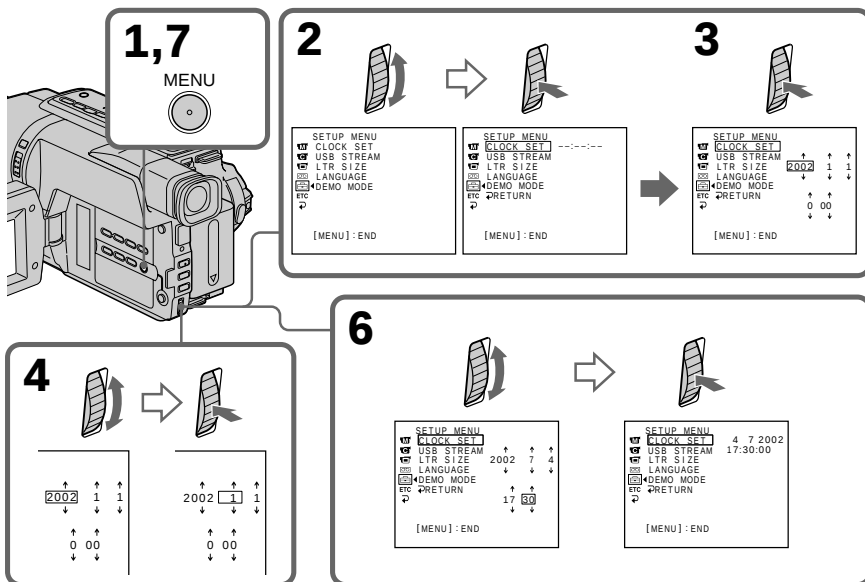
Ak používate kamkordér prvýkrát, nastavte dátum a čas.

Ak nenastavíte dátum a čas, pri každom nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA sa zobrazí nápis "CLOCK SET".

Ak ste kamkordér nepoužívali po dobu približne štyroch mesiacov, v dôsledku vybitia vstavanej nabíjateľnej batérie v kamkordéri sa môže nastavenie dátumu a času stratiť (objavia sa čiarky).

Najprv nastavte rok, potom mesiac, deň, hodinu a potom minúty.

- (1) V režime CAMERA zobrazte stlačením tlačidla MENU ponuku.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť CLOCK SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte požadovaný rok a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte mesiac, deň a hodinu a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte minúty a s časovým signálom ovládací prvok stlačte. Hodiny začnú rtať čas.
- (7) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky, stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa indikátor času.



2. lépés A dátum és az idő beállítása

Amikor első ízben használja a kamerát, állítsa be a dátumot és az időt.

Amíg nem állítja be a dátumot és az időt, a kijelzőn a "CLOCK SET" felirat jelenik meg, valahányszor CAMERA helyzetbe állítja a kapcsológépet.

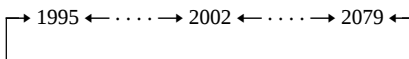
Ha a kamerát hozzátétőleg 6 hónapig nem használja, előfordulhat, hogy a dátum és idő "elveszik" (vonalak jelennek meg), mert a kamera beépített újratölthető eleme lemerül.

Először az évet, majd a hónapot, a napot, az órát, és végül a percet állítsa be.

- (1) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot CAMERA üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a CLOCK SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a kívánt évszámot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A hónapot, napot és órát úgy tudja beállítani, hogy elforgatja majd megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A percet úgy tudja beállítani, hogy elforgatja a SEL/PUSH EXEC tárcsát, majd az időjel felhangzásakor megnyomja. Ekkor az óra elindul.
- (7) A menü eltüntetéséhez nyomja meg a MENU gombot. Az időkijelzés megjelenik.

Krok 2 Nastavenie dátumu a času

Rok sa mení nasledovne:



Kontrola nastaveného dátumu a času (iba typ CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)

Ak chcete zobrazíť indikátor dátumu, stlačte tlačidlo DATE.

Ak chcete zobrazíť indikátor času, stlačte tlačidlo TIME.

Ak chcete naraz zobrazíť indikátor dátumu i času, stlačte tlačidlo DATE (alebo TIME) a potom tlačidlo TIME (alebo DATE).

Znova stlačte tlačidlo DATE alebo TIME.

Indikátor dátumu alebo času sa stratí.

Funkcia automatického dátumu

Ak používate kamkordér prvýkrát, zapnite ho a pred začatím nahrávania nastavte aktuálny dátum a čas (s. 25). Dátum sa automaticky nahrá po dobu desiatich sekúnd od spustenia nahrávania (**funkcia Automatický dátum**). Táto funkcia sa dá použiť iba raz denne.

Poznámka k indikátoru času

Interné hodiny v kamkordéri fungujú na základe 24-hodinového cyklu.

Poznámka k funkcii automatického dátumu (iba typ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E)

Nastavenie funkcie AUTO DATE je možné zmeniť výberom možnosti ON (zapnuté) alebo OFF (vypnuté) v nastaveniach ponuky. Funkcia automatického dátumu automaticky zobrazí dátum jedenkrát denne.

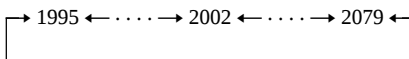
Dátum sa však môže automaticky zobrazíť viackrát za deň v prípade, ak:

- nastavíte dátum a čas.
- došlo k opätovnému vysunutiu a vloženiu pásky,
- počas desiatich sekúnd došlo k zastaveniu nahrávania,
- v nastaveniach ponuky je nastavená funkcia AUTO DATE na hodnotu OFF (vypnuté) a potom späť na hodnotu ON (zapnuté).

2. lépés

A dátum és az idő beállítása

Évszámot az alábbi tartományból állíthat be:



A beállított dátum és idő ellenőrzése (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E esetén)

A dátum kijelzéséhez nyomja meg a DATE gombot.

Ha a dátumot és az időt egyidejűleg kívánja megjeleníteni, nyomja meg a DATE (vagy TIME),

majd a TIME (vagy DATE) gombot. Nyomja meg ismét a DATE és/vagy TIME gombot. A dátum és/vagy az idő kijelzése eltűnik.

Automatikus dátumozás funkció

Ha első alkalommal használja a kamerát, felvételkedzés előtt állítsa be a helyes dátumot és időt (25. oldal). A felvétel elindítása után a kamera 10 másodpercen át automatikusan felveszi a dátumot (**automatikus dátumozás funkció**). Ez a funkció egy adott naptári napon csak egyszer működik.

Megjegyzés az idő kijelzéséhez

A kamera beépített órája 24 órás rendszerben működik.

Megjegyzés az automatikus dátumozás funkcióhoz

(csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/ TRV408E esetén)

Az AUTO DATE funkciót a menüben

kapcsolhatja be (ON) vagy ki (OFF). Az automatikus dátumozás funkció egy adott naptári napon csak egyszer működik.

A dátum automatikus felvétele azonban egy adott naptári napon többször is lehetővé válik abban az esetben, ha:

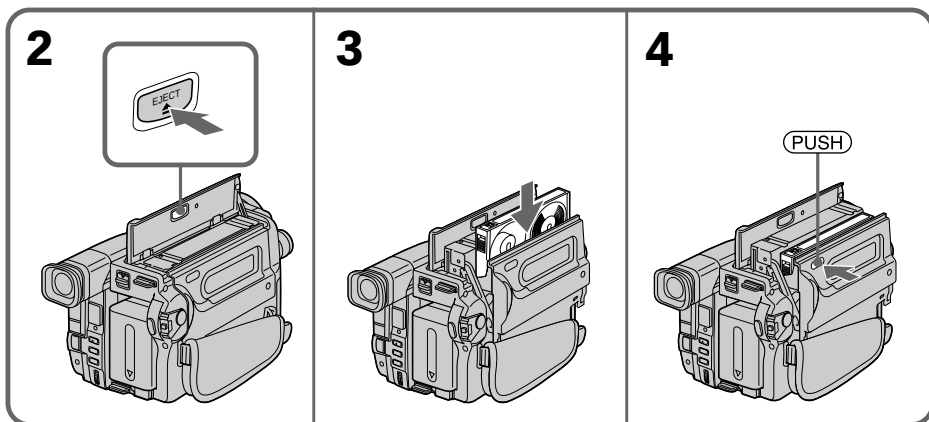
- beállítja a dátumot és az időt,
- a kazettát kiveszi, majd újra behelyezi,
- a felvételkedzést 10 másodpercen belül leállítja,
- az AUTO DATE funkciót ki- (OFF), majd ismét bekapcsolja (ON) a menüben.

Krok 3 Vloženie pásky

Odporúčame používať videokazety Hi8 **Hi8** / Digital8 **D8**.^{*1)}

Ak chcete nahrávať v systéme Hi8, použite videopásky typu Hi8 **Hi8**.^{*2)}

- (1) Pripravte zdroj napájania (s. 18).
- (2) Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo **EJECT**. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.
- (3) Pásku vložte do priestoru pre pásku tak, aby bola jej predná strana otočená dopredu a ploška na ochranu proti zápisu smerom nahor.
- (4) Priestor pre pásku zavrite zatlačením na značku **PUSH** na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie.
- (5) Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



Vysunutie pásky

Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu a v kroku 3 vysuňte pásku.

^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

^{*2)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

3. lépés A kazetta behelyezése

Javasoljuk, hogy Hi8 **Hi8** / Digital8 **D8** videokazettát használjon.^{*1)}

Ha Hi8 rendszerű felvételt kíván készíteni, Hi8 **Hi8** videokazettát használjon.^{*2)}

- (1) Készítse elő a tápfeszültség-forrást (18. oldal).
- (2) Nyissa fel a kazettatartó tetejét, majd nyomja meg az **EJECT** gombot. Ekkor a kazettatartó automatikusan kinyílik.
- (3) Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy ablaka kifelé, írásvédő füle pedig felfelé nézzen.
- (4) A kazettatartót úgy tudja bezárni, hogy a **PUSH** jelzésnél megnyomja. A kazettatartó automatikusan visszasüllyed.
- (5) Zárja vissza a kazettatartó fedelét.

A kazetta kivétele

Járjon el a fent ismertetett módon, és a 3. lépésben vegye ki a kazettát.

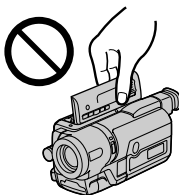
^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Krok 3 Vloženie pásky

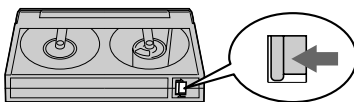
Poznámky

- Nestláčajte priestor pre pásku smerom nadol. Môže to spôsobiť poruchu.
- Kamkordér nahráva obraz v systéme Digital8 **Ⓜ**.^{*1)}
- Pri používaní kamkordéra je doba nahrávania o polovicu kratšia, ako je doba uvedená na páske typu Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **Ⓜ**. Ak v nastaveniach ponuky vyberiete režim LP, doba nahrávania bude o štvrtinu kratšia ako je doba uvedená na páske typu Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **Ⓜ**.^{*1)}
- Ak budete používať štandardné 8-milimetrové **8** pásky, prehrávajte ich iba na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných 8-milimetrových **8** pásk na iných kamkordéroch (vrátane iného typu DCR-TRV140E) sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.^{*1)}
- Ak stlačíte niektorú z iných častí priestoru pre pásku ako značku **(PUSH)**, priestor pre pásku sa nemusí zatvoriť.
- Kamkordér nevyberajte uchopením za kryt priestoru pre pásku.



Predchádzanie náhodnému vymazaniu

Na páske vysuňte plošku na ochranu proti zápisu a odkryte červenú značku.



^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

3. lépés A kazetta behelyezése

Megjegyzések

- Soha ne nyomja le erővel a kazettatartót. Ha ezt teszi, a kamera megsérülhet.
- Ez a kamera Digital8 **Ⓜ** rendszerű felvételeket készít.^{*1)}
- Ezzel a kamerával a felvételi idő fele lesz a Hi8 **Hi8** / Digital8 **Ⓜ** szalagon feltüntetett értéknek. Ha a menüben beállítja az LP üzemmódot, akkor a felvételi idő háromnegyede lesz a Hi8 **Hi8** / Digital8 **Ⓜ** szalagon feltüntetett értéknek.^{*1)}
- Ha Standard 8 mm **8** rendszerű szalagot használ, feltétlenül ugyanezzel a kamerával játssza le a szalagot. Ha a Standard 8 mm-es **8** szalagot másik kamerán játssza le (ideértve egy másik DCR-TRV140E modelt is), előfordulhat, hogy mozaikszerű zaj jelenik meg.^{*1)}
- Ha a kazettatartót nem a **(PUSH)** jelzésnél nyomja meg, nem fogja tudni visszazárni.
- A kamerát ne szállítsa a kazettatartó fedelénél fogva.

A véletlen törlés megakadályozása

Csúsztassa el a kazetta írásvédő fülét úgy, hogy a piros jelölés láthatóvá váljon.

^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

Nahrávanie obrazu

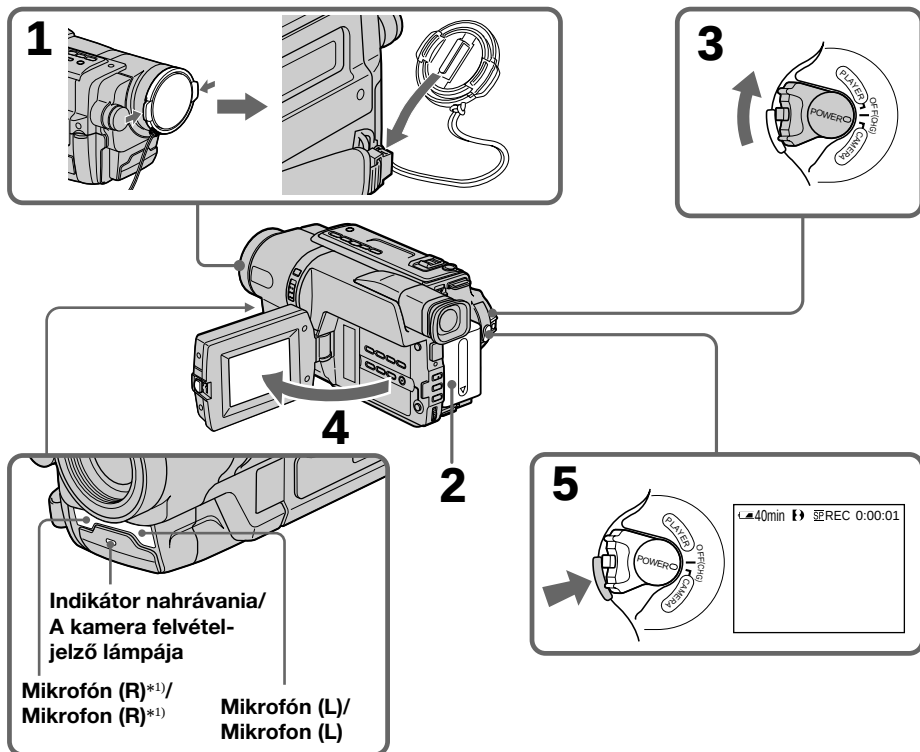
Kamkordér zaostruje automaticky.

- (1) Stlačením oboch tlačidiel po stranách objektívu odstráňte jeho kryt a pripevnite ho k svorke remienka.
- (2) Nainštalujte zdroj napájania a vložte pásku. Ďalšie informácie sú uvedené v častiach "Krok 1" až "Krok 3" (s. 18 až 28).
- (3) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA. Kamkordér sa nastaví do pohotovostného režimu.
- (4) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel obrazovky LCD. Hľadáči sa automaticky vypne.
- (5) Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Objaví sa indikátor REC. Rozsvieti sa indikátor nahrávania umiestnený na prednej časti kamkordéra. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP. Ak nahrávate pomocou hľadáčika, rozsvieti sa indikátor nahrávania v hľadáčiku.

Felvétel készítése

Ez a kamkorder automatikusan beállítja Önnek a fókuszát.

- (1) A kétoldalt található gombok egyidejű megnyomásával távolítsa el a lencsevédő sapkát, és rögzítse a kéztámasz szíjához.
- (2) Csatlakoztassa az áramforrást, és helyezzen be egy kazettát. További információkért lapozzon az "1. lépés"-től a "3. lépés"-ig, terjedő részhez (18-28. oldal).
- (3) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe. A kamera készenléti üzemmódba kerül.
- (4) Az OPEN jelű gombot megnyomva nyissa ki az LCD táblát. A kereső automatikusan kikapcsol.
- (5) Nyomja meg a START/STOP jelű gombot. Ekkor a kamera megkezdí a felvételt. Megjelenik a REC kijelzés. Felgyullad a kamera elején található felvételjelző lámpa. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a START/STOP gombot. Amikor a keresővel készíít felvételt, a keresőben világít a felvételjelző lámpa.



Nahrávanie obrazu

Poznámky

- Svorku remienka pevne pripevnite.
- Počas nahrávania sa nedotýkajte vstavaného mikrofónu.

Poznámka k režimu nahrávania

Kamkordér nahráva a prehráva v režime SP (štandardné prehrávanie) a v režime LP (úsporné prehrávanie). V nastaveniach ponuky vyberte režim SP alebo LP (s. 140). V režime LP môžete nahrávať 1,5-krát^{*1)} alebo dvakrát^{*2)} dlhšie ako v režime SP. Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame ju na tomto kamkordéri aj prehrávať.

Zapnutie plynulého prechodu

Pokiaľ nevysuniete pásku, môžete vytvoriť plynulý prechod medzi posledným nahratým záberom a ďalším záberom, a to dokonca aj v takom prípade, ak dôjde k vypnutiu kamkordéra. Pri výmene batérie nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG).

Ak kamkordér s vloženou kazetou ponecháte tri minúty^{*1)} alebo 5 minút^{*2)} v pohotovostnom režime

Kamkordér sa automaticky vypne. Táto funkcia šetrí kapacitu batérie a zabraňuje poškodeniu batérie alebo opotrebovaniu pásky. Ak chcete obnoviť pohotovostný režim pre nahrávanie, nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) a potom znova do polohy CAMERA alebo stlačte tlačidlo START/STOP bez zmeny polohy prepínača POWER na začatie nahrávania. Ak je kamkordér v pohotovostnom režime bez vlozenej pásky, nevypne sa automaticky.

Ak nahrávate na tú istú pásku v režimoch SP aj LP alebo ak nahrávate niektoré zábery v režime LP

Prehrávaný obrázok môže byť poškodený. Nesprávne sa zapíše časový kód medzi jednotlivými zábermi.^{*1)}

Dátum a čas nahrávania (iba typ DCR-TRV140E)

Dátum a čas nahrávania nie sú počas nahrávania zobrazené. Automaticky sa však nahrávajú na pásku. Dátum a čas nahrávania zobrazíte počas nahrávania stlačením tlačidla DATA CODE na diaľkovom ovládači.

Felvétel készítése

Megjegyzések

- Feszítse meg kellő mértékben a kéztámaszt.
- Felvétel közben ne érjen hozzá a beépített mikrofonhoz.

Megjegyzés a felvételi üzemmódhoz

A kamera mind SP (normál lejátszás), mind LP (hosszan játszó) módban tud felvételt készíteni és lejátszani. Az SP vagy az LP beállítást a menüben kell kiválasztani (148. oldal). LP módban másfélszer^{*1)}, ill. kétszer^{*2)} olyan hosszú felvételt készíthet, mint SP módban. Javasoljuk, hogy azokat a szalagokat, amelyekre ezzel a kamerával készített LP módban felvételt, ezzel a kamerával játszsa is le.

Zajmentes képvtáltások biztosítása

Az utolsó felvett jelenet és a következő jelenet közti képvtáltás csak úgy lehet zajmentes, ha a kazettát nem veszi ki még akkor sem, ha a kamerát kikapcsolja. Akkumulátorcsere közben állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.

Ha a kamerában kazetta van, akkor 3^{*1)}, ill. 5^{*2)} percnyi készenléti állapot után

A kamera automatikusan kikapcsol, hogy az akkumulátor lemerülését és a szalag kopását megelőzze. Ha ismét vissza szeretne térni felvételi készenléti üzemmódba, állítsa a POWER kapcsolót egyszer OFF (CHG) helyzetbe, majd CAMERA helyzetbe, vagy a felvétel megkezdéséhez a POWER kapcsoló mozdítása nélkül nyomja meg a START/STOP gombot. Ha a kamerában nincs kazetta, készenléti üzemmódban nem kapcsol ki automatikusan.

Amikor SP és LP üzemmódban vesz fel egy kazettára, vagy néhány jelenetet LP üzemmódban vesz fel

A lejátszott kép eltorzulhat.

Előfordulhat, hogy az egyes jelenetek közé nem megfelelően kerül be az idő kód.^{*1)}

Felvétel dátuma és időpontja (csak DCR-TRV140E esetén)

A felvétel dátuma és időpontja a felvétel alatt nem jelenik meg. Azonban automatikusan rákerül a szalagra. A dátum és az időpont megjelenítéséhez felvétel közben nyomja meg a távirányító DATA CODE gombját.

Nahrávanie obrazu

Nastavenie počítadla na hodnotu 0:00:00 (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Stlačte tlačidlo COUNTER RESET (s. 195).

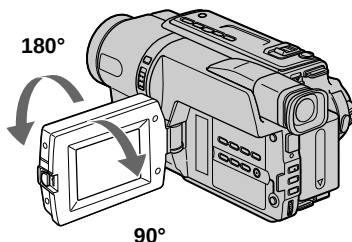
*1) iba typ DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Nastavenie obrazovky LCD

Panel obrazovky LCD sa dá otáčať približne o 90 stupňov smerom k hľadáču a približne o 180 stupňov smerom k objektívu.

Ak otočíte panel LCD na opačnú stranu, na obrazovke sa zobrazí indikátor ☺ (**zrkadlový režim**).



Pri zatváraní nastavte panel LCD do zvislej polohy, až kým nebude počuť kliknutie, a otočte ho smerom k telu kamkordéra.

Poznámka

Ak používate obrazovku LCD v inom ako v zrkadlovom režime, hľadáčik sa automaticky vypne.

Používanie obrazovky LCD vo vonkajšom prostredí pri priamom slnečnom svetle

Viditeľnosť obrazu na obrazovke LCD sa môže znížiť. V takom prípade vám odporúčame používať pri nahrávaní hľadáčik.

Ak upravujete uhol panela LCD

Panel LCD otvárajte so sklonom maximálne 90 stupňov.

Obraz v zrkadlovom režime

Obraz na obrazovke LCD sa zobrazí zrkadlovo. Avšak nahratý obraz bude zodpovedať skutočnosti.

Počas nahrávania v zrkadlovom režime

- Nie je možné používať tlačidlo ZERO SET MEMORY na diaľkovom ovládači.*1)
- Tlačidlá DATE a TIME na kamkordéri nepracujú správne.*2)

Felvétel készítése

A számláló beállítása 0:00:00 értékre (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Nyomja meg a COUNTER RESET gombot (195. oldal).

*1) csak DCR-TRV140E esetén

*2) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Az LCD képernyő beállítása

Az LCD tábla a kereső irányába hozzávetőleg 90 fokkal, a lencse irányába pedig 180 fokkal fordítható el.

Ha az LCD táblát átfordítja úgy, hogy a képernyő előre nézzen, a képernyőn megjelenik a ☺ szimbólum (**Tükör üzemmód**).

Bezáráskor az LCD táblát forgassa el kattanásig függőleges irányban, majd hajtsa vissza a kamera oldalához.

Megjegyzés

Az LCD képernyő használata közben a kereső automatikusan kikapcsol (kivéve tükör üzemmódban).

Ha az LCD képernyőt szabadban, közvetlen napsugárzásnak kitett helyen használja

Előfordulhat, hogy az LCD képernyőn a kép nem jól látható. Ilyen esetben a keresővel vegyen fel.

Amikor az LCD képernyő szögét állítja be

Ügyeljen arra, hogy az LCD-tábla 90 fokra legyen kinyitva.

A kép tükör üzemmódban

Az LCD képernyőn látható kép tükörkép.

A kazettára azonban a kamera normál nézetben veszi a képet.

Tükör üzemmódban készített felvételek

- A távirányító ZERO SET MEMORY (null-pont megjegyzése) gombja nem működik.*1)
- Nem működik a kamera DATE (dátum) és TIME (idő) funkciója.*2)

Nahrávanie obrazu

Indikátory v zrkadlovo m režime

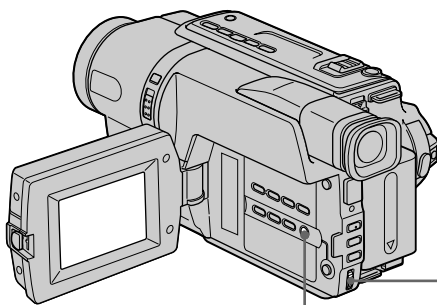
- Indikátor STBY sa zobrazí ako **II●** a REC ako **●**. Niektoré ďalšie indikátory sa objavia zrkadlovo otočené a iné sa vôbec nezobrazia.
- Čas sa objaví zrkadlovo otočený, ak funkcia automatického dátumu pracuje správne. Avšak nahratý dátum bude zodpovedať skutočnosti.*2)

*1) iba typ DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Nastavenie jasu obrazovky LCD

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku LCD BRIGHT (s. 139).
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte jas obrazovky LCD.



MENU

Podsvietenie obrazovky LCD

Intenzita podsvietenia sa dá upraviť. V nastaveniach ponuky vyberte položku LCD B.L. (s. 139).

Ak upravíte nastavenie podsvietenia obrazovky LCD

Na nahratý obraz to nebude mať vplyv.

Felvétel készítése

Kijelzések tükör üzemmódban

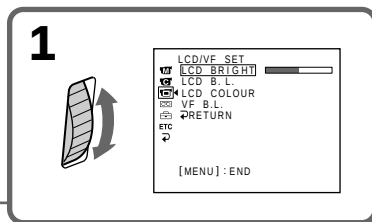
- A STBY jelzés **II●** formában, a REC jelzés pedig **●** formában jelenik meg. Egyes jelzések helyén tükörképük látható, mások pedig egyáltalán nem jelennek meg.
- Ha bekapcsolta az automatikus dátum funkciót, a dátum tükörképe jelenik meg. A felvételre azonban a helyes dátum kerül.*2)

*1) csak DCR-TRV140E esetén

*2) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Az LCD képernyő fényességének beállítása

- (1) CAMERA üzemmódban válassza a menüben a , majd az LCD BRIGHT elemet (147. oldal).
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az LCD képernyő megfelelő fényerősségét.



Háttérvilágítás az LCD képernyőben

A háttérvilágítás erőssége állítható. Válassza a menü beállításai közül az LCD B.L. parancsot (147. oldal).

Ha módosítja a háttérvilágítást az LCD képernyőn

A felvett kép ez nem befolyásolja.

Po skončení nahrávania

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG).
- (2) Zátvorte panel LCD.
- (3) Vysuňte pásku.
- (4) Pripojte kryt objektívu.

Po skončení používania kamkordéra

Aby ste predišli náhodnému zapnutiu vstavaného svetla, odstráňte batériu z kamkordéra.

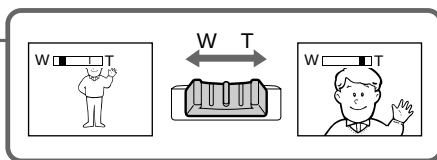
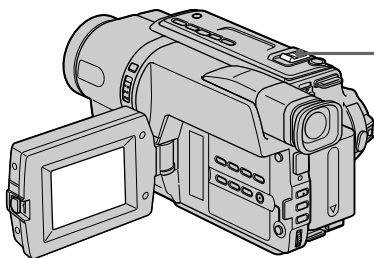
Používanie funkcie približovania

Jemným posunutím páčky ovládania motorového transfokátora dosiahnete pomalšie priblíženie. Ďalším posunutím dosiahnete rýchlejšie priblíženie.

Výsledkom úsporného používania funkcií približovania sú nahrávky s dokonalejším vzhľadom.

Strana "T": pre snímame vzdialených predmetov (s priblížením objektu).

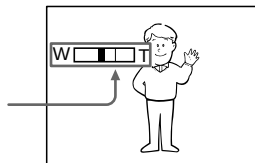
Strana "W": pre široký uhol záberu (so vzdialením objektu).



Použitie približovania viac ako 20×

Priblíženie viac ako 20× sa vykonáva digitálne. Ak chcete zapnúť digitálne približovanie, vyberte možnosť digitálneho približovania v časti D ZOOM v nastaveniach ponuky. V predvolenom nastavení je funkcia digitálneho približovania nastavená na hodnotu OFF (vypnuté) (s. 136). Pri digitálnom spracovaní obrazu sa jeho kvalita znižuje.

Pravá strana pruhu zobrazuje oblasť digitálneho približovania. Oblasť digitálneho približovania sa objaví vtedy, ak vyberiete možnosť digitálneho približovania v nastaveniach ponuky v časti D ZOOM./ A digitálny zoom tartománya a vonaltól jobbra található. A digitális zoom tartománya akkor jelenik meg, ha a menü beállításai közül kiválasztja a D ZOOM funkciót.



Felvétel után

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.
- (2) Zárja be az LCD táblát.
- (3) Vegye ki a kazettát.
- (4) Zárja vissza a lencsevédő sapkát.

Ha már nem használja a kamerát

Vegye le az akkumulátort a kameráról, nehogy a beépített kameralámpa véletlenül felgyulladjon.

Zoomolás

Ha a motoros zoom kart kicsit mozdítja el, a zoomolás kis sebességgel történik. Ha gyorsabb zoomolást kíván, mozdítsa el jobban.

A jobb összhatás érdekében ne vigye túlzásba a zoom funkció használatát.

"T" oldal: telefotó üzemmód (tárgyak közelítése)

"W" oldal: nagy látószögű üzemmód (tárgyak távolítása)

20-szorosnál nagyobb zoomolás

A 20-szorosnál nagyobb mértékű zoomolás digitális úton történik. A digitális zoomolás bekapcsolásához válassza a menüben a D ZOOM funkciót. Alaphelyzetben a digitális zoomolás ki van kapcsolva (OFF állás) (144. oldal). A kép digitális feldolgozása miatt gyengül a kép minősége.

Nahrávanie obrazu

Poznámky k digitálnemu približovaniu

- Digitálne približovanie začína pracovať, ak priblíženie presiahne hodnotu 20x.
- Pri posune ovládača na stranu "T" sa kvalita obrazu zhoršuje.

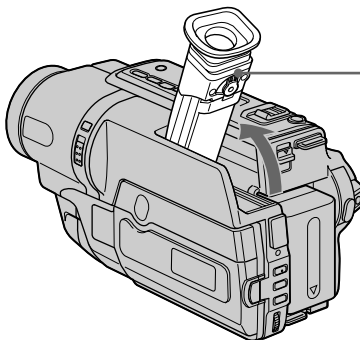
Snímanie blízkych objektov

Ak nemôžete dosiahnuť úplné zaostrenie, posuňte páčku ovládača motorového transfokátora na stranu "W", pokiaľ sa obraz nezaostří. V polohe pre snímání vzdialených predmetov môžete snímať predmety vzdialené najmenej 80 cm od povrchu objektívu. V polohe pre širokouhlé zábery je táto vzdialenosť približne 1 cm.

Nahrávanie obrazu použitím hľadáča – Nastavenie hľadáča

Ak nahrávate so zatvoreným panelom obrazovky LCD, obraz kontrolujte v hľadáči. Optický systém hľadáča nastavte podľa vášho zraku tak, aby indikátory v hľadáči boli zobrazené čo najostrejšie.

Zdvihnite hľadáčik smerom nahor a posuňte páčku nastavenia optického systému hľadáča.



Podsvietenie hľadáča

Intenzitu podsvietenia je možné upraviť. V nastaveniach ponuky vyberte položku VF B.L. (s. 139).

Felvétel készítése

Megjegyzések a digitális zoomhoz

- A digitális zoom akkor kezd el működni, ha a nagyítás meghaladja a 20-szoros mértéket.
- A "T" oldal felé haladva a képminőség fokozatosan gyengül.

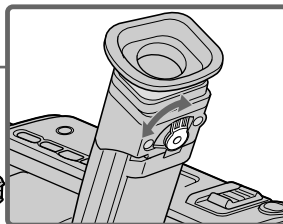
Ha egy tárgyat közelről filmez

Ha a kép életlen, tolja a zoom kapcsolót a "W" oldal irányába, amíg a kép éles nem lesz. Telefotó helyzetben a lencse felszínétől legalább 80 cm-re, nagylátószögű üzemmódban a lencse felszínétől legalább 1 cm-re lévő tárgyakat lehet élesen behozni.

Felvételkészítés a kereső segítségével – A kereső beállítása

Ha felvételkészítés közben zárva van az LCD tábla, a képet a keresőben ellenőrizheti. Állítsa be a kereső lencsét úgy, hogy a kereső kijelzéseit élesen lássa.

Emelje fel a keresőt és mozgassa a keresőlencse beállító karját.



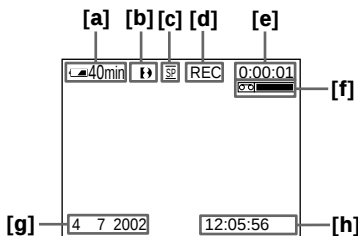
Háttérvilágítás a keresőben

A háttérvilágítás erőssége állítható. A menüben válassza a VF B.L. elemet (147. oldal).

Nahrávanie obrazu

Indikátory zobrazené v režime nahrávania

Indikátory sa nenahrávajú na pásku.



DCR-TRV140E

- [a] : Indikátor zostávajúceho času batérie
- [b] : Indikátor formátu
- [c] : Indikátor režimu nahrávania/
Indikátor zrkadlového režimu
- [d] : Indikátor STBY/REC
- [e] : Indikátor časového kódu/
Indikátor nahrávania fotografií na pásku
- [f] : Indikátor času zostávajúcej pásky
Objaví sa po určitej dobe od začatia nahrávania.*¹⁾
Objaví sa po vložení pásky a uplynutí určitej doby od začatia nahrávania alebo prehrávania.*²⁾
- [g] : Indikátor dátumu
Zobrazí sa na päť sekúnd po nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA.
- [h] : Indikátor času
Zobrazí sa na päť sekúnd po nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA.
- [i] : Indikátor formátu Hi8
Tento indikátor sa zobrazí pri prehrávaní alebo nahrávaní vo formáte Hi8.
- [j] : Indikátor počítadla pásky

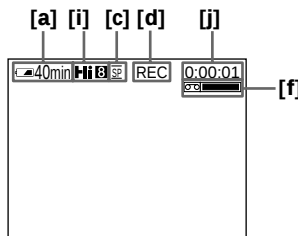
*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Felvétel készítése

Felvétel közben látható kijelzések

A kijelzéseket a kamera nem veszi fel a szalagra.



CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- [a] : Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése
- [b] : Formátumkijelzés
- [c] : Felvételi mód kijelzése/
A tükör üzemmód kijelzése
- [d] : STBY/REC kijelzés
- [e] : Időkód-kijelző/
Állókép készítésének kijelzése
- [f] : Még felhasználható szalag kijelzése
Akkor jelenik meg kis időre, amikor elindult a felvétel.*¹⁾
Akkor jelenik meg kis időre, amikor betette a kazettát és elindította a felvételt vagy a lejátszást.*²⁾
- [g] : Dátumkijelzés
Akkor jelenik meg öt másodpercre, amikor a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állítja.
- [h] : Időkijelzés
Akkor jelenik meg öt másodpercre, amikor a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állítja.
- [i] : Hi8 formátum kijelzése
Hi8 formátumú felvétel és lejátszás során jelenik meg.
- [j] : Számláló-kijelzés

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Nahrávanie obrazu

Indikátor zostávajúceho času batérie

Indikátor zostávajúceho prevádzkového času batérie zobrazuje približný čas nahrávania. Indikátor ukazuje správne hodnoty v závislosti od podmienok nahrávania. Ak panel LCD opakovane zatvoríte a otvoríte, správny zostávajúci prevádzkový čas batérie v minútach sa zobrazí po uplynutí jednej minúty.

Časový kód (iba typ DCR-TRV140E)

Časový kód udáva čas nahrávania alebo prehrávania. Má formát "0:00:00" (hodiny: minúty:sekundy) v režime CAMERA a "0:00:00:00" (hodiny:minúty:sekundy:snímky) v režime PLAYER. Samotný časový kód sa nedá prepísať. Nedá sa ani vynulovať.

Felvétel készítése

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzője azt mutatja, hogy hozzávetőlegesen még hány percnyi felvétel készíthető. A felvétel körülményeinek függvényében előfordulhat, hogy a kijelző nem a pontos értéket mutatja. Ha becsukja, majd ismét kinyitja az LCD táblát, akkor azon a még várható helyes felvételi idő csak mintegy 1 perc múlva jelenik meg.

Időkód (csak DCR-TRV140E esetén)

Az idő kód a felvételi illetve lejátszási időt jelzi, CAMERA üzemmódban "0:00:00" (óra:perc: másodperc), PLAYER üzemmódban pedig "0:00:00:00" (óra:perc:másodperc: képkocka) értékekben kifejezve. Csak az időkódot magát nem lehet felülírni. Az időkódot nem lehet alaphelyzetbe állítani.

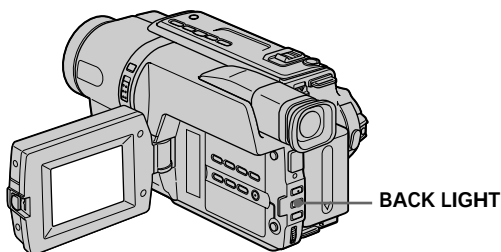
Nahrávanie obrazu

Snímanie objektov v protisvetle – funkcia BACK LIGHT

Pri snímaní objektu so zdrojom svetla umiestneným za ním alebo pri snímaní objektu so svetlým pozadím použite funkciu snímania v protisvetle.

V režime CAMERA stlačte tlačidlo BACK LIGHT. Na obrazovke sa zobrazí indikátor

Ak chcete túto funkciu zrušiť, stlačte znova tlačidlo BACK LIGHT.



Ak pri snímaní objektov v protisvetle stlačíte tlačidlo EXPOSURE

Funkcia snímania v protisvetle sa zruší.

Felvétel készítése

Filmezés ellenfényben – BACK LIGHT

Ha olyan tárgyat filmez, amely hátulról kap megvilágítást vagy amelynek nagyon világos a háttere, használja az ellenfény kompenzálása funkciót.

Nyomja meg CAMERA üzemmódban a BACK LIGHT gombot.

A képernyőn megjelenik a jelzés.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a BACK LIGHT gombot.

Ha ellenfényben álló tárgyak filmezése közben megnyomja az EXPOSURE gombot Az ellenfény kompenzálása funkció kikapcsol.

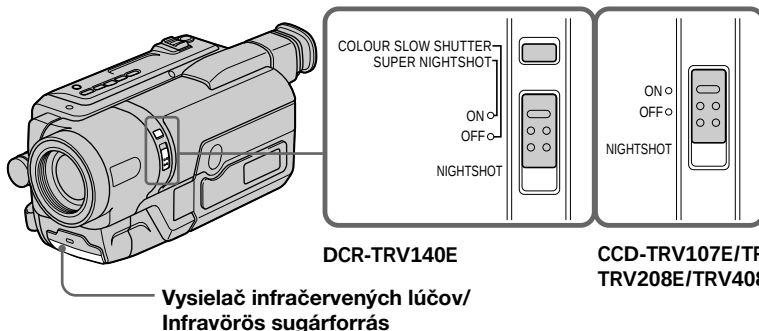
Snímanie v tme

– Funkcia NightShot/Super NightShot (iba typ DCR-TRV140E)/
Colour Slow Shutter
(iba typ DCR-TRV140E)

Funkcia NightShot umožňuje snímať objekty v tmavom prostredí. Túto funkciu môžete použiť napríklad pri sledovaní a nahrávaní nočných zvierat.

Keď je kamkordér v režime CAMERA, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON.

Na obrazovke blikajú indikátory  a "NIGHTSHOT". Ak chcete funkciu NightShot zrušiť, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.



DCR-TRV140E

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Vysielač infračervených lúčov/
Infravörös sugárforrás

Používanie funkcie Super NightShot (iba typ DCR-TRV140E)

V režime Super NightShot sa objekty zosvetľujú 16 krát viac ako objekty nahraté v režime NightShot.

- (1) V režime CAMERA posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovke začnú blikáť indikátory  a "NIGHTSHOT".
- (2) Stlačte tlačidlo SUPER NIGHTSHOT. Na obrazovke začnú blikáť indikátory  a "SUPER NIGHTSHOT". Ak chcete režim Super NightShot zrušiť, stlačte znova tlačidlo SUPER NIGHTSHOT.

Filmezés sötétben

– NightShot/Super NightShot (csak DCR-TRV140E esetén)/Colour Slow Shutter (csak DCR-TRV140E esetén)

A NightShot funkció segítségével sötét helyen is készíthet felvételeket. Kielégítő módon rögzítheti vele például az éjszakai állatok életmódját, környezetét megfigyelés céljából.

CAMERA üzemmódban tolja a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba.

A képernyőn villog a  és a "NIGHTSHOT" jelzés. A NightShot funkció kikapcsolásához tolja a NIGHTSHOT kapcsolót OFF állásba.

A Super NightShot funkció használata (csak DCR-TRV140E esetén)

Super NightShot üzemmódban a tárgyak akár 16-szor is világosabbak lehetnek a felvételen, mint NightShot üzemmódban.

- (1) CAMERA üzemmódban állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe. A képernyőn villog a  és a "NIGHTSHOT" jelzés.
- (2) Nyomja meg a SUPER NIGHTSHOT gombot. A képernyőn villog a  és a "SUPER NIGHTSHOT" jelzés. A Super NightShot funkciót kikapcsolásához nyomja meg újra a SUPER NIGHTSHOT gombot.

Používanie funkcie Colour Slow Shutter (iba typ DCR-TRV140E)

Funkcia Colour Slow Shutter umožňuje nahrávať farebné obrázky v tmavom prostredí.

- (1) V režime CAMERA posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.
- (2) Stlačte tlačidlo COLOUR SLOW SHUTTER. Na obrazovke začnú blikať indikátory . Ak chcete funkciu "Colour Slow Shutter", stlačte znova tlačidlo COLOUR SLOW SHUTTER.

Používanie zdroja svetla pre funkciu NightShot

Pri zapnutom zdroji svetla pre funkciu NightShot bude obraz jasnejší. Ak chcete zdroj svetla pre funkciu NightShot zapnúť, v nastaveniach ponuky nastavte položku N.S.LIGHT na hodnotu ON (s. 137).

Poznámky

- Funkciu NightShot nepoužívajte pri dobrom svetle (napríklad cez deň vo vonkajšom prostredí). Mohlo by to spôsobiť poruchu kamkordéra.
- Funkciu Colour Slow Shutter nie je možné používať pri úplnej tme (0 luxov).
- Ak ponecháte funkciu NIGHTSHOT pri normálnom nahrávaní v polohe ON, obraz sa môže nahrávať s nesprávnymi alebo neprírodnými farbami.
- Ak sa pri použití funkcie NightShot pri nahrávaní v režime automatického zaostrovania objavia problémy, zaostrujte ručne.

A Colour Slow Shutter (kis zársebesség színes felvételhez) funkció használata (csak DCR-TRV140E esetén)

A Colour slow shutter (kis zársebesség színes felvételhez) funkció segítségével sötét helyen is készíthet felvételeket.

- (1) CAMERA üzemmódban állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót OFF helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a COLOUR SLOW SHUTTER gombot.
Ekkor a  és a "COLOUR SLOW SHUTTER" kijelző villog a képernyőn.
A "Colour slow shutter" funkció kikapcsolásához ismét nyomja meg a COLOUR SLOW SHUTTER gombot.

A NightShot fény használata

A NightShot fénnel tisztább lesz a kép. A funkció bekapcsolásához válassza ki a menüben az N.S.LIGHT funkció ON beállítását (145. oldal).

Megjegyzések

- Ne használja a NightShot funkciót erős megvilágítás helyen (pl. nappal szabadban). Ez működési hibákat okozhat a kamerában.
- A Colour Slow Shutter funkció teljes sötétségben (0 lux) nem használható.
- Ha normál fényviszonyok között filmez és a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásban hagyja, a felvétel színei a valóságtól eltérőek vagy természetellenesek lehetnek.
- Ha a NightShot funkció használata közben az automatikus fókusz bizonytalanul működik, állítsa be kézzel a fókuszot.

Nahrávanie obrazu

Počas používania funkcie NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- expozícia,
- PROGRAM AE.

Pri používaní funkcie Super NightShot alebo funkcie Colour Slow Shutter nie je možné používať nasledujúce funkcie (iba typ DCR-TRV140E):

- Fader,
- digitálne efekty,
- expozícia,
- PROGRAM AE.

Rýchlosť uzávierky vo funkcii Super NightShot alebo funkcii Colour Slow Shutter (iba typ DCR-TRV140E)

Rýchlosť uzávierky sa automaticky mení v závislosti od intenzity osvetlenia. Pohyb obrazu bude pomalý.

Zdroj svetla pre funkciu NightShot

Zdroj svetla pre funkciu NightShot pracuje v infračervenej oblasti, a teda je neviditeľný. Maximálna vzdialenosť snímania pri použití zdroja svetla pre funkciu NightShot je približne 3 m.

Felvétel készítése

A NightShot funkció használatakor nem működnek a következő funkciók:

- Expozícióbeállítás
- PROGRAM AE

A Super NightShot és a Colour Slow Shutter funkció használatakor nem használhatók az alábbi funkciók (csak DCR-TRV140E esetén):

- Úsztatás
- Digitális effektusok
- Expozícióbeállítás
- PROGRAM AE

Zársebesség a Super NightShot és a Colour Slow Shutter funkció esetén (csak DCR-TRV140E esetén)

A háttér fényességének függvényében automatikusan változik a zársebesség. A képmozgás lassú lesz.

A NightShot Light funkció

A NightShot Light funkció láthatatlan infravörös fény sugarat használ. A NightShot Light funkció segítségével legfeljebb körülbelül 3 méteres távolságig filmezhet.

Prekrytie obrazu dátumom a časom (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Dátum a čas zobrazený na obrazovke môžete nahráť tak, aby prekryval obraz.

V režime CAMERA vykonajte nasledujúce operácie.

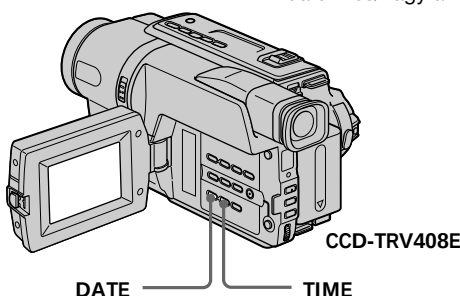
Ak chcete nahráť dátum, stlačte tlačidlo DATE.

Ak chcete nahráť čas, stlačte tlačidlo TIME.

Ak chcete nahráť dátum i čas, stlačte tlačidlo DATE (alebo TIME) a potom tlačidlo TIME (alebo DATE).

Znova stlačte tlačidlo DATE alebo TIME.

Indikátor dátumu alebo času sa stratí.



Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Skôr, ako začnete kamkordér používať, nastavte aktuálny dátum a čas (s. 25).

Poznámka

Ručne nahraté indikátory dátumu a času sa nedajú zmazať.

Ak dátum a čas nenahravate do obrazu

Na tmavú obrazovku nahrajte dátum a čas ako pozadie po dobu viac ako 10 sekúnd a pred samotným nahrávaním vymažte indikátory dátumu a času.

A dátum és az idő rögzítése a képre (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

A képernyőn látható dátumot és/vagy időt rögzítheti a képre is.

Hajtsa végre CAMERA üzemmódban a következő műveleteket.

A dátum rögzítéséhez nyomja meg a DATE gombot.

Az idő rögzítéséhez nyomja meg a TIME gombot.

A dátum és az idő egyidejű rögzítéséhez nyomja meg a DATE (vagy a TIME), majd a TIME (vagy a DATE) gombot.

Nyomja meg újra a DATE és/vagy TIME gombot.

A dátum és/vagy az idő kijelzése eltűnik.

Megvásárláskor a kamera belső órája nincs bekapcsolva. Használatba vételkor állítsa be a helyi időnek megfelelő dátumot és időt (25. oldal).

Megjegyzés

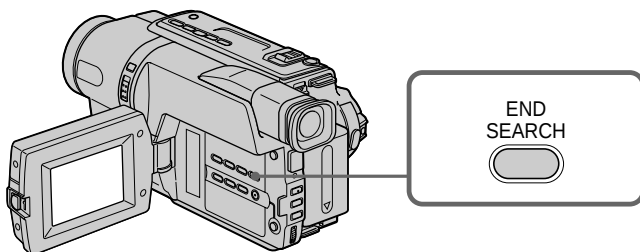
A kézíleg rögzített dátum- és időjelzést nem lehet törölni a szalagról.

Ha nem kívánja a dátumot és az időt a képre rögzíteni

Körülbelül tíz másodpercen keresztül vegye fel a dátumot és az időt üres képernyőre – ez lesz a háttér –, majd a tényleges felvétel megkezdése előtt törölje a dátum és az idő kijelzését.

Kontrola nahrávky – funkcia END SEARCH

Toto tlačidlo môžete použiť na nahrávanie obrazu od posledného nahratého záberu.



Po skončení nahrávania môžete prejsť na koniec nahratej časti.

V režime CAMERA stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahratej časti a kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu. Zvuk môžete počúvať z reproduktora.

Poznámky

- Ak používate funkciu vyhľadávania konca a potom začnete nahrávať, môže dôjsť k tomu, že prechod medzi posledným nahratým záberom a ďalším záberom nebude plynulý.
- Funkcia vyhľadávania konca nebude fungovať, ak po skončení nahrávania dôjde k vysunutiu pásky.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť (iba typ DCR-TRV140E)

Funkcia vyhľadávania konca nemusí pracovať správne.

A felvett műsor ellenőrzése – END SEARCH

Ennek a gombnak a segítségével a legutolsó felvett jelenettől folytathatja a felvételt.

Felvétel után ráállhat a felvett rész végére.

CAMERA üzemmódban nyomja meg az END SEARCH gombot.

A kamera lejátszsa a felvétel utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. A hangot a hangszórón kísérheti figyelemmel.

Megjegyzések

- Ha a felvételvég-keresés funkció alkalmazása után kezd meg a felvételt, néha előfordulhat, hogy az utolsó felvett jelenet és az új jelenet közti képváltás nem lesz zajmentes.
- Ha a felvételkészítés befejeztével kiveszi a kazettát a kamerából, a felvételvég-keresés funkció nem működik.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található (csak DCR-TRV140E esetén)

Előfordulhat, hogy a felvételvég-keresés funkció nem megfelelően működik.

Prehrávanie pásky

Prehrávať sa dajú pásky nahraté v systéme Digital8 **D8**.^{*1)}

Pásky nahraté v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom 8-milimetrovom analógovom systéme **8** nie je možné prehrávať.^{*2)}

Prehrávaný obraz môžete sledovať na obrazovke LCD. Po zatvorení panela LCD môžete sledovať prehrávaný obraz v hľadáčku.

- (1) Nainštalujte zdroj napájania a vložte nahratú pásku.
- (2) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (3) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD.
- (4) Stlačením tlačidla ◀◀ previňte pásku.
- (5) Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.
- (6) Ak chcete upraviť hlasitosť, stlačte niektoré z dvoch tlačidiel VOLUME. Ak je panel LCD zatvorený, z reproduktora kamkordéra nepočuť žiaden zvuk.

Prehrávanie môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača, ktorý sa dodáva s kamkordérom.^{*3)}

Zastavenie prehrávania

Stlačte tlačidlo ■.

Szalag lejádzása

Lejádzhatók Digital8 **D8** rendszerben készített felvételek.^{*1)}

Lejádzhatók Hi8 **Hi8** vagy Standard 8 mm-es **8** (analóg) rendszerben készített felvételek.^{*2)}

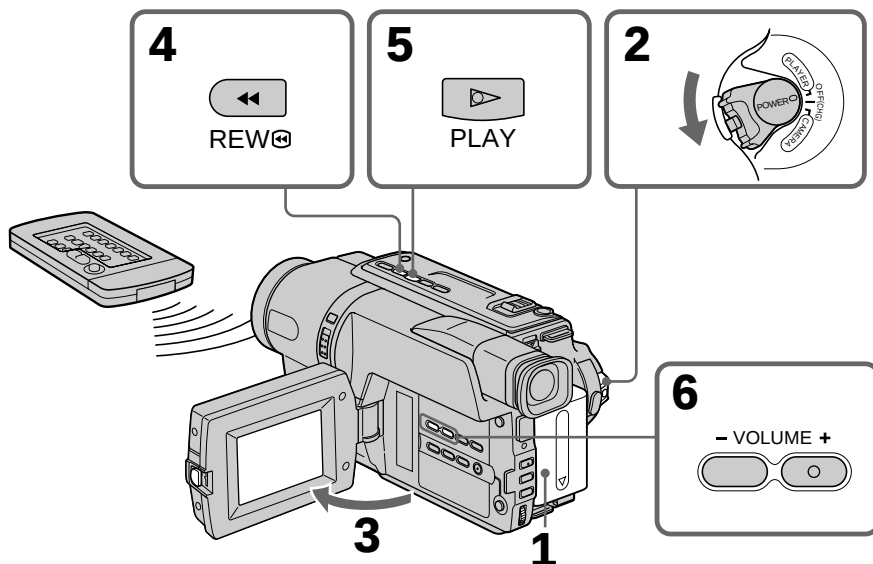
A lejádzzott felvételt az LCD képernyőn kísérheti figyelemmel. Ha behajtja az LCD képernyőt, a felvételt a keresőn nézheti meg.

- (1) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezze be a felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (3) Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát.
- (4) A szalag visszacsévéeléséhez nyomja meg a ◀◀ gombot.
- (5) A lejádzzás elindításához nyomja meg a ▶▶ gombot.
- (6) A hangerő beállításához nyomja meg a két VOLUME gomb egyikét. Ha az LCD tábla zárva van, a beépített hangszóró nem szól.

A lejádzzást a kamerához mellékelt távirányítóval vezérelheti.^{*3)}

A lejádzzás megállításához

Nyomja meg a ■ gombot.



*1) iba typ DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*1) csak DCR-TRV140E esetén

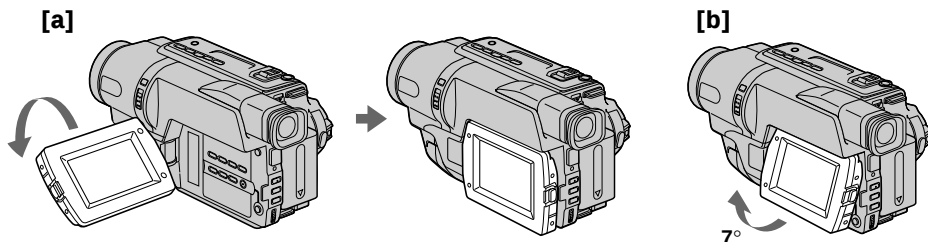
*2) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*3) csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén

Prehrávanie pásky

Sledovanie na obrazovke LCD

Panel obrazovky LCD sa dá otočiť a posunúť späť k telu kamkordéra tak, aby bola obrazovka LCD otočená smerom od kamkordéra [a]. Uhol panela LCD je možné upraviť otočením o 7 stupňov smerom nahor [b].



Zobrazenie indikátorov obrazovky – Funkcia zobrazovania

Na kamkordéri alebo na dodávanom diaľkovom ovládači*⁽¹⁾ stlačte tlačidlo DISPLAY.

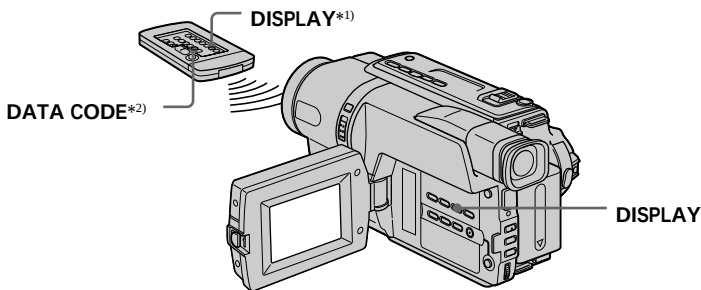
Na obrazovke sa zobrazia indikátory.

Ak chcete, aby sa indikátory nezobrazovali, stlačte znova tlačidlo DISPLAY.

Szalag lejátszása

Ha az LCD képernyőn nézi a felvett műsort

Ha átfordítja az LCD táblát, kifelé néző képernyővel visszazárhatja a kamera oldalához [a]. Az LCD tábla dőlésszöge 7 fokkal változtatható úgy, hogy a táblát hátradönti [b].



A képernyő-kijelzések megjelenítése – Kijelzés funkció

Nyomja meg a kamera vagy a mellékelt távirányító*⁽¹⁾ DISPLAY gombját.

Ekkor a kijelzések feltűnnek a képernyőn.

A kijelzések eltüntetéséhez ismét nyomja meg a DISPLAY gombot.

*⁽¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*⁽²⁾ iba typ DCR-TRV140E

*⁽¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén

*⁽²⁾ csak DCR-TRV140E esetén

Používanie funkcie zobrazenia kódu údajov (iba typ DCR-TRV140E)

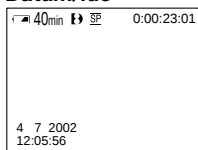
Kamkordér okrem obrazu na pásku automaticky nahráva aj údaje týkajúce sa nahrávania (dátum a čas alebo rôzne nastavenia nahrávania - **kód údajov**).

V režime prehrávania stlačte tlačidlo DATA CODE na diaľkovom ovládači.

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:

dátum/čas → rôzne nastavenia (SteadyShot, expozícia AUTO/MANUAL, vyváženie bielej farby, zosilnenie, rýchlosť uzávierky, hodnota clony) → žiadny indikátor

Dátum/čas/ Dátum/idő



- [a]** : Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot (hodnota OFF)
- [b]** : Indikátor režimu expozície
- [c]** : Indikátor vyváženia bielej farby
- [d]** : Indikátor zosilnenia
- [e]** : Indikátor rýchlosti uzávierky
- [f]** : Hodnota clony

Ak nechcete zobrazovať dátum nahrávky

Funkciu DATA CODE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu DATE (s. 140).

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:

dátum/čas → žiadny indikátor

Az adatkód funkció használata (csak DCR-TRV140E esetén)

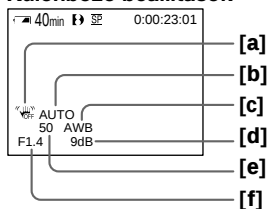
Ez a kamera nemcsak a képeket rögzíti automatikusan a szalagra, hanem a felvételi adatokat is (dátumot/időt illetve a felvétel idején érvényes beállításokat) (**Adatkód funkció**).

Nyomja meg lejtészási üzemmódban a távirányító DATA CODE gombját.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

dátum/idő → különböző felvételi beállítások (képstabilizátor, AUTO/MANUAL expozíció, fehéregyensúly, jelerősítés, zársebesség, zárnyílás) → nincs kijelzés

Rôzne nastavenia/ Különböző beállítások



- [a]** : Kikapcsolt (OFF) képstabilizátor kijelzés
- [b]** : Expozíciós üzemmód kijelzés
- [c]** : Féhéregyensúly kijelzés
- [d]** : Jelerősítés kijelzés
- [e]** : Zársebesség kijelzés
- [f]** : Zárnyílás

A felvétel dátumának eltüntetéséhez

Állítsa be a menüben a DATA CODE menüponthoz a DATE parancsot (148. oldal).

A kijelzés a következő sorrendben változik:

dátum/idő → nincs kijelzés

Prehrávanie pásky

Nahrávanie údajov (iba typ DCR-TRV140E)

Nahrávané údaje obsahujú aj informácie o čase nahrávania. V režime nahrávania sa nebudú nahrávané údaje zobrazovať.

Ak používate funkciu zobrazenia kódu údajov, v nasledujúcich prípadoch sa zobrazia čiarky (-- -- ---- a --:--:--) (iba typ DCR-TRV140E):

- prehráva sa prázdna časť pásky,
- z dôvodu poškodenia alebo šumu na páske sa páska nedá čítať,
- páska bola nahratá pomocou kamkordéra bez nastaveného dátumu a času.

Kód údajov (iba typ DCR-TRV140E)

Ak pripojíte kamkordér k televíznu prijímaču, na obrazovke sa zobrazí kód údajov.

Indikátor zostávajúceho času batérie počas prehrávania (iba typ DCR-TRV140E)

Indikátor určuje približný čas nepretržitého prehrávania. Indikátor môže v závislosti od podmienok nahrávania zobrazovať nesprávne hodnoty. Zobrazenie správneho zostávajúceho času batérie trvá asi 1 minútu po opakovanom zatvorení a otvorení panela LCD.

Szalag lejátzsása

Felvételi adatok (csak DCR-TRV140E esetén)

A felvételi adatok a felvétel elkészülte után a kamera számára megőrzött adatok. Felvételi üzemmódban a felvételi adatok nem jelennek meg.

Az adatkód üzemmód használata közben csíkok (-- -- ---- és --:--:--) jelennek meg az alábbi esetekben (csak DCR-TRV140E esetén):

- A szalag üres részének lejátzsása közben.
- Ha sérülés vagy zaj miatt olvashatatlanná vált a szalag.
- Ha a szalagot olyan kamerával vették fel, amelyiken nem volt beállítva az idő és a dátum.

Adatkód jelek (csak DCR-TRV140E esetén)

Ha a kamerát tv-készülékhez csatlakoztatja, az adatkód jelek megjelennek a tv-képernyőn.

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése lejátzsás közben (csak DCR-TRV140E esetén)

A kijelző azt mutatja, hogy az akkumulátorral hozzávetőlegesen hány percre lehet még folytatni a lejátzsást. A körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző nem a valós értéket mutatja. Ha bezárja, majd újra kinyitja az LCD táblát, a kamerának körülbelül 1 percre van szüksége ahhoz, hogy kijelje, az akkumulátor energiaszintje még hány percnyi lejátzsást tesz lehetővé.

Prehrávanie pásky

Režimy prehrávania

Ak chcete použiť tlačidlá ovládania videa, prepnite prepínač POWER do polohy PLAYER.

Zobrazenie statického obrazu (pozastavené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte tlačidlo **II**. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **II** alebo **▶**.

Prevíjanie pásky dopredu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Prevíjanie pásky dozadu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **◀◀**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Zmena smeru prehrávania (iba typ DCR-TRV140E)

Smer prehrávania zmeníte stlačením tlačidla **<** na dial'kovom ovládači počas prehrávania. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Vyhľadanie záberu pri sledovaní obrazu (vyhľadávanie s obrazom)

Počas prehrávania držte stlačené tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Sledovanie zrýchleného obrazu pri prevíjaní pásky dopredu alebo dozadu (skokové prehl'adávanie)

Pri prevíjaní pásky dozadu držte stlačené tlačidlo **◀◀**. Pri prevíjaní pásky dopredu držte stlačené tlačidlo **▶▶**. Prevíjanie pásky dopredu alebo dozadu obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Szalag lejártszása

Különböző lejátszási üzemmódok

A szalagvezérlő gombok működtetéséhez állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.

A kép fagyasztása (pillanat-állj)

Nyomja meg lejártszás közben a **II** gombot. A lejártszás folytatásához nyomja meg a **II** vagy a **▶** gombot.

Gyors előrecsévélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **▶▶** gombot. A normál lejártszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

Gyors hátracsévélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **◀◀** gombot. A normál lejártszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A lejártszás irányának megváltoztatása (csak DCR-TRV140E esetén)

A lejártszás irányának megfordításához nyomja meg lejártszás közben a távirányító **<** gombját. A normál lejártszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A kívánt jelenet megkeresése a felvétel figyelemmel kísérése közben (képkérés)

Lejártszás közben tartsa lenyomva a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot. A normál lejártszás folytatásához engedje el a gombot.

Gyorsan pergő felvétel figyelemmel kísérése gyors előre- vagy hátracsévélés közben (pásztázás)

Gyors előre- vagy hátracsévélés közben tartsa lenyomva a **◀◀** illetve **▶▶** gombot. A gyors előre- vagy hátracsévélés folytatásához engedje el a gombot.

Prehrávanie pásky

Prezeranie obrazu pri spomalenej rýchlosti (spomalené prehrávanie) (iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo **II▶**.

Ak chcete pomaly prehrávať opačným smerom, stlačte tlačidlo **<** a potom stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo **II▶**.^{*1)}

Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Prezeranie obrazu dvojnásobnou rýchlosťou (iba typ DCR-TRV140E)

Počas prehrávania stlačte tlačidlo **×2** na diaľkovom ovládači. Ak chcete prehrávať dvojnásobnou rýchlosťou v opačnom smere, na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo **<** a potom tlačidlo **×2**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Zobrazenie obrazu po snímkach (iba typ DCR-TRV140E)

V režime pozastaveného prehrávania stlačte tlačidlo **II▶** na diaľkovom ovládači. Ak chcete prehrávať po snímkach v opačnom smere, stlačte tlačidlo **<II**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Vyhľadanie posledného nahrátého záberu (END SEARCH)

V režime zastaveného prehrávania stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahrátého úseku a prehrávanie sa zastaví.

V rôznych režimoch prehrávania

- Zvuk je stlmený.
- Predošlá nahrávka sa pri prehrávaní môže javiť ako mozaikový obraz.^{*1)}

Szalag lejátsszása

A felvétel megtekintése lassított ütemben (lassított lejátsszás) (csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén)

Lejátsszás közben nyomja meg a távirányító **II▶** gombját.

Ha fordított irányban kívánja lassítva lejátsszani a felvételt, a távirányítón először nyomja meg a **<**, majd a **II▶** gombot.^{*1)}

A normál sebességű lejátsszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A felvétel megtekintése kétszeres sebességgel (csak DCR-TRV140E esetén)

Nyomja meg lejátsszás közben a távirányító **×2** gombját. Ha fordított irányban kívánja kétszeres sebességgel lejátsszani a felvételt, nyomja meg először a távirányító **<**, majd **×2** gombját. A normál lejátsszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A felvétel megtekintése képkockánként (csak DCR-TRV140E esetén)

Nyomja meg pillanat-állj üzemmódban a távirányító **II▶** gombját. Ha fordított irányban kívánja képkockánként lejátsszani a felvételt, nyomja meg a **<II** gombot. A normál lejátsszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

Az utolsó felvett jelenet megkeresése (END SEARCH)

Nyomja meg állj üzemmódban az END SEARCH gombot. A kamera lejátssza a felvételt tartalmazó szakasz utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd a leállítja a lejátsszást.

A változó sebességű lejátsszási üzemmódokban

- Hang nem hallható.
- Előfordulhat, hogy lejátsszáskor az előző felvétel mozaikszerűen jelenik meg.^{*1)}

Prehrávanie pásky

Ak režim pozastaveného prehrávania trvá 3 minúty^{*1)}/5 minút^{*2)}

Kamkordér sa automaticky prepne do režimu zastavenia. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ►.

Poznámka k režimu spomaleného prehrávania (iba typ DCR-TRV140E)

Spomalené prehrávanie môže byť plynulé na vašom kamkordéri, napriek tomu však táto funkcia nefunguje pre výstupný obraz z konektorovej zásuvky i DV OUT.

Ak spomalené prehrávanie trvá asi 1 minútu (iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

Kamkordér sa automaticky prepne na normálnu rýchlosť.

Prehrávanie pásky nahratej v režime LP (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

V režime pozastaveného prehrávania, pri spomalenom prehrávaní^{*3)} alebo pri vyhľadávaní s obrazom môže vzniknúť šum.

Prehrávanie pásky smerom dozadu (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

V strede alebo v hornej a dolnej časti obrazu sa môže objaviť vodorovný šum. Nie je to porucha.

*1) iba typy DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

Szalag lejátszása

Ha a pillant-állj üzemmód

3 percnél^{*1)}/5 percnél^{*2)} tovább tart

A kamera automatikusan állj üzemmódra vált. A lejátszás folytatásához nyomja meg a ► gombot.

Megjegyzés a lassított lejátszás üzemmódhoz (csak DCR-TRV140E esetén)

Ezen a kamerán a lassított lejátszás zajmentesen hajtható végre; a funkció azonban nem működik a i DV OUT aljzaton keresztül küldött képek esetén.

Ha a lassított lejátszás már mintegy 1 perce tart (csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E esetén)

A kamera a normál lejátszási sebességhez tér vissza.

Ha LP módban készített felvételt játszik le (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Pillant-állj üzemmódban, lassított lejátszáskor^{*3)} és képkeresés közben zaj, zavar fordulhat elő.

A szalag fordított irányú lejátszásakor (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

A képernyő közepén vagy az alján és a tetején vízszintes zaj, zavar fordulhat elő.

A jelenség nem utal meghibásodásra.

*1) csak DCR-TRV140E esetén

*2) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*3) csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E esetén

Zobrazenie nahrávky na televízore

Ak chcete obraz prehrávať na obrazovke televízora, pripojte kamkordér k televízoru pomocou dodávaného pripojného kábla A/V. Tlačidlá ovládajúce prehrávanie môžete používať rovnako, ako keď sledujete prehrávaný obraz na obrazovke LCD. Pri prehrávaní obrazu na televíznej obrazovke sa odporúča napájať kamkordér zo sieťovej zásuvky pomocou sieťového adaptéra (s. 23). Ďalšie informácie získať v návode k televízoru.

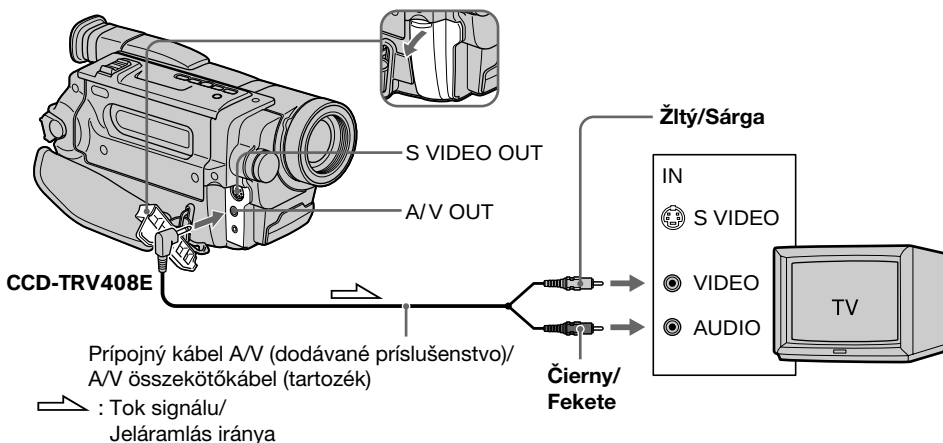
Otvorte kryt konektorových zásuviek. Kamkordér pripojte k televízoru pomocou pripojného kábla A/V. Potom na televízore nastavte prepínač TV/VCR do polohy VCR.

A felvétel megtekintése tv-készüléken

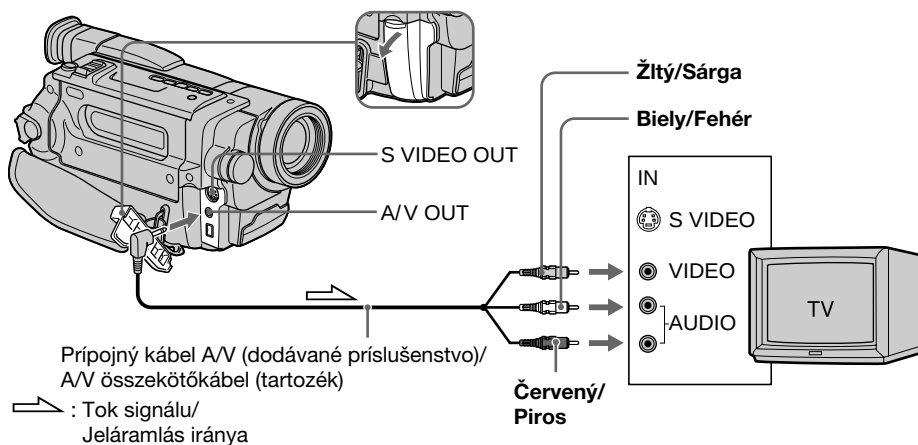
Ha a felvett műsort tv-képernyőn kívánja megtekinteni, csatlakoztassa a kamerát a tv-készülékhez a kamerához mellékelt A/V összekötő kábellel. A lejátszást vezérlő gombokat ugyanúgy használhatja, mintha az LCD képernyőn követné a lejátszott képet. Javasoljuk, hogy ha a felvételt tv-készüléken nézi, akkor a kamerát a hálózati tápegység segítségével a fali csatlakozóaljzatba csatlakoztatva használja (23. oldal). Tanulmányozza át a tv-készülék használati útmutatóját is.

Nyissa ki a csatlakozóaljzatok védőfedelét. Az A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa a kamerát a tv-készülékhez. Ezután állítsa a tv-készülék TV/VCR kapcsolóját VCR helyzetbe.

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- DCR-TRV140E



Ak je už k televízoru pripojený videorekordér

Kamkordér pripojte k vstupu LINE IN videorekordéra pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.

Ak je váš televízor monofónny (iba typ DCR-TRV140E)

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do vstupnej zdiery pre video na televízore a biely alebo červený konektor do vstupnej zdiery pre zvuk. Ak pripojíte biely konektor, použije sa zvuk ľavého kanála (L). Ak pripojíte červený konektor, použije sa zvuk pravého kanála (R).

Ha a TV-készüléket korábban már videomagnóhoz csatlakoztatta

A kamerahez mellékelt A/V összekötő kábelrel csatlakoztassa a kamerát a videomagnó LINE IN bemenetéhez. Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.

Ha a tv-készülék mono hangú (csak DCR-TRV140E esetén)

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a tv-készülék videó bemeneti aljzatába, a fehér vagy piros dugóját pedig a tv-készülék audió bemeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor az L (bal) csatornát hallja. Ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor az R (jobb) csatornát hallja.

Zobrazenie nahrávky na televízore

Pripojenie k televízoru, ktorý nie je vybavený vstupnými konektormi Video/Audio (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Použite adaptér RFU pre systém PAL (voliteľné príslušenstvo).
Ďalšie informácie získate v návode k televízoru a adaptéru RFU.

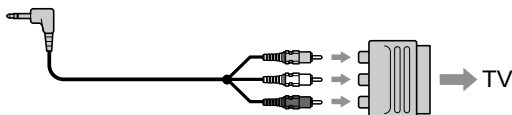
Ak je televízor stereofónny (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Pripojte konektor pre zvuk prípojného kábla A/V do ľavej (bielej) vstupnej zásuvky televízora.

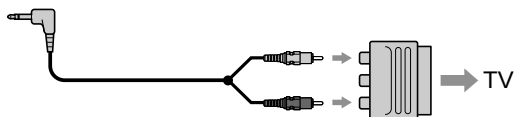
Televízor alebo videorekordér s 21-vývodovým konektorom (EUROKONEKTOR)

Použite 21-vývodový adaptér dodávaný s kamkordérom.

– **DCR-TRV140E**



– **CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E**
(iba typy určené pre Európu/csak európai modellek esetén)



Televízor s konektorom S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí obraz optimálnej kvality.

Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektorom S video na kamkordéri a televízore.

Zobrazenie indikátorov na televíznej obrazovke

V ponuke nastavení nastavte položku DISPLAY na hodnotu V-OUT/LCD (s. 143). Potom na kamkordéri stlačte tlačidlo DISPLAY. Ak chcete zobrazenie indikátorov obrazovky vypnúť, znova stlačte tlačidlo DISPLAY.

A felvétel megtekintése tv-készüléken

Csatlakoztatás tv-készülékhez a Videó/Audió kábel nélkül (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Használjon PAL rendszerű RFU adaptert (külön megvásárolható).

A csatlakoztatás részleteit a tv-készülék és az RFU adapter használati utasításában találja.

Sztereó tv-készülék esetén (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

A mellékelt A/V kábel audio-csatlakozóját dugja a tv-készülék bal oldali (fehér) bemenetébe.

Ha a tv-készülék/videomagnó 21 pólusú bemenő aljzattal (EUROCONNECTOR) rendelkezik

Használja a kamerához mellékelt 21 pólusú adaptert.

Ha a tv-készülék S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jó képminőség elérése érdekében S videokábelt (külön megvásárolható) használjon. Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamera, a másikat a tv-készülék S-videó aljzatához csatlakoztassa.

A képernyőn látható kijelzések megjelenítése televízió

A menüben a DISPLAY funkcióhoz állítsa be a V-OUT/LCD értéket (151. oldal). Ezután nyomja meg a kamera DISPLAY gombját. A képernyőn látható kijelzők eltüntetéséhez ismét nyomja meg a kamera DISPLAY gombját.

Nahrávanie statického obrázka na pásku – nahrávanie fotografií

– iba typ DCR-TRV140E

Statický obrázok môžete nahrávať podobne ako použitím fotoaparátu. Tento režim je užitočný, ak chcete nahrávať napríklad fotografie.

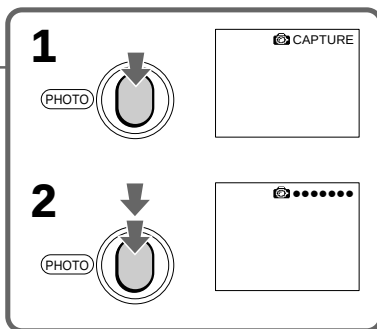
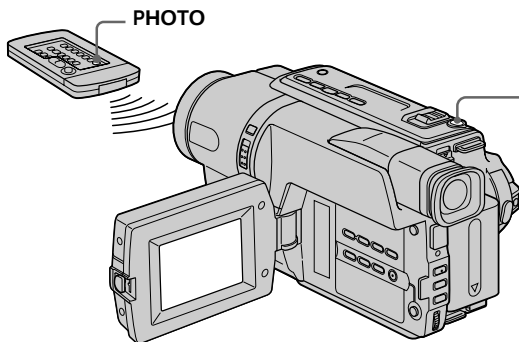
Na pásku, na ktorú sa v režime SP dá nahrávať záznam s dĺžkou 60 minút, môžete v režime SP nahrávať približne 510 obrázkov a v režime LP približne 765 obrázkov.

(1) V pohotovostnom režime zľahka podržte stlačené tlačidlo PHOTO, pokiaľ sa neobjaví statický obraz. Zobrazí sa indikátor CAPTURE. Nahrávať sa zatiaľ nezačne. Ak chcete statický obraz zmeniť, uvoľnite tlačidlo PHOTO, znova vyberte statický obraz a potom zľahka stlačte a podržte tlačidlo PHOTO.

(2) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie.

Statický obrázok na obrazovke sa nahráva približne sedem sekúnd. Počas tejto doby sa zaznamená aj zvuk.

Statický obrázok bude zobrazený na obrazovke až do skončenia nahrávania.



Állókép felvétele a szalagra – Fényképfelvétel

– csak DCR-TRV140E esetén

A kamera fényképhez hasonló állókép készítésére is alkalmas. Ez az üzemmód akkor hasznos, ha fényképszerű képeket kíván készíteni.

SP üzemmódban körülbelül 510 képet, míg LP üzemmódban mintegy 765 képet tud olyan szalagra rögzíteni, amelyre SP üzemmódban 60 perces felvétel készíthető.

(1) Készenléti üzemmódban addig tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot, amíg állókép nem jelenik meg. Megjelenik a CAPTURE kijelzés. A felvétel még nem kezdődik el. Az állókép megváltoztatásához engedje el a PHOTO gombot, válasszon ki egy másik állóképet, majd nyomja le és tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot.

(2) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamera körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti a képernyőn látható állóképet. Ez alatt a 7 másodperc alatt a készülék a hangot is rögzíti.

Az állókép addig látható a képernyőn, amíg a felvétel be nem fejeződik.

Nahrávanie statického obrázka na pásku – nahrávanie fotografií

Poznámky

- Počas nahrávania fotografií sa nedá zmeniť režim alebo jeho nastavenie.
- Tlačidlo PHOTO nefunguje:
 - pokiaľ je nastavená alebo sa používa funkcia digitálnych efektov,
 - pokiaľ sa používa funkcia Fader.
- Pri nahrávaní statického obrazu nehýbte kamkordérom. V obraze sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.

Používanie funkcie nahrávania fotografií pomocou diaľkového ovládača

Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PHOTO. Kamkordér ihneď nahrá obrázok na obrazovke.

Ak použijete funkciu nahrávania fotografií počas normálneho nahrávania v režime CAMERA

Jemným stlačením tlačidla PHOTO nemôžete skontrolovať obrázok na obrazovke. Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Statický obrázok sa nahrá po dobu približne 7 sekúnd a potom sa kamkordér vráti do pohotovostného režimu. Počas týchto siedmych sekúnd nahrávania sa nedá nahráť ďalší statický obrázok.

Állókép felvétele a szalagra – Fényképfelvétel

Megjegyzések

- Fénykép üzemmódú felvétel alatt az üzemmód és a beállítások nem változtathatók meg.
- A PHOTO gomb nem működik:
 - digitális effektus funkció beállítása vagy használata közben,
 - úsztatási funkció használata közben.
- Állókép felvétele közben ne rázza a kamerát, mert mozaikmintás zaj jelenhet meg a képen. Ha rázkódik a kamera, mozaikszerű zaj jelenhet meg a képen.

A fénykép üzemmódú felvételi funkció használata a távirányító segítségével

Nyomja meg a távirányító PHOTO gombját. A kamera azonnal felveszi a képernyőn látható képet.

A fénykép üzemmódú felvételi funkció használata normál CAMERA üzemmódú felvétel készítése közben

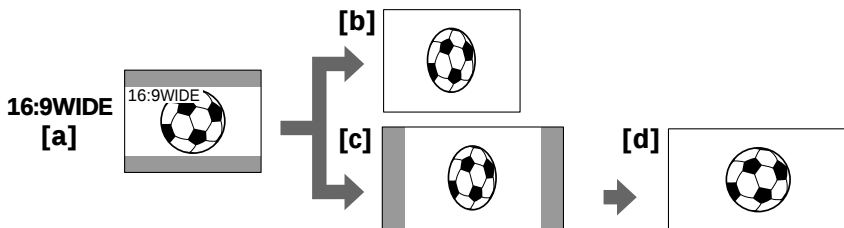
Nem lehet a PHOTO gomb enyhe lenyomásával a képernyőn ellenőrizni a képet. Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. Ekkor a kamera körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti az állóképet, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. A 7 másodperces felvételi idő alatt nem lehet másik állóképet készíteni.

Používanie širokouhlého režimu

– DCR-TRV140E

V tomto režime môžete nahrávať širokouhlý obraz s pomerom strán 16:9, ktorý je určený na prehrávanie na širokouhlom televízore (režim 16:9WIDE).

Počas nahrávania v režime 16:9WIDE sa na obrazovke LCD objavia čierne pruhy [a]. Obraz je počas prehrávania na normálnom televízore [b] alebo na širokouhlom televízore [c] komprimovaný vo vodorovnom smere. Správne zobrazenie širokouhlého obrazu [d] získate nastavením širokouhlej obrazovky do režimu celej obrazovky.



V režime CAMERA nastavte v časti  v nastaveniach ponuky položku 16:9WIDE na hodnotu ON (s. 137).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Nahrávať môžete aj obraz kinematografického formátu (režim CINEMA) alebo širokouhlý obraz formátu 16:9, ktorý je určený na sledovanie na širokouhlej televíznej obrazovke s pomerom strán 16:9 (režim 16:9FULL). Ďalšie informácie získate v návode k televízoru.

Režim CINEMA

Pri nahrávaní v režime CINEMA [a], pri prehrávaní záznamu na normálnej televíznej obrazovke [b] alebo na širokouhlej televíznej obrazovke [c] sa na obrazovke zobrazujú čierne pásy. Ak širokouhlú televíznú obrazovku nastavíte do režimu priblíženia (zoom), čierne pásy sa odstránia [d].

Režim 16:9FULL

Pri nahrávaní v režime 16:9FULL [e], pri prehrávaní záznamu na normálnej televíznej obrazovke [f] alebo na širokouhlej televíznej obrazovke [g] je obraz horizontálne stlačený. Správne zobrazenie širokouhlého obrazu získate nastavením širokouhlej obrazovky do režimu celej obrazovky [h].

A szélesvásznú üzemmód használata

– DCR-TRV140E

16:9-es széles kép felvételére is van lehetőség, amelyet 16:9-es széles képernyőjű tv-készüléken (16:9WIDE) tud megtekinteni.

16:9WIDE képernyőmódú felvétel közben az LCD képernyőn fekete sávok jelennek meg [a]. A normál tv-készüléken [b] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [c] megjelenő kép vízszintes irányban összenyomva jelenik meg. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket "full" (teljes) üzemmódba állítja, ismét a normál kép lesz látható [d].

CAMERA üzemmódban a  menüben állítsa be a 16:9WIDE értéket ON-ra (145. oldal).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

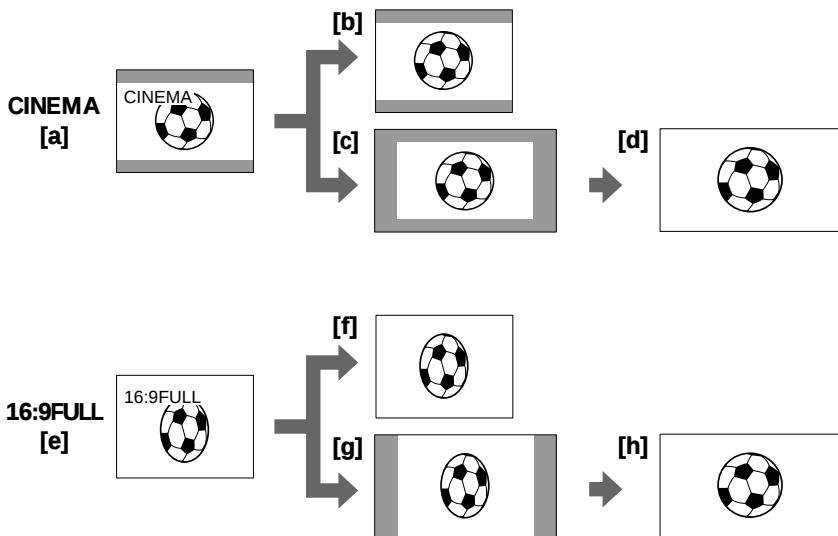
Mozifilm-szerű (CINEMA) vagy 16:9-es kép felvételére is van lehetőség, amelyet 16:9-es széles képernyőjű tv-készüléken (16:9FULL) tud megtekinteni. Olvassa el a tv-készülék használati útmutatóját.

CINEMA

CINEMA üzemmódú [a] felvétel közben a normál tv-készüléken [b] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [c] megjelenő képen fekete csíkok láthatók. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket zoom üzemmódba állítja, a fekete csíkok eltűnnek [d].

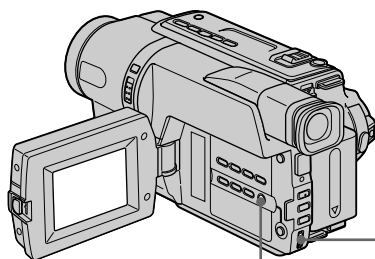
16:9FULL

16:9FULL üzemmódú [e] felvétel készítése és lejátszása közben a kép normál tv-készüléken [f] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [g] vízszintes irányban összenyomott formában látható. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket teljes üzemmódban használja, akkor a kép természetes arányaiban, szélesen jelenik meg [h].

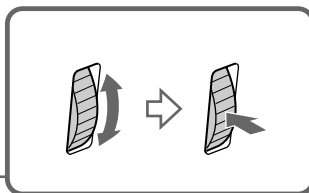


V režime CAMERA nastavte v časti v nastaveniach ponuky položku 16:9WIDE na hodnotu CINEMA alebo 16:9FULL (s. 137).

CAMERA üzemmódban a menüben állítsa be a 16:9WIDE értéket CINEMA-ra vagy 16:9FULL-ra (145. oldal).



MENU



Zrušenie širokouhlého režimu

Položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

A szélesvásznú üzemmód kikapcsolása

Válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Používanie širokouhlého režimu

V širokouhlom režime sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- starý film,*¹⁾
- poskakovanie.

Počas nahrávania

V priebehu nahrávania sa širokouhlý režim nedá zmeniť ani zrušiť. Ak chcete širokouhlý režim zrušiť, prepnite kamkordér do pohotovostného režimu a potom v nastaveniach ponuky nastavte položku 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Širokouhlý režim (iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Funkcia SteadyShot nefunguje. Ak pri zapnutej funkcii SteadyShot vyberiete hodnotu ON*¹⁾ v nastaveniach ponuky pre režim 16:9WIDE/ režim 16:9FULL*²⁾, ikona  bliká a funkcia SteadyShot nefunguje.

Indikátor dátumu a času (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Pri nahrávaní v režime 16:9FULL sa zobrazenie indikátora dátumu a času na širokouhlej obrazovke rozšíri.

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typ CCD-TRV408E

A szélesvásznú üzemmód használata

Szélesvásznú üzemmódban nem választhatók az alábbi funkciók:

- Régi film*¹⁾
- Pattogó

Felvétel közben

Nem lehet a szélesvásznú üzemmódot megváltoztatni vagy kikapcsolni. Ha kikapcsolja a szélesvásznú üzemmódot, állítsa a kamerát készenléti üzemmódba, majd válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Szélesvásznú üzemmódban (csak CCD-TRV408E, DCR-TRV140E esetén)

Nem működik a SteadyShot képstabilizátor-funkció. Ha a képstabilizátor működése közben választja ki a menü 16:9WIDE /16:9FULL*²⁾ pontjánál az ON*¹⁾ (bekapcsolva) állást, a  ikon villogni kezd, és a SteadyShot képstabilizátor-funkció nem fog működni.

Dátum- és idő kijelzés (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Ha 16:9FULL üzemmódban készít felvételt, a dátum- és idő kijelzés a széles képernyőjű tv-készülékeken szélesebb formában lesz látható.

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV408E esetén

Používanie funkcie Fader

Obráz môžete stmievať alebo rozjasňovať, čím získate profesionálny vzhľad.

Az úsztatási funkció használata

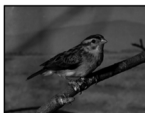
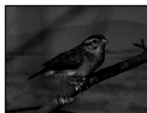
A kép ki- és beúsztatásával felvételeinek professzionális jelleget kölcsönözhet.

[a]

STBY

REC

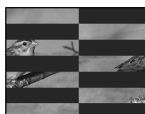
FADER



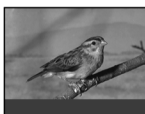
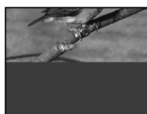
M.FADER (mozaika)/
(mozaik)



STRIPE*¹⁾



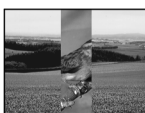
BOUNCE*²⁾



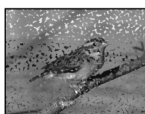
OVERLAP*²⁾*³⁾



WIPE*²⁾*³⁾



DOT*²⁾*³⁾
(náhodný bod)/
(véletlenszerű pöttyözés)



[b]

STBY

REC

*¹⁾ iba tpy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

*²⁾ iba funkcia rozjasňovania

*³⁾ iba typ DCR-TRV140E

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E esetén

*²⁾ csak beúsztatásra

*³⁾ csak DCR-TRV140E esetén

Používanie funkcie Fader

MONOTONE

Pri rozjasňovaní sa obraz postupne mení z čierneho na farebný.

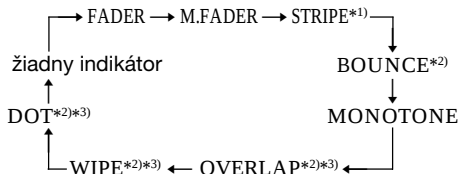
Pri stmievaní sa obraz postupne mení z farebného na čierno-biely.

(1) Rozjasňovanie [a]

V pohotovostnom režime stlačíte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor.

Stmievanie [b]

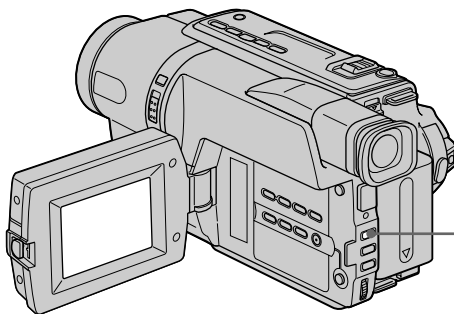
V režime nahrávania stlačíte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



Ako prvý sa zobrazí naposledy zvolený indikátor režimu.

(2) Stlačte tlačidlo START/STOP. Indikátor funkcie Fader prestane blikať.

Po vykonaní funkcie rozjasňovania alebo stmievania sa kamkordér automaticky prepne do normálneho režimu.



Zrušenie funkcie Fader

Skôr, ako stlačíte tlačidlo START/STOP, stlačíte tlačidlo FADER, kým sa indikátor neprestane zobrazovať.

*1) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) iba funkcia rozjasňovania

*3) iba typ DCR-TRV140E

Az úsztatási funkció használata

MONOTONE (egytónusú)

Beúsztatásnál a fekete-fehér kép fokozatosan színesbe megy át.

Kiúsztatásnál a színes kép fokozatosan fekete-fehérbe megy át.

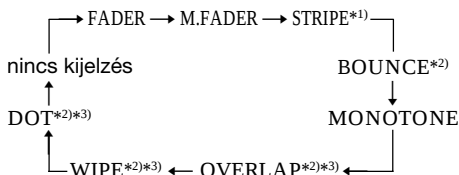
(1) Beúsztatás [a]

Készenléti üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

Kiúsztatás [b]

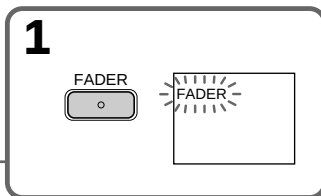
Felvételi üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:



Legelőször az utoljára kiválasztott úsztatási üzemmód jelenik meg.

(2) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az úsztatás kijelzése abbahagyja a villogást. A be-, illetve kiúsztatás végrehajtása után a kamera automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.



Az úsztatási funkció kikapcsolása

A START/STOP gomb megnyomása előtt addig nyomja a FADER gombot, amíg a jelzés el nem tűnik.

*1) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*2) csak beúsztatásra

*3) csak DCR-TRV140E esetén

Používanie funkcie Fader

Poznámka (iba typ DCR-TRV140E)

Nasledovné funkcie nemôžete použiť spolu s funkciou Fader. Počas používania nasledovných funkcií taktiež nemôžete použiť funkciu Fader:

- digitálne efekty,
- Super NightShot,
- Colour Slow Shutter,
- nahrávanie fotografií na pásku.

Pred použitím funkcií OVERLAP, WIPE alebo DOT (iba typ DCR-TRV140E)

Kamkordér ukladá obrázky na pásku. Po uložení obrázka začne indikátor rýchlo blikať a snímány obrázkov zmizne z obrazovky. V závislosti od stavu pásky sa obrázkov nemusí nahráť jasne.

Funkcia stmievania nemá vplyv na indikátor dátumu a času a na titulky (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Ak ich nepotrebuje, pred použitím funkcie Fader ich odstráňte.

Počas používania funkcie poskakovania sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- zaostrovanie,
- približovanie,
- obrazové efekty.

Poznámka k funkcii poskakovania

Indikátor BOUNCE sa nezobrazuje pri nasledujúcich režimoch alebo funkciách:

- ak je funkcia D ZOOM aktivovaná v nastaveniach ponuky,
- širokouhlý režim,
- obrazové efekty,
- PROGRAM AE.

Az úsztatási funkció használata

Megjegyzés (csak DCR-TRV140E esetén)

Az úsztatási funkcióval egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek, és fordítva: az alábbi funkciókkal egyidejűleg nem használható az úsztatási funkció:

- Digitális effektusok
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter (kis zársebesség színes felvételhez)
- Fénykép üzemmód

Az átfedés, áttűnés vagy pöttyözés funkció alkalmazása előtt (csak DCR-TRV140E esetén)

A kamera a szalagon lévő képet a memóriába menti. Mentés közben az adott jelzés gyorsan villog, a filmezett jelenet pedig eltűnik a képernyőről. A szalag állapotától függően előfordulhat, hogy a felvétel nem lesz tiszta.

A dátum-idő kijelzés nem úszik ki vagy be (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Ha nincs rájuk szükség, még az úsztatás előtt törölje őket.

A pattogó funkció használatával egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek:

- Fókuszbeállítás
- Zoom
- Képeffektusok

Megjegyzés a pattogó effektushoz

A BOUNCE kijelzés az alábbi üzemmódokban, illetve funkciókban nem jelenik meg:

- a D ZOOM funkciót bekapcsolta a menüben
- Szélesvásznú üzemmód
- Képeffektusok
- PROGRAM AE

Používanie špeciálnych efektov

– obrazové efekty

Pomocou digitálneho spracovania obrazu získate špeciálne efekty podobné efektom vo filmoch a televízii.

NEG.ART [a] : Farby a jas sa zobrazia inverzne.

SEPIA : Obraz sa tónuje do hneda.

B&W : Obraz je monochromatický (čierno-biely).

SOLARIZE [b] : Svetlé časti obrazu sú jasnejšie, obraz sa podobá ilustrácii.

SLIM [c] : Obraz sa rozťahne v zvislom smere.

STRETCH [d] : Obraz sa rozťahne vo vodorovnom smere.

PASTEL [e] : Zvýrazní sa kontrast obrazu, obraz sa podobá obrazu animovaných filmov.

MOSAIC [f] : Obraz sa podobá mozaíke.

Speciális effektusok használata

– Képeffektusok

Digitális képfeldolgozással a mozi- vagy tv-filmekben látott különleges hatásokat érhet el.

NEG.ART [a] : A kép színeinek és a fényességnek a negatívját mutatja.

SEPIA : Egyszínű (szépia) képet eredményez.

B&W : A kép monokróm változatban (fekete-fehérben) látható.

SOLARIZE [b] : A nagyobb fényintenzitás következtében a kép olyanná válik, mint egy szemléltető ábra.

SLIM [c] : A kép függőlegesen megnyúlik.

STRETCH [d] : A kép vízszintesen megnyúlik.

PASTEL [e] : A kontrasztok kiemelésével a kép rajzfilmjellegűvé válik.

MOSAIC [f] : Mozaikszerű képet eredményez.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

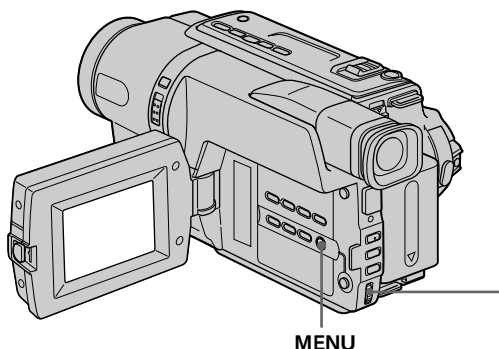


[f]



Používanie špeciálnych efektov – obrazové efekty

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku P EFFECT (s. 136).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný obrazový efekt a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.



Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Pri používaní obrazových efektov (iba typ DCR-TRV140E)

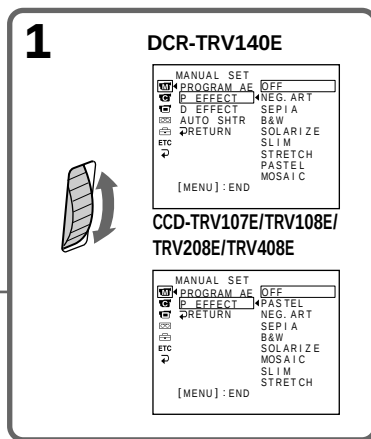
Pri používaní obrazových efektov sa nedá zapnúť funkcia OLD MOVIE.

Keď nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Kamkordér sa automaticky prepne do normálneho režimu.

Speciális effektusok használata – Képeffektusok

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü P EFFECT menüpontját (144. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt képeffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü P EFFECT beállításai közül az OFF parancsot.

A képeffektus funkció használata közben (csak DCR-TRV140E esetén)

Az OLD MOVIE (régí mozi) effektus nem választható ki digitális effektus funkcióval.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítja

A kamera automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.

Používanie špeciálnych efektov

– digitálne efekty

– iba typ DCR-TRV140E

Pomocou rozličných digitálnych funkcií môžete k nahratému obrazu pridať špeciálne efekty. Zvuk sa nahrá normálne.

STILL (Statický obraz)

Pomocou tejto funkcie môžete nahráť statický obraz tak, že sa preloží cez dynamický obraz.

FLASH (FLASH MOTION) (Trhaný pohyb)

Pomocou tejto funkcie môžete nahrávať statický obraz v konštantných intervaloch za sebou.

LUMI. (LUMINANCEKEY) (Presvitanie)

Pomocou tejto funkcie môžete nahradiť svetlé oblasti v statickom obraze dynamickým obrazom.

TRAIL (Stopa)

Pomocou tejto funkcie môžete nahráť obraz tak, že sa ponechá náhodný obrázok ako stopa.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) (Pomalá uzávierka)

Pomocou tejto funkcie môžete spomaliť rýchlosť uzávierky. Režim pomalej uzávierky je vhodný na nahrávanie tmavého obrazu s vyšším jasom.

OLD MOVIE (Starý film)

K obrazu môžete pridať atmosféru starého filmu. Kamkordér automaticky nastaví širokouhlý režim, obrazový efekt SEPIA a vhodnú rýchlosť uzávierky.

Speciális effektusok használata

– Digitális effektusok

– csak DCR-TRV140E esetén

Az alábbi digitális funkciók segítségével számos vizuális effektussal gazdagíthatja felvételeit. A hang felvétele normál üzemmódban történik.

STILL (állókép)

Mozgó képre állóképet vetíthet rá.

FLASH (FLASH MOTION) (villódzás)

Állandó időközönként állóképeket vehet fel egymás után.

LUMI. (LUMINANCEKEY) (fényesség)

Állókép világos részét mozgóképpel cserélheti fel.

TRAIL (csóva)

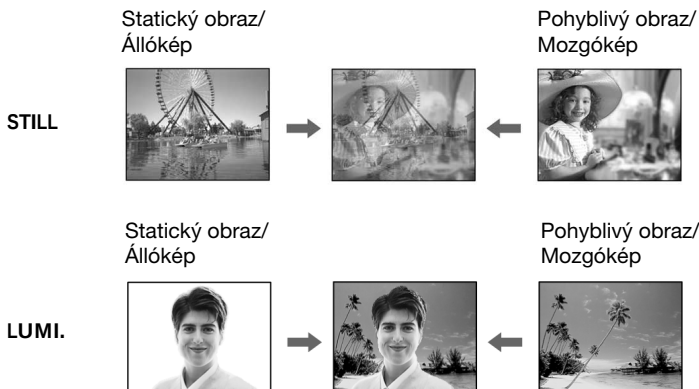
Ha így veszi fel a képet, csóvaszerű nyomot húz maga után.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) (kis zársebesség)

Segítségével lelassíthatja a zársebességet. Ezzel az üzemmóddal sötét jeleneteket világosabb színben vehet fel.

OLD MOVIE (régí film)

A felvételnek régi filmek hangulatát kölcsönzi. A kamera automatikusan bekapcsolja (ON) a szélesvásznú üzemmódot, a képeffektusok közül a szépiát (SEPIA), és beállítja a megfelelő zársebességet.



Používanie špeciálnych efektov – digitálne efekty

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku D EFFECT (s. 136).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný digitálny efekt a potom stlačte ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC. Rozsvieti sa indikátor a zobrazia sa pruhy. V režimoch STILL a LUMI. sa statický obraz uloží do pamäte.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt nasledovne:

STILL – rýchlosť, ktorou chcete prekladať dynamický obraz statickým obrazom.

FLASH – interval záznamu obrázkov.

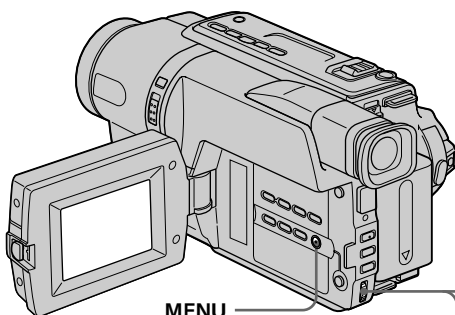
LUMI. – farebná schéma oblasti v statickom obraze, ktorá sa má nahradiť dynamickým obrazom.

TRAIL – doba, počas ktorej bude miznúť náhodný obraz.

SLOW SHTR – rýchlosť uzávierky. Čím je číslo vyššie, tým nižšia je rýchlosť uzávierky.

OLD MOVIE – nie sú potrebné žiadne úpravy.

Čím viac pruhov je na obrazovke, tým silnejší je digitálny efekt. Pruhy sa zobrazujú v nasledovných režimoch: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.



1



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU] : END
    
```

2



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU] : END
    
```



```

MANUAL SET
D EFFECT
LUMI.
[MENU] : END
    
```

3



```

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
D EFFECT
LUMI.
AUTO SHTR
RETURN
[MENU] : END
    
```

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü D EFFECT menüpontját (144. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt digitáliseffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A kijelzés világítani kezd, és megjelennek a beállítási skála vonalai. STILL (állókép) és LUMI. (fényesség) üzemmódban a kamera a memóriában tárolja az állóképet.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával az effektusokhoz tartozó alábbi értékeket állíthatja be:

STILL – A mozgóképre rávetíteni kívánt állókép erőssége

FLASH – A felvételi időköz hossza

LUMI. – Az állókép azon részének színtartománya, amelyet mozgóképpel kíván helyettesíteni

TRAIL – A csóvaszerű nyom eltűnésének ideje

SLOW SHTR – Zársebesség. Minél nagyobb a kiválasztott számérték, annál lassabb a zársebesség.

OLD MOVIE – Beállítás nem szükséges

Minél nagyobb a képernyőn kijelzett vonalak száma, annál erőteljesebb lesz az effektus hatása. A beállító skála vonalai az alábbi üzemmódokban jelennek meg: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.

Používanie špeciálnych efektov – digitálne efekty

Zrušenie digitálneho efektu

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Počas použitia digitálnych efektov nefungujú nasledujúce funkcie:
 - Fader,
 - nahrávanie fotografií na pásku,
 - Super NightShot,
 - Colour Slow Shutter.
- Funkcia PROGRAM AE nefunguje v režime pomalej uzávierky.
- Nasledujúce funkcie nefungujú v režime starého filmu:
 - širokouhlý režim,
 - obrazové efekty,
 - PROGRAM AE.

Keď nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Digitálne efekty sa automaticky zrušia.

Pri nahrávaní v režime pomalej uzávierky

Automatické zaostrovanie nemusí pracovať efektívne. Zaostrujte ručne a použite statív.

Rýchlosť uzávierky

Číslo vyjadrujúce rýchlosť uzávierky	Rýchlosť uzávierky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

A digitális effektus kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzések

- Ha a digitális effektus funkció be van kapcsolva, nem működnek az alábbi funkciók:
 - Képzúztatás
 - Fényképfelvétel
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter (kis zársebesség színes felvételhez)
- A kis zársebesség üzemmód használata közben nem működik a PROGRAM AE funkció.
- A régi film üzemmód használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Szélesvásznú felvétel
 - Képeffektusok
 - PROGRAM AE

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítja

A digitális effektus funkció automatikusan kikapcsol.

Ha kis zársebességű üzemmódban készít felvételt

Az automatikus fókusz működése bizonytalaná válhat. Állítsa be kézzel a fókuszt, és használjon állványt.

Zársebesség

Zársebesség-beállítás sorszáma	Zársebesség
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Používanie funkcie PROGRAM AE

V režime PROGRAM AE (automatická expozícia) sa parametre expozície prispôbia konkrétnym požiadavkám pri snímaní.

SPOTLIGHT (Ostré svetlo)

Tento režim zabráni veľmi jasnému zobrazeniu objektov, napríklad tvárí, pri osvetlení silným umelým svetlom (napríklad v divadle).

PORTRAIT (Mäkký portrét)

Tento režim zvyrazňuje snímaný objekt, ako sú napríklad ľudia alebo kvety, a vytvára mäkké pozadie.

SPORTS (Šport)

Tento režim minimalizuje chyby vznikajúce pri snímaní rýchlo sa pohybujúcich objektov (napríklad pri tenise alebo golfe).

BEACH&SKI (Pláž a lyžovanie)

Tento režim zabraňuje príliš tmavému zobrazeniu ľudských tvárí v silnom alebo odrazenom svetle (napríklad na letnej pláži alebo lyžiarskom svahu).

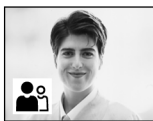
SUNSETMOON

(Západ slnka a mesačné svetlo)

Tento režim zachováva atmosféru záberov zapadajúceho slnka, nočných záberov, ohňostrojev a neónových svetiel.

LANDSCAPE (Krajina)

Tento režim slúži na nahrávanie vzdialených objektov (napríklad hory). Zabraňuje zaostreniu kamkordéra na sklo alebo kovovú sieťku v okne pri nahrávaní objektov za sklom alebo sieťkou.



A PROGRAM AE funkció használata

A PROGRAM AE (automatikus expozíció) üzemmódok közül kiválaszthatja az Ön felvételi igényeinek legjobban megfelelőt.

SPOTLIGHT (Reflektorfény)

Ezzel az üzemmóddal például megakadályozhatja, hogy az erős színpadí fényben álló emberek arca túl fehérnek látszon.

PORTRAIT (Lágy portré)

Ezzel az üzemmóddal a filmzés tárgyai, például személyek vagy virágok kiemelkednek a lágy háttérből.

SPORTS (Sport)

Ezzel az üzemmóddal a minimálisra csökkentheti a gyorsan mozgó tárgyak remegését, például tenisz vagy golf filmezésekor.

BEACH&SKI (Tengerparti vagy havas táj)

Ezzel az üzemmóddal megakadályozhatja, hogy az erős, közvetlen vagy tükrözött fényben – például nyár közepén a vízparton vagy sípályán – filmezett személyek arca sötétnek látszon.

SUNSETMOON (Napnyugta vagy holdfény)

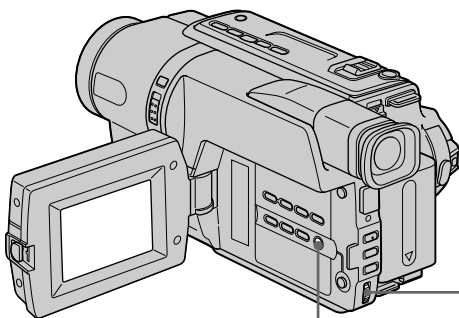
Ezzel az üzemmóddal hűen megörökítheti a hangulatot akkor is, ha naplementét, éjszakai tájat, tűzijátékot vagy neonfeliratokat filmez.

LANDSCAPE (Tájkép)

Ezzel az üzemmóddal távoli tárgyakat, például hegyeket rögzíthet, és segítségével megakadályozhatja, hogy amikor ablakon vagy fémhálón keresztül filmez, a kamera az üvegre vagy a fémhálóra fókuszáljon.

Používanie funkcie PROGRAM AE

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku PROGRAM AE (s. 136).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný režim funkcie PROGRAM AE a potom stlačte ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC.



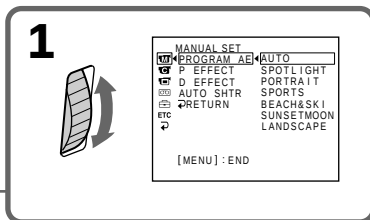
MENU

Zrušenie funkcie PROGRAM AE

V nastaveniach ponuky nastavte položku PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

A PROGRAM AE funkció használata

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki az  menü PROGRAM AE beállítását (144. oldal).
- (2) Válassza ki a kívánt PROGRAM AE üzemmódot a menü beállításai közül, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



A PROGRAM AE funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü PROGRAM AE beállításai közül az AUTO parancsot.

Poznámky

- V režimoch Ostré svetlo, Šport a Pláž a lyžovanie sa nedajú nahrávať zábery zblízka. V týchto režimoch kamkordér zaostruje iba na stredne až veľmi vzdialené objekty.
- V režimoch Západ slnka a mesačné svetlo a Krajina kamkordér zaostruje iba na vzdialené objekty.
- V režime PROGRAM AE nefungujú nasledujúce funkcie:
 - pomalá uzávierka,*¹⁾
 - starý film,*¹⁾
 - poskakovanie,
 - Colour Slow Shutter.*¹⁾
- Ak je prepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON, funkcia PROGRAM AE nepracuje (indikátor bliká).

Aj keď je vybratá funkcia PROGRAM AE

Expozíciu je možné nastaviť ručne.

Nahrávanie v svetle výbojovej lampy (fluorescenčná lampa, sodíková a ortuťová výbojka)

V nasledujúcich režimoch môže obraz blikáť alebo sa môžu zmeniť farby. V takomto prípade funkciu PROGRAM AE vypnite:

- Režim Mäkký portrét,
- režim Šport.

*¹⁾ iba typ DCR -TRV140E

Megjegyzések

- Reflektorfény, sport valamint tengerparti vagy havas táj üzemmódban közelképeket nem lehet készíteni, mert a kamera úgy van beállítva, hogy ilyenkor csak a közepestől a végtelenig terjedő távolságtartományban lévő tárgyra fókuszáljon.
- Napnyugta vagy holdfény és tájkép üzemmódban a kamera úgy van beállítva, hogy csak a távoli tárgyra fókuszáljon.
- PROGRAM AE üzemmódban nem működnek az alábbi funkciók:
 - Kis zársebesség*¹⁾
 - Régi film*¹⁾
 - Pattogó
 - Colour Slow Shutter (kis zársebesség színes felvételhez)*¹⁾
- Ha a NIGHTSHOT funkciót az ON beállítással már bekapcsolta, nem működik a PROGRAM AE funkció. (Villog a kijelző.)

Ha a PROGRAM AE funkciót választotta ki

Kézzel még ekkor is be tudja állítani az expozíciót.

Ha kisülő cső, például neonlámpa, nátriumgőz vagy higanygőz lámpa alatt filmez

Az alábbi üzemmódok alkalmazása közben villódzás vagy színváltozás léphet fel. Ilyenkor kapcsolja ki a PROGRAM AE funkciót:

- Lágy portré üzemmód
- Sport üzemmód

*¹⁾ csak DCR -TRV140E esetén

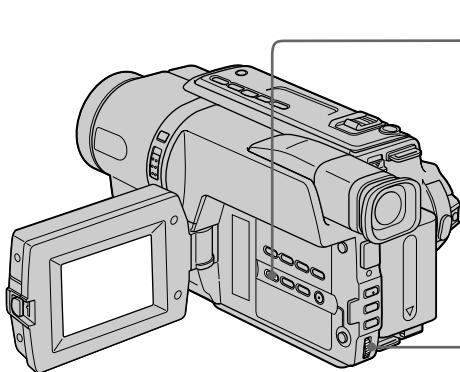
Ručná úprava expozície

Expozícia sa dá upraviť a nastaviť ručne.

Expozícia sa upravuje ručne najmä v nasledujúcich prípadoch:

- objekt je v protisvetle,
- jasný objekt na tmavom pozadí,
- verné nahrávanie tmavých scén (napr. nočné scény).

- (1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo EXPOSURE.
Na obrazovke sa objaví indikátor expozície.
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte jas.



Návrat do režimu automatickej expozície

Stlačte tlačidlo EXPOSURE.

Poznámka

Pri ručnej úprave expozície funkcia snímania v protisvetle v režime CAMERA nefunguje.

Kamkordér sa automaticky vráti do režimu automatickej expozície:

- pri zmene režimu PROGRAM AE,
- pri prepnutí prepínača NIGHTSHOT do polohy ON.

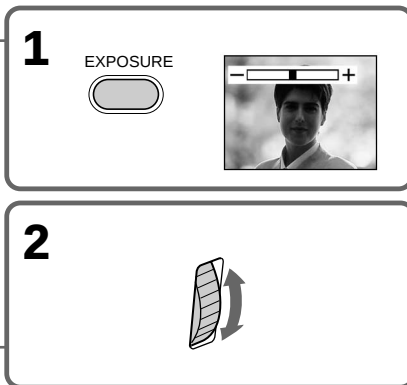
Az expozíció kézi beállítása

Az expozíciót kézzel is állíthatja.

Kézi beállítás ajánlott az alábbi esetekben:

- Ha a tárgy hátulról kap megvilágítást
- Ha a tárgy világos, a háttér pedig sötét
- Ha élethűen akar rögzíteni sötét képeket (pl. éjszakai jeleneteket)

- (1) Nyomja meg az EXPOSURE gombot CAMERA üzemmódban.
Ekkor megjelenik az expozíció kijelzése a képernyőn.
- (2) A világosság beállításához fordítsa el a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



Visszakapcsolás automatikus expozíció üzemmódba

Nyomja meg az EXPOSURE gombot.

Megjegyzés

Ha az expozíciót kézzel állítja be, CAMERA üzemmódban nem működik az ellenfény kompenzálása funkció.

A kamera automatikusan visszakapcsol automatikus expozíció üzemmódba:

- ha megváltoztatja a PROGRAM AE üzemmódot
- ha a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba tolja

Ručné zaostrovanie

V nasledujúcich prípadoch sa lepšie výsledky dosiahnu ručným zaostrením:

- Režim automatického zaostrovania nie je spoľahlivý pri snímaní:
 - objektov cez sklo orosené kvapkami vody,
 - vodorovných pruhov,
 - objektov s malým kontrastom, ktoré majú na pozadí predmety ako je stena alebo obloha.
- Zmena zaostrenia z objektu v popredí na objekt v pozadí.
- Snímanie statického objektu použitím statívu.



(1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo FOCUS.

Na obrazovke sa objaví indikátor .

(2) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC ručne zaostrite.

Kézi fókuszbeállítás

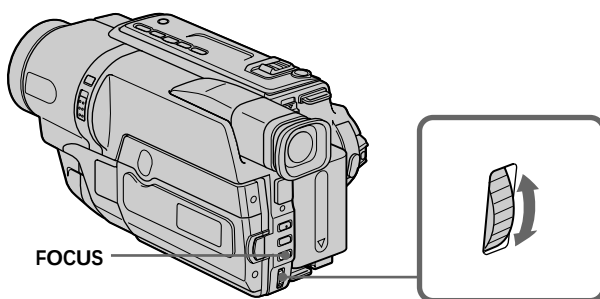
Az alábbi esetekben eredményesebb a kézi fókuszbeállítás:

- Az automatikus fókusz nem elég hatékony, ha:
 - vízcseppekkel borított üveg mögül filmez
 - vízszintes csíkokat filmez
 - gyenge kontrasztokkal rendelkező tárgyat filmez olyan háttérrel, mint egy fal vagy égbolt
- Ha az előtérben álló tárgy helyett a háttérben állóra kíván fókuszálni.
- Ha álló tárgyat állványról filmez.

(1) CAMERA üzemmódban nyomja meg a FOCUS gombot.

Ekkor megjelenik a  jelzés a képernyőn.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa élesre a képet.



Návrat do režimu automatického zaostrovania

Stlačte tlačidlo FOCUS.

Visszakapcsolás automatikus fókusz üzemmódba

Nyomja meg a FOCUS gombot.

Ručné zaostrovanie

Presné zaostrenie

Najprv zaostrite s transfokátorom v polohe "T" (vzdialené predmety) a potom snímajte s transfokátorom v polohe "W" (širokohlý záber). Zaostrovanie bude jednoduchšie.

Snímanie blízkyh objektov

Zaostrujte s transfokátorom nastaveným na konci polohy "W" (širokohlý záber).

Indikátor  sa zmení na nasledujúce indikátory:

- ▲ pri nahrávaní vzdialeného objektu,
- ak sa príliš blízky objekt nedá zaostriť.

Kézi fókuszbeállítás

A fókusz pontos beállítása

Állítsa be a zoomot úgy, hogy először "T" (telefotó) állásban fókuszál, majd pedig "W" (széles látószögű) állásban filmez. Ezáltal könnyebbé válik a fókuszálás.

Ha közelről filmezi a tárgyat

Fókuszáljon a "W" (széles látószögű) üzemmód szélső állásában.

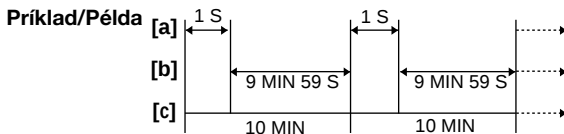
Az  ikon helyett az alábbi jelzések jelennek meg:

- ▲ ha távoli tárgyra fókuszál.
- ha a tárgy túl közel van ahhoz, hogy élesbe lehessen hozni.

Nahrávanie po intervaloch

– iba typ DCR-TRV140E

Nastavením kamkordéra na postupné prepínanie automatického nahrávania a pohotovostného režimu sa dá nahrávať v časových intervaloch. Táto funkcia sa vynikajúco hodí na nahrávanie kvitnutia rastlín, priebehu rôznych pomalých dejov atď.



[a]:Doba nahrávania/Felvételi idő

[b]:Doba čakania/Várakozási idő

[c]:Čas intervalu/Időtartam

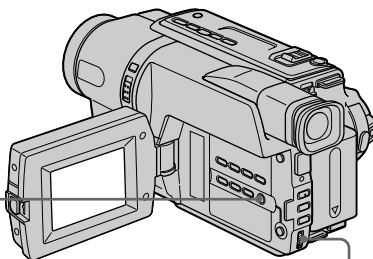
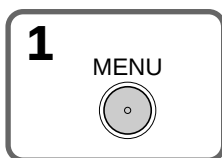
- (1) V režime CAMERA zobrazte stlačením tlačidla MENU nastavenia ponuky v pohotovostnom režime.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku INT. REC a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Nastavte INTERVAL a REC TIME.
 - ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku INTERVAL a potom ovládací prvok stlačte.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný interval a potom ovládací prvok stlačte.
Čas: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku REC TIME a potom ovládací prvok stlačte.
 - ④ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú dobu nahrávania a potom ovládací prvok stlačte.
Čas: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku RETURN a potom ovládací prvok stlačte.

Szakaszos felvétel

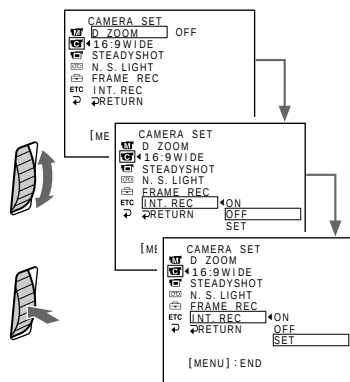
– csak DCR-TRV140E esetén

Szakaszos felvételt készíthet, ha a kamerát úgy állítja be, hogy az automatikusan felvegyen egy ideig, várjon egy ideig, ismét felvegyen egy ideig stb. Ez a funkció kiválóan alkalmas virágnylás, növekedés stb. megörökítésére.

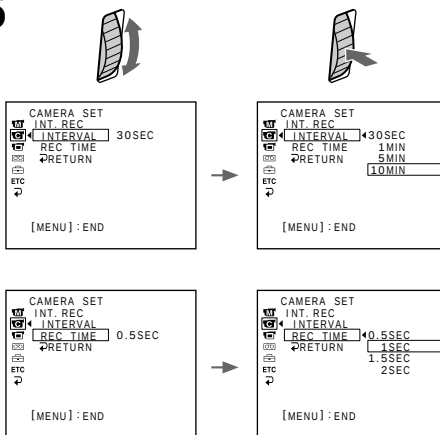
- (1) CAMERA üzemmódban a menü megjelenítéséhez készenléti módban nyomja meg a MENU gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az INT. REC elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a SET elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) Állítsa be az INTERVAL és a REC TIME értékét.
 - ① A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az INTERVAL elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a kívánt időtartamot, majd nyomja meg a tárcsát.
A választható időtartam: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a REC TIME elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ④ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a kívánt felvételi időtartamot, majd nyomja meg a tárcsát.
A választható időtartam: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a RETURN elemet, majd nyomja meg a tárcsát.



2-4

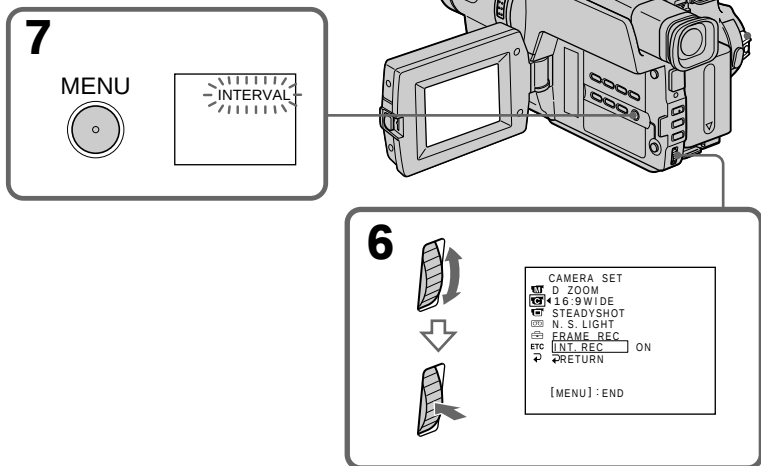


5



- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládaci prvok stlačte.
- (7) Stlačte tlačidlo MENU, čím sa zruší zobrazenie ponuky. Indikátor nahrávania po intervaloch bliká.
- (8) Stlačením tlačidla START/STOP spustite nahrávanie po intervaloch. Indikátor nahrávania po intervaloch svieti.

- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az ON elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A MENU gomb megnyomásával törölje a kijelzőt. Ekkor villogni kezd a szakaszos felvétel kijelzője.
- (8) A szakaszos felvétel megkezdéséhez nyomja meg a START/STOP gombot. Ekkor a szakaszos felvétel kijelzője folyamatosan világítani kezd.



Zrušenie nahrávania po intervaloch

V nastaveniach ponuky nastavte položku INT. REC na hodnotu OFF.

Dočasné prerušenie nahrávania po intervaloch a spustenie nahrávania v normálnom režime

Stlačte tlačidlo START/STOP. Nahrávanie v normálnom režime môžete spustiť iba raz. Ak chcete nahrávanie v normálnom režime zrušiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.

Doba nahrávania

Doba nahrávania sa môže líšiť od zvoleného času v rozsahu ± 6 snímok.

Ah nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Nahrávanie po intervaloch sa automaticky zruší.

A szakaszos felvétel kikapcsolása

A menüben válassza az INT. REC elemhez az OFF értéket.

A szakaszos felvétel ideiglenes leállítása, és normál felvétel készítése

Nyomja meg a START/STOP gombot. Normál felvételt csak egyszer készíthet. A normál felvétel befejezéséhez ismét nyomja meg a START/STOP gombot.

Megjegyzés a felvételi időhöz

A kiválasztott és a tényleges felvételi idő ± 6 képkockával eltérhet egymástól.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítja

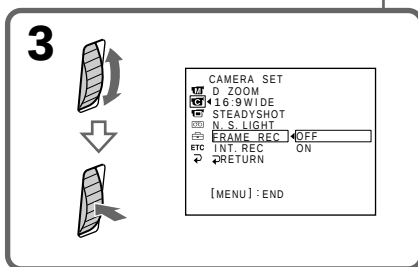
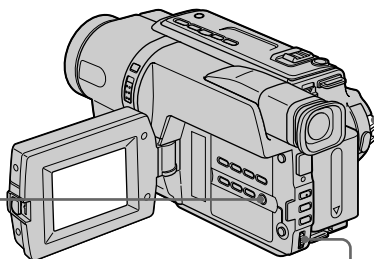
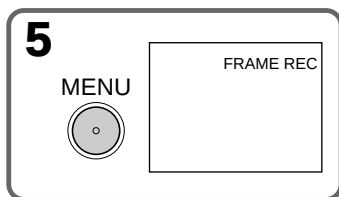
A szakaszos felvétel funkció automatikusan kikapcsol.

Nahrávanie po snímkach – strihové nahrávanie

– iba typ DCR-TRV140E

Pomocou strihového nahrávania môžete vytvoriť nahrávku s efektom animovaného prerušovaného pohybu. Tento efekt dosiahnete čiastočným posúvaním subjektu pri strihovom nahrávaní. Odporúčame použiť statív a po vykonaní kroku č.6 kamkordér obsluhovať pomocou diaľkového ovládača.

- (1) V režime CAMERA zobrazte stlačením tlačidla MENU ponuku.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku FRAME REC a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Stlačte tlačidlo MENU, čím sa zruší zobrazenie ponuky. Indikátor FRAME REC sa rozsvieti.
- (6) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte strihové nahrávanie. Kamkordér nahrá približne 6 snímok a vráti sa do pohotovostného režimu.
- (7) Posuňte objekt a zopakujte krok č.6.



Felvétel képkockánként – Képsorozat készítése

– csak DCR-TRV140E esetén

Ezzel a funkcióval a mozgást állóképek sorozataként állíthatja elő. Ehhez felváltva készítsen egy felvételt, majd mozgassa el a felvétel tárgyát egy kicsit, ismét készítsen egy felvételt, és így tovább. Javasoljuk, hogy a művelethez állványt és a 6. lépés után távirányítót használjon.

- (1) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot CAMERA üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a FRAME REC elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az ON elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A MENU gomb megnyomásával törölje a kijelzőt. Ekkor megjelenik a FRAME REC kijelző.
- (6) A kockánkénti felvétel készítéséhez nyomja meg a START/STOP gombot. Ekkor a kamera mintegy hat képkockát készít, majd felvételi szünet állapotba kerül.
- (7) Mozdítsa el a tárgyat, majd ismételje meg a 6. lépést.

Nahrávanie po snímkach – strihové nahrávanie

Zrušenie strihového nahrávania

Položku FRAME REC v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Poznámky k strihovému nahrávaniu

- Posledný nahratý strih je dlhší než ostatné strihy.
- Pri nepretržitom používaní tejto funkcie sa nezobrazuje správny zostávajúci čas pásky.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Strihové nahrávanie sa automaticky zruší.

Felvétel képkockánként – Képsorozat készítése

A képkockánkénti felvétel kikapcsolása

A menüben állítsa a FRAME REC értéket OFF-ra.

Megjegyzések a képkockánkénti felvételkészítéshez

- Az utolsóként egyszerre készített képkocka-sorozat hosszabb, mint a többi.
- Ha folyamatosan használja ezt a funkciót, akkor a kijelzett fennmaradó lehetséges felvételi idő nem lesz helyes.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítja

A képkockánkénti felvétel funkció automatikusan kikapcsol.

Prekrytie obrazu titulkom

K dispozícii je osem vopred nastavených a dva vlastné titulky (s. 80). Jazyk, farbu, veľkosť a polohu titulkov si môžete vybrať.

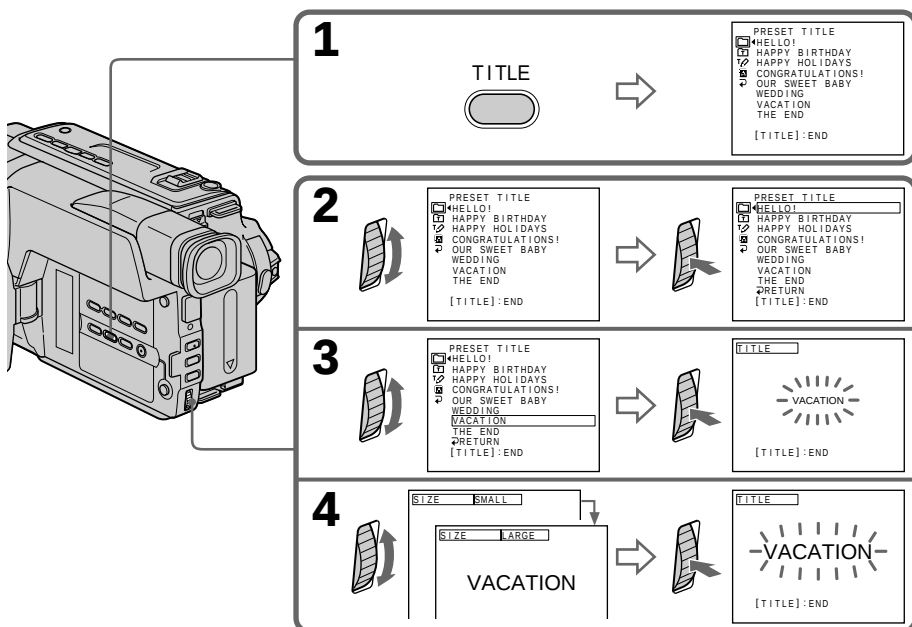


- (1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo TITLE, čím zobrazíte ponuku titulkov.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte .
- (3) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný titulok a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.
Titulky sa zobrazia vo zvolenom jazyku.
- (4) V prípade potreby upravte farbu, veľkosť alebo polohu titulku.
 - ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte farbu, veľkosť alebo polohu titulku a potom ovládací prvok stlačte. Zobrazí sa príslušná položka.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a potom ovládací prvok stlačte.
 - ③ Zopakujte kroky ① a ②, kým nenastavíte požadovaný vzhľad titulku.
- (5) Ďalším pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa nastavenie dokončí.
- (6) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nahrávanie.
- (7) Ak chcete nahrávanie titulku skončiť, stlačte tlačidlo TITLE.

Feliratozás

Nyolc gyárilag beállított és két egyéni felirat közül választhat (80. oldal). Megválaszthatja a felirat nyelvét, színét, méretét és helyét is.

- (1) A felirat menü megjelenítéséhez CAMERA módban nyomja meg a TITLE gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) Válassza ki a kívánt feliratot a menü beállításai közül, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
A feliratok a kiválasztott nyelven jelennek meg.
- (4) Ha szükséges, módosítsa a felirat színét, méretét vagy megjelenítési helyét.
 - ① A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a színt, méretet vagy megjelenítési helyet, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelenik a kívánt menüpont.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ③ Addig ismétlje az ① és a ② lépést, amíg a felirat a kívánt megjelenési formát el nem éri.
- (5) A beállítás befejezéséhez nyomja meg újra a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A felvétel elindításához nyomja meg a START/STOP gombot.
- (7) Ha már nem kívánja venni a címet, nyomja meg a TITLE gombot.



Prekrytie obrazu titulkom počas nahrávania

Počas nahrávania stlačte tlačidlo **TITLE** a vykonajte kroky 2 až 5. Po stlačení ovládacieho prvku **SEL/PUSH EXEC** v kroku 5 sa obraz prekryje titulkom.

Výber jazyka predvoleného titulku

Ak chcete zmeniť jazyk titulku, pred vykonaním kroku 2 vyberte ikonu . Potom nastavte požadovaný jazyk a pokračujte krokom 2.

Poznámka (iba typ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

V závislosti od veľkosti a polohy titulku sa nemusí zobrazovať dátum ani čas.

Ak počas prekryvania obrazu titulkom zobrazíte ponuku

Počas zobrazenia ponuky alebo ponuky titulkov sa titulok nenahráva.

Feliratozás felvét elkészítés közben

Felvét elkészítés közben nyomja meg a **TITLE** gombot, majd hajtsa végre a 2–5. lépést. Amikor az 5. lépésben megnyomja a **SEL/PUSH EXEC** tárcsát, a felirat felkerül a szalagra.

A gyári feliratok nyelvének kiválasztása

Ha módosítani szeretné a felirat nyelvét, a 2. lépés végrehajtása előtt válassza ki az  ikont. Ezután válassza ki a kívánt nyelvet, majd térjen vissza a 2. lépéshez.

Megjegyzés (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

A felirat méretének és megjelenési helyének függvényében előfordulhat, hogy a dátum és/vagy az idő nem tud megjelenni.

Ha feliratozás közben jeleníti meg a főmenüt vagy a felirat menüt

A menü vagy felirat menü megjelenítése közben a feliratot nem lehet rögzíteni.

Prekrytie obrazu titulkom

Používanie vlastného titulku

Ak chcete použiť vlastný titulok, v kroku 2 vyberte ikonu .

Nastavenie titulku

- Farba titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (azúrová) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá)
- Veľkosť titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
SMALL (malý) ↔ LARGE (veľký)
Pre titulok s veľkosťou LARGE sa dá zadať menej ako 13 znakov. Ak zadáte viac ako 12 znakov, veľkosť titulku sa zmení na SMALL aj v takom prípade, ak bola vybratá veľkosť LARGE.
- Poloha titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Vyšším číslom označujúcim polohu zodpovedá nižšie umiestnenie titulku.
Pre titulok s veľkosťou "LARGE" sa nedá zvoliť poloha 9.
V titulku s veľkosťou "LARGE" sa v režime CINEMA nedá zvoliť poloha 8 ani 9.*¹⁾

Ak vyberáte a nastavujete titulok

Titulok zobrazený na obrazovke nie je možné nahrat'.

Ak prekryvate obraz titulkom počas nahrávania

Neozve sa zvukový signál (pípnutie).

Pri prehrávaní

Môžete použiť prekrytie obrazu titulkom. Titulok sa však nenahrá na pásku.

Pri kopírovaní pásky môžete titulok nahrat' pripojením kamkordéra k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V.

Ak namiesto prípojného kábla A/V použijete kábel i.LINK, titulok sa nenahrá.*²⁾

*¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ iba typ DCR-TRV140E

Feliratozás

Egyéni felirat használata

Ha egyéni feliratot kíván használni, a 2. lépésben válassza az  ikont.

A felirat beállítása

- A felirat színe az alábbi sorrendben változik:
WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (ibolya) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (kékészöld) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A felirat mérete az alábbi sorrendben változik:
SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)
LARGE méretben legfeljebb 12 karaktert tud beírni. A 13. karakter beírásánál a felirat mérete még akkor is SMALL (kicsi) lesz, ha a LARGE (nagy) méretet választotta.
- A felirat megjelenítési helye az alábbi sorrendben változik:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Minél nagyobb a kiválasztott szám, annál lejjebb kerül a felirat.
Ha a "LARGE" méretet választotta ki a felirat számára, nem választhatja a 9-es megjelenítési helyet.
Ha CINEMA üzemmódban választotta ki a "LARGE" méretet a felirat számára, nem választhatja sem a 8-as, sem a 9-es megjelenítési helyet.*¹⁾

A felirat kiválasztása és beállítása közben

A képernyőn megjelenő felirat nem vehető fel a szalagra.

Ha felvételkedzés közben rögzít feliratot

A sípoló hang nem hallható.

Lejátszás közben

Lehetőség van felirat rávetítésére. A kamera ekkor azonban nem rögzíti a feliratot a szalagra. Feliratot másolás közben rögzíthet oly módon, hogy a kamerát a videomagnóhoz az A/V összekötőkábel segítségével csatlakoztatja. Ha nem az A/V összekötőkábelt, hanem az i.LINK kábelt használja, feliratot nem tud rögzíteni.*²⁾

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*²⁾ csak DCR-TRV140E esetén

Vytvorenie vlastných titulkov

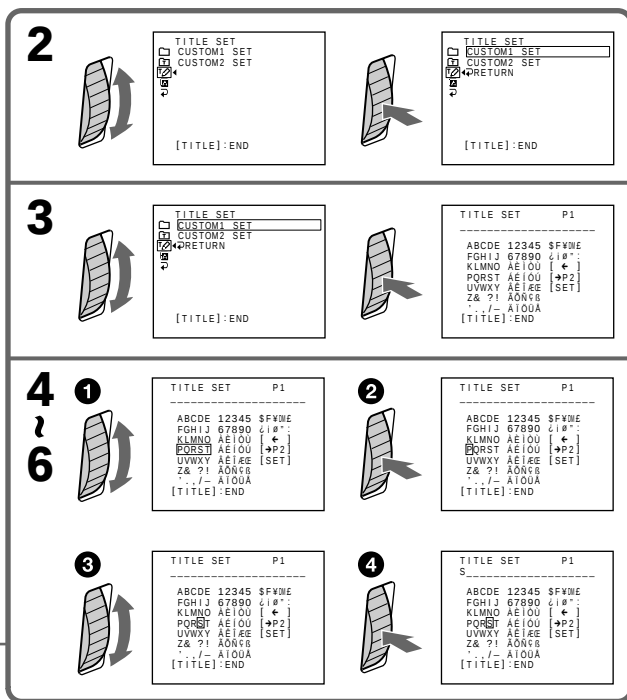
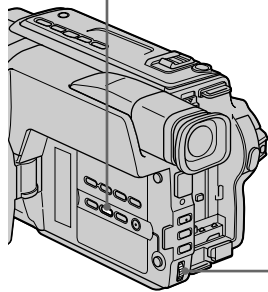
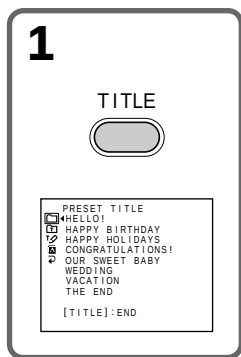
Môžete si pripraviť až dva vlastné titulky a uložiť ich v kamkordéri. Každý titulok môže obsahovať najviac 20 znakov.

- (1) V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo TITLE.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte prvý (CUSTOM1 SET) alebo druhý (CUSTOM2 SET) riadok a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte stĺpec so zadávaným znakom a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Opakovaním krokov 4 a 5 titulok dokončíte.
- (7) Ak chcete prípravu vlastného titulku dokončiť, otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť [SET] a potom ovládací prvok stlačte. Titulok sa uloží do pamäte.
- (8) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky titulkov, stlačte tlačidlo TITLE.

Egyéni feliratok készítése

Két különböző feliratot készíthet el és tárolhat a kamerában. Mindegyik felirat legfeljebb 20 karakterből állhat.

- (1) CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg TITLE gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az első (CUSTOM1 SET) vagy a második (CUSTOM2 SET) sort, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki azt az oszlopot, amelyben a kívánt karakter szerepel, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt karaktert, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) Addig ismételje a 4. és 5. lépést, amíg a felirathoz szükséges valamennyi karaktert ki nem választotta.
- (7) A feliratkészítés befejezéséhez a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [SET] beállítást, majd nyomja meg a tárcsát. A felirat eltárolódik a memóriában.
- (8) A felirat menü eltüntetéséhez nyomja meg a TITLE gombot.



Vytvorenie vlastných titulkov

Zmena uloženého titulku

V kroku 3 vyberte položku CUSTOM1 SET alebo CUSTOM2 SET, podľa toho, ktorý titulok chcete zmeniť. Potom stlačte ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu [↵] a stlačením ovládacieho prvku titulok odstráňte. Posledný znak sa vymaže. Podľa potreby zadajte nový titulok.

Ak zadávanie znakov v pohotovostnom režime s kazetou v kamkordéri trvá 3 minúty*¹⁾ /5 minút*²⁾ alebo dlhšie

Napájanie sa automaticky vypne. Zadané znaky sa zachovávajú uložené v pamäti. Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG), potom ho opäť prepnite do polohy CAMERA a pokračujte krokom 1. Odporúča sa nastaviť prepínač POWER do polohy PLAYER alebo vybrať kazetu. Kamkordér sa potom počas zadávania znakov nebude automaticky vypínať.

Ak vyberiete ikonu [→P2]

Zobrazí sa ponuka pre výber abecedy a ruských znakov. Ak sa chcete vrátiť na predchádzajúcu obrazovku, vyberte ikonu [→P1].

Odstránenie titulku

Vyberte ikonu [↵]. Posledný znak sa vymaže.

Zadávanie medzery

Vyberte skupinu znakov [Z& ? !] a potom a vyberte prázdny znak.

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Egyéni feliratok készítése

Tárolt felirat módosítása

Attól függően, hogy melyik feliratot kívánja módosítani, válassza ki a 3. lépésben a CUSTOM1 SET vagy CUSTOM2 SET beállítást, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [↵] parancsot, majd a felirat törléséhez nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik. Írja be a kívánt új feliratot.

Ha készenléti üzemmódban a karakterek bevitеле 3*¹⁾/5*²⁾ percig vagy ennél is tovább tart olyankor, amikor kazetta van a készülékben

A kamera automatikusan kikapcsol. A már beírt karaktereket a memória tárolja. Állítsa a POWER kapcsolót először OFF (CHG), majd ismét CAMERA helyzetbe, és folytassa a műveletet az 1. lépéstől.

Javasoljuk, hogy a karakterek bevitelének idejére állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe vagy vegye ki a kazettát, ha nem akarja, hogy a kamera automatikusan kikapcsoljon.

Ha a [→P2] parancsot választja ki

Megjelenik a latin és a cirill ábécé kiválasztására szolgáló menü. Az előző képernyőre a [→P1] parancs kiválasztásával térhet vissza.

A felirat törlése

Válassza ki a [↵] parancsot. A kamera törli az utolsó karaktert.

Szókőz bevitеле

Válassza ki a [Z& ? !] parancsot, majd válassza ki az üres részt.

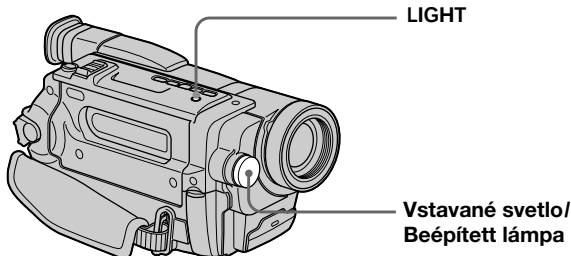
*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

Používanie vstavaného svetla

V určitých podmienkach sa pri snímaní používa vstavané svetlo. Odporúčaná vzdialenosť objektu od kamkordéra pri použití vstavaného svetla je asi 1,5 m.

V režime CAMERA stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor . Rozsvieti sa vstavané svetlo. Ak prepínač POWER prepnete do polohy OFF (CHG), zároveň zhasne aj vstavané svetlo. Jednoduchým prepnutím prepínača POWER späť do polohy CAMERA sa vstavané svetlo nerozsvieti. Svetlo zapnete v režime CAMERA opätovným stlačením tlačidla LIGHT.



Vypnutie vstavaného svetla

Stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa nezruší zobrazenie všetkých indikátorov na obrazovke.

Automatické zapínanie vstavaného svetla

Stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa na obrazovke nezruší zobrazenie indikátorov . Vstavané svetlo sa bude automaticky zapínať a vypínať podľa úrovne jasu okolia.

A beépített kameralámpa használata

A felvételi körülmények függvényében szükségessé válhat a beépített kameralámpa használata. Javasoljuk, hogy a felvétel tárgya és a kamera között kb. 1,5 méter távolság legyen.

CAMERA üzemmódban addig nyomogassa a LIGHT gombot, amíg a képernyőn fel nem tűnik a  kijelzés. A beépített kameralámpa bekapcsol.

Amikor a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba fordítja, egyidejűleg lekapcsolódik a beépített kameralámpa is. Amikor a POWER kapcsolót visszafordítja CAMERA állásba, a beépített kameralámpa nem kapcsolódik fel. A beépített kameralámpa bekapcsolásához nyomja meg újra a LIGHT gombot CAMERA üzemmódban.

A beépített kameralámpa kikapcsolása

Addig nyomogassa a LIGHT gombot, amíg a képernyőről el nem tűnik a kijelzés.

Ha azt akarja, hogy a beépített kameralámpa automatikusan bekapcsoljon

Addig nyomogassa a LIGHT gombot, amíg a képernyőn fel nem tűnik a  kijelzés.

A külső fényviszonyok függvényében a beépített kameralámpa automatikusan ki- vagy bekapcsol.

Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

Nedotýkajte sa osvetľovacej jednotky kamkordéra. Ak je svetlo zapnuté, plastové okienko a povrchy v jeho blízkosti sú horúce. Ochladnú až chvíľu po vypnutí svetla.

VÝSTRAHA

Zariadenie nie je určené pre deti. Zariadenie vyžaruje intenzívne teplo a svetlo. Opatrným používaním zmenšíte nebezpečenstvo požiaru a zranenia. Pri používaní a pokiaľ zariadenie nevychladne neosvetľujte osoby a predmety zo vzdialenosti menšej ako 1,22 m. Ak kamkordér nepoužívate, vstavané svetlo vypnite.

Pri stlačení tlačidla LIGHT

Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:

→  →  → žiadny indikátor

Poznámky

- V nasledujúcich prípadoch sa vstavané svetlo vypne automaticky:
 - Ak je kamkordér v automatickom režime () dlhšie ako 5 minút.
 - ak je kamkordér zapnutý viac ako 5 minút bez vloženého páska alebo ak páska dosiahla koniec.
- Svetlo opäť zapnete stlačením tlačidla LIGHT.
- Zapnuté vstavané svetlo veľmi rýchlo vybíja batériu. Ak svetlo nepoužívate, vypnite ho.
- Ak kamkordér dlhšiu dobu nepoužívate, vypnite vstavané svetlo a vyberte batériu. Predídete tak náhodnému zapnutiu vstavaného svetla.
- Ak sa pri snímaní v automatickom režime () objaví blikanie obrazu, stlačte tlačidlo LIGHT a podržte ho, kým sa nezobrazí indikátor .

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM

Vigyázzon, nehogy hozzáérjen a lámpaegységhez, mert ha a lámpa ég, a műanyag ablak és környezete felforrósodik. Ez a felület a lámpa kikapcsolása után is forró marad egy ideig.

VIGYÁZAT!

Gyermekek a készüléket ne üzemeltessék. A készülék erős hőt és fényt bocsát ki. A tűzveszély és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében óvatosan kezelje. Ne világítsa meg közvetlenül 1,22 méternél kisebb távolságról a filmezett személyt vagy tárgyat, és ne vigye a kamerát ennél közelebb mindaddig, amíg a lámpa ki nem hűl. Ha már nem használja a beépített lámpát, kapcsolja ki.

Amikor megnyomja a LIGHT gombot

A kijelzések az alábbi sorrendben változnak:

→  →  → nincs jelzés

Megjegyzések

- A beépített kameralámpa automatikusan kikapcsol az alábbi esetekben:
 - ha több mint 5 percen át AUTO üzemmódban () marad,
 - ha kazetta nélkül vagy lejárt kazettával 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja.
- A beépített kameralámpa visszakapcsolásához nyomja meg ismét a LIGHT gombot.
- Ha a beépített kameralámpa be van kapcsolva, az akkumulátor gyorsan lemerül. Használat után kapcsolja ki a lámpát.
- A kamera használatának befejeztével kapcsolja ki a beépített kameralámpát, és vegye le az akkumulátort a kameráról, nehogy a lámpa véletlenül felkapcsolódjon.
- Ha AUTO üzemmódban () filmezés közben villogást észlel, addig nyomja a LIGHT kapcsolót, amíg meg nem jelenik a  szimbólum.

Používanie vstavaného svetla

- Ak pri snímaní v režime AUTO (☺📷) používate funkciu PROGRAM AE alebo funkciu snímania v protisvetle, vstavané svetlo sa môže vypnúť alebo zapnúť.
- Vstavané svetlo sa môže vypnúť aj pri vkladaní alebo vyberaní pásky.
- Pri používaní funkcie vyhľadávania konca sa vstavané svetlo vypne.
- Ak používate konverzný objektív (voliteľné príslušenstvo), vstavané svetlo je ním tienené a nemusí dobre osvetliť snímaný objekt.

Výmena žiarovky

Používajte halogénovú žiarovku typu Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo). Dodaná halogénová žiarovka nie je dostupná vo voľnom predaji. Zakúpte si halogénovú žiarovku typu Sony XB-3D.

Pred výmenou žiarovky odpojte zdroj napájania.

- (1) Ostrým predmetom (napríklad drôtom) zatlačte do diery pod jednotkou vstavaného svetla a jednotku vyberte.
- (2) Objímku so žiarovkou pootočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z jednotky vstavaného svetla.
- (3) Vymeňte žiarovku použitím suchej látky.
- (4) Nasadte objímku so žiarovkou do jednotky vstavaného svetla a upevnite ju pootočením v smere hodinových ručičiek. Jednotku vložte do kamkordéra.

A beépített kamerálámpa használata

- Amikor AUTO üzemmódban (☺📷) filmez, előfordulhat, hogy a PROGRAM AE vagy az ellenfény kompenzálása funkció használatakor a beépített kamerálámpa be- vagy kikapcsol.
- Kazetta behelyezése vagy kivétele közben előfordulhat, hogy a beépített kamerálámpa kikapcsol.
- A felvételvég-keresési funkció működése közben a beépített kamerálámpa kikapcsol.
- Ha (külön megvásárolható) konverziós lencsét használ, akkor az a beépített kamerálámpa fényét eltakarhatja, és így előfordulhat, hogy az nem világítja meg megfelelően a felvétel tárgyát.

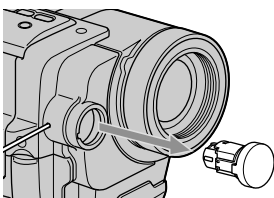
Az izzó cseréje

Használjon Sony XB-3D halogén izzót (külön megvásárolható). A kamerához mellékelt izzó kereskedelmi forgalomban nem kapható.

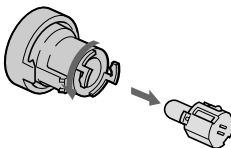
Vásároljon Sony XB-3D típusú halogén izzót. Az izzó cseréje előtt válassza le az áramforrást.

- (1) A beépített kamerálámpa-egység alatt lévő furatot egy huzallal lenyomva vegye ki beépített kamerálámpa-egységet.
- (2) Az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva vegye ki a foglalatot a beépített kamerálámpa-egységből.
- (3) Száraz ruhával fogja meg az izzót és cserélje ki.
- (4) Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva helyezze vissza a foglalatot, majd erősítse vissza a beépített kamerálámpa-egységet.

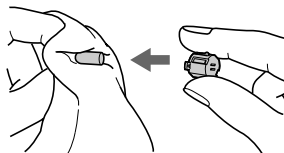
1



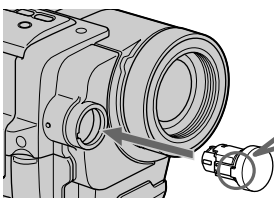
2



3



4



POZNÁMKA

Pri vkladani skontrolujte správne zarovnanie plôšky s drážkou.

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy behelyezéskor a fül a vágatba illeszkedjék.

Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

- Pri výmene používajte len halogénové žiarovky Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo). Zmenšite tak nebezpečenstvo požiaru.
- Pred výmenou žiarovky odpojte zdroj napájania a žiarovky sa nedotýkajte, až kým nevychladne tak, že s ňou možno bezpečne manipulovať (po dobu asi 30 minút alebo viac). Predídete tak možnému úrazu popálením.

Poznámka

Pri manipulácii držte žiarovku v suchej látke, aby ste ju neznečistili odtlačkami prstov. Ak sa žiarovka znečistí, starostlivo ju poutierajte.

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM

- Izzócseréhez a tűzveszély csökkentése érdekében csak Sony XB-3D halogén izzót (külön megvásárolható) használjon.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében izzócsere előtt válassza le a tápfeszültség-forrást, és csak akkor fogja meg az izzót, ha az már kellő mértékben lehűlt (körülbelül 30 perc vagy még több).

Megjegyzés

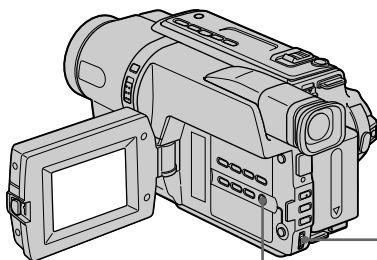
Az izzót száraz ruhával fogja meg, nehogy ujjlenyomatok kenődjenek rá. Ha az izzó beszenyeződik, törölje tisztára.

Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi

– iba typ DCR-TRV140E

Počas prehrávania môžete spracovať scénu použitím funkcií obrazových efektov: NEG.ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.

- (1) V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania vyberte položku  P EFFECT v časti v nastaveniach ponuky (s. 136).
- (2) Požadovaný režim vyberte pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC. Bližšie informácie o každom obrazovom efekte získate na strane 61.



MENU

Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Poznámka

Obraz, ktorý ste spracovali použitím obrazových efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím obrazových efektov, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím obrazových efektov

Obraz spracovaný použitím obrazových efektov nie je vyvedený do zdieľky  DV OUT.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) alebo ak zastavíte prehrávanie

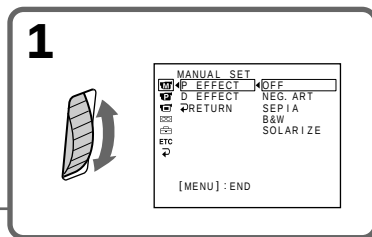
Obrazové efekty sa automaticky zrušia.

Képeffektusok alkalmazása lejátszás közben

– csak DCR-TRV140E esetén

Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi képeffektusokkal fokozhatja: NEG.ART, SEPIA, B&W és SOLARIZE.

- (1) Lejátszás vagy pillanat-állj üzemmódban válassza ki az  menü P EFFECT menüpontját (144. oldal).
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot. Az egyes képeffektusokról részletesebben az 61. oldalon olvashat.



A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a P EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzés

Ezzel a kamerával nem lehet rögzíteni a képeffektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamerát használja lejátszó forrásként.

A képeffektus segítségével feldolgozott képek

A képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatók a  DV OUT aljzaton keresztül.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

A képeffektus funkció automatikusan kikapcsol.

Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi

– iba typ DCR-TRV140E

Počas prehrávania môžete spracovať záber použitím nasledujúcich digitálnych efektov: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

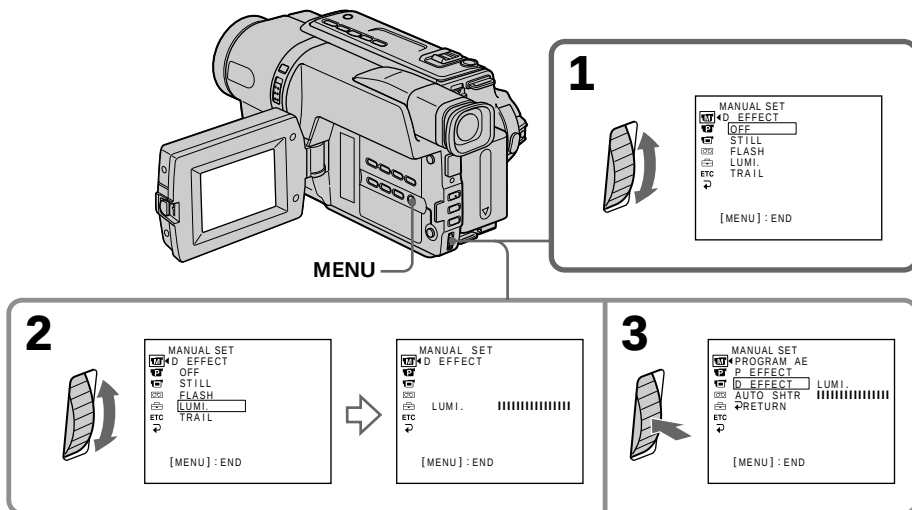
- (1) V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania vyberte položku D EFFECT v časti **[M]** v nastaveniach ponuky (s. 136).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný digitálny efekt a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Rozsvieti sa indikátor digitálnych efektov a zobrazia sa pruhy. V režimoch STILL a LUMI. sa obrázky, pri ktorom stlačíte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC, uloží do pamäte ako statický obrázok.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt. Bližšie informácie o každom digitálnom efekte získate na strane 63.

Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben

– csak DCR-TRV140E esetén

Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi digitális effektusokkal fokozhatja: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.

- (1) Lejátszás vagy pillanat-állj üzemmódban válassza ki az **[M]** menü D EFFECT menüpontját (144. oldal).
- (2) A menüben állítsa be a kívánt digitális effektusokat, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A digitális effektus kijelzése láthatóvá válik, és megjelenik a skála. Ha STILL (állókép) vagy LUMI. (fényesség) módban egy képnél megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát, a kép állóképként bekerül a kamera memóriájába.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával állítsa be az effektusokhoz tartozó értékeket. Az egyes digitális effektusokról részletesebben az 63. oldalon olvashat.



Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi

Zrušenie funkcie digitálnych efektov

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámka

Obraz, ktorý ste spracovali použitím digitálnych efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím digitálnych efektov, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím digitálnych efektov

Výstup obrazu spracovaného použitím obrazových efektov sa neuskutoční prostredníctvom konektorovej zásuvky  DV OUT.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) alebo ak zastavíte prehrávanie
Digitálne efekty sa automaticky zrušia.

Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben

A digitális effektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzés

Ezzel a kamerával nem lehet rögzíteni a digitális effektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamerát használja lejátszó forrásként.

A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek

A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a  DV OUT aljzaton keresztül.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

A digitális effektus funkció automatikusan kikapcsol.

Zväčšovanie obrazu nahratého na páske – funkcia pásky PB ZOOM

– iba typ DCR-TRV140E

Pohyblivý a statický obrázok nahratý na páske môžete zväčšovať.

(1) Počas prehrávania stlačte tlačidlo PB ZOOM na kamkordéri. Obraz sa zväčší a na obrazovke sa objaví indikátor ↑ ↓.

(2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.

↑ : Obraz sa pohybuje smerom nahor.

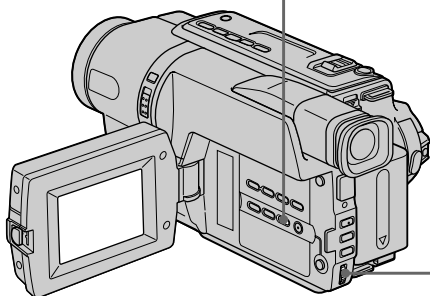
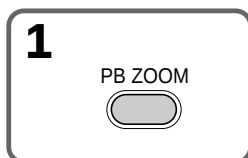
↓ : Obraz sa pohybuje smerom nadol.

Je dostupná funkcia ← →.

(3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.

← : Obraz sa pohybuje smerom doľava. (Otočte ovládací prvok smerom nahor.)

→ : Obraz sa pohybuje smerom doprava. (Otočte ovládací prvok smerom nadol.)



Zrušenie funkcie pásky PB ZOOM

Stlačte tlačidlo PB ZOOM.

A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM

– csak DCR-TRV140E esetén

Lehetőség van a szalagra felvett álló- és mozgóképek kinagyítására is.

(1) Lejátszás közben nyomja meg a kamera PB ZOOM gombját. A kamera kinagyítja a képet, a képernyőn pedig megjelenik a ↑ ↓ jelzés.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elfogatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

↑ : A kép felfelé mozdul el.

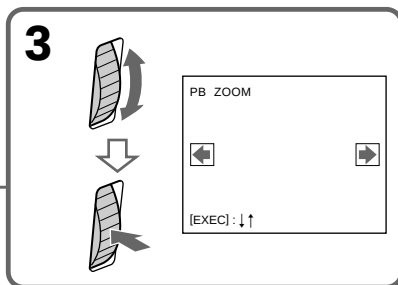
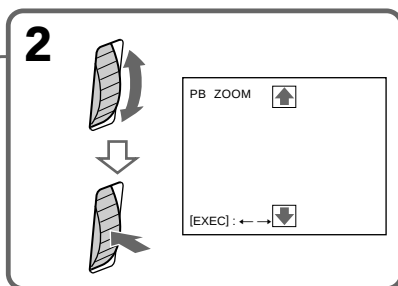
↓ : A kép lefelé mozdul el.

← → irányú mozgathat válik hozzáférhetővé.

(3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elfogatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

← : A kép balra mozdul el (forgassa a tárcsát felfelé).

→ : A kép jobbra mozdul el (forgassa a tárcsát lefelé).



A szalag PB ZOOM funkciójának kikapcsolása

Nyomja meg a PB ZOOM gombot.

Zväčšovanie obrazu nahratého na páске – funkcia pásky PB ZOOM

Poznámka

Obraz, ktorý ste spracovali použitím funkcie pásky PB ZOOM na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím funkcie pásky PB ZOOM, nahrajte ho pomocou videorekordéra, pričom kamkordér použijete ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím funkcie pásky PB ZOOM

Na výstup obrazu spracovaného použitím funkcie pásky PB ZOOM nie je možné použiť konektorovú zásuvku  DV OUT.

Funkcia PB ZOOM sa automaticky zruší, ak:

- nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG),
- zastavíte prehrávanie,
- stlačíte tlačidlo MENU,
- stlačíte tlačidlo TITLE.

A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM

Megjegyzés

Ezzel a kamerával nem lehet rögzíteni a szalag PB ZOOM funkciójával feldolgozott felvételeket. Ha a szalag PB ZOOM funkciójának segítségével feldolgozott képeket rögzíteni kívánja, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamerát lejátszó forrásként használja.

A szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képek

A szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a  DV OUT aljzaton keresztül.

A szalag PB ZOOM funkció automatikusan kikapcsol, ha:

- a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítja,
- leállítja a lejátszást,
- megnyomja a MENU gombot,
- megnyomja a TITLE gombot.

Rýchle hľadanie záberu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť

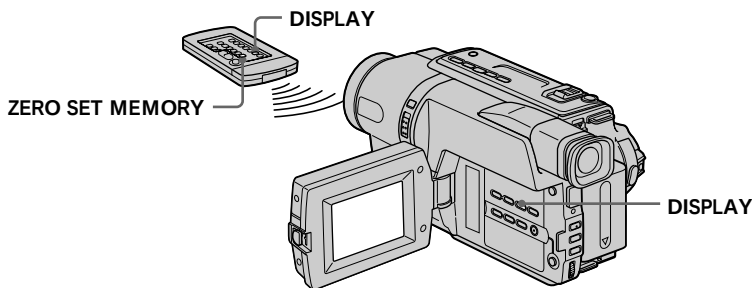
– iba typ DCR-TRV140E

Kamkordér prevíja dopredu a dozadu a automaticky sa zastaví na zábere, pri ktorej má počítadlo hodnotu "0:00:00".

Pre takúto prevádzku používajte diaľkové ovládanie.

Túto funkciu použijete napríklad na neskoršie prezeranie požadovaného záberu pri prehrávaní.

- (1) V režime prehrávania stlačte tlačidlo **DISPLAY**.
- (2) V bode, ktorý chcete neskôr nájsť, stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo **ZERO SET MEMORY**. Počítadlo zobrazí údaj "0:00:00" a začne blikať indikátor **ZERO SET MEMORY**.
- (3) Ak chcete zastaviť prehrávanie, stlačte tlačidlo **■**.
- (4) Stlačte tlačidlo **◀◀**, čím previniete pásku do nulového bodu počítadla. Páska sa automaticky zastaví približne po dosiahnutí nulovej hodnoty počítadla. Indikátor **ZERO SET MEMORY** sa prestane zobrazovať a objaví sa časový kód.
- (5) Stlačte tlačidlo **▶▶**. Prehrávať sa začne od nulovej hodnoty počítadla.



Ráállás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont megjegyzése funkció segítségével

– csak DCR-TRV140E esetén

A kamkorder előre- vagy hátracsévéli a szalagot, és automatikusan rááll arra jelenetre, amelyhez a "0:00:00" számlálóállást rendelte.

Ezt a műveletet a távirányító segítségével tudja végrehajtani.

Ez a funkció például akkor lehet hasznos, ha később lejátszás közben ismét meg kíván tekinteni egy adott jelenetet.

- (1) Nyomja meg a **DISPLAY** gombot lejátszási üzemmódban.
- (2) Azon a ponton, amelyre később rá kíván állni, nyomja meg a távirányító **ZERO SET MEMORY** gombját. Ekkor a számláló állása "0:00:00" lesz, a **ZERO SET MEMORY** kijelzés pedig villogni kezd.
- (3) Amikor meg kívánja szakítani a lejátszást, nyomja meg a **■** gombot.
- (4) A **◀◀** gomb megnyomásával csévélje vissza a szalagot a számláló null-pontjára. Amikor a számláló nagyjából eléri a nulla állást, a szalag automatikusan megáll. Eltűnik a **ZERO SET MEMORY** jelzés és megjelenik az idő kód.
- (5) Nyomja meg a **▶▶** gombot. A számláló null-pontjától megkezdődik a lejátszás.

Rýchle hľadanie záberu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť

Poznámky

- Ak stlačíte tlačidlo ZERO SET MEMORY na diaľkovom ovládači pred previnutím pásky, funkcia vynulovať a nastaviť pamäť sa zruší.
- Môže sa vyskytnúť nezhoda s časovým kódom v rozsahu niekoľkých sekúnd.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť nemusí pracovať správne.

Používanie funkcie na vynulovanie a nastavenie pamäte v pohotovostnom režime

Ak vkladáte scénu, ktorá sa nachádza v strede nahratej pásky, v bode, pre ktorý chcete nastaviť koniec vkladania, stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY. Previňte pásku do počiatočného bodu vkladania a začnite nahrávať. Nahrávanie sa automaticky zastaví pri nulovej hodnote počítadla. Kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu.

Ráallás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont megjegyzése funkció segítségével

Megjegyzések

- Ha a szalag visszacsévélése előtt nyomja meg a távirányító ZERO SET MEMORY gombját, kikapcsol a null-pont megjegyzése funkció.
- Az időkódhoz képest néhány másodperces eltérés előfordulhat.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a null-pont megjegyzése funkció nem megfelelően működik.

A null-pontot megjegyző funkció készenléti üzemmódban is működik

Ha egy olyan szalag közepére kíván felvételt készíteni, amely már tartalmaz felvételt, akkor nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot ott, ahol a beszúrt felvételt abba szeretné hagyni. Majd csévélje vissza a szalagot a beszúrandó rész kezdőpontjához, és kezdje meg a felvételt. A felvétel automatikusan leáll, amikor a szalagszámláló eléri a nulla értéket. Ekkor a kamera ismét készenléti állapotba kerül.

Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu

– vyhľadávanie dátumu

– iba typ DCR-TRV140E

Môžete automaticky vyhľadať bod, v ktorom sa mení dátum, a od tohto bodu začať prehrávanie (**vyhľadávanie dátumu**). Pre takúto prevádzku používajte diaľkové ovládanie.

Túto funkciu používajte na zisťovanie bodu, v ktorom sa mení dátum nahrávky alebo na úpravu pásky pri každom dátume nahrávky.

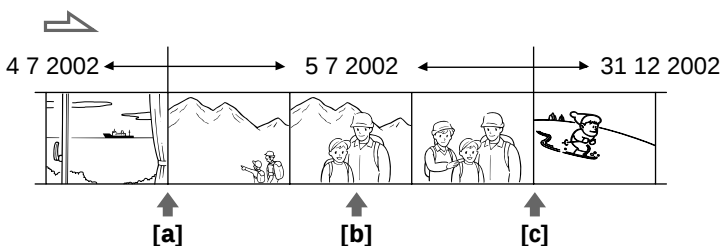
Keresés a dátum alapján

– Dátumkeresés

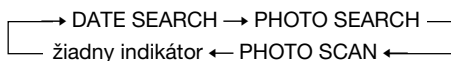
– csak DCR-TRV140E esetén

A kamera automatikusan meg tudja keresni azt a pontot, ahol a felvételi dátum vált, és ettől a ponttól kezdi meg a lejátszást (**Dátumkeresés**). Ezt a műveletet a távirányító segítségével tudja végrehajtani.

E funkció segítségével ellenőrizni tudja, hol vannak váltások felvételi dátumok között, illetve az egyes felvételi dátumok szerint tudja szerkeszteni a szalagot.

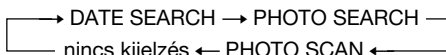


- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor vyhľadávania dátumu. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



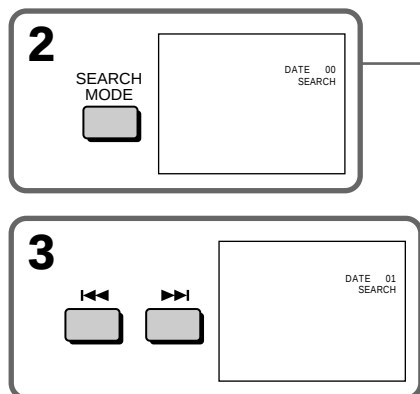
- (3) Ak je východisková pozícia [b], stlačte tlačidlo ◀◀ a vyhľadajte smerom k pozícii [a], alebo stlačte tlačidlo ▶▶ a vyhľadajte smerom k pozícii [c]. Kamkordér začne automaticky prehrávať v bode, v ktorom sa mení dátum. Vždy, keď stlačíte tlačidlo ◀◀ alebo ▶▶, kamkordér vyhľadá predchádzajúci alebo nasledujúci dátum.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távirányító SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a dátumkeresés (DATE SEARCH) kijelzés meg nem jelenik. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:



- (3) Ha a szalag jelenlegi állása [b], az [a] irányba a ◀◀ gomb lenyomásával, míg a [c] irányba a ▶▶ lenyomásával tud keresni. A kamera automatikusan elkezdí a lejátszást azon a ponton, ahol a dátum vált. Valahányszor megnyomja a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot, a kamera megkeresi az előző, illetve a következő dátumot.

Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu – vyhľadávanie dátumu



Zastavenie vyhľadávania

Stlačte tlačidlo **■**.

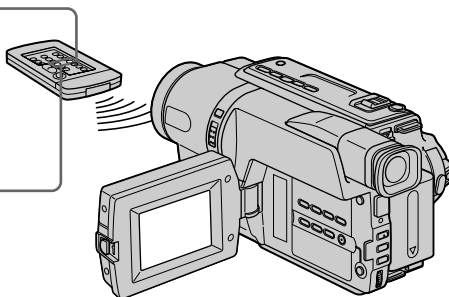
Poznámka

Ak nahrávka z jedného dňa nie je dlhšia ako dve minúty, kamkordér nemusí presne nájsť bod, v ktorom sa mení dátum nahrávky.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vyhľadávanie dátumu nemusí pracovať správne.

Keresés a dátum alapján – Dátumkeresés



A keresés leállítása

Nyomja meg a **■** gombot.

Megjegyzés

Ha az adott naphoz két percnél rövidebb idejű felvétel tartozik, előfordulhat, hogy a kamera nem pontosan talál rá arra a pontra, ahol a dátum vált.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a dátumkeresés funkció nem megfelelően működik.

Vyhľadávanie fotografií – vyhľadávanie a prezeranie fotografií

– iba typ DCR-TRV140E

Môžete vyhľadávať statické obrázky nahraté na páse (**vyhľadávanie fotografií**).

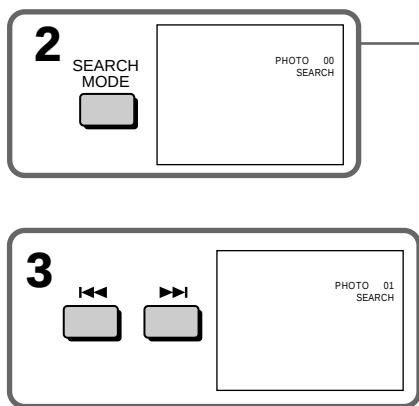
Taktiež môžete postupne vyhľadávať statické obrázky jeden za druhým a každý obrázok automaticky zobrazíť na päť sekúnd (**prehľadávanie fotografií**).

Pre tieto činnosti používajte diaľkový ovládač.

Vyhľadávanie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor vyhľadávania fotografií. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← žiadny indikátor ← PHOTO SCAN ←
- (3) Stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** a vyberte fotografiu, ktorú chcete prehrať. Pri každom stlačení tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** kamkordér vyhľadá predchádzajúcu alebo nasledujúcu fotografiu. Kamkordér začne automaticky prehrávať od tejto fotografie.



Zastavenie vyhľadávania

Stlačte tlačidlo **■**.

Fénykép keresése – Fénykép-keresés/ Fénykép-bemutató

– csak DCR-TRV140E esetén

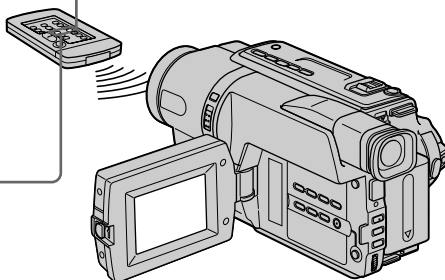
A kamera meg tudja keresni a szalagra felvett állóképet (**Fénykép-keresés**).

Lehetőség van arra is, hogy a kamera az állóképeket egymás után automatikusan kikeresse, majd az egyes képeket 5 másodpercig megjelenítse (**Fénykép-bemutató**). Ez a művelet a távirányító segítségével hajtható végre.

Fénykép keresése

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távirányító SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép-keresés (PHOTO SEARCH) kijelzés meg nem jelenik. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← nincs kijelzés ← PHOTO SCAN ←
- (3) A **◀◀** vagy a **▶▶** gomb megnyomásával válassza ki a lejátszani kívánt fényképet. Valahányszor megnyomja a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot, a kamera megkeresi az előző, illetve a következő fényképet. A kamera automatikusan lejátszásba kezd a fotótól.



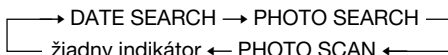
A keresés leállítása

Nyomja meg a **■** gombot.

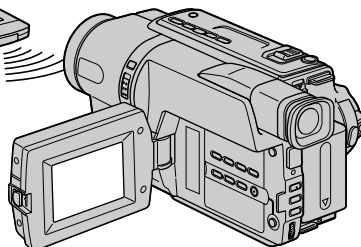
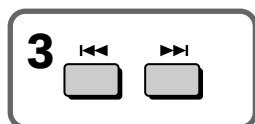
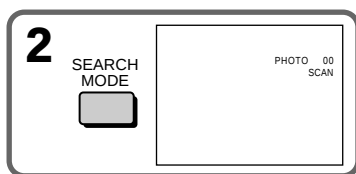
Vyhľadávanie fotografií – vyhľadávanie a prezeranie fotografií

Prehľadávanie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na dial'kovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor prezerania fotografií. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



- (3) Stlačte tlačidlo I◀◀ alebo ▶▶I. Každá fotografia sa automaticky zobrazí po dobu približne 5 sekúnd.



Zastavenie prehľadávania

Stlačte tlačidlo ■.

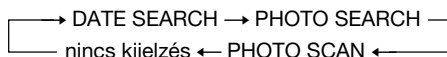
Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Vyhľadávanie a prezeranie fotografií nemusí pracovať správne.

Fénykép keresése – Fénykép-keresés/Fénykép- bemutató

Fényképek bemutatása

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távirányító SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép-bemutató (PHOTO SCAN) kijelzés meg nem jelenik. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:



- (3) Nyomja meg a I◀◀ vagy a ▶▶I gombot. A kamera minden egyes fényképet automatikusan megjelenít kb. 5 másodpercig.

A bemutató leállítása

Nyomja meg a ■ gombot.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a Fénykép-keresés és a Fénykép-bemutató funkció nem megfelelően működik.

Kopírovanie pásky

Použitie prípojného kábla A/V

Kamkordér pripojte k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

Pomocou pripojeného videorekordéra môžete nahrávať a upravovať obraz. Kamkordér sa pritom používa ako prehrávač.

V časti **[ETC]** v nastaveniach ponuky nastavte položku DISPLAY na hodnotu LCD (predvolené nastavenie má hodnotu LCD).

Ak indikátory nezrušíte, nahrajú sa na pásku.

Zrušte indikátory stlačením nasledujúcich tlačidiel:

- tlačidlo DISPLAY na kamkordéri,
- tlačidlo DISPLAY na diaľkovom ovládači^{*1)},
- tlačidlo DATA CODE/SEARCH MODE na diaľkovom ovládači^{*2)}.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.
Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (4) Použitím kamkordéra prehrávajte nahratú pásku.
- (5) Začnite nahrávať použitím videorekordéra.
Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.

^{*1)} iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

^{*2)} iba typ DCR-TRV140E

Kazettamásolás

Az A/V összekötő kábel segítségével

A kamerához mellékelt A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa a kamerát a videomagnóhoz.

A csatlakoztatott videomagnóval felveheti és szerkesztheti a képet, amely a kameráról mint lejátszó forrásról érkezik.

Állítsa a menü **[ETC]** menüpontjában a DISPLAY alpontot az LCD helyzetbe (LCD a gyári beállítás.).

Ha nem tűnteti el a kijelzéseket, azok megjelennek a felvételen.

A kijelzéseket az alábbi gombok megnyomásával lehet eltüntetni:

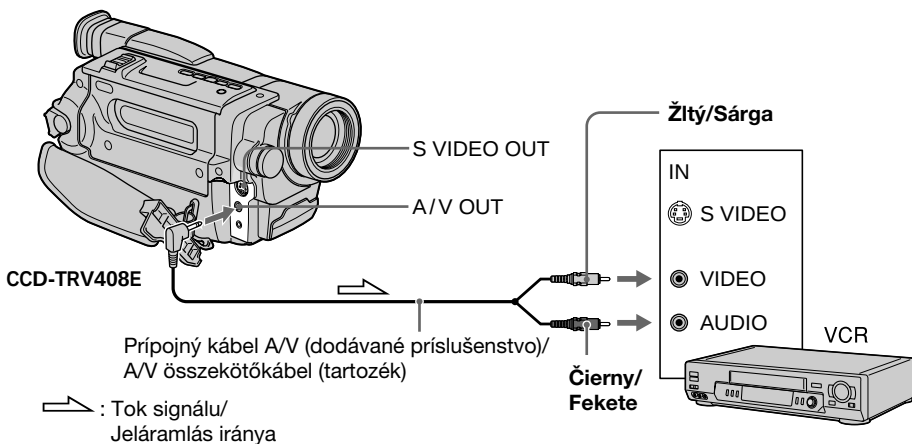
- a kamera DISPLAY gombja
- a távirányító DISPLAY gombja^{*1)}
- a távirányító DATA CODE/SEARCH MODE gombja^{*2)}

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akar írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamerába.
- (2) Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamerával.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

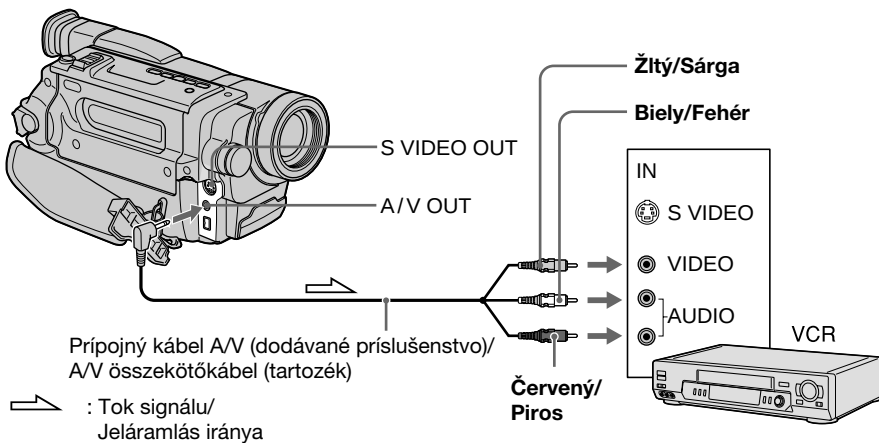
^{*1)} csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak DCR-TRV140E esetén

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- DCR-TRV140E



Kopírovanie pásky

Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri aj na videorekordéri.

Ako zabrániť zhoršeniu kvality obrazu pri kopírovaní

(iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Pred kopírovaním nastavte položku EDIT v nastaveniach ponuky na hodnotu ON.

Pri úpravách môžete použiť videorekordér, ktorý podporuje niektorý z nasledujúcich systémov:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{Mini} **DX**, DV **DX** alebo Digital8 **D8**

Ak je váš videorekordér monofónny (iba typ DCR-TRV140E)

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do vstupnej zásuvky pre video na televízore a biely alebo červený konektor do vstupnej zásuvky pre zvuk. Ak pripojíte biely konektor, použije sa zvuk ľavého (L) kanála. Ak pripojíte červený konektor, použije sa zvuk pravého (R) kanála.

Ak je videorekordér stereofónny (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Pripojte konektor pre výstup zvuku dodávaného prípojného kábla A/V do ľavej (bielej) konektorovej zásuvky na videorekordéri.

Ak má váš videorekordér konektorovú zásuvku S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí obraz optimálnej kvality.

Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektorom S video na vašom kamkordéri a videorekordéri.

Kazettamásolás

Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a ■ gombot a kamerán és a videomagnón is.

A képmínőség romlásának megakadályozása másolásakor (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Másolás előtt a menüben az EDIT módot állítsa ON helyzetbe.

Szerkesztést az alábbi rendszerekkel kompatibilis videomagnókon végezhet:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{Mini} **DX**, DV **DX** vagy Digital8 **D8**

Monó videomagnó esetén (csak DCR-TRV140E esetén)

Csatlakoztassa az A/V összekötőkábel sárga dugóját a TV video-bemenetéhez, a fehér vagy a piros dugót pedig csatlakoztassa a TV audio-bementéhez. Ha a fehér csatlakozót használja, akkor a bal sáv (L) hangja hallható. Ha a piros csatlakozót használja, akkor a jobb sáv (R) hangja hallható.

Sztereo videomagnó esetén (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

A kamerához mellékelt A/V összekötőkábel audio-csatlakozóját csatlakoztassa a videomagnó bal oldali (fehér) bemenetéhez.

Ha a videomagnó S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

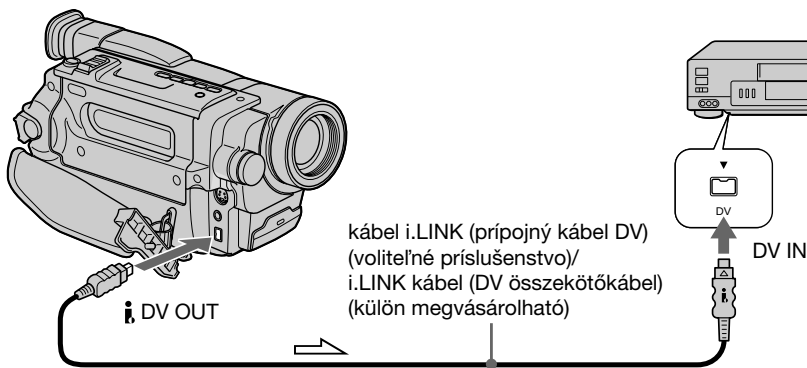
A jó képmínőség elérése érdekében S videokábelt (külön megvásárolható) használjon. Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamera, a másikat a videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

Použitie kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV) (iba typ DCR-TRV140E)

Jednoducho pripojte kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV) (voliteľné príslušenstvo) ku konektoru **i DV OUT** a ku konektorom DV IN zariadení typu DV. Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje vysokokvalitnú úpravu. Indikátory na obrazovke sa nedajú nahráť.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Prepínač vstupov na videorekordéri, ak je dostupný, nastavte do polohy DV IN. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (4) Použitím kamkordéra prehrávajte nahratú pásku.
- (5) Začnite nahrávať použitím videorekordéra. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.



Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével (csak DCR-TRV140E esetén)

Nem kell mást tennie, csak csatlakoztassa az i.LINK kábelt (DV összekötőkábelt) (külön megvásárolható) a DV rendszerrel kompatibilis készülék **i DV OUT**, illetve DV IN aljzatához. A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja. A képernyőn megjelenő kijelzések nem másolhatók át.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akar írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamerába.
- (2) Válassza ki a videomagnón – ha van ilyen – a DV IN bemenetet. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamerával.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

Kopírovanie pásky

Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri aj na videorekordéri.

Použitím kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV) môžete pripojiť iba jeden videorekordér.

Ďalšie informácie o kábli typu i.LINK získate na strane 176.

Počas digitálneho upravovania nefungujú nasledujúce funkcie:

- obrazové efekty,
- digitálne efekty,
- funkcia pásky PB ZOOM.

Ak nahrávate obraz pozastavený počas prehrávania prostredníctvom výstupu i DV OUT

Nahrávaný obraz je hrubý. Ak prehrávate nahratý obraz na inom zariadení na spracovanie videa, obraz sa tiež môže chvieť.

Kazettamásolás

A szalag másolásának befejeztével

Nyomja meg a kamera és a videomagnó ■ gombját.

Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével csak egy videomagnót csatlakoztathat.

Az i.LINK-kel kapcsolatos bővebb információkat a 176. oldalon találja.

Digitális szerkesztés közben nem működnek az alábbi funkciók:

- Képeffektus
- Digitális effektus
- Szalag PB ZOOM

Ha az i DV OUT aljzaton keresztül vesz fel pillanat-állj képet

A felvett kép egyenetlen lesz. Előfordulhat az is, hogy ha a felvett képeket másik videomagnón játssza le, a kép beremeg.

Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

– iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E

Po pripojení videorekordéra môžete jeho funkcie kopírovania jednoducho ovládať pomocou kamkordéra.

K dispozícii je osem vopred nastavených a dva vlastné titulky uložené v kamkordéri, ako je uvedené v časti "Vytvorenie vlastných titulkov" (s. 80). Vyberte požadovanú farbu, veľkosť a farbu pozadia titulkov.

Používanie funkcie Jednoduché kopírovanie

Krok 1 Pripojenie videorekordéra (s. 102).

Krok 2 Príprava videorekordéra na prevádzku s kamkordérom (s. 103 až 107).

Krok 3 Výber titulku (s. 107 až 108).

Krok 4 Výber režimu kopírovania (s. 109).

Krok 5 Jednoduché kopírovanie (s. 110).

Ak znova kopírujete použitím toho istého videorekordéra, krok 2 môžete preskočiť. Ak nepotrebuje vložiť titulok, krok 3 môžete preskočiť.

Krok 1: Pripojenie videorekordéra

Pripojte zariadenia podľa obrázka na strane 98.

Na úpravy môžete použiť videorekordér, ktorý podporuje niektorý z nasledujúcich systémov:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV **Mini DV**, alebo DV **DV**

Ak je videorekordér vybavený konektorovou zásuvkou typu S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí obraz optimálnej kvality.

Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektoru typu S video na kamkordéri a videorekordéri.

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

– csak CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E esetén

Ha a kamerához videomagnót csatlakoztat, a kamerával a másolás egyszerűen irányítható a videomagnón.

Kiválasztható a nyolc gyári és a kamerában tárolt két egyéni felirat (lásd "Egyéni feliratok készítése", 80. oldal) egyike. Válassza ki a felirat kívánt színét, méretét és háttérének színét.

Az egyszerű kazettamásolás funkció használat

1. lépés A videomagnó csatlakoztatása (102. oldal).

2. lépés A videomagnó beállítása, hogy együttműködjék a kamerával (103 – 107. oldal).

3. lépés A felirat kiválasztása (107 – 108. oldal).

4. lépés A másolási mód kiválasztása (109. oldal).

5. lépés Az egyszerű másolás végrehajtása (110. oldal).

Ha ismét ugyanazzal a videomagnóval készíti másolatot, kihagyhatja a 2. lépést.

Ha nem kíván feliratot, kihagyhatja a 3. lépést.

1. lépés: A videomagnó csatlakoztatása

Kösse össze a készülékeket az 98. oldalon látható képek megfelelően.

Szerkesztést olyan videomagnókon tud végezni, amely az alábbi rendszerű felvételek felvételére és lejátszására alkalmas:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV **Mini DV**, vagy DV **DV**

Ha a videomagnó S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jó képminőség elérése érdekében S videokábelt (külön megvásárolható) használjon. Ha ezt a csatlakoztatási módot használja, nem kell használnia az A/V összekötőkábel sárga (videó) csatlakozóját.

Az S videokábelt (külön megvásárolható) a kamera és a videomagnó S videoaljzatához csatlakoztassa.

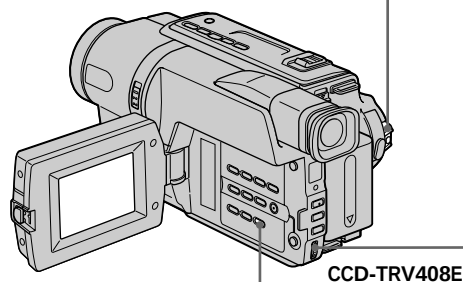
Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Krok 2: Príprava videorekordéra na prevádzku s kamkordérom

Videorekordér je možné diaľkovo ovládať pomocou kamkordéra.

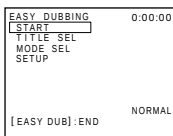
(1) Nastavenie režimov, ktorými sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri

- ① Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER.
- ② Zapnite napájanie pripojeného videorekordéra a potom nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.
- Ak pripájate videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VTR/VCR.
- ③ Stlačte tlačidlo EASY DUBBING. Zobrazí sa ponuka.
- ④ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SETUP a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑤ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PAUSE MODE a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑥ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte režim, ktorým sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri, a potom ovládací prvok stlačte.



3

EASY DUBBING



Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

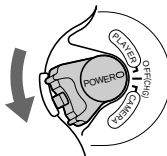
2. lépés: A videomagnó beállítása, hogy együttműködjék a kamerával

A videomagnót távirányítással vezérelheti.

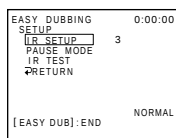
(1) A videomagnó felvételi szünetét kikapcsoló mód beállítása

- ① A kamera POWER kapcsolóját állítsa PLAYER helyzetbe.
- ② Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza a LINE bemenetet.
- Amikor videokamerát csatlakoztat, POWER kapcsolóját állítsa VTR/VCR helyzetbe.
- ③ A menü megjelenítéséhez nyomja meg az EASY DUBBING gombot.
- ④ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a SETUP elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑤ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a PAUSE MODE elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑥ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a videomagnó felvételi szünet funkcióját törlő módot, majd nyomja meg a tárcsát.

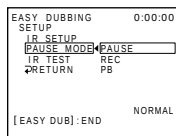
1



4



5



Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Tlačidlá určené na zrušenie pozastavenia nahrávania na videorekordéri

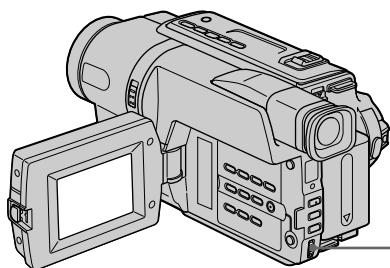
Tlačidlá môžu byť rôzne, v závislosti od typu videorekordéra. Ak chcete zrušiť pozastavenie nahrávania:

- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **II**, vyberte možnosť PAUSE.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **●**, vyberte možnosť REC.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **►**, vyberte možnosť PB.

(2) Nastavenie kódu IR SETUP

- ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SETUP a potom ovládací prvok stlačte.
- ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte kód IR SETUP vášho videorekordéra a potom ovládací prvok stlačte.

Kód nájdete v kapitole "Čo je kód IR SETUP" (s. 105).



CCD-TRV408E

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

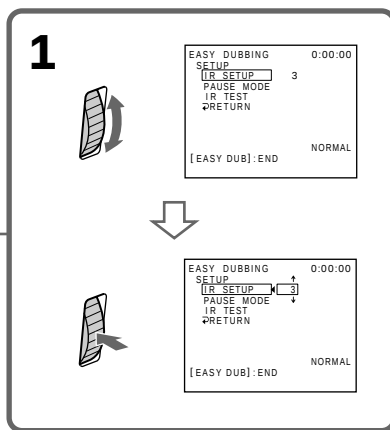
A videomagnó felvételi szünetének kikapcsolására szolgáló gombok

Különböző videomagnókon különböző gombok találhatók. A felvételi szünet kikapcsolásához:

- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **II**, válassza a PAUSE beállítást.
- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **●**, válassza a REC beállítást.
- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **►**, válassza a PB beállítást.

(2) Az IR SETUP kód beállítása

- ① A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza a SETUP menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ② A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a videomagnó IR SETUP kódját, majd nyomja meg a tárcsát. A kódot nézze meg az "IR SETUP kódok" fejezetben (105. oldal).



Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Čo je kód IR SETUP

Kód IR SETUP je uložený v pamäti kamkordéra. Skontrolujte, či ste nastavili správny kód pre váš videorekordér. Predvolený je kód číslo 3.

Značka/ Typus	Kód IR SETUP/ IR SETUP kód
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Televízor alebo videorekordér

Poznámka ku kódu IR SETUP

Ak videorekordér kódy IR SETUP nepodporuje, nie je možné použiť funkciu Jednoduché kopírovanie.

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

IR SETUP kódok

Az IR SETUP kódot a kamera a memóriájában tárolja. Ügyeljen arra, hogy a videomagnónak megfelelő helyes kódot állítsa be. Az alapbeállítás a 3-as kód.

Značka/ Typus	Kód IR SETUP/ IR SETUP kód
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 52, 93, 94, 32
Sanyo	36
Schneider	10, 84, 83
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 92, 84
W.W. House	47
Watsosn	58, 83

* TV/videó rész

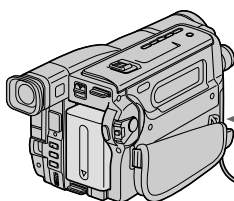
Megjegyzés az IR SETUP kóddal kapcsolatban

Az egyszerű másolás nem lehetséges, ha a videomagnó nem használ IR SETUP kódot.

Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

- (3) Nastavenie kamkordéra a videorekordéra tak, aby boli otočené prednými časťami k sebe**
Vyhľadajte vysielac infračervených lúčov kamkordéra a kamkordér nastavte tak, aby bol vysielac nasmerovaný na senzor diaľkového ovládania videorekordéra. Umiestnite zariadenia tak, aby vzdialenosť medzi nimi bola približne 30 cm a odstráňte všetky prekážky medzi zariadeniami.

Vysielač infračervených lúčov/
Infravörös sugárforrás

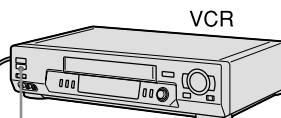


CCD-TRV408E

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

- (3) A kamera és a videomagnó szembeállítása egymással**

Keresse meg a kamera infravörös jeladóját, és fordítsa a videomagnó érzékelője felé. A két készüléket helyezze egymástól 30 cm-re, és távolítsa el közülük minden akadályt.



Szenzor diaľkového ovládania/
Infravörös érzékelő

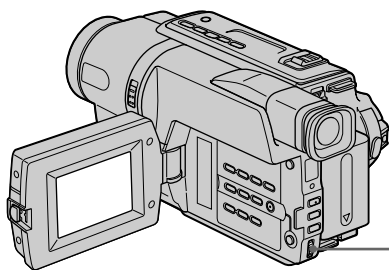
Prípojný kábel A/V (dodávané príslušenstvo)/
A/V összekötőkábel (tartozék)

(4) Kontrola prevádzky videorekordéra

- Do videorekordéra vložte pásku, na ktorú sa dá nahrávať, a potom nastavte režim pozastaveného nahrávania.
- Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR TEST a potom ovládací prvok stlačte.
- Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.

Ak videorekordér začne nahrávať, nastavenie je správne.

Po skončení sa indikátor zmení na COMPLETE.



CCD-TRV408E

(4) A videomagnó működésének ellenőrzése

- Tegyen kazettát a videomagnóba, és állítsa felvételi szünetre.
- A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az IR TEST menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.

Ha a videomagnó megkezdte a felvételt, a beállítás helyes.

Az ellenőrzés befejeztekor a kijelzés szövege COMPLETE lesz.

2



EASY DUBBING	0:00:00
SETUP	
IR SETUP	
PAUSE MODE	
IR TEST	READY
RETURN	
[EASY DUB]: END	NORMAL



EASY DUBBING	0:00:00
SETUP	
IR SETUP	ENGAGE
PAUSE MODE	REC PAUSE
IR TEST	RETURN
RETURN	EXECUTE
[EASY DUB]: END	NORMAL

Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Keď videorekordér nefunguje správne

- V kapitole "Čo je kód IR SETUP" vyhľadajte kód a potom znova nastavte položky IR SETUP alebo PAUSE MODE.
- Kamkordér umiestnite do vzdialenosti aspoň 30 cm od videorekordéra.
- Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.

Krok 3: Vyber titulku

Môžete vybrať titulok, farbu, veľkosť a farbu pozadia. CUSTOM1 a CUSTOM2 slúžia na uloženie vlastných titulkov kamkordéri podľa pokynov v časti "Vytváranie vlastných titulkov" (s. 80).



- (1) Stlačte tlačidlo EASY DUBBING. Zobrazí sa ponuka.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku TITLE SEL a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný titulok a potom ovládací prvok stlačte. Titulok sa zobrazí.
- (4) V prípade potreby upravte farbu, veľkosť alebo farbu pozadia.
 - ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte farbu, veľkosť alebo farbu pozadia a potom ovládací prvok stlačte. Zobrazí sa príslušná položka.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a potom ovládací prvok stlačte.
 - ③ Zopakujte kroky ① a ②, kým nenastavíte požadovaný vzhľad titulku.
 - ④ Ďalším pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa nastavenie dokončí.

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

Ha a videomagnó nem működik megfelelően

- Ismét ellenőrizze a kódot az "IR SETUP kódok" fejezetben, majd megint állítsa be a IR SETUP vagy a PAUSE MODE módot.
- A kamerát legalább 30 cm távolságra helyezze el a videomagnótól.
- Tanulmányozza át a videomagnó használati utasítását.

3. lépés: A felirat kiválasztása

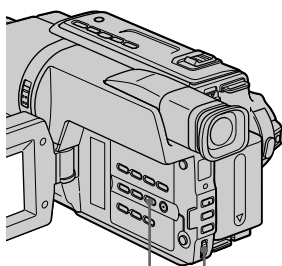
Kiválaszthatja a feliratot, annak színét és méretét, valamint a háttér színét.

A CUSTOM1 és a CUSTOM2 a kamerában tárolt egyéni felirat; lásd az "Egyéni feliratok készítése" fejezetet (80. oldal).

- (1) A menü megjelenítéséhez nyomja meg az EASY DUBBING gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a TITLE SEL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A menüben válassza ki a kívánt feliratot, majd nyomja meg a tárcsát. Ekkor megjelenik a felirat.
- (4) Ha szükséges, változtassa meg a színt, a méretet és a háttér színét.
 - ① A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a színt, a méretet vagy a háttér színét, majd nyomja meg a tárcsát. Ekkor megjelenik a megfelelő elem.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a kívánt elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ③ Addig ismételje az ①. és ②. lépést, amíg a felirat meg nem felel igényeinek.
 - ④ A beállítások véglegesítéséhez ismét nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

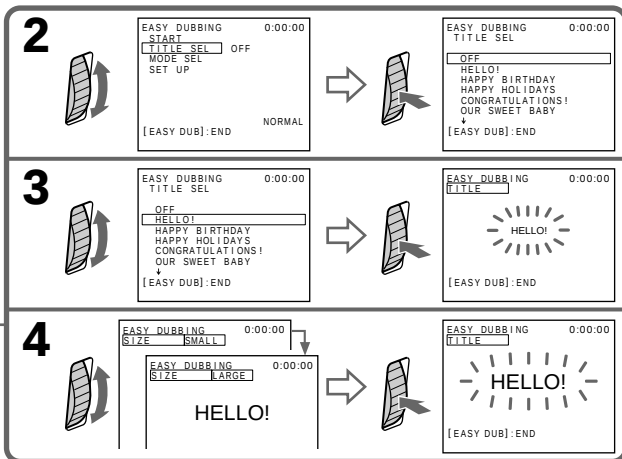
Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás



CCD-TRV408E

EASY DUBBING



Poznámka

Titulok môžete vložiť len na pásku videorekordéra.

Nastavenie titulku

- Farba titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (zelenomodrá) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá)
- Veľkosť titulku sa mení nasledovne:
SMALL (malý) ↔ LARGE (veľký)
- Farba pozadia sa mení nasledovne:
FADE (rozjasnenie) ↔ WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (zelenomodrá) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá) ↔ BLACK (čierna)

Megjegyzés

Csak a videomagnóban lévő szalagra lehet feliratot tenni.

A felirat beállítása

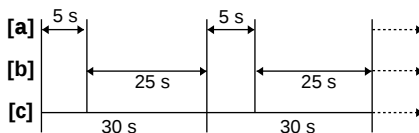
- A felirat színe így változik:
WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (lila) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (világoskék) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A felirat mérete így változik:
SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)
- A háttér színe így változik:
FADE (beúszik) ↔ WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (lila) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (világoskék) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék) ↔ BLACK (fekete)

Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Krok 4: Výber režimu kopírovania

Je možné vybrať normálne nahrávanie (NORMAL) alebo nahrávanie v intervaloch (PREVIEW).

- (1) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku MODE SEL a potom ovládací prvok stlačte.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PREVIEW alebo NORMAL a potom ovládací prvok stlačte.
 - NORMAL: do videorekordéra môžete nahrávať normálne.
 - PREVIEW: nastavením kamkordéra na postupné prepínanie automatického prehrávania a pohotovostného režimu môžete kopírovať v časových intervaloch.



- [a]: Nahrávanie (VCR)
[b]: Doba čakania (VCR)
[c]: Doba prehrávania (kamkordér)

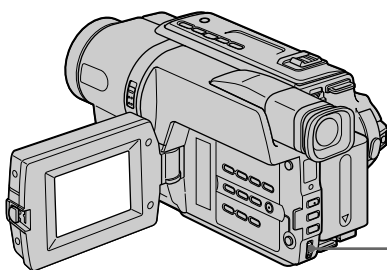
Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

4. lépés: A másolási mód kiválasztása

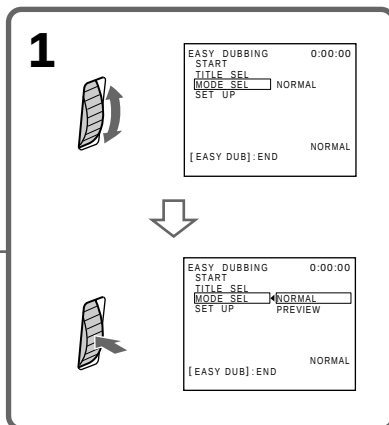
Normál (NORMAL), illetve szakaszos (PREVIEW) felvételi módot választhat.

- (1) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a MODE SEL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a PREVIEW vagy a NORMAL elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
 - NORMAL: a videomagnóval a szokásos módon készíthet felvételt.
 - PREVIEW: szakaszos másolásra nyílik lehetőség, ha a kamerát úgy állítja be, hogy az automatikusan rendre lejátsszon és leálljon.

- [a]: Felvétel (videomagnó)
[b]: Várakozási idő (videomagnó)
[c]: Játékidő (kamera)



CCD-TRV408E



Jednoduché kopírovanie pásky – Jednoduché kopírovanie

Krok 5: Jednoduché kopírovanie

Skontrolujte, či je kamkordér prepojený s videorekordérom, a či je videorekordér v režime pozastavenia nahrávania. Ak používate videokameru ako nahrávač, nastavte prepínač POWER do polohy VTR/VCR. Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER.

(1) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte hodnotu START a potom ovládací prvok stlačte.

(2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.

Po ukončení kopírovania sa kamkordér aj videorekordér automaticky zastavia.

Zastavenie kopírovania počas úprav

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri.

Ukončenie funkcie Jednoduché kopírovanie

Kamkordér sa zastaví po dokončení kopírovania.

Potom sa na displeji v nastaveniach ponuky znova zobrazí položka START.

Funkciu Jednoduché kopírovanie ukončíte stlačením tlačidla EASY DUBBING.

Poznámka

Ak v kroku 3 nastavíte farbu pozadia na hodnotu FADE, v závislosti od pripojeného videorekordéra sa obraz nemusí správne zobrazovať.

Nahrávanie na videorekordér nie je možné, ak:

- páska je na konci,
- plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka,
- kód IR SETUP nie je správny,
- tlačidlo na zrušenie pozastavenia nahrávania nie je správne.

Na obrazovke sa zobrazí nápis NOT READY, ak:

sa nevykoná inštalácia (START).

Kazetta másolása könnyen – Egyszerű kazettamásolás

5. lépés: Az egyszerű másolás végrehajtása

Győződjék meg arról, hogy összekötötte a kamerát és a videomagnót, és hogy a videomagnó felvételi szünet üzemmódban van. Ha videokamerát használ felvételre, annak POWER kapcsolóját állítsa VTR/VCR helyzetbe. E kamera POWER kapcsolóját pedig állítsa PLAYER helyzetbe.

(1) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza a START menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.

A másolás végeztével mind a kamera, mind a videomagnó automatikusan leáll.

Ha szerkesztés közben kívánja megállítani a másolást

Nyomja meg a kamera ■ gombját.

Kilépés az egyszerű kazettamásolás funkcióból

A másolás végeztével a kamera leáll. Ekkor a kijelzőn megjelenik a START menüpont.

Az egyszerű másolási funkcióból való kilépéshez nyomja meg az EASY DUBBING gombot.

Megjegyzés

Ha a 3. lépésben háttérszínként a FADE értéket választja, előfordulhat, hogy a csatlakoztatott videomagnótól függően a kép nem tökéletesen jelenik meg.

A videomagnó nem tud felvenni, ha:

- Elfogyott a szalag.
- Az írásvédő fül olyan állásban van, hogy látható a piros jel.
- Helytelen az IR SETUP kód.
- A felvételi szünetet kikapcsoló gomb nem a megfelelő.

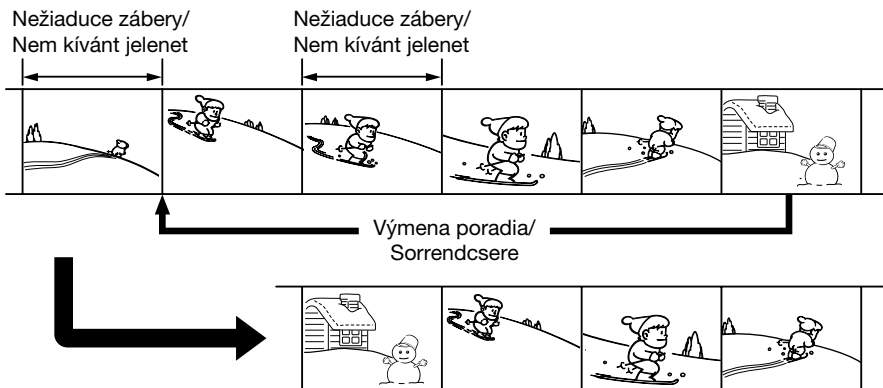
A képernyőn a NOT READY felirat jelenik meg, ha:

Nem hajtotta végre a START funkciót.

Kopírovanie iba požadovaných záberov – Úprava digitálneho programu

– iba typ DCR-TRV140E

Vybraté zábery (programy) určené na úpravu môžete kopírovať bez použitia videorekordéra. Zábery je možné vyberať po snímkach. Nastaviť môžete najviac 20 programov.



Pred použitím funkcie Úprava digitálneho programu

Krok 1 Pripojenie videorekordéra (s. 111).

Krok 2 Príprava videorekordéra na prevádzku (s. 112 až 117).

Krok 3 Úprava synchronizácie videorekordéra (s. 118).

Ak znova kopírujete použitím toho istého videorekordéra, kroky 2 a 3 môžete preskočiť.

Použitie funkcie Úprava digitálneho programu

Úkon 1 Výroba programu (s. 120).

Úkon 2 Úprava digitálneho programu (kopírovanie pásky) (s. 122).

Krok 1: Pripojenie videorekordéra

Na pripojenie môžete použiť prípojný kábel A/V alebo kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV). Ak používate prípojný kábel A/V, pripojte zariadenia podľa obrázka na strane 98. Ak používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV), pripojte zariadenia podľa obrázka na strane 100.

Csak a kiválasztott jelenetek másolása – Digitális programszerkesztés

– csak DCR-TRV140E esetében

A kijelölt jelenetekről (programokról) szerkesztés céljából a szalagon a videomagnó használata nélkül is készíthet másolatot.

A jeleneteket keretenként lehet kijelölni.

Legfeljebb 20 program adható meg.

A digitális programszerkesztés funkció használata előtt

1. lépés A videomagnó csatlakoztatása (111. oldal).

2. lépés A videomagnó beállítása (112–117. oldal).

3. lépés A kamera és a videomagnó szinkronizálása (118. oldal).

Amikor legközelebb is ugyanezzel a videomagnóval másol kazettát, kihagyhatja a 2. és a 3. lépést.

A digitális programszerkesztés funkció használata

1. művelet A program elkészítése (120. oldal).

2. művelet A digitális programszerkesztés végrehajtása (szalag másolása) (122. oldal).

1. lépés: A videomagnó csatlakoztatása

Mind az A/V összekötőkábel, mind az i.LINK kábel (DV összekötőkábel) csatlakoztatható. Ha az A/V összekötőkábelt használja, akkor a készülékeket a 98. oldalon látható ábrának megfelelően csatlakoztassa egymáshoz. Ha az i.LINK kábelt (DV összekötőkábelt) használja, akkor a készülékeket a 100. oldalon látható ábrának megfelelően csatlakoztassa egymáshoz.

Krok 2: Príprava kamkordéra na prevádzku pomocou pripojného kábla A/V

Ak chceterobiť úpravy pomocou videorekordéra, vyšlite prostredníctvom infračerveného lúča ovládací signál smerom k senzoru diaľkového ovládania videorekordéra.

Ak na pripojenie používate dodávaný pripojný kábel A/V, postupujte z dôvodu správneho vyslania ovládacieho signálu podľa krokov **(1)** až **(4)** uvedených nižšie.

(1) Nastavenie kódu IR SETUP

- ① Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER.
- ② Zapnite napájanie pripojeného videorekordéra a potom nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.
Ak pripájate videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- ③ Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- ④ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku **[ETC]** a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑤ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO EDIT a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑥ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EDIT SET a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑦ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku CONTROL a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑧ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑨ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte kód IR SETUP vášho videorekordéra a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑩ Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte kód IR SETUP vášho videorekordéra a potom ovládací prvok stlačte.
Kód nájdete v kapitole "Čo je kód IR SETUP" (s. 105).

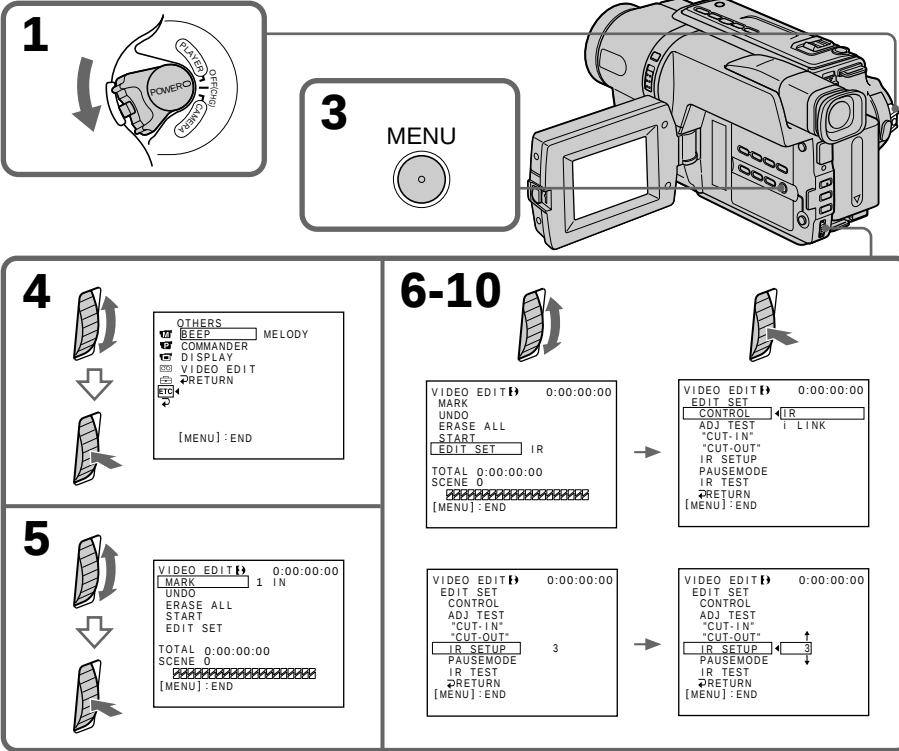
2 lépés: A videomagnó beállítása úgy, hogy az az A/V összekötőkábellel működjék

Ha a videomagnóval kívánja végrehajtani a szerkesztést, akkor a vezérlőjelet a kamerától a videomagnóhoz infravörös fénysugárként továbbítja.

Ha az eszközöket a kamerához mellékelt A/V összekötőkábellel csatlakoztatja egymáshoz, a vezérlőjel megfelelő továbbításához hajtja végre az alábbi **(1)** – **(4)** lépéseket.

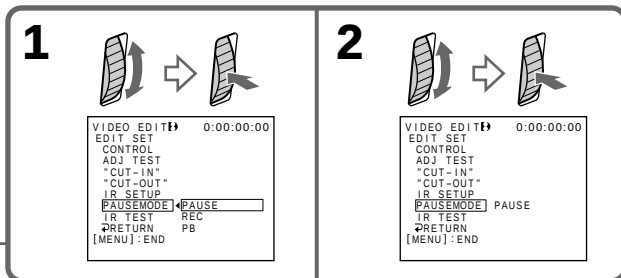
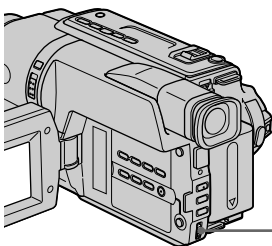
(1) Állítsa be az IR SETUP kódot

- ① Állítsa a kamera POWER kapcsolóját PLAYER helyzetbe.
- ② Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza a LINE bemenetet.
Ha videokamerához csatlakozik, annak POWER kapcsolóját állítsa VCR/VTR helyzetbe.
- ③ A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot.
- ④ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az **[ETC]** elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑤ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑥ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EDIT SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑦ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a CONTROL elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑧ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az IR elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑨ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az IR SETUP elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑩ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a videomagnó IR SETUP kódját, majd nyomja meg a tárcsát
A megfelelő kódot nézze meg az "IR SETUP kódok" fejezetben (105. oldal).



(2) Nastavenie režimov, ktorými sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri

- ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PAUSEMODE a potom ovládací prvok stlačte.
- ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte režim, ktorým sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri, a potom ovládací prvok stlačte.



Tlačidlá určené na zrušenie pozastavenia nahrávania na videorekordéri

Tlačidlá môžu byť rôzne, v závislosti od typu videorekordéra. Ak chcete zrušiť pozastavenie nahrávania:

- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **II**, vyberte možnosť PAUSE.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **●**, vyberte možnosť REC.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **►**, vyberte možnosť PB.

(2) A videomagnó felvételi szünetét kikapcsoló mód beállítása

- ① A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a PAUSEMODE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ② A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a videomagnó felvételi szünet funkcióját törlő módot, majd nyomja meg a tárcsát.

A videomagnó felvételi szünetének kikapcsolására szolgáló gombok

Különböző videomagnókon különböző gombok találhatók. A felvételi szünet kikapcsolásához:

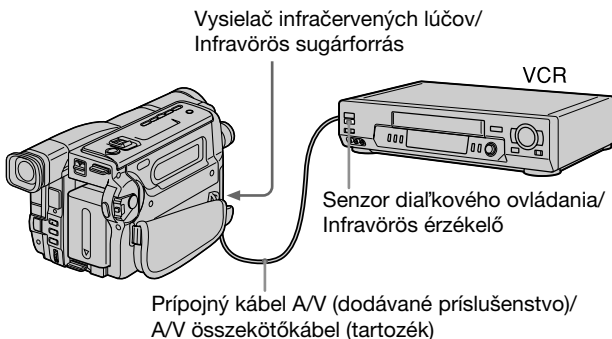
- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **II**, válassza a PAUSE beállítást.
- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **●**, válassza a REC beállítást.
- Ha a felvétel leállítására szolgáló gomb **►**, válassza a PB beállítást.

**(3) Nastavenie kamkordéra
a videorekordéra tak, aby boli
otočené prednými časťami k sebe**

Vyhľadajte vysieláč infračervených lúčov kamkordéra a kamkordér nastavte tak, aby bol vysieláč nasmerovaný na senzor diaľkového ovládania videorekordéra. Umiestnite zariadenia tak, aby vzdialenosť medzi nimi bola približne 30 cm a odstráňte všetky prekážky medzi zariadeniami.

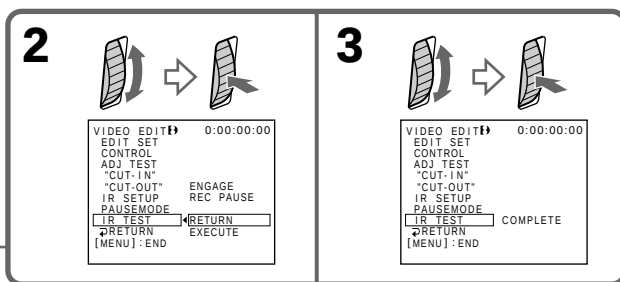
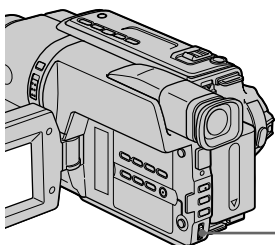
**(3) A kamera és a videomagnó
szembeállítása egymással**

Keresse meg a kamera infravörös jeladóját, és fordítsa a videomagnó érzékelője felé. A két készüléket helyezze egymástól 30 cm-re, és távolítsa el közülük minden akadályt.



(4) Kontrola prevádzky videorekordéra

- ① Do videorekordéra vložte pásku, na ktorú sa dá nahrávať, a potom nastavte režim pozastaveného nahrávania.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR TEST a potom ovládací prvok stlačte.
 - ③ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.
- Ak videorekordér začne nahrávať, nastavenie je správne.
Po skončení sa indikátor zmení na COMPLETE.



Ked' videorekordér nefunguje správne

- V kapitole "Čo je kód IR SETUP" vyhľadajte kód a potom znova nastavte položky IR SETUP alebo PAUSEMODE.
- Kamkordér umiestnite do vzdialenosti aspoň 30 cm od videorekordéra.
- Ďalšie informácie ziskate v návode k videorekordéru.

(4) A videomagnó működésének ellenőrzése

- ① Tegyen kazettát a videomagnóba, és állítsa felvételi szünetre.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az IR TEST menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ③ A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- Ha a videomagnó megkezdí a felvételt, a beállítás helyes.
Az ellenőrzés befejeztekor a kijelzés szövege COMPLETE lesz.

Ha a videomagnó nem működik megfelelően

- Ismét ellenőrizze a kódot az "IR SETUP kódok" fejezetben, majd megint állítsa be a IR SETUP vagy a PAUSEMODE menüpontot.
- A kamerát legalább 30 cm távolságra helyezze el a videomagnótól.
- Tanulmányozza át a videomagnó használati utasítását.

Krok 2: Príprava kamkordéra na prevádzku pomocou kábla i.LINK (prípojný kábel typu DV)

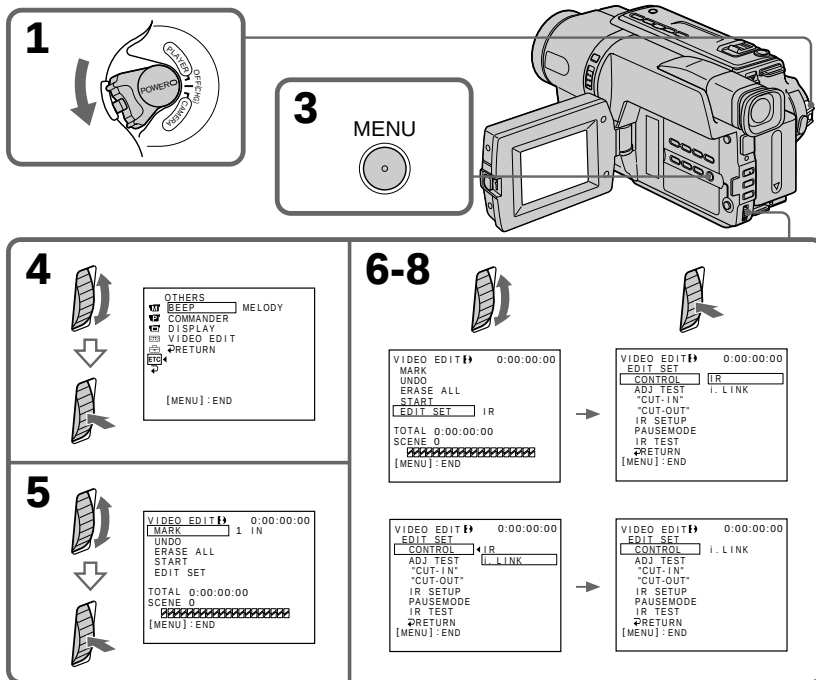
Ak na pripojenie používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV) (voliteľné príslušenstvo), postupujte podľa krokov uvedených nižšie.

- (1) Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Zapnite napájanie pripojeného videorekordéra a potom nastavte prepínač vstupu do polohy vstup DV.
Ak pripájate digitálnu videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- (3) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku **ETC** a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO EDIT a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EDIT SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku CONTROL a potom ovládací prvok stlačte.
- (8) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť i.LINK a potom ovládací prvok stlačte.

2. lépés: A videomagnó beállítása úgy, hogy az az i.LINK kábellel (DV összekötőkábellel) működjék

Ha az eszközöket a (külön megvásárolható) i.LINK kábellel (DV összekötőkábellel) csatlakoztatja egymáshoz, hajtsa végre az alábbiakat.

- (1) A kamera POWER kapcsolóját állítsa PLAYER helyzetbe.
- (2) Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza a DV bemenetet.
Ha videokamerához csatlakozik, annak POWER kapcsolóját állítsa VCR/VTR helyzetbe.
- (3) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az **ETC** elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EDIT SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a CONTROL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (8) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az i.LINK menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.



Krok 3: Úprava synchronizácie videorekordéra

Kamkordér je možné synchronizovať s videorekordérom. Pripravte si pero a papier na poznámky. Pred prevádzkou vysuňte kazetu z kamkordéra.

- (1) Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Do videorekordéra vložte prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) a nastavte režim pozastaveného nahrávania. Ak ste v časti CONTROL nastavili možnosť i.LINK, nemusíte nastaviť pozastavenie nahrávania.
- (3) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku **ETC** a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO EDIT a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EDIT SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ADJ TEST a potom ovládací prvok stlačte.
- (8) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.
Do obrazu sa 5 krát zaznamenajú hodnoty parametrov IN a OUT, z ktorých sa vyrátajú číselné hodnoty potrebné na úpravu synchronizácie.
Na obrazovke začne blikať indikátor EXECUTING. Po skončení sa indikátor zmení na COMPLETE.
- (9) Previňte pásku vo videorekordéri a potom spustíte spomalené prehrávanie.
Zapíšte si počiatočnú číselnú hodnotu každého parametra IN a konečnú číselnú hodnotu každého parametra OUT.
- (10) Vyrátajte priemer všetkých počiatočných číselných hodnôt parametra IN a priemer všetkých konečných číselných hodnôt parametra OUT.
- (11) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku "CUT-IN" a potom ovládací prvok stlačte.
- (12) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte priemernú číselnú hodnotu pre parameter IN a potom ovládací prvok stlačte.
Nastaví sa vypočítaná počiatočná pozícia pre nahrávanie.
- (13) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku "CUT-OUT" a potom ovládací prvok stlačte.
- (14) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte priemernú číselnú hodnotu pre parameter OUT a potom ovládací prvok stlačte.
Nastaví sa vypočítaná konečná pozícia pre nahrávanie.

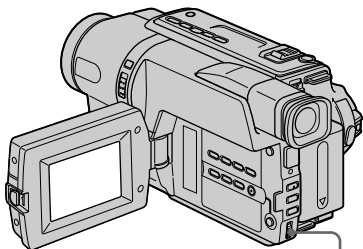
3. lépés: A kamera és a videomagnó szinkronizálása

Beállíthatja a kamera és a videomagnó szinkronizálását. Tartson készenlétben papírt és ceruzát. A művelet megkezdése előtt vegye ki a kazettát a kamerából.

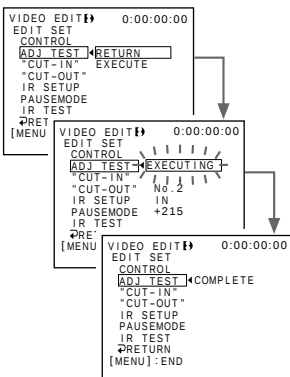
- (1) A kamera POWER kapcsolóját állítsa PLAYER helyzetbe.
- (2) A videomagnóba tegyen bele egy üres szalagot (vagy egy olyan szalagot, amelyet felül akar írni), majd állítsa felvételi szünet módba.
Amikor CONTROL módban az i.LINK elemet választja, nem kell felvételi szünet módba állítania a videomagnót.
- (3) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az **ETC** elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EDIT SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az ADJ TEST menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (8) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
A szinkronizációs beállítások kiszámításához egy képre 5-5 alkalommal rákerül az IN és az OUT.
Közben az EXECUTING szöveg villog a képernyőn. A művelet befejeztével a kijelzés szövege COMPLETE lesz.
- (9) Csévélje vissza a videomagnóban a szalagot, majd kezdje el lassítva lejátszani. Jegyezze le az egyes IN jelek kezdetekor látható számot, valamint az egyes OUT jelek végekor látható számot.
- (10) Számítsa ki az IN jelek kezdetekor látott számok átlagát, valamint az OUT jelek végekor látott számok átlagát.
- (11) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a "CUT-IN" elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (12) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az IN jelek értékeinek átlagát, majd nyomja meg a tárcsát.
Ezzel beállította a felvétel számított kezdőpontját.
- (13) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a "CUT-OUT" elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (14) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az OUT jelek értékeinek átlagát, majd nyomja meg a tárcsát.
Ezzel beállította a felvétel számított leállási pontját.

Kopírovanie iba požadovaných záberov – Uprava digitálneho programu

- (15) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ↻ RETURN a potom ovládací prvok stlačte.



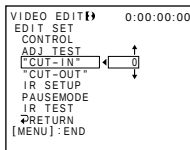
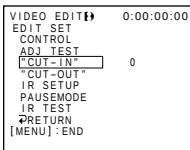
7,8



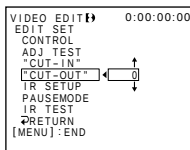
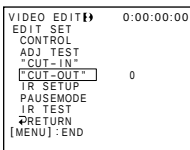
Csak a kiválasztott jelenetek másolása – Digitális programszerkesztés

- (15) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a ↻ RETURN menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.

11



13



Poznámký

- Ak na pripojenie používate kábel typu i.LINK (pripojný kábel typu DV), na niektorých typoch videorekordérov nemusí správne fungovať funkcia kopírovania. Položku CONTROL v nastaveniach ponuky kamkordéra nastavte na hodnotu IR.
- Po skončení kroku 3 sa obraz určený na synchronizáciu zaznamená po dobu približne 50 sekúnd.
- Ak začnete nahrávať od úplného začiatku pásky, niekoľko prvých sekúnd na pásku sa nemusí nahrávať správne. Pred začatím nahrávania ponechajte na začiatku pásky aspoň 10 sekúnd nenahranej pásky.

Ak na pripojenie používate kábel i.LINK (pripojný kábel DV)

Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje ich vysokokvalitnú úpravu.

Megjegyzések

- Ha csatlakoztatáshoz az i.LINK kábelt (DV összekötőkábelt) használja, a használt videomagnótól függően előfordulhat, hogy a másolási funkció nem működik megfelelően. A kamera menüjében a CONTROL menüpontot állítsa IR értékre.
- A 3. lépés befejeztével a szinkronizáció beállítására szolgáló képeket a készülék mintegy 50 másodpercig rögzíti.
- Ha a felvételt a szalag legelején kezdi, előfordulhat, hogy a szalag első néhány másodpercén a felvétel nem lesz tökéletes. A felvételt érdemes csak mintegy 10 másodpercnyi üres kezdőrészt után megkezdeni.

Ha i.LINK kábellel (DV összekötőkábellel) csatlakoztatja az eszközöket

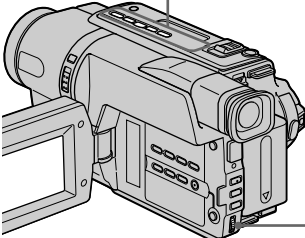
A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja.

Úkon 1: Výroba programu

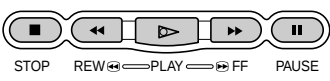
- (1) Pásku určenú na prehrávanie vložte do kamkordéra a pásku určenú na nahrávanie vložte do videorekordéra.
- (2) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO EDIT a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Pomocou ovládacích tlačidiel vyhľadajte začiatok prvého záberu, ktorý chcete vložiť, a potom pozastavte prehrávanie.
- (6) Stlačte prepínač SEL/PUSH EXEC. Tým sa nastaví bod IN prvého programu a farba vrchnej časti značky programu sa zmení na svetlomodrú.
- (7) Pomocou ovládacích tlačidiel videa vyhľadajte koniec prvého záberu, ktorý chcete vložiť, a potom pozastavte prehrávanie.
- (8) Stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Tým sa nastaví bod OUT prvého programu a farba spodnej časti značky programu sa zmení na svetlomodrú.
- (9) Zopakovaním krokov 5 až 8 nastavte program. Po nastavení programu sa farba značky programu zmení na svetlomodrú. Nastaviť môžete maximálne 20 programov.

1. művelet: A program elkészítése

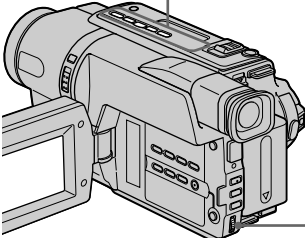
- (1) A kamerába tegye be a lejátszandó szalagot, a videomagnóba pedig tegye be azt a szalagot, amelyre felvételt szeretne készíteni.
- (2) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az [ETC] elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A szalagkezelő gombok segítségével keresse meg az első beszúrandó jelenet elejét, majd állítsa szünetre a lejátszást.
- (6) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Ezzel beállította az első program IN pontját; a program jelének felső része világoskékévé válik.
- (7) A szalagkezelő gombok segítségével keresse meg az első beszúrandó jelenet végét, majd állítsa szünetre a lejátszást.
- (8) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Ezzel beállította az első program OUT pontját; a program jelének alsó része világoskékévé válik.
- (9) Az 5 – 8. lépések ismétlésével állítsa össze a jeleneteket (programokat). Amikor a program kész, jele világoskékévé válik. Legfeljebb 20 program állítható be.



5,7



STOP REW PLAY FF PAUSE



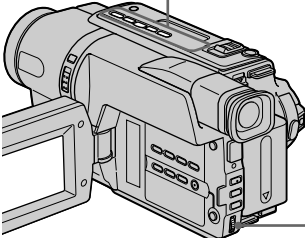
4

OTHERS
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT READY
RETURN
ETC

[MENU]: END

➡

VIDEO EDIT 0:32:30:14
MARK 1 IN
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END



6,8,9

VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 OUT
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END

➡

VIDEO EDIT 0:09:07:06
MARK 2 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:12:13
SCENE 1
[MENU]: END

➡

VIDEO EDIT 0:10:01:23
MARK 4 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:47:12
SCENE 3
[MENU]: END

120

Kopírovanie iba požadovaných záberov – Úprava digitálneho programu

Vymazanie nastaveného programu

Najprv z naposledy nastaveného programu vymažte bod OUT a potom bod IN.

- (1) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku UNDO a potom ovládaci prvok stlačte.
Značka posledného nastaveného programu bliká.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládaci prvok stlačte.
Značka programu sa odstráni a nastavenie sa zruší.

Zrušenie vymazania

V kroku 2 vyberte položku RETURN.

Vymazanie všetkých programov

- (1) V nastaveniach ponuky vyberte položku VIDEO EDIT.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ERASE ALL a potom ovládaci prvok stlačte.
Všetky značky programov blikajú.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládaci prvok stlačte.
Značky programov sa odstránia a nastavenia sa zrušia.

Ak chcete zrušiť vymazanie všetkých programov

V kroku 3 vyberte položku RETURN.

Zrušenie nastaveného programu

Stlačte tlačidlo MENU.

Program zostane uložený v pamäti až dovtedy, kým nevyberiete pásku.

Poznámka

Pri používaní funkcie upravovania digitálnych programov sa nedá nahrávať.

Na prázdnu oblasť pásky

V prázdnych oblastiach pásky nie je možné nastaviť body IN a OUT.

Ak sa medzi bodmi IN a OUT na páske nachádza prázdna oblasť

Kód celkového času sa nemusí zobraziť správne.

Csak a kiválasztott jelenetek másolása – Digitális programszerkesztés

A beállított program törlése

A legutóbb beállított programnak először az OUT, majd az IN jelzését törölje.

- (1) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az UNDO menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
A legutóbb beállított program jele villogni kezd.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
A program jele törlődik, a beállítás pedig érvényét veszti.

A törlési folyamat megszakítása

A 2. lépésben válassza a RETURN menüpontot.

Az összes program törlése

- (1) A menüben válassza a VIDEO EDIT menüpontot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az ERASE ALL elemet, majd nyomja meg a tárcsát.
Az összes program jele villogni kezd.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
A programok jele törlődik, a beállítások pedig érvényüket veszti.

A törlési folyamat megszakítása

A 3. lépésben válassza a RETURN menüpontot.

Beállított program elvetése

Nyomja meg a MENU gombot.

A programot a készülék a memóriában tárolja mindaddig, amíg a szalagot ki nem veszi.

Megjegyzés

Digitális szerkesztés közben nem készíthet felvételt.

Üres szalagrészen

Üres szalagrészen nem lehet beállítani sem az IN, sem az OUT pontot.

Ha az IN és az OUT pont között üres rész van a szalagon

Előfordulhat, hogy a teljes lejátszási idő nem helyesen jelenik meg.

Kopírovanie iba požadovaných záberov – Úprava digitálneho programu

Úkon 2: Úprava digitálnych programov (kopírovanie pásky)

Skontrolujte, či je kamkordér prepojený s videorekordérom a či je videorekordér v režime pozastavenia nahrávania. Pri používaní kábla i.LINK (prípojný kábel DV) sa tento postup nevyžaduje.

Ak používate digitálnu videokameru, nastavte prepínač POWER do polohy VCR/VTR.

- (1) Vyberte položku VIDEO EDIT. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte hodnotu START a potom ovládací prvok stlačte.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.
Vyhľadajte začiatok prvého programu a potom začnite kopírovať.
Značka programu začne blikať.
Počas vyhľadávania sa zobrazí indikátor SEARCH a počas upravovania sa na obrazovke zobrazí indikátor EDITING.
Po ukončení kopírovania sa farba značky programu zmení na bledomodrú.
Po dokončení kopírovania sa kamkordér aj videorekordér automaticky zastavia.

Zastavenie kopírovania počas úprav

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri.

Ukončenie funkcie upravovania digitálneho programu

Kamkordér sa po dokončení kopírovania zastaví. Potom sa na displeji zobrazí v nastaveniach ponuky položka VIDEO EDIT. Funkciu upravovania digitálneho programu ukončíte stlačením tlačidla MENU.

Nahrávanie na videorekordér nie je možné, ak:

- páska je na konci,
- ploška na ochranu proti zápisu na páske je vysunutá,
- kód IR SETUP nie je správny (ak je vybraný kód IR),
- tlačidlo na zrušenie pozastavenia nahrávania nie je správne (ak je vybraný kód IR).

Na obrazovke LCD sa zobrazí nápis NOT READY, ak:

- nebol vytvorený program na obsluhu úpravy digitálneho programu,
- kábel i.LINK (prípojný kábel DV) je vybraný, ale nie je pripojený,
- pripojený videorekordér nie je zapnutý (ak nastavíte kábel i.LINK).

Csak a kiválasztott jelenetek másolása – Digitális programszerkesztés

2. művelet: A digitális programszerkesztés végrehajtása (szalag másolása)

Győződjék meg arról, hogy a kamerát és a videomagnót is bekapcsolta, és hogy a videomagnó felvételi szünetre állította. Erre nincs szükség, ha a készülékeket i.LINK kábelrel (DV összekötőkábelrel) csatlakoztatja. Ha videokamerát használ felvételre, POWER kapcsolóját állítsa VCR/VRT helyzetbe.

- (1) Válassza ki a VIDEO EDIT módot. A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki a START menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva válassza ki az EXECUTE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
Keresse meg az első program elejét, és kezdje meg a másolást.
A program jele villogni kezd.
Keresés közben a képernyőn a SEARCH, szerkesztés közben pedig az EDITING kijelzés jelenik meg.
A másolás befejeztével a program jele világoskékévé válik.
A másolás végén mind a kamera, mind pedig a videomagnó automatikusan leáll.

A másolás leállítás a szerkesztés közben

Nyomja meg a kamera ■ gombját.

Kilépés a digitális programszerkesztés funkcióból

A kamera a másolás végén leáll. A képernyőn ismét a VIDEO EDIT menüpont lesz látható. A digitális szerkesztési funkcióból való kilépéshez nyomja meg a MENU gombot.

A videomagnón nem készíthető felvétel, ha:

- elfogyott a szalag,
- a kazetta írásvédő füle nem engedi a szalag tartalmának módosítását,
- az IR SETUP kód nem megfelelő (amennyiben az IR módot választotta),
- a felvételi szünetet megszüntető gomb nem a megfelelő (amennyiben az IR módot választotta).

Az LCD képernyőn a NOT READY felirat jelenik meg, ha:

- még nem készített a digitális programszerkesztés használatát lehetővé tevő programot,
- nem az i.LINK elemet választotta, de a készülékeket az i.LINK kábelrel (DV összekötőkábelrel) csatlakoztatta egymáshoz,
- a csatlakoztatott videomagnó nincs bekapcsolva (amikor beállítja az i.LINK módot).

Zobrazenie obrázkov na počítači

— Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

– iba typ DCR-TRV140E

Ak prepojíte kamkordér s počítačom pomocou dodávaného kábla USB, môžete v reálnom čase sledovať obraz nahratý na páske v počítači. Okrem toho, ak prevezmete obraz v reálnom čase z kamkordéra a obraz nahratý na páske na počítač, je možné ho spracovať pomocou počítačového softvéru alebo ho upravovať a pridať do e-mailu.

Používanie funkcie Prúdenie prostredníctvom zbernice USB

- Inštalácia ovládača USB (s. 125).
- Inštalácia programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (s. 129).
- Digitalizácia obrázkov pomocou programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (s. 130).

Odporúčané počítačové prostredie OS:

Microsoft Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition alebo Windows XP Professional (štandardná inštalácia).

V prostredí inovovaného OS nie je zaručená bezproblémová prevádzka.

Ak používate operačný systém Windows 98, digitalizácia zvuku nie je možná.

CPU:

Minimálne 500 MHz Intel Pentium III alebo rýchlejší (odporúča sa aspoň 800 MHz)

Aplikácia:

DirectX 8.0a alebo novší

Zvukový systém:

16-bitová stereofónna zvuková karta a reproduktory

Pamäť:

64 MB alebo viac

Pevný disk:

Minimálne 200 MB voľného miesta na pevnom disku pre inštaláciu.

Pre pracovnú oblasť sa odporúča aspoň 1 GB voľného miesta na pevnom disku (v závislosti od veľkosti súboru upravovaného obrazu).

Képek megtekintése számítógépen

— USB videoátvitel (csak Windows esetén)

– csak DCR-TRV140E esetén

A videokamera élő képe és az elkészült videofelvétel megtekinthető a számítógépen is, ha a kamerát és a számítógépet a mellékelt USB kábellel köti össze. Ha pedig átveszi az élő műsort vagy a szalagra rögzített felvételt a számítógépre, akkor arra is lehetőség van, hogy azokat ott számítógépes szoftverek segítségével feldolgozza, szerkessze, illetve hogy elektronikus levelekhez csatolja.

Az USB STREAM vidoátviteli funkció használata

- Az USB illesztőprogram telepítése (125. oldal).
- A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" telepítése (129. oldal).
- Képek átvétele a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" alkalmazással (130. oldal).

Javasolt számítógép-konfiguráció

Operációs rendszer:

Microsoft Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition vagy Windows XP Professional (a "Szokásos" módon telepítve)

A működés nem garantált, ha az operációs rendszer frissítésként állt elő.

Windows 98 esetén hang nem vehető át.

Processzor:

Legalább 500 MHz-es Intel Pentium III vagy gyorsabb (800 MHz-es vagy gyorsabb javasolt)

Alkalmazás:

DirectX 8.0a vagy újabb

Hang:

16 bites sztereó hangkártya és hangszórók

Memória:

64 MB vagy több

Merevlemez:

A telepítéshez legalább 200 MB szabad terület kell a merevlemezén

Munkaterületként legalább 1 GB merevlemez-terület javasolt (a szerkesztendő képek fájlméretének függvényében).

Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Zobrazenie:

grafická karta so 4 MB VRAM, minimálne rozlíšenie 800 × 600 bodov v režime High colour (16-bitové farby, 65 000 farieb), ovládač displeja s podporou funkcie Direct Draw (s rozlíšením 800 × 600 bodov alebo menej a s 256 farbami alebo s menším počtom farieb nebude tento produkt pracovať správne).

Iné:

Tento produkt je kompatibilný s technológiou DirectX, preto je potrebné túto technológiu nainštalovať.

Konektor USB je štandardnou súčasťou.

Táto funkcia nie je dostupná v systéme Macintosh.

Poznámky

- Pri používaní rozbočovača alebo pri súčasnom pripojení dvoch alebo viacerých zariadení USB k jednému počítaču prevádzka nie je zaručená.
- V závislosti od typu súčasne používaných zariadení USB niektoré zariadenia nemusia fungovať.
- V žiadnom z uvedených odporúčaných počítačových prostredí nie je zaručená bezproblémová prevádzka.

- Microsoft a Windows sú ochrannými známkami spoločnosti Microsoft Corporation v Spojených štátoch alebo v iných krajinách.
- Pentium je ochrannou alebo obchodnou známkou spoločnosti Intel Corporation.
- Všetky ostatné názvy produktov uvedené v tomto dokumente môžu byť obchodnými alebo ochrannými známkami príslušných spoločností.
- Značky "™" a "®" sa v tomto návode neuvádzajú.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

Videokártya:

Videomemória: 4 MB VRAM; felbontás: több mint 800 × 600; színek: High colour (16 bit, 65 000 szín); illesztőprogram: támogatnia kell a Direct Draw technológiát. (Ha a felbontás nem haladja meg a 800 × 600-at, vagy ha a színek száma nem haladja meg a 256-ot, a termék nem működik megfelelően.)

Egyéb:

E termék kompatibilis a DirectX technológiával, ezért használatához telepíteni kell a DirectX-et.

Az USB csatlakozó tartozék.

Ez a funkció Macintoshon nem használható.

Megjegyzések

- Ha a számítógéphez egynél több USB eszköz csatlakozik, vagy ha USB-elosztót (hub) használ, e funkció nem biztos, hogy működni fog.
 - Az egyidejűleg használt USB-eszközök típusának függvényében előfordulhat, hogy egyes eszközök nem működnek.
 - Nem garantáljuk, hogy e funkció a fent felsorolt operációs rendszerek mindegyike esetén működik.
-
- A Microsoft és a Windows a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és/vagy más országokban.
 - A Pentium az Intel Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.
 - Minden más említett terméknev tulajdonosának védjegye vagy bejegyzett védjegye.
 - A "™" és "®" jelzést e kézikönyvben nem használjuk.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Inštalácia ovládača USB

Pred pripojením kamkordéra k počítaču nainštalujte na počítač ovládač USB. Ovládač USB spolu s aplikačným softvérom na zobrazovanie obrázkov sa nachádza na disku CD-ROM, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

Pred pripojením kábla USB k počítaču je bezpodmienečne potrebné vykonať všetky uvedené kroky.

Kábel USB pripojte v kroku 8.

Ak sa ovládač USB nezaregistroval správne, pretože počítač bol pripojený ku kamkordéru pred dokončením inštalácie ovládača USB, je potrebné ovládač USB preinštalovať podľa pokynov na strane 127.

Pre používateľov operačných systémov Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional a Windows XP

Prihláste sa s oprávneniami skupiny Administrator (pre používateľov systému Windows 2000 Professional a Windows XP)

- (1) Zapnite počítač a spustíte operačný systém Windows.
- (2) Dodaný disk CD-ROM vložte do mechaniky CD-ROM. Zobrazí sa obrazovka aplikačného softvéru.
- (3) Ukážte kurzorom na položku "USB Driver" a kliknite myšou. Spustí sa inštalácia ovládača USB.



Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

Az USB illesztőprogram telepítése

Mielőtt a kamerát és a számítógépet összekötné, telepítse a számítógépre az USB illesztőprogramot. Az USB illesztőprogram — a képek megtekintésére szolgáló alkalmazással együtt — a kamerához mellékelt CD-n található.

Ügyeljen arra, hogy az egyes lépéseket még azelőtt hajtsa végre, hogy az USB kábelt a számítógéphez csatlakoztatta volna.

Az USB kábelt a 8. lépésben csatlakoztassa.

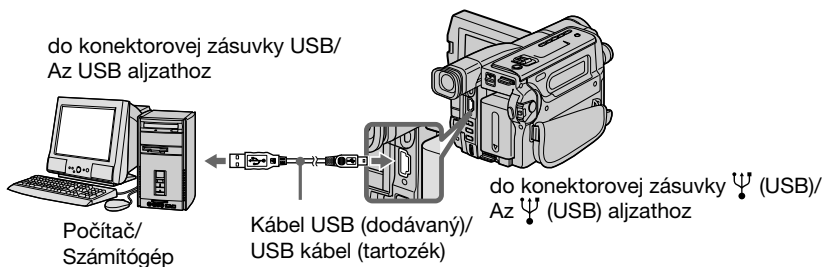
Ha a számítógépet és a kamerát az USB illesztőprogram telepítése előtt köti össze, akkor az USB illesztőprogram regisztrációja a rendszerleíró adatbázisban nem lesz megfelelő. Ilyen esetben a 127. oldalon leírt eljárás szerint telepítse újra az USB illesztőprogramot.

Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional és Windows XP esetén

- Az operációs rendszerbe rendszergazdai (adminisztrátori) jogosultsággal lépjen be (Windows 2000 Professional és Windows XP).
- (1) Kapcsolja be a számítógépet, és várja meg, amíg a Windows elindul.
 - (2) Tegye be a kamerához mellékelt CD-t a CD-meghajtóba. Ekkor megjelenik az alkalmazás indítóképernyője.
 - (3) Vigye az egérmutatót az "USB Driver" (USB illesztőprogram) elemre, és kattintson. Ekkor elindul az USB illesztőprogram telepítése.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Průdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

- (4) Podľa inštrukcií na obrazovke nainštalujte ovládač USB.
- (5) Sieťový adaptér pripojte ku kamkordéru a potom ho zasunite do sieťovej zásuvky.
- (6) Nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA alebo PLAYER.
- (7) V časti  v nastaveniach ponuky nastavte položku USB STREAM na hodnotu ON (s. 142).
- (8) Po vložení disku CD-ROM prepojte pomocou dodávaného kábla USB konektor USB na kamkordéri s konektorovou zásuvkou USB na počítači.
Počítač rozpozná kamkordér a spustí sa Sprievodca pridávaním hardvéru operačného systému Windows.



- (9) Podľa pokynov na obrazovke nainštalujte ovládače pre zariadenie USB rozpoznané Sprievodcom pridávaním hardvéru. Sprievodca pridávaním hardvéru sa spustí trikrát, pretože sú nainštalované tri rôzne ovládače USB. Inštaláciu dokončíte bez prerušenia.

Ak sa zobrazí obrazovka "Potrebné súbory" (používatelia operačných systémov Windows 2000 Professional a Windows XP)

Disk CD-ROM vložte do jednotky CD-ROM a kliknite na tlačidlo "Přehřadávaf...." → "Tento počítač" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" a potom na tlačidlo "OK".

Inštalácia je dokončená, pokračuje sa inštaláciou programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" na strane 129.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

- (4) Az USB illesztőprogram telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
- (5) Csatlakoztassa a kamera hálózati tápegységét a kamerához, majd a fali csatlakozóaljzathoz.
- (6) A POWER kapcsolót állítsa CAMERA vagy PLAYER helyzetbe.
- (7) A  menüben az USB STREAM menüpontban állítsa be az ON értéket (150. oldal).
- (8) Miközben a CD-ROM a meghajtóban van, a mellékelt USB kábelrel kösse össze a kamera és a számítógép USB bemenetét.
A számítógép felismeri, hogy kamera csatlakozott hozzá, és elindítja az Új hardver hozzáadása varázslót (Add Hardware Wizard).

- (9) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, amint a varázsló felismeri a telepített illesztőprogramokat. Az Új hardver hozzáadása varázsló (Add Hardware Wizard) háromszor indul el, mert három különböző USB illesztőprogramot telepített. Ügyeljen arra, hogy a telepítés megszakítás nélkül befejeződjék.

Ha megjelenik a "Files Needed" (Szükséges fájlok) képernyő (Windows 2000 Professional és Windows XP esetén)

Tegye be a CD-t a meghajtóba, és rendre válassza a következőket: "Browse..." (Tallózás) → "Sajátgép" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys", majd kattintson az "OK" gombra.

A telepítés befejeztével folytassa a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" című fejezettel (129. oldal).

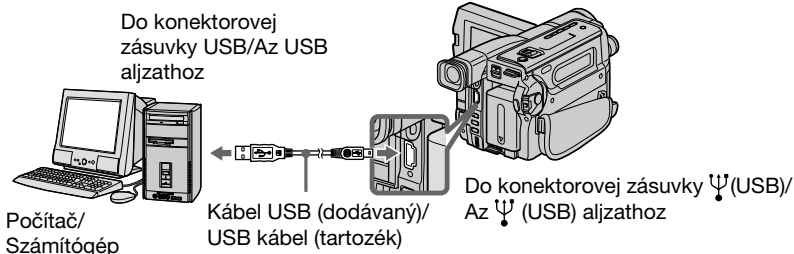
Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Neúspešná inštalácia ovládača USB

Ak bol osobný počítač pripojený ku kamkorderu pred dokončením inštalácie ovládača USB, ovládač USB sa nezaregistroval správne. Ovládač USB nainštalujte správne podľa nasledujúceho postupu.

Krok 1 Odinštalovanie nesprávneho ovládača USB

- 1 Zapnite počítač a spustíte operačný systém Windows.
- 2 Pomocou dodávaného kábla USB prepojte konektorovú zásuvku USB na kamkordéri so zásuvkou USB na počítači.



- 3 Pripojte sieťový adaptér a nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA alebo PLAYER.
- 4 Na počítači otvorte "Správca zariadení".
Windows XP:
Kliknite na ikonu "Štart" → "Ovládací panel" → "Systém" → "Hardvér" a potom kliknite na tlačidlo "Správca zariadení".
Ak sa v ovládacom paneli nenachádza položka "Systém", zobrazí sa obrazovka "Vyberte si kategóriu". V takom prípade kliknite na položku "Prepnúť na klasické zobrazenie".
Windows 2000 Professional:
Vyberte "Tento počítač" → "Ovládací panel" → "Systém" → kartu "Hardvér" a kliknite na tlačidlo "Správca zariadení".
Windows 98 SE/Windows Me:
Vyberte "Tento počítač" → "Ovládací panel" → "Systém" a kliknite na tlačidlo "Správca zariadení".

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

Nem telepíthető az USB illesztőprogram

Az USB illesztőprogram regisztrációja a rendszerleíró adatbázisban nem megfelelő, mert a számítógépet és a kamerát az USB illesztőprogram telepítésének befejezte előtt kötötte össze. Az alábbi lépéseket követve telepítse helyesen az USB illesztőprogramot.

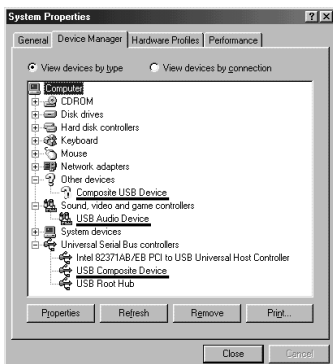
1. lépés Az USB illesztőprogram eltávolítása

- 1 Kapcsolja be a számítógépet, és várja meg, amíg a Windows elindul.
- 2 A mellékelt USB kábellel kösse össze a kamera és a számítógép USB bemenetét.

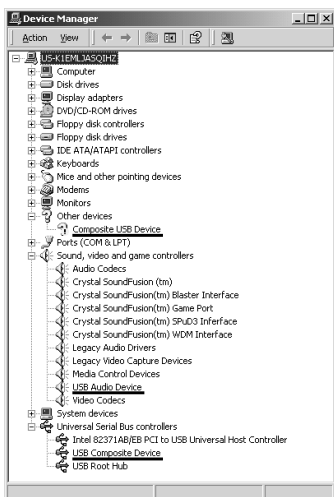
- 3 Csatlakoztassa a kamerához a hálózati tápegységet, és a POWER kapcsolót állítsa CAMERA vagy PLAYER helyzetbe.
- 4 Nyissa meg a számítógépen az "Eszközkezelőt".
Windows XP esetén:
Válassza rendre a következőket: "Start" → "Vezérlőpult" → "Rendszer" → "Hardver", majd kattintson az "Eszközkezelő" gombra. Ha a "Rendszer" elem nem található meg a Vezérlőpulton, megjelenik a "Pick a Category" (Kategória) képernyő. Ebben az esetben a "Switch to Classic View" (Váltás hagyományos nézetre) elemre kattintson.
Windows 2000 Professional:
Válassza rendre a következőket: "Sajátgép" → "Vezérlőpult" → "Rendszer" → "Hardver", majd kattintson az "Eszközkezelő" gombra.
Windows 98 SE/Windows Me esetén:
Válassza rendre a következőket: "Sajátgép" → "Vezérlőpult" → "Rendszer", majd válassza az "Eszközkezelő" párbeszédpanel-lapot.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

- ⑤ Na nasledujúcich obrázkoch vyberte podčiarknuté zariadenia a vymažte ich.



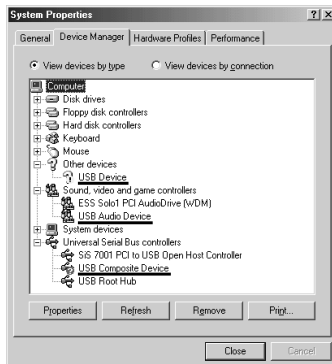
Windows 98 SE



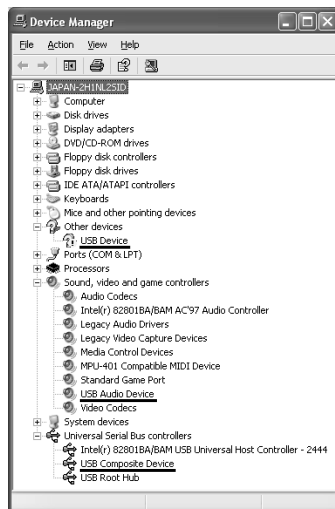
Windows 2000
Professional

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

- ⑤ Jelölje ki és törölje az alábbi ábrán aláhúzással megjelölt eszközöket.



Windows 98 Me



Windows XP

- ⑥ Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) a potom odpojte kábel USB.
⑦ Reštartujte počítač.

Krok 2 Inštalácia ovládača USB

Vykonajte celý postup uvedený v časti "Inštalácia ovládača USB" na strane 125.

- ⑥ A kamera POWER kapcsolóját állítsa OFF (CHG) helyzetbe, és húzza ki belőle az USB kábelt.
⑦ Indítsa újra a számítógépet.

2. lépés Az USB illesztőprogram telepítése
Hajtsa végre a 125. oldalon, "Az USB illesztőprogram telepítése" című fejezetben ismertetett teljes eljárást.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Instalácia programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Nainštalujte program "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" do počítača. Program "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" sa nachádza na disku CD-ROM dodávanom spolu s kamkordérom. Pomocou programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" môžete jednoducho prezerať obrázky z kamkordéra na vašom počítači.

Pre používateľov systému Windows 2000 Professional

Prihláste sa s oprávneniami skupín Power Users alebo Administrator.

Pre používateľov systému Windows XP

Prihláste sa s oprávneniami skupiny Administrator.

(1) Zapnite počítač a spustíte operačný systém Windows.

Ak počítač práve používate, zavrite všetky spustené aplikácie.

(2) Dodaný disk CD-ROM vložte do mechaniky CD-ROM na počítači.

Zobrazí sa obrazovka aplikačného softvéru. Ak sa obrazovka aplikačného softvéru neobjaví, dvakrát kliknite na ikonu "Tento počítač" a potom na položku "ImageMixer" (jednotka CD-ROM). Zobrazí sa obrazovka aplikačného softvéru.

(3) Ukážte kurzorom na položku "PIXELA ImageMixer" a kliknite myšou.

Zobrazí sa dialógové okno na výber jazyka.

(4) Vyberte jazyk inštalácie.

(5) Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Podľa pokynov na obrazovke nainštalujte súčasť DirectX. Nainštaluje sa súčasť DirectX 8.0.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" telepítése

Telepítse a számítógépre az alkalmazást. A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" program a kamerához melléklet CD-ROM-on található. A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" segítségével a számítógépen egyszerűen megtekintheti a kamerán lévő videofelvételeket.

Windows 2000 Professional esetén

Rendszergazdai (adminisztrátori) vagy kiemelt felhasználói (Power User) jogosultsággal lépjen be.

Windows XP esetén

Rendszergazdai (adminisztrátori) jogosultsággal lépjen be.

(1) Kapcsolja be a számítógépet, és várja meg, amíg a Windows elindul.

Zárjon be minden futó alkalmazást.

(2) Tegye be a kamerához mellékelt CD-t a CD-meghajtóba.

Ekkor megjelenik az alkalmazás indítóképernyője.

Ha nem jelenik meg az alkalmazás indítóképernyője, kattintson duplán a "Sajátgép" ikonra, majd pedig az "ImageMixer" (CD egység) ikonra. Egy kis idő múlva megjelenik az alkalmazás indítóképernyője.



(3) Vigye az egérmutatót a "PIXELA ImageMixer" elemre, és kattintson.

Ekkor megjelenik a nyelvválasztó párbeszédpanel.

(4) Válassza ki a telepítés nyelvét.

(5) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A DirectX telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. A rendszer a DirectX 8.0 alkalmazást telepíti.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Průdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Digitalizácia obrázkov pomocou programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Pre používateľov systému Windows 2000 Professional

Prihláste sa s oprávneniami skupín Power Users alebo Administrator.

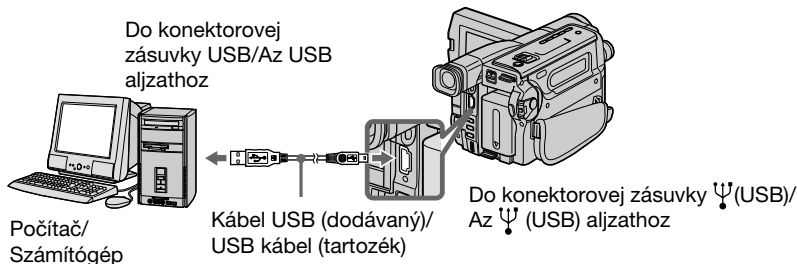
Pre používateľov systému Windows XP

Prihláste sa s oprávneniami skupiny Administrator.

Prezeranie obrázkov

Zobrazovanie obrázkov nahratých na páske

- (1) Zapnite počítač a spustite operačný systém Windows.
- (2) Pripojte jeden koniec kábla USB ku konektorovej zásuvke USB na kamkordéri a druhý koniec ku konektorovej zásuvke USB na počítači.



- (3) Pripojte sieťový adaptér a vložte kazetu do kamkordéra.
- (4) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (5) Položku USB STREAM v časti  v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu ON (s. 142).
- (6) V systéme Windows kliknite na tlačidlo "Štart" → "Programy" → "Pixela" → "ImageMixer" → "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".
- (7) Kliknite na tlačidlo režimu zadávania na ľavej strane úvodnej obrazovky.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

Képek átvétele a "PIXELA ImageMixer Ver. 1.0 for Sony" alkalmazással

Windows 2000 Professional esetén

Rendszergazdai (adminisztrátori) vagy kiemelt felhasználói (Power User) jogosultsággal lépjen be.

Windows XP esetén

Rendszergazdai (adminisztrátori) jogosultsággal lépjen be.

Képek megtekintése

Szalagra rögzített képek megtekintése

- (1) Kapcsolja be a számítógépet, és várja meg, amíg a Windows elindul.
- (2) A mellékelt USB kábellel kösse össze a kamera és a számítógép USB bemenetét.

- (3) Csatlakoztassa a hálózati tápegységet, és tegyen kazettát a kamerába.

- (4) A POWER kapcsolót állítsa PLAYER helyzetbe.

- (5) A  menüben az USB STREAM menüpontban állítsa be az ON értéket (150. oldal).

- (6) Válassza rendre a következőket: "Start" → "Programok" → "Pixela" → "ImageMixer" → "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

- (7) Az indítóképernyő bal oldalán kattintson a bemeneti mód kiválasztására szolgáló gombra.



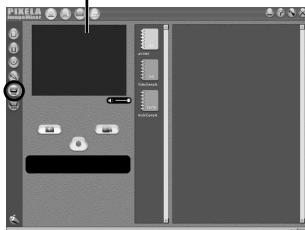
Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

(8) Vyberte .

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

(8) Válassza a  ikont.

Okno s ukázkou/
Megtekintő ablak



(9) Začnite prehrávať pásku na kamkordéri.
Obrázky nahraté na páse sa zobrazia v okne
s ukázkou.

(9) A kamerán kezdjen el lejátszani egy szalagot.
A szalagra felvett kép megjelenik a
megtekintő ablakban.

Zobrazovanie obrázkov v reálnom čase použitím kamkordéra

- (1) Postupujte podľa krokov (1) – (2) na strane
130 a potom pripojte sieťový adaptér ku
kamkordéru a k sieťovej zásuvke.
- (2) Nastavte prepínač POWER do polohy
CAMERA.
- (3) Postupujte podľa krokov (5) – (8) na strane
130.
Obrázky v reálnom čase z kamkordéra sa
objavia v okne s ukázkou.

A kamerából jövő élő kép megtekintése

- (1) Kövesse a 130. oldalon az (1) – (2)
pontokban leírt eljárást, majd csatlakoztassa
a hálózati tápegységet először a kamerához,
aztán a hálózati konnektorba.
- (2) A POWER kapcsolót állítsa CAMERA
helyzetbe.
- (3) Kövesse a 130. oldalon az (5) – (8)
pontokban leírt eljárást.
Ekkor a kamerából jövő élő kép megjelenik a
megtekintő ablakban.

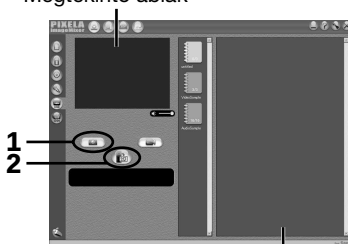
Digitalizácia obrázkov

Digitalizácia statických obrázkov

Képek átvétele

Állóképek átvétele

Okno s ukázkou/
Megtekintő ablak



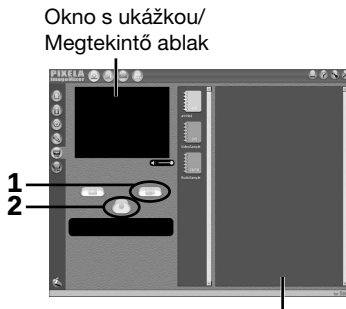
Okno so zoznamom miniatúr/
Kis képeket felsoroló ablak

- (1) Vyberte .
- (2) Kliknite na  v tom bode prehrávania, keď
sa v okne s ukázkou zobrazí obrázok, ktorý
chcete zachytiť. Obrázky sa potom objavia
v okne so zoznamom miniatúr.

- (1) Válassza a  ikont.
- (2) Amikor a megtekintő ablakban feltűnik a
megfelelő kép, kattintson a  ikonra. Az
átvett kép megjelenik a kis képeket felsoroló
ablakban.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Průdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Digitalizácia pohyblivého obrazu



- (1) Vyberte .
- (2) Keď sa v okne s ukázkou zobrazí začiatkový bod pasáže, ktorú chcete zachytiť, kliknite na  a v koncovom bode opäť kliknite na . Obrázok sa potom objaví v okne so zoznamom miniatúr.

Poznámky

- Ak prezeráte obrázky na počítači prostredníctvom rozhrania USB, môžu sa vyskytnúť nasledujúce stavy, ktoré však neznamenajú chybu:
 - Obraz sa môže chvieť.
 - Obraz môže obsahovať šum atď.
 - Ak je zdroj obrazového signálu z kamkordéra kódovaný v inom farebnom televíznom systéme, obraz sa nezobrazuje správne.
- Ak je kamkordér s vloženou páskou v pohotovostnom režime, po 3 minútach sa automaticky vypne.
- V nastaveniach ponuky sa odporúča nastaviť položku DEMO MODE na hodnotu OFF, ak je kamkordér v pohotovostnom režime a nie je vložená kazeta.
- Indikátory zobrazené na obrazovke LCD kamkordéra nie sú súčasťou obrazu digitalizovaného v počítači.

Obrazové údaje sa nedajú prenásť pomocou pripojenia USB

Pri pripojení počítača ku kamkordéru pred dokončením inštalácie ovládača USB sa ovládač USB nezaregistroval správne. Ovládač USB nainštalujte správne podľa nasledujúceho postupu (s. 127).

Pri výskyte iných problémov

Zavríte všetky spustené aplikácie a potom reštartujete.

Po ukončení aplikácie vykonajte nasledujúce operácie:

- odpojte kábel USB,
- zapnite alebo vypnite napájanie.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

Mozgóképek átvétele

Okno so zoznamom miniatúr/
Kis képeket felsoroló ablak

- (1) Válassza a  ikont.
- (2) Amikor a megtekintő ablakban megjelenik a kezdőkép, kattintson a  ikonra, amikor pedig a zárókép jelenik meg, kattintson a  ikonra. Az átvett kép megjelenik a kis képeket felsoroló ablakban.

Megjegyzések

- Amikor az USB kábel segítségével a számítógépen nézi a képeket, bár előfordulhatnak az alábbi jelenségek, ezek nem utalnak hibás működésre:
 - Előfordulhat, hogy a kép „lélegzik”.
 - Előfordulhat, hogy a képen zaj stb. jelenik meg.
 - Ha a kép-jel tv-színrendszere nem egyezik meg a kamera által használt színrendszerrel, a kép nem jelenik meg élvezhető minőségben.
- Ha a kamerában kazetta van, akkor 3 percnyi készenléti állapot után automatikusan kikapcsol.
- Javasoljuk, hogy ha nincs kazetta a készenléti üzemmódban lévő kamerában, akkor a menüben kapcsolja ki (OFF) a DEMO MODE üzemmódot.
- A kamera LCD képernyőjén látható kijelzők a számítógépbe kerülő képen nem jelennek meg.

A képadatok átvétele sikertelen az USB csatlakozáson keresztül

Az USB illesztőprogram regisztrációja a rendszerleíró adatbázisban nem megfelelő, mert a számítógépet és a kamerát az USB illesztőprogram telepítésének befejezte előtt kötötte össze. Telepítse helyesen az USB illesztőprogramot (127. oldal).

Hiba esetén

Zárjon be minden futó alkalmazást, majd indítsa újra.

Az alkalmazásból való kilépés után tegye a következőket:

- húzza ki az USB kábelt,
- a készüléket kapcsolja ki és be.

Zobrazenie obrázkov na počítači — Prúdenie údajov prostredníctvom zbernice USB (iba pre používateľov systému Windows)

Zobrazenie pomocníka online (návod na používanie) programu "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Program "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" má pomocníka online.

(1) Kliknite na tlačidlo  umiestnené v pravom hornom rohu obrazovky.

Zobrazí sa obrazovka návodu na používanie programu.

(2) Požadované témy vyhľadajte v obsahu.

Ukončenie pomocníka online

Kliknite na tlačidlo  umiestnené v pravom hornom rohu obrazovky "ImageMixer's Manual".

Ak máte ďalšie otázky o programe "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony je obchodnou známkou spoločnosti PIXELA Corporation.

Informácie získate na webovej lokalite:

"<http://www.imagemixer.com>".

Poznámky o používaní počítača

Komunikácia s počítačom

Komunikácia medzi kamkordérom a počítačom sa po návrate zo stavu Prerušiť, Pokračovať alebo Zaspávať nemusí obnoviť.

Képek megtekintése számítógépen — USB videoátvitel (csak Windows esetén)

A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" súgójának (használati útmutatójának) megtekintése

A "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" alkalmazás rendelkezik a képernyőn megtekinthető súgóval (használati útmutatóval).

(1) A képernyő jobb felső sarkában kattintson a  gombra.

Ekkor megjelenik az ImageMixer's Manual (Az ImageMixer kézikönyve) képernyő.

(2) A tartalomjegyzékből kiválasztható a kívánt témakör.

A súgó bezárása

Kattintson az "ImageMixer's Manual" ablak jobb felső sarkában található  gombra.

Ha kérdése merül fel a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" termékkel kapcsolatban

Az ImageMixer Ver.1.0 for Sony a PIXELA Corporation védjegye. A termék információs webhelye: "<http://www.imagemixer.com>".

Megjegyzések a számítógép használatával kapcsolatban

Kommunikáció a számítógéppel

Ha a számítógép Suspend (Felfüggesztés), Resume (Folytatás) vagy Sleep (Alvás) módból "ébredt fel", előfordulhat, hogy a kamerával való kommunikáció nem áll helyre.

Zmena nastavení ponuky

Zmenu nastavení režimu v nastaveniach ponuky môžete vykonať otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC, prostredníctvom ktorého môžete vybrať položky ponuky. Predvolené nastavenia sa dajú čiastočne zmeniť. Najprv vyberte ikonu, potom položku v ponuke a nakoniec režim.

- (1) V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo MENU.
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú ikonu a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (5) Ak chcete zmeniť iné položky, vyberte položku ↩ RETURN a stlačte ovládací prvok. Potom zopakujte kroky 2 až 4.

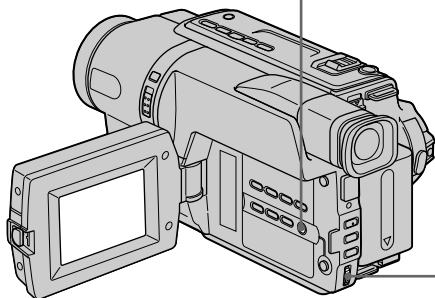
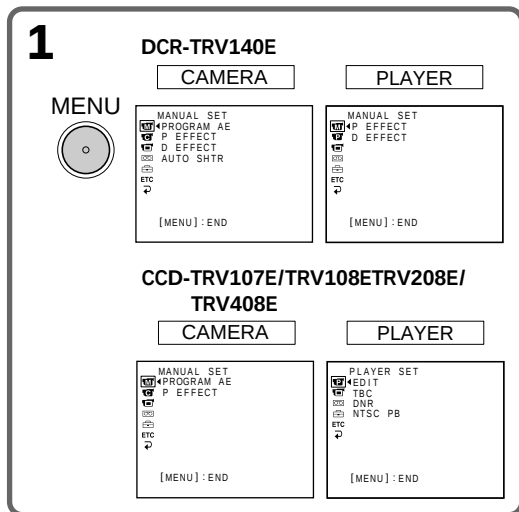
Podrobnejšie informácie nájdete v kapitole "Výber nastavenia režimu pre každú položku" (s. 136).

A menü beállításainak módosítása

Az üzemmódok beállításait úgy lehet a menüben megváltoztatni, hogy a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével kiválasztja a megfelelő menüpontokat. A gyári beállítások egy részé módosítható. A kiválasztás sorrendje a következő: ikon, menüpont, üzemmód.

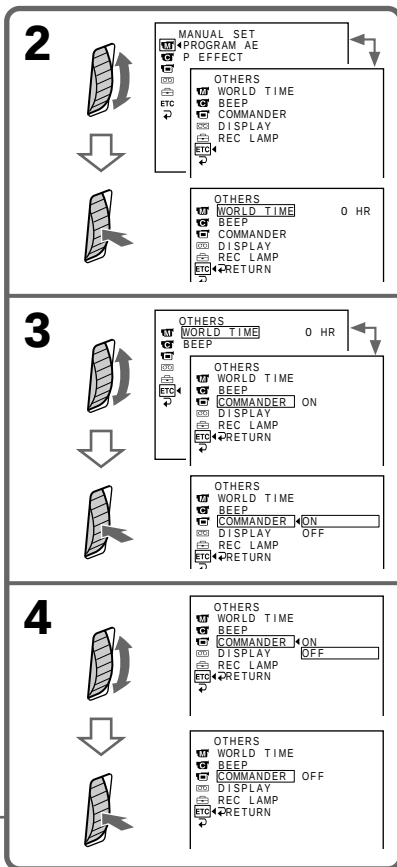
- (1) CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg a MENU gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt ikont, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt menüpontot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (5) Ha további menüpontokat is módosítani kíván, válassza ki a ↩ RETURN menüpontot és nyomja meg a tárcsát, majd ismétlje meg a 2 – 4. lépést.

A részleteket illetően olvassa el "Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása" című fejezet (144. oldal).



Zrušenie zobrazenia ponuky
Stlačte tlačidlo MENU.

A menü kijelzésének eltüntetése
Nyomja meg a MENU gombot.



Zmena nastavení ponuky

Položky ponuky sa zobrazujú ako nasledujúce ikony:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET
	LCD/VF SET
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

V závislosti od typu kamkordéra

Zobrazenie ponuky sa môže líšiť od zobrazenia na tejto ilustrácii.

A menü beállításainak módosítása

A menüpontokat az alábbi ikonok jelölik:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET
	LCD/VF SET
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

A kamera típusától függően

a megjelenő menü eltérhet a jelen illusztrációtól.

Slovensky

Výber nastavenia režimu pre každú položku ● je predvoleným nastavením.

Položky ponuky sa odlišujú v závislosti od polohy prepínača POWER.

Na obrazovke sú zobrazené len tie položky, s ktorými môžete v danej chvíli pracovať.

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 PROGRAM AE	—	Prispôsobenie špecifickým požiadavkám pri filmovaní. (s. 66)	CAMERA
P EFFECT	—	Pridanie špeciálnych filmových alebo televíznych efektov do obrázkov. (s. 61, 86)	PLAYER ^{*1)} CAMERA
D EFFECT^{*1)}	—	Pridanie špeciálnych efektov použitím rôznych digitálnych funkcií. (s. 63, 87)	CAMERA
AUTO SHTR^{*1)}	● ON	Automatické zapnutie elektronickej uzávierky pri snímaní za veľmi jasného svetla.	CAMERA
	OFF	Elektronická uzávierka sa nezapne automaticky ani pri snímaní za veľmi jasného svetla.	
 D ZOOM	^{*2)} ● OFF	Vypnutie digitálneho približovania. Priblíženie je možné vykonať do hodnoty 20×.	CAMERA
	40×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva digitálne v rozsahu od 20× do 40×. (s. 33)	
	560×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie v rozsahu od 20× do 560× sa vykonáva digitálne. (s. 33)	
	^{*3)} ● OFF	Vypnutie digitálneho približovania. Priblíženie je možné vykonať do hodnoty 20×.	
	40×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva digitálne v rozsahu od 20× do 40×. (s. 33)	
	460×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva digitálne v rozsahu od 20× do 460×. (s. 33)	
	^{*4)} ● OFF	Vypnutie digitálneho približovania. Priblíženie je možné vykonať do hodnoty 20×.	
	40×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva digitálne v rozsahu od 20× do 40×. (s. 33)	
	450×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva digitálne v rozsahu od 20× do 450×. (s. 33)	

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávanie širokouhlého obrazu s pomerom strán 16:9. (s. 55)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	Nahrávanie v režime CINEMA. (s. 55)	
	16:9FULL	Nahrávanie v režime 16:9FULL.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Vyrovňovanie otrasov kamery.	CAMERA
	OFF	Zrušenie funkcie SteadyShot. Prírodné snímky statických objektov vznikajú pri snímaní so statívom.	
N.S.LIGHT	● ON	Používanie zdroja svetla pre funkciu NightShot. (s. 39)	CAMERA
	OFF	Vypnutie zdroja svetla pre funkciu NightShot.	
FRAME REC*1)	● OFF	Vypnutie funkcie strihového nahrávania.	CAMERA
	ON	Zapnutie funkcie strihového nahrávania. (s. 75)	
INT. REC*1)	ON	Zapnutie funkcie nahrávania po intervaloch. (s. 72)	CAMERA
	● OFF	Vypnutie funkcie nahrávania po intervaloch.	
	SET	Nastavenie doby čakania a doby nahrávania pre funkciu nahrávania po intervaloch. (s. 72)	

Poznámky k funkcii SteadyShot (iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- Funkcia SteadyShot nevyrovná nadmerné otrasy kamery.
- Použitie konverzného objektívu (voliteľná súčasť) môže ovplyvniť funkciu SteadyShot.
- Funkcia SteadyShot nepracuje správne v režime 16:9FULL. Ak je v nastaveniach ponuky funkcia STEADYSHOT nastavená na hodnotu ON, indikátor  bliká.*7)

Poznámky k funkcii SteadyShot (iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Na displeji sa zobrazí indikátor  vypnutia funkcie SteadyShot. Kamkordér zabraňuje nadmernému vyrovňavaniu otrasov.

*1) iba typ DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*3) iba typ CCD-TRV108E

*4) iba typ CCD-TRV107E

*5) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*6) iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*7) iba typ CCD-TRV408E

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 HiFi SOUND ^{*1)}	● STEREO	Prehrávanie pásky so stereofónnym zvukom alebo s dvoma zvukovými stopami (hlavný a vedľajší zvuk).	PLAYER
	1	Prehrávanie ľavého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo hlavného zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
	2	Prehrávanie pravého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo vedľajšieho zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
AUDIO MIX ^{*1)}	——	Upravenie vyváženia medzi kanálmi stereo 1 a stereo 2. ST1 ▲ ST2	PLAYER
EDIT ^{*2)}	● OFF	—	PLAYER
	ON	Minimalizovanie znižovania kvality obrazu pri úpravách.	
TBC ^{*2)}	● ON	Korekcia chvenia.	PLAYER
	OFF	Žiadna korekcia chvenia. Pri prehrávaní pásky, na ktorú ste nahrali signál z televíznej hry alebo podobného zariadenia, nastavte položku TBC na hodnotu OFF.	
Skratka TBC znamená "Time Base Corrector" ("Korektor časovej základne").			
DNR ^{*2)}	● ON	Zníženie šumu obrazu.	PLAYER
	OFF	Zníženie pohybovej neostrosti u rýchlo sa pohybujúceho obrazu.	
Skratka DNR znamená "Digital Noise Reduction" ("Digitálna redukcia šumu").			
NTSC PB	● ON PAL TV	Prehrávanie pásky so záznamom nahratým vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Prehrávanie pásky so záznamom vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom NTSC 4.43.	

Poznámky k funkcii AUDIO MIX (iba typ DCR-TRV140E)

Pri prehrávaní pásky nahratej v 16-bitovom režime sa nedá upraviť vyváženie.

Po uplynutí viac ako 5 minút po odpojení zdroja napájania (iba typ CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Obnoví sa predvolená hodnota položky "EDIT".

Ostatné položky ponuky zostanú uložené v pamäti aj po odpojení batérie.

Poznámky k funkcii NTSC PB

Pri prehrávaní pásky na multisystémovom televízore vyberte najvhodnejší režim počas sledovania záznamu na obrazovke televízora.

^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

^{*2)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Zmena nastavení ponuky

			Prepínač POWER
 LCD BRIGHT	—	Ak chcete prispôbiť jas obrazovky LCD, otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte nasledujúci pruh. Stmaviť ← → Zjasniť	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Nastavenie jasu obrazovky LCD na normálnu hodnotu.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Zvýšenie jasu obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Ak chcete prispôbiť farbu obrazovky LCD, otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte nasledujúci pruh. Zníženie intenzity ← → Zvýšenie intenzity	PLAYER CAMERA
	● BRT NORMAL	Nastavenie jasu v hľadáčku na normálnu hodnotu.	
VF B.L.	BRIGHT	Zvýšenie jasu v hľadáčku.	PLAYER CAMERA

Poznámky k funkciám LCD B.L. a VF B.L.

- Ak vyberiete možnosť BRIGHT, životnosť batérie sa počas nahrávania zníži asi o 10 percent.
- Ak používate iné zdroje napájania ako batériu, možnosť BRIGHT sa nastaví automaticky.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 REC MODE	● SP	Nahrávanie v režime SP (štandardné prehrávanie).	CAMERA
	LP	1,5-násobné ^{*1)} /dvakrát ^{*2)} predĺženie času nahrávania v porovnaní s režimom SP.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Nahrávanie v 12-bitovom režime (dva stereofónne zvuky).	CAMERA
	16BIT	Nahrávanie v 16-bitovom režime (stereofónny zvuk s vysokou kvalitou).	
ORC TO SET ^{*2)}	—	Automatické nastavenie podmienok nahrávania tak, aby nahrávka mala čo najlepšiu kvalitu. Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nastavenie. Kamkordér po dobu približne 10 sekúnd kontroluje stav pásky a potom sa vráti do pohotovostného režimu.	CAMERA
Skratka ORC znamená "Optimising the Recording Condition" ("Optimalizácia podmienok nahrávania").			
 REMAIN	● AUTO	Zobrazenie pruhu so zostávajúcim časom na páske: – približne 8 sekúnd po zapnutí kamkordéra a výpočte dĺžky zostávajúceho času na páske, – približne 8 sekúnd po vložení pásky a po výpočte dĺžky zostávajúceho času na páske, – po dobu približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla ► v režime PLAYER, – približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla DISPLAY na zobrazenie indikátorov na obrazovke, – počas prevíjania pásky alebo pri vyhladávaní s obrazom v režime PLAYER.	PLAYER CAMERA
	ON	Nepretržité zobrazenie pruhu s dĺžkou zostávajúceho času na páske.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE/CAM	Zobrazenie dátumu, času a nahrávaných údajov počas prehrávania.	PLAYER
	DATE	Zobrazenie dátumu a času počas prehrávania.	

Poznámky k režimu LP

- Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame, aby ste ju na vašom kamkordéri aj prehrávali. Pri prehrávaní pásky na inom kamkordéri alebo videorekordéri sa môže v obraze alebo zvuku objaviť šum.
- Pri nahrávaní v režime LP dosiahnete najlepšie výsledky vtedy, ak budete používať videopásky značky Sony.
- Ak nahrávate na pásku v režimoch SP a LP alebo ak niektoré zábery nahrávate v režime LP, môže byť prehrávaný obraz skreslený alebo sa môže medzi nahrávkami nesprávne zapísať časový kód.^{*1)}
- Šum sa môže vyskytnúť aj vtedy, ak budete na kamkordéri prehrávať pásky nahraté v režime LP na iných kamkordéroch alebo videorekordéroch.^{*2)}
- Ak na kamkordéri nahráte pásku v režime LP, nahrávanie prebieha v štandardnom 8-milimetrovom systéme.^{*2)}

^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

^{*2)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Zmena nastavení ponuky

Poznámky k funkcii AUDIO MODE (iba typ DCR-TRV140E)

Pri prehrávaní pásky nahratej v 16-bitovom režime sa v režime AUDIO MIX nedá upraviť vyváženie.

Poznámky k nastaveniu ORC (iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- Pri každom vysunutí pásky sa nastavenie funkcie ORC zruší. Ak je to potrebné, vykonajte nastavenie.
- Toto nastavenie nie je možné použiť na páske s odkrytou červenou značkou (t.j. ak je páska chránená proti zápisu).
- Po nastavení položky ORC TO SET sa na páske objaví prázdna časť v trvaní približne 0,1 sekundy. Pri pokračovaní nahrávania od tejto pozície sa však táto prázdna časť z pásky stratí.
- Ak chcete zistiť, či je už funkcia ORC nastavená, vyberte položku ORC TO SET v nastaveniach ponuky. Ak je položka ORC TO SET nastavená, zobrazí sa indikátor "ORC ON".

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 CLOCK SET	—	Nastavenie dátumu a času. (s. 25)	CAMERA
USB STREAM ^{*1)}	● OFF	Vypnutie funkcie prúdenia USB.	PLAYER
	ON	Zapnutie funkcie prúdenia USB.	CAMERA
AUTO DATE ^{*2)}	● ON	Zaznamenávanie dátumu po dobu 10 sekúnd od začiatku nahrávania.	CAMERA
	OFF	Zrušenie funkcie automatického dátumu.	
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v normálnej veľkosti.	PLAYER
	2×	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v dvojnásobnej veľkosti.	CAMERA
LANGUAGE	● ENGLISH	Zobrazenie nasledujúcich informačných indikátorov v angličtine: min, STBY, REC, CARTURE ^{*1)} , VOL, END SEARCH a START.	PLAYER
	FRANÇAIS ^{*3)}	Zobrazenie informačných indikátorov vo francúzštine.	CAMERA
	ESPAÑOL ^{*3)}	Zobrazenie informačných indikátorov v španielčine.	
	PORTUGUÊS ^{*3)}	Zobrazenie informačných indikátorov v portugalčine.	
	DEUTSCH ^{*3)}	Zobrazenie informačných indikátorov v nemčine.	
	ITALIANO ^{*3)}	Zobrazenie informačných indikátorov v taliančine.	
	中文[COMP] ^{*4)}	Zobrazenie informačných indikátorov v tradičnej čínštine.	
	中文[SIMP] ^{*4)}	Zobrazenie informačných indikátorov v zjednodušenej čínštine.	
DEMO MODE	● ON	Zobrazenie ukážky.	CAMERA
	OFF	Zrušenie ukážkového režimu.	

Poznámky k režimu DEMO MODE (ukážkový režim)

- Ak je v kamkordéri vložená páska, režim DEMO MODE sa nedá vybrať.
- Režim DEMO MODE je od výrobcu nastavený na hodnotu STBY (pohotovostný režim). Ukážka sa začne v prípade, ak nie je počas približne desiatich minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA vložená páska.
Ak chcete ukážku zrušiť, vložte pásku a prepínač POWER nastavte do polohy inej ako CAMERA alebo nastavte položku DEMO MODE na hodnotu OFF.
- Ak je položka NIGHTSHOT nastavená na hodnotu ON, na obrazovke sa objaví indikátor  "NIGHTSHOT" a v nastaveniach ponuky nie je možné vybrať režim DEMO MODE.

^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

^{*2)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

^{*3)} Iba typy určené pre Európu

^{*4)} Okrem typov určených pre Európu

Zmena nastavení ponuky

			Prepínač POWER
 WORLD TIME	—	Nastavenie hodín na miestny čas Po otočení ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavíte časový rozdiel. Hodiny sa menia podľa nastaveného časového rozdielu. Ak nastavíte časový rozdiel na hodnotu 0, nastavenie hodín sa vráti na pôvodnú hodnotu.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Prehrávanie melódie na začiatku alebo na konci nahrávania alebo ak pri používaní kamkordéra nastane neštandardná situácia.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Nastavenie pípania namiesto melódie.	
	OFF	Zrušenie melódie a pípania.	
COMMANDER^{*1)}	● ON	Aktivovanie diaľkového ovládača kamkordéra dodávaného s kamkordérom.	PLAYER CAMERA
	OFF	Vypnutie diaľkového ovládača, aby sa zabránilo náhodnému ovládaniu kamkordéra diaľkovým ovládačom iného videorekordéra.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazovanie na obrazovke LCD a v hľadáčku.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Zobrazovanie na televíznej obrazovke, obrazovke LCD a v hľadáčku.	
REC LAMP	● ON	Zapnutie indikátora nahrávania na prednej strane kamkordéra pri nahrávaní.	CAMERA
	OFF	Vypnutie indikátora nahrávania (ak nechcete objekt upozorniť na to, že prebieha nahrávanie).	
VIDEO EDIT^{*2)}	—	Vytvorenie programu a úprava videa. (s. 111)	PLAYER

Po uplynutí viac ako 5 minút od odpojenia zdroja napájania

Nastavenie položiek AUDIO MIX^{*2)}, COMMANDER^{*1)} a HiFi SOUND^{*2)} sa zmení podľa predvoleného nastavenia.

Ostatné položky ponuky zostanú uložené v pamäti aj po odpojení batérie.

Nahrávanie obrazu zblízka

Ak je položka REC LAMP nastavená na hodnotu ON, indikátor nahrávania na prednej strane kamkordéra sa môže pri nahrávaní zblízka odrážať na objekte. V takom prípade odporúčame nastaviť položku REC LAMP do polohy OFF.

^{*1)} iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

^{*2)} iba typ DCR-TRV140E

A menü beállításainak módosítása

Magyar

Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása ● jelöli a gyári beállítást.

Az egyes menüpontok a POWER kapcsoló helyzetének függvényében különbözőek lehetnek. A képernyőn csak az éppen aktív menüpontok jelennek meg.

Ikon/menüpont	Üzemmód	Szerepe	POWER kapcsoló
 PROGRAM AE	—	Alkalmazkodás az egyéni felvétel-készítési igényekhez. (66. oldal)	CAMERA
P EFFECT	—	Mozi- vagy tv-filmekben látott különleges hatások eléréséhez. (61. és 86. oldal)	PLAYER ^{*1)} CAMERA
D EFFECT^{*1)}	—	Különböző digitális funkciók segítségével létrehozható különleges hatások elérésére. (63. és 87. oldal)	CAMERA
AUTO SHTR^{*1)}	● ON	Ha azt szeretné, hogy amikor világos környezetben készít felvételt, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon.	CAMERA
	OFF	Ha nem szeretné, hogy amikor világos környezetben készít felvételt, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon.	
 D ZOOM	^{*2)} ● OFF	A digitális zoom kikapcsolására. Legfeljebb 20-szoros zoomolás végezhető.	CAMERA
	40×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–40-szeres zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	
	560×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–560-szoros zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	
	^{*3)} ● OFF	A digitális zoom kikapcsolására. Legfeljebb 20-szoros zoomolás végezhető.	
	40×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–40-szeres zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	
	460×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–460-szoros zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	
	^{*4)} ● OFF	A digitális zoom kikapcsolására. Legfeljebb 20-szoros zoomolás végezhető.	
	40×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–40-szeres zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	
	450×	A digitális zoom bekapcsolására. A 20–450-szoros zoomolási tartományban a zoomolás automatikusan történik. (33. oldal)	

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	Ha 16:9 képernyőarányú széles felvételt kíván készíteni. (55. oldal)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	Ha CINEMA üzemmódban kíván felvételt készíteni. (55. oldal)	
	16:9FULL	Ha 16:9FULL üzemmódban kíván felvételt készíteni.	
STEADYSHOT*6)	● ON	A kéz remegésének ellensúlyozására.	CAMERA
	OFF	A SteadyShot képstabilizáló funkció kikapcsolására. Ha mozdulatlan tárgyat filmez állványról, ezzel a beállítással természetesebb képet kap.	
N.S.LIGHT	● ON	Ha a NightShot Light funkciót kívánja használni. (39. oldal)	CAMERA
	OFF	Ha ki kívánja kapcsolni a NightShot Light funkciót.	
FRAME REC*1)	● OFF	A képkockánkénti felvétel kikapcsolására.	CAMERA
	ON	A képkockánkénti felvétel bekapcsolására. (75. oldal)	
INT. REC*1)	ON	A szakaszos felvétel bekapcsolására. (72. oldal)	CAMERA
	● OFF	A szakaszos felvétel kikapcsolására.	
	SET	Szakaszos felvételnél a várakozási és felvételi idő beállítására. (72. oldal)	

Megjegyzések a SteadyShot képstabilizátor-funkcióhoz (csak CCD-TRV408E és DCR-TRV140E esetén)

- A képstabilizátor a kamera nagyobb mértékű remegését nem szűri ki.
- Ha konverziós lencsét (külön megvásárolható) használ, az hatással lehet a képstabilizátor működésére.
- A SteadyShot képstabilizátor nem működik a 16:9FULL üzemmódban. Ha a menüben a STEADYSHOT menőpontot ON értékre állítja, azaz bekapcsolja a képstabilizátort, villogni kezd a  kijelzés.*7)

Ha kikapcsolja a SteadyShot képstabilizáló funkciót (csak CCD-TRV408E és DCR-TRV140E esetén)

Megjelenik a  "SteadyShot kikapcsolva" szimbólum. A kamera megakadályozza a kézremegés túlzott mértékű ellensúlyozását.

*1) csak DCR-TRV140E esetén
*2) csak CCD-TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén
*3) csak CCD-TRV108E esetén
*4) csak CCD-TRV107E esetén
*5) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén
*6) csak CCD-TRV408E és DCR-TRV140E esetén
*7) csak CCD-TRV408E esetén

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 HiFi SOUND ^{*1)}	● STEREO	Sztereo szalag vagy kéthangsáv szalag fő és mellékhangsávjának lejátszására.	PLAYER
	1	Sztereo szalag bal hangsávjának, illetve kéthangsáv szalag fő hangsávjának lejátszására.	
	2	Sztereo szalag jobb hangsávjának, illetve kéthangsáv szalag mellékhangsávjának lejátszására.	
AUDIO MIX ^{*1)}	—	A sztereo 1-es és sztereo 2-es hangsáv közti arány (balance) beállítására.	PLAYER
			
EDIT ^{*2)}	● OFF	—	PLAYER
	ON	Ha minimalizálni kívánja a képminőség romlását szerkesztéskor.	
TBC ^{*2)}	● ON	Ha korrigálni kívánja a remegést.	PLAYER
	OFF	Ha nem kívánja korrigálni a remegést. A TBC menüpontot kapcsolja OFF állásba, amikor olyan szalagot játszik le, amelyre tv-hez kapcsolt játékgép vagy hasonló gép jeleit rögzítette.	
A TBC jelentése: Time Base Corrector (időn alapuló korrekció).			
DNR ^{*2)}	● ON	A képen tapasztalható zaj csökkentésére.	PLAYER
	OFF	Sok mozgást tartalmazó felvételnél az elmosódás csökkentésére.	
A DNR jelentése: Digital Noise Reduction (digitális zajcsökkentés).			
NTSC PB	● ON PAL TV	Ha az NTSC színrendszerben készített felvételt PAL rendszerű tv-készüléken játssza le.	PLAYER
	NTSC 4.43	Ha az NTSC színrendszerben készített felvételt NTSC 4.43 üzemmódú tv-készüléken játssza le.	

Megjegyzés az AUDIO MIX funkcióhoz (csak DCR-TRV140E esetén)

Ha 16 bites üzemmódban készített felvételt játszik le, a hangsávok aránya (balance) nem állítható.

Az áramforrás eltávolítása után 5 perccel (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

Az "EDIT" elem ismét gyári beállítását veszi fel.

A többi menüpontot a memória akkor is megőrzi, ha kiveszi az akkumulátort.

Megjegyzés az NTSC PB funkcióhoz

Ha a felvételt több színrendszerrel is kompatibilis tv-készüléken játssza le, akkor a tv-képernyőn megjelenő képet figyelve válassza ki a legjobb képminőséget adó üzemmódot.

^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 LCD BRIGHT	—	Az LCD képernyő fényerejének beállítására a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével az alábbi sávon.  sötét ← → világos	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Az LCD képernyő fényerejének beállítása a normál értékre.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Az LCD képernyő fényerejének növelése.	
LCD COLOUR	—	Az LCD képernyő színtelítettségének beállítására az alábbi skála mentén a SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával  kisebb intenzitás ← → nagyobb intenzitás	PLAYER CAMERA
VF B.L.	● BRT NORMAL	A kereső fényerejének beállítása normál értékre	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	A kereső-képernyő fényerősségének növelése	

Megjegyzések az LCD B.L. és a VF B.L. funkcióhoz

- Ha a BRIGHT beállítást választja ki, az akkumulátor üzemideje felvételkor körülbelül 10 százalékkal csökken.
- Ha nem akkumulátorról üzemelteti a kamerát, az automatikusan a BRIGHT üzemmódot választja ki.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 REC MODE	● SP	SP (normál lejátszás) üzemmódú felvétel készítésére	CAMERA
	LP	Ha az SP üzemmódban rendelkezésre álló felvételi időt másfélszeresére ^{*1)} / kétszeresére ^{*2)} kívánja növelni.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	12 bites felvétel készítéséhez (két sztereó hang).	CAMERA
	16BIT	16 bites felvétel készítéséhez (egy sztereó hang kiváló minőségben).	
ORC TO SET ^{*2)}	—	Ha azt kívánja, hogy a kamera automatikusan állítsa be a lehető legjobb felvételt biztosító felvételi körülményeket. A beállítás megkezdéséhez nyomja meg a START/STOP gombot. A kamera körülbelül 10 másodpercig ellenőrzi a szalagot, majd visszatér a készenléti üzemmódba.	CAMERA
Az ORC jelentése: Optimising the Recording Condition (a felvételi feltételek optimalizálása).			
 REMAIN	● AUTO	Hogy a kamera kijelje a szalagra még felvehető műsor hosszát: – körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy bekapcsolta a kamerát, és az megállapítja a maradék szalag hosszát. – körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy szalagot helyezett a kamerába, és az megállapítja a maradék szalag hosszát. – körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy PLAYER üzemmódban megnyomta a ► gombot. – körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy a képernyőn a kijelzések megjelenítése céljából megnyomta a DISPLAY gombot. – PLAYER üzemmódban a szalag gyors előre- és visszacsévélése, illetve képkérés alatt.	CAMERA PLAYER
	ON	Ha a hátralévő műsoridő kijelzését állandóan bekapcsolva kívánja hagyni.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE/CAM	Ha azt szeretné, hogy a dátum, az idő és a felvételi adatok lejátszás közben megjelenjenek.	PLAYER
	DATE	Ha azt szeretné, hogy a dátum és az idő lejátszás közben megjelenjenek.	

Megjegyzés az LP üzemmódhoz

- Azt javasoljuk, hogy az ezzel a kamerával LP módban készített felvételeket ezzel a kamerával is játssza le. Ha a felvételt másik kamerán vagy videomagnón játssza le, előfordulhat, hogy a kép vagy a hang zajos lesz.
- Ha LP üzemmódban készít felvételt, javasoljuk, hogy a lehető legjobb minőség elérése érdekében Sony videokazettát használjon.
- Ha SP és LP üzemmódban vesz fel egy szalagra, vagy ha egyes jeleneteket LP módban vesz fel, előfordulhat, hogy lejátszáskor a kép eltorzul vagy az időköz nem megfelelően kerül be az egyes jelenetek közé.^{*1)}
- A lejátszás akkor is zajos lehet, ha más kamerával vagy videomagnóval LP módban készített felvételt játszik le ezzel a kamerával.^{*2)}
- Ha LP módban készít a kamerával felvételt, a felvétel a Standard 8 mm-es rendszerben készül.^{*2)}

^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

A menü beállításainak módosítása

Megjegyzés az AUDIO MODE beállításaihoz (csak DCR-TRV140E esetén)

Ha 16 bites üzemmódban készített felvételt játszik le, az AUDIO MIX menüpontban a hangsávok aránya (balance) nem változtatható.

Megjegyzés az ORC beállításaihoz (csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén)

- Az ORC funkció kikapcsol, valahányszor kiveszi a kazettát a kamerából. Ha szükséges, kapcsolja be ismét.
- Ha a kazettán látható a piros jel (azaz a szalag írásvédett), ez a funkció nem használható.
- Amikor beállítja az ORC TO SET menüpontot, egy mintegy 0,1 másodperces felvételt nem tartalmazó rész keletkezik a szalagon. Amikor azonban a felvételt innen folytatja, ez a felvételt nem tartalmazó rész eltűnik.
- Ha ellenőrizni kívánja, hogy bekapcsolta-e az ORC funkciót, a menüben válassza az ORC TO SET menüpontot. Ha az ORC TO SET már be van kapcsolva, az "ORC ON" felirat jelenik meg.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 CLOCK SET	—	A dátum és az idő beállítására. (25. oldal)	CAMERA
USB STREAM ^{*1)}	● OFF	Az USB videóátviteli funkció kikapcsolására	PLAYER CAMERA
	ON	Az USB videóátviteli funkció bekapcsolására	
AUTO DATE ^{*2)}	● ON	Ha azt szeretné, hogy a felvétel megkezdésekor 10 másodpercig a dátum is szerepeljen a felvételen.	CAMERA
	OFF	Az automatikus dátum funkció kikapcsolásához.	
LTR SIZE	● NORMAL	Ha azt szeretné, hogy a kiválasztott menüelem normál méretben jelenjék meg.	PLAYER CAMERA
	2×	Ha azt szeretné, hogy a kiválasztott menüelem a normál méretnél kétszer nagyobb méretben jelenjék meg.	
LANGUAGE	● ENGLISH	A következő kijelzők megjelenítése angol nyelven: min, STBY, REC, CAPTURE ^{*1)} , VOL, END SEARCH és START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS ^{*3)}	A kijelzők megjelenítése franciául.	
	ESPAÑOL ^{*3)}	A kijelzők megjelenítése spanyolul.	
	PORTUGUÊS ^{*3)}	A kijelzők megjelenítése portugálul.	
	DEUTSCH ^{*3)}	A kijelzők megjelenítése németül.	
	ITALIANO ^{*3)}	A kijelzők megjelenítése olaszul.	
	中文[COMP] ^{*4)}	A kijelzők megjelenítése kínaiul (tradicionális).	
	中文[SIMP] ^{*4)}	A kijelzők megjelenítése kínaiul (egyszerűsített).	
DEMO MODE	● ON	A bemutató üzemmód bekapcsolására.	CAMERA
	OFF	A bemutató üzemmód kikapcsolására.	

Megjegyzések a DEMO MODE beállításaihoz

- Ha a kamerában kazetta van, a DEMO MODE nem választható ki.
- A DEMO MODE gyári beállítása STBY (készenlét), és ha nincs kazetta a kamerában, a bemutató körülbelül 10 perccel azután kezdődik el, hogy a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állította. A bemutató kikapcsolásához helyezzen kazettát a kamerába, vagy állítsa a POWER kapcsolót a CAMERA helyzetet kivéve bármelyik helyzetbe, vagy válassza a DEMO MODE – OFF beállítást.
- Ha a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe állítja, a képernyőn megjelenik a  "NIGHTSHOT" kijelzés, és a menüben nem választható ki a DEMO MODE.

^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

^{*3)} Csak európai modellek esetén

^{*4)} Csak nem európai modellek esetén

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 WORLD TIME	—	A helyi idő beállításához. A SEL/PUSH EXEC tárcsát forgatva állítsa be az időkülönbséget. Az órán mutatott idő az itt beállított különbséggel változik meg. Ha időkülönbségként 0-t választ, az óra ismét az eredeti időt mutatja.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Ha azt szeretné, hogy a kamera a felvétel elindításakor/leállításakor, illetve a működés során észlelt valamilyen szokatlan jelenség esetén egy dallamot játsszék le.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Ha azt szeretné, hogy a kamera dallam helyett sípjelzést adjon.	
	OFF	A dallam és sípjelzés kikapcsolásához.	
COMMANDER ^{*1)}	● ON	Ha a kamerát a mellékelt távirányítóval kívánja működtetni.	PLAYER CAMERA
	OFF	Ha a távirányítási lehetőséget ki kívánja kapcsolni annak érdekében, nehogy egy másik videomagnó távirányítója megzavarja a kamera működését.	
DISPLAY	● LCD	A kijelzések megjelenítésére az LCD képernyőn és a keresőben.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	A kijelzések megjelenítésére a tv-képernyőn, az LCD képernyőn és a keresőben.	
REC LAMP	● ON	A kamera elején található felvételtelző lámpa bekapcsolására	CAMERA
	OFF	Ha a kamera elején található felvételtelző lámpát ki kívánja kapcsolni annak érdekében, hogy a filmezett személy ne tudja, mikor készül róla felvétel.	
VIDEO EDIT ^{*2)}	—	Programok készítéséhez és videoszerkesztéshez. (111. oldal)	PLAYER

Ha a tápfeszültséget több mint 5 percre leválasztja a kameráról

Az AUDIO MIX^{*2)}, a COMMANDER^{*1)} és a HiFi SOUND^{*2)} menüpontok ismét gyárilag beállított értéküket veszik fel.

A többi menüpontot a memória akkor is megőrzi, ha kiveszi az akkumulátort.

Köze li kép készítésekor

Ha a REC LAMP kapcsoló ON állásban van, akkor a kamera elején található piros felvételtelző lámpa fénye visszatükrözödhet a közeli tárgyakon. Ilyenkor javasoljuk, hogy a REC LAMP kapcsolót állítsa OFF (ki) állásba.

^{*1)} csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak DCR-TRV140E esetén

Typy problémov a ich riešenie

Pri riešení problémov, ktoré sa vyskytnú pri používaní kamkordéra, použite nasledujúcu tabuľku. Ak sa problém nevyrieši, odpojte zdroj napájania a obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony. Ak sa na obrazovke objaví nápis "C: □□□□", spustila sa funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. Ďalšie informácie získate na strane 158.

V režime nahrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Tlačidlo START/STOP nefunguje.	- Prepínač POWER je nastavený do polohy OFF (CHG) alebo PLAYER. → Nastavte ho do polohy CAMERA. (s. 29) - Páska je na konci. → Previňte pásku alebo vložte novú. (s. 27, 43) - Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka. → Použite novú pásku alebo posuňte plôšku. (s. 28) - Páska sa prilepila k bubnu (kondenzácia vlhkosti). → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu. (s. 179)
Napájanie sa vypne.	- Kamkordér bol pri používaní v režime CAMERA viac ako 3 minúty v pohotovostnom režime^{*1)}/ 5 minút^{*2)}. → Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) a potom znova do polohy CAMERA (s. 29). - Batéria je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte úplne nabitú batériu. (s. 18, 19)
Obraz v hľadáči je nejasný.	- Optický systém hľadáča nie je nastavený. → Nastavte optický systém hľadáča. (s. 34)
Funkcia SteadyShot nefunguje. ^{*3)}	- Funkcia STEADYSHOT je v nastaveniach ponuky vypnutá (hodnota OFF). → Nastavte ju na hodnotu ON. (s. 137) - Položka 16:9WIDE v nastaveniach ponuky je vypnutá (hodnota OFF).^{*1)} → Vypnite ho (hodnota OFF). (s. 137) - Širokohlavý režim je nastavený na hodnotu 16:9FULL.^{*4)} → Vypnite ho (hodnota OFF). (s. 137)
Funkcia automatického zaostrovania nefunguje.	- Je nastavený režim ručného zaostrovania. → Ak chcete znova zapnúť režim automatického zaostrovania, stlačte tlačidlo FOCUS. (s. 70) - Podmienky snímania nie sú vhodné pre automatické zaostrovanie. → Ručne zaostrite. (s. 70)
V hľadáči bliká indikátor  ^{*2)}	- Videohlavy môžu byť znečistené. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). (s. 180)
V hľadáči nie je obraz.	- Panel je otvorený. → Zatvorte ho. (s. 31)

Typy problémov a ich riešenie

Príznak	Príčina a riešenie
Pri snímaní predmetov, ako sú svetlá alebo plameň sviečky na tmavom pozadí, sa zobrazuje zvislý pruh.	Kontrast medzi snímaným objektom a pozadím je veľmi veľký. Nie je to porucha.
Pri snímaní veľmi jasného predmetu sa zobrazuje zvislý pruh.	Nie je to porucha.
Na obrazovke sa zobrazujú malé biele body.* ¹⁾	Funkcia pomalej uzávierky, Super NightShot alebo funkcia Colour Slow Sutter sú zapnuté. Nie je to porucha.
Na obrazovke sa zobrazuje neznámy obraz.	Ak uplynie 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA alebo ak je v nastaveniach ponuky zapnutý režim DEMO MODE (hodnota ON) a v kamkordéri nie je kazeta, kamkordér začne automaticky prehrávať ukážku. → Vložte kazetu a prehrávanie ukážky sa zastaví. Režim DEMO MODE sa dá aj zrušiť. (s. 142)
Nahratý obraz má nesprávne alebo neprirodzené farby.	Funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF). (s. 38)
Obraz je príliš jasný a snímaný objekt sa nezobrazuje na obrazovke.	- Nahrávate na mieste s dostatkom svetla pri zapnutej funkcii NIGHTSHOT (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF) alebo ju používajte iba na nahrávanie scén, ktoré sú málo osvetlené (s. 38). - Je zapnutá funkcia snímania v protisvetle. → Vypnite ju. (s. 37)
Pri snímaní televíznej alebo počítačovej obrazovky sa zobrazuje vodorovný čierny pruh.* ³⁾	Vypnite funkciu STEADYSHOT (hodnota OFF) v nastaveniach ponuky. (s. 130)

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*⁴⁾ iba typ CCD-TRV408E

(pokračovanie na nasledujúcej strane)

V režime prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Pri prehrávaní pásky sa na obrazovke nezobrazuje obraz.* ¹⁾	• Páska je nahratá v analógovom systéme Hi8 Hi8 alebo v štandardnom analógovom systéme 8 mm 8.
Páska sa po stlačení tlačidla ovládania videa nepohybuje.	• Prepínač POWER je nastavený do polohy CAMERA alebo OFF (CHG). → Nastavte ho do polohy PLAYER. (s. 43)
Tlačidlo prehrávania nefunguje.	• Páska je na konci. → Previňte ju na začiatok. (s. 43)
Prehrávaný obraz je nejasný alebo sa vôbec nezobrazuje.* ²⁾	• Videokanáľ na televízore nie je správne nastavený. → Nastavte ho. (s. 50) • Položka EDIT v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ON. → Vypnite ju (hodnota OFF). (s. 138) • Videohlava môže byť znečistená. → Vyčistíte hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). (s. 181)
V obraze sú vodorovné čiary, prehrávaný obraz nie je jasný alebo sa nezobrazuje.* ¹⁾	Videohlava môže byť znečistená. → Vyčistíte hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). (s. 181)
Páska sa prehráva bez zvuku alebo znie len slabý zvuk.	• Pri prehrávaní stereofónnej pásky je položka HiFi SOUND v nastaveniach ponuky nastavená na hodnotu 2.*¹⁾ → Nastavte ju na hodnotu STEREO. (s. 138) • Hlasitosť je nastavená na minimum. → Otvorte panel LCD a stlačte tlačidlo VOLUME +. (s. 43) • Položka AUDIO MIX v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ST2.*¹⁾ → Upravte nastavenie položky AUDIO MIX. (s. 138)
Vyhľadávanie dátumu nepracuje správne.* ¹⁾	• Páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť. (s. 94)
Nepočuť zvuk pridaný k nahratej páske.* ¹⁾	• Položka AUDIO MIX v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ST1. → Upravte nastavenie položky AUDIO MIX. (s. 138)

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Typy problémov a ich riešenie

V režimoch nahrávania a prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Napájanie sa nezapne.	- Nie je nainštalovaná batéria, prípadne je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte nabitú batériu. (s. 18, 19) - Sieťový adaptér nie je pripojený do sieťovej zásuvky. → Sieťový adaptér pripojte do sieťovej zásuvky. (s. 23)
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje.	- Po nahrávaní sa vysunula páska. - Na novú pásku ste zatiaľ nič nenahráli.
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje správne.* ¹⁾	Páska obsahuje na začiatku alebo v strede prázdnu oblasť.
Batéria sa rýchlo vybitá.	- Prevádzková teplota je príliš nízka. - Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite. (s. 18, 19) - Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou. (s. 18)
Indikátor zostávajúceho času batérie neukazuje správny čas.	- Batéria sa dlho používala vo veľmi horúcom alebo veľmi studenom prostredí. - Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou. (s. 18) - Batéria nie je úplne nabitá. - V zostávajúcim čase batérie sa vyskytla odchýlka. → Batériu znova úplne nabite. (s. 18, 19)
Napájanie sa preruší, aj keď indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú prevádzkovú kapacitu.	V zostávajúcim čase batérie sa vyskytla odchýlka. → Batériu znova úplne nabite a indikácia zostávajúceho času batérie sa upraví. (s. 18, 19)
Páska sa nedá vybrať z priestoru pre pásku.	- Zdroj napájania je odpojený. → Pevne ho pripojte. (s. 19, 23) - Batéria je vybitá. → Použite nabitú batériu. (s. 18, 19)
Indikátory  a  blikajú a žiadna funkcia okrem vysúvania pásky nefunguje.	V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu. (s. 179)
Indikátor zostávajúceho času pásky sa nezobrazí.	Položka  REMAIN v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu AUTO. → Ak chcete, aby bol vždy zobrazený indikátor zostávajúceho času pásky, nastavte ju na hodnotu ON.

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

(pokračovanie na nasledujúcej strane)

Iné

Príznak	Príčina a riešenie
Jednoduché kopírovanie nefunguje.* ¹⁾	- Videorekordér alebo videokamera nie sú správne nastavené. → Skontrolujte, či je prepínač vstupu na videorekordéri nastavený do polohy LINE. Tiež skontrolujte, či je prepínač POWER na videokamere nastavený do polohy VTR/VC.R. (s. 103) - Kód IR SETUP alebo PAUSE MODE nie je správne nastavený. → Podľa typu videorekordéra vyberte správny kód IR SETUP a PAUSE MODE. Potom vyskúšajte funkčnosť ovládania pomocou funkcie IR TEST. (s. 103, 104)
Úprava digitálneho programu nefunguje.* ²⁾	- Prepínač vstupu na videorekordéri nie je správne nastavený. → Nastavte prepínač a skontrolujte prepojenie videorekordéra s kamkordérom. (s. 111) - Kamkordér je pripojený k zariadeniu DV inej značky ako Sony použitím kábla i.LINK (prípojného kábla DV). → Kábel nechajte pripojený a postupujte podľa postupu na strane 117. - Pokúsili ste sa nastaviť program na prázdnu časť pásky. → Program nastavte znova na nahratú časť. (s. 120) - Synchronizácia kamkordéra s videorekordérom nie je nastavená. → Nastavte synchronizáciu videorekordéra. (s. 118)
Nedá sa nainštalovať ovládač USB.* ²⁾	- Kamkordér bol pripojený k počítaču pomocou kábla USB pred nainštalovaním ovládača USB, takže systém ovládač nerozpoznal. → Odinštalujte nerozpoznaný ovládač a nainštalujte ho znova. (s. 127)
Funkcia prúdenia USB nefunguje.* ²⁾	- Ovládač USB sa nenainštaloval správne. → Odinštalujte nerozpoznaný ovládač a potom nainštalujte ovládač znova. (s. 127) - Na počítači sa nachádza operačný systém Windows 98 alebo novší. → Pred spustením aplikačného softvéru nebol pripojený kábel USB. - Pred spustením aplikačného softvéru pripojte kábel USB. → Pred spustením aplikačného softvéru pripojte kábel USB. (s. 130)
Dial'kový ovládač dodávaný s kamkordérom nefunguje.* ³⁾	- Položka COMMANDER v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu OFF. → Nastavte ju na hodnotu ON. (s. 143) - Infračervené lúče majú v ceste prekážku. → Odstráňte prekážku. - Póly batérie + a – vloženéj v priestore pre batérie nie sú správne zorientované so značkami + a –. → Vložte batérie tak, aby ich polarita bola správna. (s. 198) - Batérie sú vybité. → Vložte nové batérie. (s. 198)

*¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ iba typ DCR-TRV140E

*³⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Typy problémov a ich riešenie

Príznak	Príčina a riešenie
Po dobu 5 sekúnd znie melódia alebo pípanie.	• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu. (s. 179) • Nastali problémy s kamkordérom. → Vyberte pásku, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom.
Napájanie je zapnuté, ale žiadna funkcia nefunguje.	• Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Približne po 1 minúte zdroj znova pripojte. Zapnite napájanie (s. 18, 23). Ak funkcie stále nepracujú, pomocou predmetu s ostrým hrotom stlačte tlačidlo RESET. (Po stlačení tlačidla RESET sa všetky nastavenia vrátane dátumu a času nastaví na predvolené hodnoty.) (s. 196)
Pri nabíjaní batérie sa nezobrazuje žiadny indikátor alebo indikátor na displeji bliká.	• Sieťový adaptér je odpojený. → Pevne ho pripojte. (s. 23) • Batéria nie je správne nainštalovaná. → Nainštalujte ju správne. • Batéria je chybná. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.
Batéria nainštalovaná v kamkordéri sa nedá nabíť.	• Prepínač POWER nie je nastavený do polohy OFF (CHG). → Nastavte ho do polohy OFF (CHG).
Namiesto indikátora dátumu a času sa zobrazujú čiarky "--:--:--".	• Nastavte dátum a čas. (s. 25)

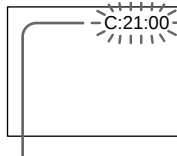
Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

Kamkordér je vybavený funkciou zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky.

Táto funkcia zobrazuje aktuálny stav kamkordéra vo forme päťmiestneho kódu (kombinácia písmen a číslíc) na obrazovke LCD, v hľadáči alebo na displeji.

Zobrazený päťmiestny kód rozšifrujte pomocou nasledujúcej tabuľky. Posledné dve miesta kódu (označené ako □□) sa budú líšiť v závislosti od stavu kamkordéra.

Obrazovka LCD, hľadáči alebo okienko displeja



Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

- C:□□:□□

Údržbu kamkordéra môžete urobiť samostatne.

- E:□□:□□

Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Päťmiestne zobrazenie	Príčina a riešenie
C:04:□□	• Nepoužívate batériu typu "InfoLITHIUM". → Používajte batériu typu "InfoLITHIUM". (s. 174)
C:21:□□	• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu. (s. 179)
C:22:□□	• Videohlavy sú znečistené. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). (s. 180)
C:31:□□	• Nastala iná porucha, ktorú môžete samostatne odstrániť. → Vyberte kazetu, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom. → Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Po opätovnom pripojení zdroja napájania pokračujte v práci s kamkordérom.
C:32:□□	
E:20:□□	• Nastala porucha, ktorú nemôžete samostatne odstrániť. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony a oznámte im hodnotu päťmiestneho kódu (príklad: E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	

Ak sa problém nepodarí vyriešiť ani po viacnásobnom vyskúšaní navrhovaných postupov, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Indikátory upozornenia a hlásenia

Ak sa na obrazovke objavia indikátory alebo hlásenia, skontrolujte nasledujúce nastavenia. Ďalšie informácie získate na stranách uvedených v zátvorkách "()".

Indikátory upozornenia

Videohlavy sú znečistené^{*1)}

Pomalé blikanie:

- Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). (s. 180)

Batéria je vybitá alebo takmer vybitá

Pomalé blikanie:

- Batéria je takmer vybitá. (s. 19)
- V závislosti od stavu a prostredia, v ktorom sa batéria nachádza, môže indikátor upozornenia blikať aj vtedy, ak zostáva 5 až 10 minút zostávajúceho času batérie.

Rýchle blikanie:

- Batéria je vybitá.
- Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť.^{*1)}

Indikátor upozornenia na pásku

Pomalé blikanie:

- Páska je takmer na konci.
- V kamkordéri nie je vložená páska.^{*2)}
- Plôška na ochranu proti zápisu je vysunutá (červená značka).^{*2)} (s. 28)

Rýchle blikanie:

- Páska je na konci.^{*2)}

Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 158)

V prístroji sa skondenzovala vlhkosť.^{*2)}

Rýchle blikanie:

- Vysuňte kazetu, vypnite kamkordér a nechajte ho asi 1 hodinu s otvoreným priestorom pre kazetu. (s. 179)

Musíte vysunúť kazetu^{*2)}

Pomalé blikanie:

- Plôška na ochranu proti zápisu je vysunutá (červená značka). (s. 28)

Rýchle blikanie:

- V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. (s. 179)
- Páska je na konci.
- Je zapnutá funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. (s. 158)

Indikátor upozornenia na pásku alebo batériu^{*3)}

Pomalé blikanie:

- Batéria je takmer vybitá.
- Páska je takmer na konci.

Rýchle blikanie:

- Batéria je vybitá.
- Páska je na konci.^{*2)}

^{*1)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

^{*2)} Zaznie melódia alebo pípnutie.

^{*3)} Indikátor sa zobrazuje iba v hľadáčku.

Upozorňujúce hlásenia

- CLOCK SET Nastavte dátum a čas. (s. 25)
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Použite batériu typu "InfoLITHIUM". (s. 174)
-  NO TAPE*¹⁾ Vložte pásku.
-  CLEANING CASSETTE*²⁾ Videohlavy sú znečistené. (s. 181)

– iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

-  TAPE END*¹⁾ Páska je na konci.
- START/STOP KEY Stlačením tlačidla START/STOP aktivujte nastavenie funkcie ORC. Toto hlásenie sa zobrazí bielou farbou. (s. 140)
- ORC Funkcia ORC je zapnutá. Toto hlásenie sa zobrazí bielou farbou. (s. 140)

– iba typ DCR-TRV140E

-  ▲ TAPE END*¹⁾ Páska je na konci.

*¹⁾ Zaznie melódia alebo pípnutie.

*²⁾ Na obrazovke sa striedavo zobrazuje indikátor  a hlásenie  CLEANING CASSETTE".

Hibatípusok és elhárításuk

Ha a kamera használata során valamilyen probléma merül fel, az alábbi táblázat alapján hárítsa el. Ha a probléma továbbra is fennáll, iktassa ki az áramforrást, és forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez. Ha a képernyőn "C:□□:□□" jelenik meg, bekapcsolt az öndiagnózis funkció. Lásd 167. oldal.

Felvételi üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A START/STOP gomb nem működik.	- A POWER kapcsoló OFF (CHG) vagy PLAYER helyzetben áll. → Állítsa CAMERA helyzetbe. (29. oldal) - A szalag a végére ért. → Csévélje vissza a szalagot, vagy tegyen be másikat. (27, 43. oldal) - Az írásvédő fül olyan állásban van, hogy látszik a piros jel. → Használjon új kazettát, vagy csúsztassa el a fület. (28. oldal) - A szalag hozzátapadt a fejhez (páralecsapódás). → Vegye ki a kazettát, és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamera alkalmazkodjék környezetéhez. (179. oldal)
A kamera kikapcsol.	- CAMERA üzemmódban a kamera már több mint 3 percig^{*1)}/5 percig^{*2)} volt készenléti üzemmódban. → Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG), majd ismét CAMERA helyzetbe. (29. oldal) - Az akkumulátor kimerült vagy kimerülőben van. → Tegyen be egy teljesen feltöltött akkumulátort. (18, 19. oldal)
A kereső képernyőjén látható kép éleetlen.	Nincs beállítva a kereső lenscéje. → Állítsa be a kereső lenscéjét. (34. oldal)
Nem működik a SteadyShot képstabilizáló funkció. ^{*3)}	- A STEADYSHOT funkciót az OFF beállítás választásával kikapcsolta a menüben. → Kapcsolja be az ON beállítással. (145. oldal) - A 16:9WIDE funkciót az ON beállítás választásával bekapcsolta a menüben.^{*1)} → Kapcsolja ki az OFF beállítással. (145. oldal) 16:9FULL szélesvásznú üzemmódban^{*4)} → Kapcsolja ki az OFF beállítással. (145. oldal)
Nem működik az automatikus fókuszálás funkció.	- Kézi fókuszbeállítás van bekapcsolva. → Az automatikus fókuszálás bekapcsolásához nyomja meg a FOCUS gombot. (70. oldal) - A felvételi körülmények nem alkalmasak az automatikus fókuszálás funkció használatára. → Váltson át kézi fókuszálásra. (70. oldal)
A keresőben a  szimbólum villog. ^{*2)}	Előfordulhat, hogy szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg őket a (külön megvásárolható) Sony V8-25CLD tisztítókazettával. (180. oldal)
A kép nem jelenik meg a keresőben.	Nyitva van az LCD képernyő táblája. → Zárja be az LCD-táblát. (31. oldal)

Riešenie problémov
Hibaelhárítás

(Folytatás a következő oldalon)

Hibatípusok és elhárításuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Függőleges sáv jelenik meg, amikor sötét háttér előtt például fényforrást vagy gyertyalángot filmez.	Túl nagy a kontraszt a tárgy és a háttér között. A jelenség nem utal meghibásodásra.
Ha nagyon fényes tárgyról készít felvételt, függőleges sáv jelenik meg.	A jelenség nem utal meghibásodásra.
A képernyőn apró fehér pontok jelennek meg.* ¹⁾	Be van kapcsolva a kis zársebesség (Slow Shutter), a Super NightShot vagy a Colour Slow Shutter üzemmód. A jelenség nem utal meghibásodásra.
Ismeretlen kép jelenik meg a képernyőn.	Ha nincs kazetta a kamerában, akkor körülbelül 10 perccel azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA, a DEMO MODE menüpontot ON helyzetbe állította, a kamera automatikusan elkezd lejátszani a bemutatót. → Tegyen be egy kazettát, és a bemutató leáll. A DEMO MODE funkciót a menüben is kikapcsolhatja. (150. oldal)
A felvétel színei természetellenesek vagy nem valóságűek.	A NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe állította. → Állítsa OFF helyzetbe. (38. oldal)
A kép túl világos, és a felvétel tárgya nem jelenik meg a képernyőn.	- Jól megvilágított helyen állította a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe. → Állítsa OFF helyzetbe, vagy sötétben használja a NightShot funkciót. (38. oldal) - Bekapcsolt az ellenfényt kompenzáló funkció. → Kapcsolja ki. (37. oldal)
Tv-képernyő vagy számítógép-képernyő filmezésekor vízszintes fekete sáv jelenik meg.* ³⁾	Állítsa a STEADYSHOT menüpontot OFF állapotba. (145. oldal)

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*³⁾ csak CCD-TRV408E és DCR-TRV140E esetén

*⁴⁾ csak CCD-TRV408E esetén

Hibatípusok és elhárításuk

Lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Lejátszáskor nem jelenik meg a kép a képernyőn.* ¹⁾	A szalagon található felvétel Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8 (analóg) rendszerben készült.
A kamera nem reagál a szalagkezelő gombok megnyomására.	A POWER kapcsolót CAMERA vagy OFF (CHG) helyzetbe állította. → Állítsa PLAYER helyzetbe. (43. oldal)
Nem működik a lejátszás gomb.	A szalag a végére ért. → Csévélje vissza a szalagot. (43. oldal)
Lejátszáskor nem tiszta vagy nem jelenik meg a kép.* ²⁾	- A tv-készülék nincs megfelelően beállítva a videojel fogadására. → Állítsa be. (50. oldal) - Az EDIT menüpontot ON helyzetbe állította. → Állítsa OFF helyzetbe. (146. oldal) - Előfordulhat, hogy szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg őket a (külön megvásárolható) Sony V8-25CLD tisztítókazettával. (181. oldal)
A képen vízszintes vonalak látszanak, vagy a lejátszott kép nem tiszta, illetve meg sem jelenik.* ¹⁾	Előfordulhat, hogy szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg őket a (külön megvásárolható) Sony V8-25CLD tisztítókazettával. (181. oldal)
Lejátszáskor a hang egyáltalán nem, vagy csak nagyon halkán hallható.	- Sztereo szalagot játszik le úgy, hogy a menü HiFi SOUND pontjában a 2-es beállítási lehetőséget választotta.*¹⁾ → Válassza a STEREO beállítási lehetőséget. (146. oldal) - A hangerőt minimumra állította. → Nyissa ki az LCD táblát és nyomja meg a VOLUME + gombot. (43. oldal) - Az AUDIO MIX menüpontban a hangsávok arányát (balance) az ST2 oldalra állította.*¹⁾ → Állítsa be az AUDIO MIX menüpontban a hangsávok arányát megfelelően. (146. oldal)
Nem megfelelően működik a dátumkereső funkció.* ¹⁾	A szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található. (94. oldal)
A felvételre utólag rögzített új hang nem hallható.* ¹⁾	Az AUDIO MIX menüpontban a hangsávok arányát (balance) az ST1 oldalra állította. → Állítsa be az AUDIO MIX menüpontban a hangsávok arányát megfelelően. (146. oldal)

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

(Folytatás a következő oldalon)

Felvételi és lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamera nem kapcsol be.	- A kamerában nincs akkumulátor, vagy van, de az kimerült vagy kimerülőben van. → Tegyen bele feltöltött akkumulátort. (18–19. oldal) - A hálózati tápegységet nem csatlakoztatta a fali csatlakozóaljzathoz. → Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. (23. oldal)
A felvételvég-kereső funkció nem működik.	- A felvétel befejeztével kivette a kazettát a kamerából. - A kazetta még üres.
A felvételvég-kereső funkció nem megfelelően működik.* ¹⁾	A szalag elején vagy közepén üres rész található.
Az akkumulátor gyorsan lemerül.	- A környezet hőmérséklete túl alacsony. - Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (18, 19. oldal) - Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet feltölteni. → Cserélje ki új akkumulátorra. (18. oldal)
Az akkumulátor energiaszintjét mutató kijelzés nem pontosan mutatja a hátralévő időt.	- Sokáig használta az akkumulátort túl hideg vagy túl meleg környezetben. - Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet feltölteni. → Cserélje ki új akkumulátorra. (18. oldal) - Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. - Az akkumulátor energiaszintjét mutató kijelzés nem a ténylegesen hátralévő időt mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (18, 19. oldal)
A kamera kikapcsol, pedig az akkumulátor energiaszintjét mutató kijelzés szerint az akkumulátornak még működtetnie kellene a kamerát.	Az akkumulátor energiaszintjét mutató kijelzés nem a ténylegesen hátralévő időt mutatja. → Ismét töltse fel az akkumulátort teljesen, hogy az energiaszint-kijelzés a helyes értéket mutassa. (18–19. oldal)
A kazettát nem lehet kivenni a kazettatartóból.	- A tápfeszültség-forrás csatlakoztatása megszakadt. → Szilárdan csatlakoztassa. (19. és 23. oldal) - Az akkumulátor kimerült. → Tegyen be feltöltött akkumulátort. (18, 19. oldal)
Villog a  és a  kijelzés, és a kazettakidobás kivételével egyik funkció sem működik.	Páralecsapódás történt. → Vegye ki a kazettát, és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamera alkalmazkodjék környezetéhez. (179. oldal)
A szalagon hátralévő idő nem jelenik meg.	A menüben a  REMAIN menüpontot AUTO helyzetbe állította. → Ha a szalagon hátralévő időt mindig meg szeretné jeleníteni, állítsa ON helyzetbe.

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

Egyéb

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Nem működik az egyszerű kazettamásolás funkció.* ¹⁾	- A videomagnó és/vagy a videokamera nincs megfelelően beállítva. → Győződjék meg arról, hogy a videomagnón a LINE bemenetet választotta. Ügyeljen arra is, hogy a videokamera bekapcsoló gombja VTR/VCR állásban legyen. (103. oldal) - Nem helyes az IR SETUP kód vagy a PAUSE MODE gomb beállítása. → Állítsa be a videomagnónak megfelelő IR SETUP kódot és PAUSE MODE gombot. Ezután az IR TEST funkcióval ellenőrizze a videomagnó működését. (103, 104. oldal)
Nem működik a digitális programszerkesztő funkció.* ²⁾	- A videomagnón a bemenet nem jól van beállítva. → Állítsa be a bemenetet helyesen, és ellenőrizze a videomagnó és a kamera összeköttetését. (111. oldal) - A kamerát nem Sony márkájú DV-eszközhöz csatlakoztatta az i.LINK kábellel (DV összekötőkábellel). → Ne bontsa meg a kapcsolatot, és kövesse a 117. oldalon közölt eljárást. - A szalagnak egy üres részén kísérelt meg programot megadni. → Adja meg a programot a szalagnak egy olyan részén, amely tartalmaz felvételt. (120. oldal) - A kamera és a videomagnó nincs szinkronban. → Állítsa be a videomagnó szinkronizációját. (118. oldal)
Nem telepíthető az USB illesztőprogram.* ²⁾	- A kamerát és a számítógépet az USB-kábellel még azelőtt kötötte össze, hogy az USB illesztőprogramot a számítógépre telepítette volna, így az illesztőprogramot a számítógép nem ismeri fel. → Távolítsa el a fel nem ismert illesztőprogramot, majd telepítse ismét. (127. oldal)
Nem működik az USB videoátviteli (USB Streaming) funkció.* ²⁾	- Az USB illesztőprogram nincs megfelelően telepítve. → Távolítsa el a fel nem ismert illesztőprogramot, majd telepítse ismét. (127. oldal) - A számítógépen Windows 98 vagy korábbi operációs rendszer van. → Az alkalmazás indítása előtt nem csatlakoztatta az USB kábelt. - Az alkalmazás indítása előtt csatlakoztassa az USB kábelt. (130. oldal)
A kamerához mellékelt távirányító nem működik.* ³⁾	- A COMMANDER üzemmód OFF beállítását választotta a menüben. → Válassza az ON beállítást. (151. oldal) - Valami az infravörös sugarak útjában áll. → Távolítsa el az akadályt. - Helytelen + – polaritással tette be az elemeket az elemtartóba. → Tegye be az elemeket helyes + – polaritással. (198. oldal) - Az elemek kimerültek. → Tegyen be új elemeket. (198. oldal)

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*²⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*³⁾ csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén

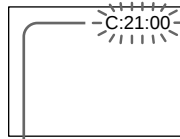
Hibatípusok és elhárításuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A dallam vagy sípoló hang 5 másodpercen át szól.	• Páralecsapódás történt. → Vegye ki a kazettát, és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamera alkalmazkodjék környezetéhez. (179. oldal) • Valamilyen probléma történt a kamerával. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd ismét próbálja meg üzemeltetni a kamerát.
Egyik funkció sem működik, pedig a kamera be van kapcsolva.	• Húzza ki a hálózati tápegység csatlakozódugóját, ill. vegye ki az akkumulátort, majd körülbelül 1 perc múlva csatlakoztassa újra. Kapcsolja be a kamerát (18, 23. oldal). Ha a funkciók még mindig nem működnek, egy hegyes tárgy segítségével nyomja meg a RESET gombot. (Ha megnyomja a RESET gombot, akkor valamennyi beállítás, köztük a dátum és az idő is, a gyárilag beállított értéket veszi fel.) (196. oldal)
Az akkumulátor feltöltése közben nem jelenik meg vagy villog a töltést mutató kijelzés a kijelzőn.	• A hálózati tápegység levált. → Szilárdan csatlakoztassa. (23. oldal) • Az akkumulátor nincs rendesen a helyén. → Tegye be rendesen. • Az akkumulátor meghibásodott. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.
Nem lehet feltölteni a kamerába helyezett akkumulátort.	• A POWER kapcsoló nem OFF (CHG) helyzetben áll. → Állítsa OFF (CHG) helyzetbe.
A dátum és idő kijelzése helyett "----:--:--" vonalak jelennek meg.	• Állítsa be a dátumot és az időt. (25. oldal)

Az öndiagnózis kijelzés

A kamkorder öndiagnózis kijelzés funkcióval rendelkezik.
Ez a funkció a készülék pillanatnyi állapotát 5 karakterrel (betűjel és számok kombinációjával) jelzi a képernyőn, a keresőben és a kijelző ablakban.
Ha megjelenik egy 5 jegyű kód, keresse ki az alábbi kódtáblázatban. Az utolsó két számjegy (jelölése □□) a készülék állapotának függvényében különböző lehet.

LCD képernyő, kereső vagy kijelző ablak



Öndiagnózis kijelzés

- C:□□:□□
Házilag is kijavíthatja a kamera hibáját.
- E:□□:□□
Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.

5 jegyű kijelzés	Ok és/vagy teendő
C:04:□□	• Nem "InfoLITHIUM" akkumulátort használ. → Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (174. oldal)
C:21:□□	• Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát, és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamera alkalmazkodjék környezetéhez. (179. oldal)
C:22:□□	• Szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (180. oldal)
C:31:□□	• A fentiekben fel nem sorolt, házilag orvosolható hiba lépett fel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamerát. → Húzza ki a hálózati tápegység vezetékeit a konnektorból vagy vegye le az akkumulátort. A tápfeszültség-forrás visszahelyezése után próbálja meg újból üzemeltetni a kamerát.
C:32:□□	
E:20:□□	• A kamerának olyan hibája van, melyet nem lehet házilag orvosolni. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez, és közölje velük az 5 jegyű kódot. (például: E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	

Ha a hibát többszöri próbálkozással sem sikerül elhárítani, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Ha a képernyőn jelzések vagy üzenetek jelennek meg, ellenőrizze az alábbiakat:
Részletesebb információkat a zárójelben "()" megadott oldalakon talál.

Figyelmeztető kijelzések

Szennyezettek a videofejek^{*1)}

Ha lassan villog:

- Tisztítsa meg a fejeket a (külön megvásárolható) Sony V8-25CLD tisztítókazettával. (180. oldal)

Az akkumulátor kimerült vagy kimerülőben van

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van. (19. oldal)
- A körülményektől, az akkumulátor környezetétől függően a figyelmeztető kijelzés esetleg villog, még ha az akkumulátor még 5–10 percig üzemképes is.

Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült.
- Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet feltölteni.^{*1)}

A kazettára vonatkozó kijelzés

Ha lassan villog:

- A szalag majdnem a végére ért.
- Nincs szalag a kamerában.^{*2)}
- A kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros).^{*2)} (28. oldal)

Ha gyorsan villog:

- A kazetta a végére ért.^{*2)}

Öndiagnózis kijelzés (167. oldal)

Páralecsapódás történt^{**2)}

Ha gyorsan villog:

- Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamerát, és kb. 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettatartót. (179. oldal)

Vegye ki a kazettát^{*2)}

Ha lassan villog:

- A kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros). (28. oldal)

Ha gyorsan villog:

- Páralecsapódás fordult elő. (179. oldal)
- A kazetta a végére ért.
- Bekapcsolt az öndiagnózis kijelzés (167. oldal).

A kazettára és az akkumulátorra vonatkozó kijelzés^{*3)}

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van.
- A szalag majdnem a végére ért.

Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült.
- A szalag a végére ért.^{*2)}

^{*1)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

^{*2)} Dallam vagy sípjel hallható.

^{*3)} Ez a kijelzés csak a keresőben jelenik meg.

Figyelmeztető üzenetek

-  CLOCK SET Állítsa be a dátumot és az időt. (25. oldal)
-  FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (174. oldal)
-  NO TAPE*¹⁾ Tegyen be egy kazettát.
-  CLEANING CASSETTE*²⁾ Szennyezettek a videofejek. (181. oldal)

– csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

-  TAPE END*¹⁾ A szalag a végére ért.
- START/STOP KEY Az ORC üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a START/STOP gombot. Ez az üzenet féhéren jelenik meg. (148. oldal)
- ORC Be van kapcsolva az ORC üzemmód. Ez az üzenet féhéren jelenik meg. (148. oldal)

– csak DCR-TRV140E esetén

-   TAPE END*¹⁾ A szalag a végére ért.

*¹⁾ Dallam vagy sípjel hallható.

*²⁾ A  kijelzés és a  CLEANING CASSETTE" üzenet egymás után jelenik meg a képernyőn.

Videopásky

– iba typ DCR-TRV140E Čo je "systém Digital8 8"?

Tento videosystém bol vyvinutý za účelom umožnenia digitálneho nahrávania na videopásky typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **8**.

Použitelné pásky

Odporúčame používať videopásky typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **8**.

Ak budete používať štandardné pásky typu 8 mm **8**, prehrávajte ich na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných pásov typu 8 mm **8** na iných videorekordéroch (vrátane iného zariadenia typu DCR-TRV140E), sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.

Poznámka

Pásky nahraté v systéme Digital8 **8** sa nedajú prehrať na analógovom zariadení pracujúcom v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom systéme 8 mm **8**.

8 je obchodná známka.

Hi8 je obchodná známka.

8 je obchodná známka.

System prehrávania

Prehrávať môžete iba pásky nahraté v systéme Digital8 **8**.

Pásky nahraté v analógových systémoch Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom systéme 8 mm **8** sa na tomto kamkordéri nedajú prehrávať.

Prehrávanie

Prehrávanie pásky nahratej v systéme NTSC

Pásky nahraté v systéme NTSC môžete prehrávať v prípade, že sú nahraté v režime SP.

A különböző videokazetta-fajták

– csak DCR-TRV140E esetén Mit takar a "Digital8 8 rendszer" elnevezés?

Ezt a videorendszert azzal a céllal fejlesztették ki, hogy Hi8 **Hi8**/Digital8 **8** videokazettákra digitális felvételeket lehessen készíteni.

Használható videokazetta-fajták

Ajánljuk, hogy használjon Hi8 **Hi8**/Digital8 **8** típusú kazettákat.

Ha standard 8 mm-as **8** szalagot használ, feltétlenül csak ezzel a kamerával játssza le a szalagot. Ha a standard 8 mm-as **8** szalagot másik kamerával játssza le, előfordulhat (még másik DCR-TRV140E modell esetén is), mozaikszerű zaj jelenik meg.

Megjegyzés

A Digital8 **8** rendszerben felvett szalagokat nem lehet Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8** (analóg) rendszerű készüléken lejátszani.

A **8** védjegy.

A **Hi8** védjegy.

A **8** védjegy.

Lejátszó rendszer

Ezzel a kamerával csak a Digital8 **8** rendszerben felvett szalagokat tudja lejátszani.

A Hi8 **Hi8**/standard 8 mm **8** (analóg) rendszerben felvett szalagok lejátszására a kamera nem alkalmas.

Lejátszás

NTSC rendszerben felvett kazetta lejátszása

Az NTSC színrendszerben felvett szalagokat csak akkor tudja a kamera lejátszani, ha SP üzemmódban készültek.

Videopásky

Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami

Pri prehrávaní pásky skopírovanej z pásky DV s dvoma zvukovými stopami nastavte v nastaveniach ponuky položku HiFi SOUND na požadovaný režim (s. 138).

Zvuk z reproduktora

Režim zvuku HiFi	Prehrávanie stereofónnej pásky	Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami
STEREO	Stereo	Hlavný a vedľajší zvuk
1	Lch	Hlavný zvuk
2	Rch	Vedľajší zvuk

Na kamkordéri sa nedajú nahrávať programy s dvoma zvukmi.

A különböző videokazetta-fajták

Kéthangsávós szalagok lejátszásakor

Ha olyan szalagot játszik le, amelyet DV rendszerben felvett kéthangsávós kazettáról másoltak át, akkor állítsa be a menü HiFi SOUND menüpontjában a kívánt üzemmódot (146. oldal).

A hangszóróból hallható hang

HiFi hang üzemmód	Sztéreo szalag lejátszásakor	Kéthangsávós szalag lejátszásakor
STEREO	Sztéreo	Fő- és mellék hangszáv együtt
1	Bal csatorna (Lch)	Fő hangszáv
2	Jobb csatorna (Rch)	Mellék hangszáv

Ezzel a kamerával kéthangsávós felvételeket nem lehet készíteni.

Videopásky

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Výber typu pásky

V kamkordéri môžete používať pásky typu Hi8 **Hi8** a štandardné 8-milimetrové **8** videopásky. Ak použijete pásku typu Hi8 **Hi8**, nahrávanie a prehrávanie sa bude vykonávať v systéme Hi8 **Hi8**. Ak použijete štandardnú 8-milimetrovú **8** pásku, nahrávanie a prehrávanie sa bude vykonávať v štandardnom 8-milimetrovom **8** systéme.

Ak na kamkordéri prehrávate pásku nahratú na inom videorekordéri, režim prehrávania sa automaticky nastaví podľa formátu záznamu na danej páske.

Systém Hi8 **Hi8** je rozšírením štandardného 8-milimetrového **8** systému a bol vyvinutý s cieľom získať obraz s vyššou kvalitou.

Pásku nahratú v systéme Hi8 **Hi8** môžete správne prehrávať iba na videorekordéroch alebo prehrávačoch pre systém Hi8.

8 je obchodná známka.

Hi8 je obchodná známka.

Prehrávanie

Režim prehrávania (SP/LP) a systém (Hi8 **Hi8** alebo štandardný 8-milimetrový **8**) sa automaticky nastaví podľa formátu záznamu na prehrávanej páske. Kvalita nahrávky v režime LP však nebude taká vysoká ako v režime SP.

Zahraničné 8-milimetrové video

Farebné televízne systémy sú v rôznych krajinách rôzne. Preto je možné, že nebudete môcť prehrávať zahraničné pásky so záznamom. O farebných televíznych systémoch používaných v zahraničí sa viac dozviete v kapitole "Používanie kamkordéra v zahraničí" (s. 178).

A különböző videokazetta-fajták

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

A kazetta típusának kiválasztása

A kamerához Hi8 **Hi8**-as és standard 8 mm **8**-es videokazettát is használhat. Ha Hi8 **Hi8**-as kazettát használ, a kamera Hi8 **Hi8**-as rendszerben vesz fel és játszik le. Ha standard 8 mm **8**-es kazettát használ, a kamera standard 8 mm **8**-es rendszerben vesz fel és játszik le. Ha a kamerán másik videomagnóval felvett szalagot játszik le, a kamera automatikusan kiválasztja a felvétel formátumának megfelelő lejátszási üzemmódot.

A Hi8 **Hi8**-as rendszer a standard 8 mm **8**-es rendszer továbbfejlesztett változata, amelyet a jobb képminőség érdekében fejlesztettek ki. A Hi8 **Hi8**-as rendszerben felvett szalagokat csak Hi8-as videomagnókkal/lejátszókkal lehet megfelelő minőségben lejátszani.

A **8** védjegy.

A **Hi8** védjegy.

Lejátszás közben

A kamera automatikusan kiválasztja a szalag felvételi üzemmódjának megfelelő lejátszási üzemmódot (SP/LP) és rendszert (Hi8 **Hi8**-as vagy standard 8 mm **8**-es). Az LP üzemmódban felvett kép minősége azonban elmarad az SP üzemmódban felvételtől.

Külföldi 8 mm-es videoműsorok

Mivel a színes-tv-rendszerek országokként különbözőek, előfordulhat, hogy a külföldi műsoros szalagokat nem fogja tudni lejátszani. Olvassa el "A kamera használata külföldön" (178. oldal) című fejezetet, és keresse ki a külföldön használatos színes-tv-rendszereket.

Videopásky

Prehrávanie pásky nahratej v systéme NTSC

Prehrávať môžete pásky nahraté v systéme NTSC použitím režimu SP.

Pri prehrávaní pásky nahratej v systéme NTSC však môže nastať jedna z nasledujúcich situácií.

- Pri prehrávaní pásky na obrazovke televízora sa v závislosti od typu televízora nemusia zobrazovať pôvodné farby. Pri prehrávaní na multisystémovom televízore v nastaveniach ponuky nastavte položku NTSC PB na požadovaný režim.
- Počas prehrávania sa zobrazuje čierny pás v dolnej časti hľadáča.
- Pásku nahratú v systéme NTSC v režime LP nemôžete prehrávať na obrazovke LCD ani na televíznej obrazovke.
- Ak sú časti pásky nahraté vo videosystémoch PAL a NTSC, údaje počítadla pásky nie sú správne. Tento nesúlad je spôsobený rozdielmi v časovaní cyklov pri týchto dvoch videosystémoch.
- Páska nahratá v systéme NTSC sa nedá upraviť na inom videorekordéri.

A különböző videokazetta-fajták

NTSC rendszerben felvett szalagok lejátszása

A kamerán lehetőség van NTSC rendszerben SP üzemmódban felvett felvételek lejátszására.

Az NTSC rendszerben felvett szalagok lejátszása közben azonban az alábbi jelenségek fordulhatnak elő:

- Ha a szalagot tv-képernyőn játssza le, előfordulhat, hogy a tv-készüléktől függően nem az eredeti színben látható a kép. Ha több színrendszerrel is kompatibilis tv-készüléken játssza le a szalagot, válassza ki az NTSC PB menüpontban a kívánt üzemmódot.
- Lejátszás közben fekete sáv jelenik meg a kereső alsó részében.
- Az NTSC színrendszerben LP üzemmódban készült felvételeket nem lehet sem az LCD képernyőn, sem a tv-képernyőn lejátszani.
- Ha a szalagon PAL és NTSC képrendszerben felvett részek egyaránt megtalálhatóak, a szalagszámláló kijelzése pontatlan lesz. Az eltérés a két képrendszer számlálási ciklusának különbözőségéből adódik.
- Az NTSC rendszerben felvett képet nem lehet másik videomagnóra másolni.

Batéria "InfoLITHIUM"

Čo je batéria "InfoLITHIUM"?

Batéria "InfoLITHIUM" je lítium-iónová batéria, ktorá poskytuje informácie týkajúce sa prevádzkových podmienok kamkordéra a sieťového adaptéra alebo nabíjačky (voliteľné príslušenstvo).

Batéria "InfoLITHIUM" vyratúva spotrebu podľa prevádzkového stavu kamkordéra a zobrazuje zostávajúci čas batérie v minútach.

Nabíjanie batérie

- Pred začiatkom používania kamkordéra skontrolujte, či bola batéria nabitá.
- Batériu odporúčame nabíjať pri teplote okolia od 10°C do 30°C, kým sa na displeji nezobrazí indikátor FULL, ktorý signalizuje úplné nabitie batérie. Ak budete batériu nabíjať pri inej teplote prostredia, nemusí sa úplne nabiť.
- Po dokončení nabíjania odpojte kábel z konektorovej zásuvky DC IN na kamkordéri alebo odstráňte batériu.

Efektívne používanie batérie

- Výkon batérie sa pri nízkej teplote okolitého prostredia zníži. V chladných priestoroch sa preto skracuje čas použitia batérie. Pre dlhšie používanie odporúčame nasledujúci postup:
 - Batériu uložte do vrečka, aby sa zohriala. Do kamkordéra ju vložte bezprostredne pred začiatkom nahrávania.
 - Používajte batérie s veľkou kapacitou (typy NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 voliteľné príslušenstvo).
- Časté používanie panela LCD, funkcie prehrávania alebo rýchleho prevíjania dopredu alebo dozadu spôsobuje rýchlejšie vybíjanie batérie. Odporúčame používať batérie s veľkou kapacitou (typy NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 voliteľné príslušenstvo).
- Vždy, keď kamkordér nepoužívate na nahrávanie alebo prehrávanie, skontrolujte, či ste prepínač POWER nastavili do polohy OFF (CHG). Batéria sa opotrebovávajú tiež vtedy, keď je kamkordér v pohotovostnom režime alebo keď je pozastavené prehrávanie.

Az "InfoLITHIUM" akkumulátor

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név lítium-ion akkumulátort jelöl, amely a működési feltételekkel kapcsolatos információkat továbbítja a kamera és a (külön megvásárolható) hálózati tápegység/töltő között. Az "InfoLITHIUM" akkumulátor a kamera működési feltételek függvényében kiszámítja az energiatelítést, és percekben kifejezve kijelzi, hogy az akkumulátor még mennyi ideig tudja üzemeltetni a kamerát.

Az akkumulátor feltöltése

- A kamera használata előtt feltétlenül töltsse fel az akkumulátort.
- Javasoljuk, hogy az akkumulátort addig töltsse 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "FULL" kijelzés. Más hőmérsékleten előfordulhat, hogy az akkumulátor feltöltése nem lesz eredményes.
- A feltöltés befejeztével vagy távolítsa el a kábelt a kamera DC IN aljzatából, vagy vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor hatékony használata

- Az akkumulátor működési képessége alacsony hőmérsékletű környezetben lecsökken. Ennek következtében az akkumulátor hideg helyen csak rövidebb ideig működőképes. Hogy hosszabb időn át használhassa, a következőket javasoljuk:
 - Az akkumulátort tegye a zsebébe, hogy teste melegeivel melegen tartsa, és a kamerába csak közvetlenül a felvétel megkezdése előtt tegye be.
 - Használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 külön megvásárolható).
- Ha gyakran használja az LCD képernyőt vagy gyakran játszik le felvételt, csévéli előre vagy hátra a szalagot, az akkumulátor gyorsabban lemerül. Ajánljuk, használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 külön megvásárolható).
- Amikor a kamerával felvételt készít vagy lejátszik, ne felejtse el a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítani. Az akkumulátor energiája akkor is fogy, ha a kamera készenléti vagy pillanat-állj üzemmódban van.

Batéria "InfoLITHIUM"

- Vždy by ste mali mať k dispozícii náhradné batérie na dvojnásobok alebo trojnásobok predpokladaného času nahrávania. Pred nahrávaním je tiež vhodné urobiť skúšobné zábery.
- Batéria sa nesmie dostať do kontaktu s vodou. Batéria nie je odolná voči vode.

Indikátor zostávajúceho času batérie

- Ak sa prístroj vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje dostatočnú prevádzkovú kapacitu batérie, znova ju úplne nabite, aby sa indikátor zostávajúceho času batérie upravil. Ak sa však batéria dlhodobo používa pri vysokej teplote okolia alebo ak je ponechaná v úplne nabitom stave, prípadne ak sa často používa, nemusí sa obnoviť správna indikácia času batérie. Indikáciu zostávajúceho času batérie považujte preto iba za približnú.
- Indikátor  v závislosti od prevádzkových podmienok a teploty prostredia môže niekedy blikať aj v takom prípade, ak zostávajúci čas batérie je ešte v rozsahu od 5 do 10 minút.

Skladovanie batérie

- Ak batériu dlhú dobu nepoužívate, raz za rok vykonajte nasledujúci postup, čím zabezpečíte jej správnu funkčnosť.
 1. Batériu úplne nabite.
 2. Vybite ju v kamkordéri.
 3. Batériu vyberte z kamkordéra a uložte ju na suchom a chladnom mieste.
- Batériu necháte na kamkordéri úplne vybiť tak, že kamkordér necháte bez vlozenej pásky v režime CAMERA (pohotovostný režim) až dovtedy, kým sa prístroj nevypne.

Životnosť batérie

- Životnosť batérie je obmedzená. Kapacita batérie sa s postupujúcim časom a úmerne frekvencii používania postupne znižuje. Keď sa výrazne zníži dostupný čas batérie, pravdepodobnou príčinou je to, že sa skončila jej životnosť. V takom prípade je potrebné kúpiť novú batériu.
- Životnosť batérie závisí od podmienok uskladnenia, prevádzkových podmienok a okolitého prostredia.

Az "InfoLITHIUM" akkumulátor

- Legyen kéznél a tervezett felvételi idő kétszereséhez vagy háromszorosához elegendő akkumulátor, és a tényleges felvételkészítés megkezdése előtt végezzen próbafelvételeket.
- Óvja az akkumulátort a víztől. Az akkumulátor nem vízálló.

Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése

- Ha esetleg a kamera kikapcsol, pedig a kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez, töltse fel ismét az akkumulátort teljesen azért, hogy a kijelzés helyes legyen. Előfordulhat azonban az is, hogy ha az akkumulátort hosszú ideig magas hőmérsékletű környezetben használja, teljesen feltöltött állapotban tárolja vagy gyakran használja, a helyes kijelzést nem lehet visszaállítani. Tekintse úgy, hogy az akkumulátor energiaszintjének kijelzője csak hozzávetőlegesen mutatja a felvételkészítés lehetséges időtartamát.
- A körülmények vagy a környezet és a hőmérséklet függvényében az alacsony energiaszintre figyelmeztető  kijelzés néha már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5–10 perc működést tesz lehetővé.

Az akkumulátor tárolása

- Ha az akkumulátort hosszú időn át nem használja, évente egyszer tegye meg az alábbiakat, hogy ezzel fenntartsa az akkumulátor működőképességét.
 1. Töltse fel teljesen az akkumulátort.
 2. Sússe ki a kamerával.
 3. Vegye ki az akkumulátort a kamerából, és tárolja száraz, hűvös helyen.
- Az akkumulátort úgy tudja a kamerával teljesen lemeríteni, hogy a kamerát kazetta nélkül CAMERA (készletli) állapotban hagyja mindaddig, amíg az magától ki nem kapcsol.

Az akkumulátor élettartama

- Az akkumulátor élettartama korlátozott. Az idő múlásával és a használattal arányosan az akkumulátor kapacitása fokozatosan csökken. Ha jelentősen lerövidül az akkumulátor üzemideje, ennek valószínűleg az az oka, hogy az akkumulátor élettartamának a végére ért. Vásároljon új akkumulátort.
- Az egyes akkumulátorok élettartama a tárolási és működtetési feltételek, illetve a környezet függvényében egymástól eltérő lehet.

Rozhranie i.LINK

– iba typ DCR-TRV140E

Konektor DV na tomto zariadení je výstupný konektor DV kompatibilný s rozhraním i.LINK. Táto kapitola popisuje štandard pre rozhranie i.LINK a jeho vlastnosti.

Čo je "i.LINK"?

i.LINK je digitálne sériové rozhranie, ktoré slúži na prenos digitálnych obrazových, zvukových a iných údajov v dvoch smeroch medzi zariadeniami vybavenými rozhraním i.LINK a na ovládanie iných zariadení.

Zariadenie kompatibilné s rozhraním i.LINK sa dá pripojiť jediným káblom i.LINK. Možné využitie je napríklad na prenos údajov a ovládanie rôznych typov zariadení AV.

Ak sa k tomuto prístroju pripojí formou uzavretého cyklu jedno alebo viac zariadení kompatibilných s rozhraním i.LINK, ovládať a prenášať údaje môžete nielen na zariadení pripojenom k tomuto prístroju, ale prostredníctvom priamo pripojeného zariadenia aj na iných zariadeniach.

Spôsob prevádzky sa však môže líšiť v závislosti od vlastností a technických parametrov pripojených zariadení, a preto sa prostredníctvom niektorých pripojených zariadení nemusia dať vykonať potrebné operácie alebo prenos údajov.

Poznámka

Za normálnych okolností sa môže k tomuto prístroju pripojiť pomocou kábla i.LINK (prípojného kábla DV) iba jedno zariadenie. Ak chcete prístroj pripojiť k zariadeniu kompatibilnému s rozhraním i.LINK, ktoré má dva alebo viac konektorových zásuviek i.LINK (konektorových zásuviek DV), riadte sa informáciami v návode na používanie zariadenia, ktoré chcete pripojiť.

Názov "i.LINK"

Názov i.LINK je známejší termín pre zbernicu IEEE 1394, ktorá slúži na prenos údajov. Navrhla ho spoločnosť SONY a je to jej obchodná známka, ktorú uznávajú mnohé spoločnosti. IEEE 1394 je medzinárodná norma štandardizovaná inštitútom elektrotechnických inžinierov (Institute of Electrical and Electronic Engineers).

Az i.LINK csatlakoztatás

– csak DCR-TRV140E esetén

A készüléken található DV aljzat i.LINK-kompatibilis DV kimeneti aljzat. Az alábbiakban ismertetjük az i.LINK szabványt és jellemzőit.

Mit takar az "i.LINK" elnevezés?

Az i.LINK olyan digitális soros interfész, amely két, i.LINK csatlakozóaljzattal rendelkező készülék között digitális videó, digitális audió és egyéb adatok oda-vissza irányú kezelésére és más készülékek vezérlésére szolgál.

Az i.LINK-kompatibilis készülékek csatlakoztatásához egyetlen i.LINK kábel szükséges. A lehetséges alkalmazások között említhetjük a különböző digitális AV készülékekkel végzett műveleteket és adatátviteli tranzakciókat.

Ha láncba fűzve két vagy több i.LINK-kompatibilis készüléket csatlakoztatunk a kamerához, akkor nemcsak a kamera és a hozzá csatlakoztatott készülék között végezhetők műveletek és adatátviteli tranzakciók, hanem a közvetlenül a kamerához csatlakoztatott készüléken keresztül a többi berendezéssel is.

Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a csatlakoztatandó készülék jellemzői és műszaki adatai függvényében a műveleti módszerek eltérőek lehetnek, és az is előfordulhat, hogy bizonyos csatlakoztatott készülékekkel a műveletek és adatátviteli tranzakciók nem valósíthatók meg.

Megjegyzés

Rendszerint csak egyetlen készüléket lehet az i.LINK kábellel (DV összekötő kábellel) a kamerához csatlakoztatni. Ha a kamerát olyan i.LINK-kompatibilis készülékhez csatlakoztatja, amely két vagy több i.LINK aljzattal (DV aljzattal) is rendelkezik, olvassa el az illető készülék használati útmutatóját.

Az "i.LINK" elnevezésről

Az i.LINK kifejezést a SONY javasolta az IEEE 1394-es adatszallító vezeték köznap megnevezésére, és mint védjegyet számos cég elfogadta.

Az IEEE 1394 nemzetközi szabvány, amelyet az Institute of Electrical and Electronic Engineers (az amerikai székhelyű Villamosmérnökök Egyesülete) hagyott jóvá.

Rozhranie i.LINK

Prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK

Maximálna prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK sa líši v závislosti od typu zariadenia. Sú definované tri maximálne prenosové rýchlosti:

S100 (približne 100 Mb/s*),
S200 (približne 200 Mb/s),
S400 (približne 400 Mb/s).

Prenosová rýchlosť je uvedená v kapitole "Technické parametre" v návode na používanie každého zariadenia. Na niektorých zariadeniach je uvedená aj pri konektore i.LINK.

Maximálna prenosová rýchlosť zariadenia, na ktorom nie je uvedená (ako napr. toto zariadenie), je "S100".

Ak sa prístroje pripájajú k zariadeniu s odlišnou maximálnou prenosovou rýchlosťou, prenosová rýchlosť sa môže líšiť od uvedených údajov.

* Čo je skratka "Mb/s"?

Skratka Mb/s znamená megabity za sekundu, čiže množstvo údajov, ktoré je možné odoslať alebo prijať za jednu sekundu. Prenosová rýchlosť 100 Mb/s napríklad znamená, že za jednu sekundu je možné odoslať 100 megabitov údajov.

Funkcie rozhrania i.LINK na tomto zariadení

Ďalšie informácie o kopírovaní, keď je tento prístroj pripojený k ďalším zariadeniam na spracovanie videa s konektormi DV, nájdete na str. 100.

Tento prístroj je možné okrem zariadení na spracovanie videa pripojiť aj k iným zariadeniam spoločnosti SONY, ktoré sú kompatibilné s rozhraním i.LINK (DV) (napr. osobný počítač série VAIO).

Pred pripojením prístroja k osobnému počítaču sa presvedčite, či je na počítači už nainštalovaný aplikačný softvér podporovaný týmto prístrojom. Odporúčania týkajúce sa pripájania tohto prístroja nájdete aj v návodoch na používanie zariadení, ktoré sa chystáte pripojiť.

Požadovaný kábel i.LINK

Pri kopírovaní pásov DV používajte kábel i.LINK spoločnosti Sony so štyrmi vývodmi na oboch stranách.

i.LINK  a i sú obchodné známky.

Az i.LINK csatlakoztatás

Az i.LINK jelátviteli sebessége

Az i.LINK maximális jelátviteli sebessége a készülék függvényében változó lehet. Háromféle maximális jelátviteli sebességet határoztak meg:

S100 (kb. 100 Mbps*)
S200 (kb. 200 Mbps)
S400 (kb. 400 Mbps)

A "Műszaki adatok" fejezet minden készülék használati útmutatójában megadja a jelátviteli sebességre vonatkozó értéket. Egyes készülékeken ezt az i.LINK csatlakozóaljat közelében is feltüntetik.

Ha a készüléken (mint például ezen a kamerán is) a maximális jelátviteli sebességet külön nem tüntetik fel, akkor az "S100" érték vonatkozik rá. Ha különböző jelátviteli sebességű készülékeket csatlakoztat egymáshoz, a tényleges jelátviteli sebesség időnként eltérhet a feltüntetett értéktől.

* Mit takar az "Mbps" rövidítés?

Az Mbps a "megabit per secundum" kifejezés rövidítése, és az egy másodperc alatt küldhető vagy vehető adatmennyiséget adja meg. A 100 Mbps kifejezés például azt jelenti, hogy egy másodperc alatt 100 megabitnyi adat küldésére van lehetőség.

A kamera i.LINK funkciói

Ha többet szeretne megtudni arról, hogyan lehet másolatot készíteni úgy, hogy a kamerát egy másik, DV aljzattal rendelkező videokészülékhez csatlakoztatja, olvassa el a 100. oldalt.

A kamerát nemcsak videoberendezéshez, hanem más, SONY gyártmányú i.LINK- (DV-) kompatibilis készülékhez (pl. VAIO sorozatú személyi számítógéphez) is csatlakoztathatja. Mielőtt a kamerát személyi számítógéphez csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a kamera által támogatott alkalmazás már telepítve van-e a személyi számítógépen.

A kamera csatlakoztatására vonatkozó biztonsági előírásokat illetően olvassa el a csatlakoztatandó készülék használati útmutatóját is.

A szükséges i.LINK kábel

Használjon Sony i.LINK 4–4 pólusú kábelt (DV másolás közben).

Az i.LINK és az  védjegy.

Používanie kamkordéra v zahraničí

Používanie kamkordéra v zahraničí

Kamkordér s dodávaným sieťovým adaptérom môžete použiť v každej krajine alebo oblasti s elektrickou rozvodnou sieťou so striedavým napätím 100 V až 240 V a frekvenciou 50 alebo 60 Hz.

Kamkordér pracuje v systéme PAL. Prehrávaný obraz sa dá sledovať na televízore so vstupným konektorom Video/Audio, ktorý pracuje v systéme PAL.

V nasledujúcej časti sú uvedené farebné televízne systémy používané v niektorých krajinách sveta.

Systém PAL

Austrália, Belgicko, Čína, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Holandsko, Hongkong, Kuvajt, Maďarsko, Malajzia, Nemecko, Nový Zéland, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Singapur, Slovenská republika, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Veľká Británia a ďalšie.

Systém PAL-M

Brazília

Systém PAL-N

Argentína, Paraguay, Uruguay

Systém NTSC

Bahamské ostrovy, Bolívia, Ekvádor, Filipíny, Guyana, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbia, Kórea, Mexiko, Peru, Stredná Amerika, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela a ďalšie.

Systém SECAM

Bulharsko, Francúzsko, Francúzka Guiana, Irak, Irán, Monako, Rusko, Ukrajina a ďalšie.

Jednoduché nastavenie hodín pomocou časového rozdielu

Miestny čas môžete jednoducho nastaviť pomocou nastavenia časového rozdielu. V nastaveniach ponuky vyberte položku WORLD TIME. Ďalšie informácie získate na strane 143.

A kamera használatára külföldön

A kamera használatára külföldön

A kamerához mellékelt hálózati tápegységgel a kamerát 100 V és 240 V (50/60 Hz) közötti hálózati váltakozó feszültségről bármely országban vagy térségben működtetni tudja.

Ez a kamera PAL rendszerű készülék. Ha a lejátszott képet tv-készüléken kívánja megtekinteni, akkor annak Video/Audio bemeneti aljzattal rendelkező PAL rendszerű tv-készüléknek kell lennie.

Az alábbiakban a különböző országokban használatos tv színrendszereket ismertetjük.

PAL rendszer

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Finnország, Hollandia, Hong-Kong, Kína, Kuvait, Lengyelország, Malaysia, Magyarország, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Új-Zéland stb.

PAL-M rendszer

Brazília

PAL-N rendszer

Argentína, Paraguay, Uruguay

NTSC rendszer

Bahamák, Bolívia, Chile, Kolumbia, Ecuador, Fülöp-szigetek, Guyana, Jamaica, Japán, Kanada, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Peru, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela stb.

SECAM rendszer

Bulgária, Franciaország, Guiana, Irak, Irán, Monaco, Oroszország, Ukrajna stb.

Az óra egyszerű beállítása az időkülönbség alapján

Az órán nagyon egyszerűen beállítható a helyi idő, ha megadja az adott országra érvényes időkülönbséget. Válassza ki a WORLD TIME funkciót a menüben. Részletesebb információkat a 151. oldalon talál.

Informácie o údržbe a odporúčania

Kondenzácia vlhkosti

Ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia priamo do tepla, vnútri, na povrchu pásky alebo na optických častiach sa môže skondenzovať vlhkosť. V takomto prípade sa páska môže prilepiť na bubon hlavy a poškodiť sa alebo kamkordér nebude správne pracovať. Pípnutie a blikajúci indikátor  oznamuje vlhkosť v priestoroch kamkordéra. Ak zároveň bliká aj indikátor , v kamkordéri je vložená kazeta. Ak vlhkosť kondenzuje na objektíve, indikátor sa neobjaví.

Ak kondenzuje vlhkosť

Žiadna z funkcií okrem vysunutia kazety nebude fungovať. Vysuňte kazetu, vypnite kamkordér a nechajte ho asi 1 hodinu s otvoreným priestorom pre kazetu. Kamkordér sa bude dať znova použiť, ak sa pri zapnutí nezobrazí indikátor .

Poznámka ku kondenzácii vlhkosti

Vlhkosť kondenzuje v prípade, ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia do tepla (alebo naopak) alebo ak kamkordér používate v teplom prostredí nasledujúcim spôsobom:

- Kamkordér prenesiete z lyžiarskeho svahu na miesto zohrievané vykurovacím zariadením.
- Kamkordér prenesiete z klimatizovaného auta alebo miestnosti do tepla exteriéru.
- Kamkordér používate po búrke alebo daždi.
- Kamkordér používate v prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou.

Ako zabrániť kondenzácii vlhkosti

Kamkordér prenášajte zo studeného na teplé miesto v pevne uzavretom obale z umelej hmoty. Kamkordér z obalu nevyberajte, kým sa teplota vzduchu v obale nevyrovná s teplotou okolia (asi po 1 hodine).

Karbantartás és biztonsági előírások

Páralecsapódás

Ha a kamerát hideg helyről közvetlenül meleg helyre viszi, a kamera belsejében, a szalag felszínén vagy a lencsén pára csapódhat le. Ilyenkor előfordulhat, hogy a szalag a fejre tapad és megsérül, vagy a készülék hibás működését idézi elő. Ha a készülék belsejében nedvesség van, megszólal a sípoló hangjelzés és villog a  jelzés. Ha egyidejűleg a  jelzés is villog, a kamerában kazetta van. Ha a pára a lencsére csapódik le, a jelzés nem jelenik meg.

Ha páralecsapódás történt

A kazettakidobás kivételével egyik funkció sem működik. Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamerát, és legalább 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettatartót. A kamerát akkor lehet ismét használni, ha bekapcsoláskor nem jelenik meg a  jelzés.

Megjegyzés a páralecsapódáshoz

Páralecsapódás akkor fordulhat elő, ha a kamerát hideg helyről meleg helyre viszi (vagy fordítva), illetve ha a kamerát meleg helyen használja, például:

- A kamerát síterepről fűtött helyiségbe viszi.
- A kamerát légkondicionált gépkocsiból vagy helyiségből a szabadba, meleg levegőre viszi ki.
- A kamerát zivatar vagy zápor után használja.
- A kamerát magas hőmérsékletű, nagy páratartalmú helyen használja.

A páralecsapódás megakadályozása

Amikor a kamerát hideg helyről meleg helyre viszi, tegye a kamerát műanyag tasakba és ügyeljen rá, hogy a tasak tökéletesen zárva legyen. A tasakot csak akkor bontsa ki, ha a tasakon belüli hőmérséklet már elérte a környező légtér hőmérsékletét (körülbelül egy óra).

Informácie o údržbe

Čistenie obrazovky LCD

Obrazovku LCD znečistenú odtlačkami prstov alebo prachom odporúčame vyčistiť pomocou súpravy na čistenie obrazovky LCD (voliteľné príslušenstvo).

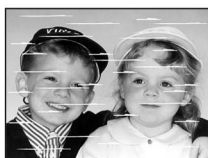
Čistenie videohláv

Čistenie videohláv zaručuje normálne nahrávanie a jasný obraz.

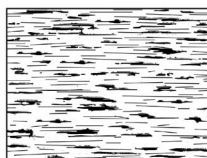
V nasledujúcich prípadoch sú pravdepodobne znečistené videohlavy:

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- ak sa za sebou zobrazujú indikátor  a hlásenie "CLEANING CASSETTE" alebo na obrazovke bliká indikátor .
- prehrávaný obraz obsahuje šum.
- prehrávaný obraz takmer nie je vidieť.
- prehrávaný obraz sa nezobrazuje.



[a]



[b]

[a]: Lahko znečistené

[b]: Veľmi znečistené

Karbantartás

Az LCD képernyő tisztítása

Ha az LCD képernyőt ujjlenyomat vagy ráakódott por szennyezi, ajánljuk, a tisztításhoz használja az LCD-tisztító készletet (külön megvásárolható).

A videofej tisztítása

A jó minőségű, tiszta felvételek érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket.

A videofej szennyezettségére utal, ha:

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

- a képernyőn egymás után megjelenik a  jelzés és a "CLEANING CASSETTE" üzenet, vagy villog a  jelzés.
- a lejátszott kép zajos.
- a lejátszott kép alig látható.
- a lejátszott kép nem jelenik meg.

[a]: Enyhén szennyezett

[b]: Erősen szennyezett

Informácie o údržbe a odporúčania

– DCR-TRV140E

- prehrávaný obraz obsahuje šum v podobe mozaikových vzorov,
- prehrávaný obraz sa nepohybuje,
- prehrávaný obraz je slabo viditeľný,
- prehrávaný obraz sa nezobrazuje,
- na obrazovke sa striedavo zobrazuje indikátor  a nápis "CLEANING CASSETTE".



alebo/vagy



V takýchto prípadoch vyčistíte videohlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). Skontrolujte obraz a ak sa problém neodstránil, čistenie zopakujte.

Poznámka k videohlavám

Ak prehrávaný obraz obsahuje šum aj po vyčistení videohláv čistiacou kazetou, môžu byť opotrebované videohlavy dlhým používaním. V tomto prípade sa musia nahradiť za nové. Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Karbantartás és biztonsági előírások

– DCR-TRV140E

- a lejátszott képen mozaikszerű zaj látható.
- a lejátszott kép nem mozdul.
- a lejátszott kép alig látható.
- a lejátszott kép nem jelenik meg.
- a képernyőn egymás után megjelenik a  jelzés és a "CLEANING CASSETTE" üzenet.

Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). Ellenőrizze a képet, és ha a fenti problémák továbbra is fennállnak, ismételje meg a műveletet.

Megjegyzés a videofejekhez

Ha a kép azután is zajos marad, hogy a fejeket a tisztítókazettával megtisztította, az arra utal, hogy a videofejek a hosszú használatban elkoptak. Ebben az esetben ki kell őket cserélni. Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervízhez.

Nabíjanie nabíjateľnej batérie vstavanéj v kamkordéri

Kamkordér obsahuje vstavanú nabíjateľnú batériu, ktorá slúži na zachovanie údajov, napríklad dátumu a času, bez ohľadu na nastavenie prepínača POWER. Nabíjateľná batéria sa nabíja vždy pri používaní kamkordéra. Ak sa kamkordér nepoužíva, batéria sa postupne vybije. Ak sa kamkordér vôbec nepoužíva po dobu približne 6 mesiace, článok sa vybije úplne. Vybíťie nabíjateľnej batérie neovplyvňuje funkcie a činnosť kamkordéra. Ak chcete zachovať dátum, čas a ostatné nastavenia, vybitú batériu znova nabíťie.

Nabíjanie nabíjateľnej batérie:

- Kamkordér pripojte pomocou dodávaného sieťového adaptéra k elektrickej sieti a nechajte ho aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.
- Iný postup spočíva v nainštalovaní úplne nabíťie batérie a ponechaní kamkordéra po dobu aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.

A kamera beépített újratölthető elemének feltöltése

A kamerában beépített, újratölthető elem található, hogy a POWER kapcsoló állásától függetlenül is meg tudja őrizni a dátumra, időre stb. vonatkozó információkat. Az újratölthető elem mindig töltődik, amikor használja a kamerát. Azonban fokozatosan lemerül, ha nem használja a kamerát. Teljesen körülbelül 6 hónap alatt merül le, ha időközben a kamerát egyáltalán nem használja. A kamera működését nem befolyásolja, hogy az újratölthető elem fel van-e töltve. Ahhoz azonban, hogy a dátum, idő stb. értéke megőrződjék, fel kell töltenie az elemet, ha lemerült.

Az újratölthető elem feltöltése:

- A mellékelt hálózati tápegység segítségével csatlakoztassa a kamerát a fali konnektorba, és legalább 24 órán keresztül hagyja a hálózaton anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.
- Vagy tegye fel a kamerára a teljesen feltöltött akkumulátoron, és legalább 24 órán keresztül hagyja rajta a kamerán anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.

Odporúčania

Používanie kamkordéra

- Kamkordér používajte pri napätí 7,2 V (batérie) alebo 8,4 V (sieťový adaptér).
- Ak chcete prístroj používať na jednosmerné alebo striedavé napätie, použite príslušenstvo odporúčané v tomto návode.
- Ak sa do zariadenia dostane akýkoľvek pevný predmet alebo tekutina, odpojte kamkordér od siete a pred ďalším používaním ho nechajte skontrolovať obchodnému zástupcovi spoločnosti Sony.
- S prístrojom zaobchádzajte opatrne a nevystavujte ho mechanickým nárazom. Zvláštnu pozornosť venujte zaobchádzaniu s objektívom.
- Ak kamkordér nepoužívate, prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG).
- Pri používaní kamkordér nezakrývajte (napríklad ručníkom). Mohlo by to spôsobiť zvýšenie teploty vo vnútri zariadenia.
- Kameru nenechávajte v blízkosti silných magnetických polí alebo mechanických vibrácií. V obraze sa môže objaviť šum.
- Obrazovky LCD sa nedotýkajte prstami ani ostrými predmetmi.
- Pri používaní kamkordéra v chladnom prostredí sa môže na obrazovke LCD objaviť zostatkový obraz. Nie je to porucha.
- Pri používaní kamkordéra sa môže zadná strana obrazovky LCD zahrievať. Nie je to porucha.

Biztonsági előírások

A kamera üzemeltetése

- A kamerát 7,2 V-os (akkumulátor) vagy 8,4 V-os (hálózati tápegység) feszültségről üzemeltesse.
- Az egyen-/váltakozó áramú üzemeltetéshez használja az ebben az útmutatóban javasolt tartozékokat.
- Ha a kamera belsejébe valamilyen szilárd tárgy vagy folyadék kerül, áramtalanítsa a kamerát, és a további üzemeltetés előtt nézesse meg egy Sony márkakereskedővel.
- Óvatosan kezelje a készüléket, és óvja a durva mechanikai hatásoktól. Különösen a lencse épségére ügyeljen.
- Amikor nem használja a kamerát, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.
- Üzemeltetés közben ne csavarja a kamerát például törölközőbe, mert ilyenkor a belső részek túlmelegedhetnek.
- Óvja a kamerát erős mágneses tétől vagy rázkódástól. Ezek zajt okozhatnak a felvételen.
- Ne érjen kézzel vagy hegyes tárggyal az LCD képernyőhöz.
- Ha a kamerát hidegben használja, az LCD képernyőn utófénylés jelenhet meg. Ez nem a kamera meghibásodását jelenti.
- A kamera működése közben az LCD képernyő háta felmelegedhet. Ez nem a kamera meghibásodását jelenti.

Vstavané svetlo

- Údery alebo nárazy na zapnuté vstavané svetlo môžu poškodiť žiarovku alebo skrátiť jej životnosť.
- Nenechávajte vstavané svetlo zapnuté, ak sa niečoho dotýka alebo je nasmerované na predmet v tesnej blízkosti. Môže to spôsobiť požiar alebo jeho poškodenie.

Používanie pásov

Do malých otvorov na zadnej časti kazety nič nevkładajte. Tieto otvory sa používajú na určenie typu a šírky pásky, ako aj na určenie, či je ochranná ploška zabráňujúca nahrávaniu zasunutá alebo vysunutá.

Údržba kamkordéra

- Ak sa kamkordér dlhší čas nepoužíval, vyberte pásku a periodicky zapínajte napájanie, používajte režimy CAMERA a PLAYER a aspoň 3 minút^{*1)}/5 minút^{*2)} prehrávajte pásku.
- Objektív čistite jemným štetcom, ktorým odstránite prach. Objektív znečistený odtlačkami prstov čistite mäkkou látkou.
- Telo kamkordéra utierajte mäkkou a suchou látkou alebo látkou jemne navlhčenou v slabom roztoku saponátu. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ktoré by mohli porušiť povrchovú úpravu zariadenia.
- Dbajte na to, aby sa do kamkordéra nedostal piesok. Ak kamkordér používate na piesočnej pláži alebo na prašnom mieste, chráňte ho pred pieskom a prachom. Piesok alebo prach by mohli spôsobiť poruchu kamkordéra, ktorá sa niekedy nedá opraviť.

*1) iba typ DCR-TRV140E

*2) iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

A beépített kameralámpa

- Bekapcsolt állapotban soha ne rázza vagy ütögesse a beépített kameralámpát, mert az izzó kiéghet vagy élettartama csökkenhet.
- Ne hagyja égve a kameralámpát, ha a kamerát valamire leteszi vagy valaminek nekitámasztja: tűz keletkezhet vagy a beépített kameralámpa károsodhat.

A kazetták kezelése

Semmit ne dugjon a kazetta hátoldalán lévő kis nyílásokba. Ezek a nyílások a szalag típusának és vastagságának érzékelésére, illetve az írásvédő fül állapotának meghatározására szolgálnak.

A kamera gondozása

- Ha sokáig nem használja a kamerát, akkor rendszeres időszakonként kapcsolja be, működtesse CAMERA és PLAYER üzemmódban, és játsszon le egy szalagot körülbelül 3 percig^{*1)}/5 percig^{*2)}.
- A lencséről a port puha ecsettel távolítsa el. Ha a lencsén ujjlenyomatok vannak, törölje le őket puha ruhával.
- A kamera burkolatát száraz - vagy kíméletes tisztítószerszel kissé megnedvesített - puha ruhával tisztítsa. Ne használjon semmilyen oldószert, mert károsíthatja a burkolatot.
- Ne engedje, hogy homok kerüljön a kamerába. Ha a kamerát homokos vízparton vagy poros helyen használja, védje meg a homoktól, portól. A homok vagy a por esetenként olyan súlyos károsodást okozhat, amely nem javítható.

*1) csak DCR-TRV140E

*2) csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetem

Prepojenie s osobným počítačom (ibu typ DCR-TRV140E)

Pri nahrávaní obrazu spracovaného alebo upraveného na osobnom počítači pomocou kábla i.LINK (prípojného kábla DV) použite novú pásku typu Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **D8**.

Sieťový adaptér

- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete. Sieťový kábel odpájajte od elektrickej siete ťahaním za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným sieťovým káblom, ak spadlo alebo sa inak poškodilo.
- Sieťový kábel nasilu neskrúcajte a neukladajte na ťažké predmety. Kábel sa môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku kovových predmetov s kovovými časťami konektorov. Inak môže nastať skrat a zariadenie sa môže poškodiť.
- Kovové kontakty udržiavajte v čistote.
- Zariadenie nerozoberajte.
- Zariadenie nevystavujte silným nárazom a zabráňujte jeho pádom.
- Pri používaní a hlavne pri nabíjaní zariadenie nepribližujte k rozhlasovým prijímačom AM ani k zariadeniam na spracovanie videa. Rozhlasové prijímače AM a zariadenia na spracovanie videa rušia príjem rozhlasu v pásmach AM a funkcie videa.
- Prístroj sa počas používania zahrieva. Nie je to porucha.
- Prístroj neumiestňujte v priestoroch, ktoré sú:
 - veľmi horúce alebo veľmi studené,
 - prašné alebo znečistené,
 - veľmi vlhké,
 - vyskytujú sa v nich otrasy.

Csatlakoztatás személyi számítógéphez (csak DCR-TRV140E esetén)

Ha olyan képet vesz fel, amelyet az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével a személyi számítógépen dolgozott fel vagy szerkesztett, használjon egy új Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** típusú szalagot.

A hálózati tápegység

- Ha a hálózati tápegységet hosszabb időn át nem használja, húzza ki a konnektorból. Amikor kihúzza a csatlakozó kábelt, a dugójánál fogja meg. Soha ne húzza a magát a vezetékét.
- Ne üzemeltesse a kamerát sérült, sérült vezetékű illetve olyan a tápegységgel, amelyet leejtett.
- Ne hajlítsa meg erővel a hálózati csatlakozó vezetékét, és ne helyezzen rá súlyos tárgyakat, mert károsítja a kábelt. A sérült vezeték tűzveszélyes, és áramütést is okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesse a csatlakozó egység fém részeihez, mert rövidzárlat léphet fel, ami károsítja a tápegységet.
- A fém csatlakozó felületeket mindig tartsa tisztán.
- A tápegységet ne szedje szét.
- Óvja a készüléket a mechanikai hatásoktól, és vigyázzon, nehogy leejtse.
- A tápegységet használat közben, de különösen feltöltés alatt, tartsa távol az AM hullámsávú vevő- és videoberendezésektől, mert zavarja az AM hullámsávú vételt és a videó működését.
- A hálózati tápegység használat közben felmelegszik. Ez nem rendellenes jelenség.
- Ne helyezze el a készüléket olyan helyre, ahol ki van téve
 - szélsőséges melegnek vagy hidegnek
 - pornak vagy piszoknak
 - magas páratartalomnak
 - erős rezgésnek

Údržba a skladovanie objektívu

- V nasledujúcich prípadoch vyčistite povrch objektívu mäkkou látkou:
 - ak sú na povrchu objektívu odtlačky prstov.
 - v horúcom alebo vlhkom prostredí.
 - ak sa objektív používa v prostredí s atmosférou nasýtenou soľou, ako je napr. morské pobrežie.
- Objektív skladujte na dobre vetranom, čistom a bezprašnom mieste.

Pravidelná údržba vyššie popísaným postupom zabráni znehodnoteniu šošovky.

Odporúčame aspoň raz za mesiac zapnúť a použiť kamkordér, aby sa dlhodobo uchoval v optimálnom stave.

Batéria

- Na nabíjanie používajte iba určenú nabíjačku alebo zariadenie na spracovanie videa.
- Nedovoľte, aby sa kovové objekty dostali do styku s kontaktními batérie. Zabráňte tak možnému skratu.
- S batériou sa nepribližujte k ohňu.
- Batériu nikdy nevystavujte teplotám nad 60°C, ako je napríklad prostredie v aute zaparkovanom na slnku alebo priame slnečné svetlo.
- Batériu udržiujte suchú.
- Batériu nevystavujte mechanickým nárazom.
- Batériu nerozoberajte ani neupravujte.
- Pripojte ju pevne k zariadeniu na spracovanie videa.
- Nabíjanie batérie, ktorá nie je úplne vybitá, neovplyvní pôvodnú kapacitu batérie.

A lencse gondozása és tárolása

- Törölje tisztára a lencse felületét tiszta ruhával a következő esetekben:
 - ha a lencse felületén ujjlenyomatok vannak.
 - meleg vagy nagy páratartalmú helyen.
 - amikor a lencsét sót tartalmazó környezetben, például tengerparton használja.
- Tárolja a lencsét jól szellőző, kevés szennyeződésnek és pornak kitett helyen.

A penészedés elkerülése érdekében rendszeresen végezze el a fenti műveletet. Javasoljuk, hogy legalább havonta egyszer kapcsolja be és működtesse a kamerát, hogy sokáig jó állapot maradjon.

Az akkumulátor

- Csak az előírt töltővel vagy töltő funkcióval rendelkező videoszkózzal töltsen az akkumulátort.
- Az esetleges rövidzárlat elkerülése végett ne engedje, hogy az akkumulátor érintkezzeihez fémtárgy érjen.
- Tartsa tűztől távol az akkumulátort.
- Az akkumulátort soha ne tegye ki 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek, ne hagyja például tűző napon parkoló gépkocsiban, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai hatásnak.
- Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyúljon bele.
- Az akkumulátort szilárdan rögzítse a kamerára.
- Az eredeti teljesítményen nem változtat, ha nem teljesen lemerült állapotban tölti fel az akkumulátort.

Poznámky k suchým galvanickým článkom (iba typ CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Dodržiavaním nasledujúcich pokynov predídete možným škodám spôsobeným vytečením batérie alebo koróziou:

- Batérie vkladajte tak, aby sa ich póly + a – zhodovali so značkami + a –.
- Suché galvanické články sa nedajú nabíjať.
- Nepoužívajte nové batérie spolu so starými.
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií.
- Batérie sa pri dlhšom nepoužívaní vybíjajú.
- Nepoužívajte vytekajúce batérie.

Ak batérie vytekajú

- Pred výmenou batérií dôkladne vyčistite priestor pre batérie.
- Ak zistíte prítomnosť tekutiny, umyte ju vodou.
- Ak sa vám tekutina z priestoru pre batérie dostala do očí, vymyte ich väčším množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade akýchkoľvek problémov odpojte kamskordér od elektrickej siete a obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Megyzés a szárazelemhez (csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén)

Az elemekből kifolyó elektrolit okozta meghibásodás és a korrózió megelőzése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes + – polarításra.
- Az alkáli elemeket nem lehet újratölteni.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- A hosszú időn át nem használt elem lassan lemerül.
- Ne használjon olyan elemet, amelyből szivárog az elektrolit.

Ha folyik az elem

- Az új elemek behelyezése előtt gondosan törölje ki a folyadékot az elemtartó rekeszéből.
- Ha a folyadék a bőrre kerül, mossa le vízzel.
- Ha a folyadék a szemébe kerül, mossa ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

Ha a készülékkel bármilyen probléma merül fel, áramtalanítsa, majd forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Technické parametre

Videokamera

Systém

Systém nahrávania videa

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E:

2 rotačné hlavy

Špirálovité snímánie

Systém FM

DCR-TRV140E:

2 rotačné hlavy

Špirálový systém snímánie

Systém nahrávania zvuku

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E:

Rotačné hlavy, systém FM

DCR-TRV140E:

Rotačné hlavy, systém PCM

Kvantovanie: 12 bitov (vzorkovacia frekvencia 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitov (vzorkovacia frekvencia 48 kHz, stereo)

Videosignál

Farebný systém PAL, štandard CCIR

Odporúčané kazety

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E:

Videokazety s formátom 8 mm

Hi8 alebo štandardného typu 8

DCR-TRV140E:

Videokazety typu Hi8/Digital8

Doba nahrávania alebo

prehrávania (pri použití

štandardnej 90-minútovej

videokazety pre systém 8/Hi8/

Digital8)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E:

Režim SP: 1,5 hodiny

režim LP: 3 hodiny

DCR-TRV140E:

režim SP: 1 hodina

Režim LP: 1 hodina a 30 minút

Doba previnutia dopredu alebo

dozadu (pri použití štandardnej

90-minútovej videokazety pre

systém 8/Hi8/Digital8)

približne 5 minút

Hľadáči

Elektronický hľadáči

(monochromatický)

Snímanie obrazu

CCD-TRV408E:

Prvok CCD (Charge Coupled Device – zariadenie s viazaným nábojom) s veľkosťou 4,5 mm (typ 1/4)

Rozlíšenie približne 380 000 pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

230 000 pixelov)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E:

Prvok CCD (Charge Coupled

Device – zariadenie s viazaným

nábojom) s veľkosťou

3 mm (typ 1/6)

Rozlíšenie približne 320 000 pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

290 000 pixelov)

DCR-TRV140E:

Prvok CCD (Charge Coupled

Device – zariadenie s viazaným

nábojom) s veľkosťou

4,5 mm (typ 1/4)

Rozlíšenie približne 540 000 pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

350 000 pixelov)

Objektív

Kombinovaný objektív s motorovým transfokátorom

Priemer filtra 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (optický), 450× (digitálne)

CCD-TRV108E:

20× (optický), 460× (digitálne)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (optický), 560× (digitálne)

Ohnisková vzdialenosť

3,6 – 72 mm

Ohnisková vzdialenosť prepočítaná

pre fotoaparát formátu 35 mm

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Teplota farieb

Automatické nastavenie

Minimálne osvetlenie

CCD-TRV408E:

0,3 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E,

DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (luxov) (v režime NightShot)*

* Objekty, ktoré sú v tme neviditeľné, sa dajú snímať použitím infračerveného osvetlenia.

Vstupno-výstupné konektory

Výstup S video

4-vývodový typu mini DIN

Jasový signál: 1 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Chrominancový signál: 0,3 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Výstup Audio/Video

Typ AV MINI-JACK, 1 V_{šš}, 75 Ω

(ohmov), nesymetrický, negatívna

synchronizácia 327 mV, (pri

výstupnej impedancii väčšej ako

47 kΩ (kiloohmov))

Výstupná impedancia menej ako

2,2 kΩ (kiloohmov)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/

TRV408E:

Monofónny konektor typu minijack

(ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereofónny konektor typu minijack

(ø 3,5 mm)

Výstup RFU DC OUT (iba typy

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E)

Konektor typu Mini-mini (ø 2,5 mm),

jednosmerné napätie 5V

Výstup DV (iba typ

DCR-TRV140E)

4-vývodový konektor

Konektorová zásuvka USB 

(iba typ DCR-TRV140E)

mini-B

Obrazovka LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Celkový počet bodov

61 600 (280 × 220)

Technické parametre

Všeobecné údaje

Napájanie

7,2 V (batéria)

8,4 V (sieťový adaptér)

Priemerná spotreba energie

(pri napájaní batériou)

Pri nahrávaní použitím obrazovky

LCD

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

2,6 W

DCR-TRV140E:

3,5 W

Hiľadáčik

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

1,9 W

DCR-TRV140E:

2,8 W

Prevádzková teplota

od 0 °C do 40 °C

Odporúčaná teplota nabijania

od 10 °C do 30 °C

Skladovacia teplota

od -20 °C do +60 °C

Rozmery (približne)

90 × 102 × 197 mm (š/v/d)

Hmotnosť (približne)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

850 g

DCR-TRV140E:

860 g

len hlavné zariadenie

1,0 kg

vrátane batérie

typu NP-FM30, kazety typu Hi8/

Digital8, krytom objektívu a

remienkom na plece

Dodávané príslušenstvo

Ďalšie informácie získate na strane

5.

Sieťový adaptér

Napájanie

striedavé napätie 100 - 240 V,

50/60 Hz

Spotreba

23 W

Výstupné napätie

Výstup DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v

prevádzkovom režime

Prevádzková teplota

od 0 °C do 40 °C

Skladovacia teplota

od -20 °C do +60 °C

Rozmery (približne)

125 × 39 × 62 mm (š/v/d)

bez vyčnievajúcich častí

Hmotnosť (približne)

280 g

bez sieťového kábla

Batéria

Maximálne výstupné napätie

jednosmerné, 8,4 V

Výstupné napätie

jednosmerné, 7,2 V

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Prevádzková teplota

od 0 °C do 40 °C

Rozmery (približne)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (š/v/d)

Hmotnosť (približne)

65 g

Typ

Lítium-iónová

Vzhľad a technické parametre sa

môžu zmeniť bez

predchádzajúceho upozornenia.

Videokamera

Rendszer

Képfelvevő rendszer

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

2 forgó fej

Helikális pásztázó-rendszer

FM rendszer

DCR-TRV140E:

2 forgó fej

Helikális pásztázó-rendszer

Hangfelvevő rendszer

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

Forgó fej, FM rendszerű

DCR-TRV140E:

Forgó fej, PCM rendszerű

Kvantálás: 12 bites (mintavételi
frekvencia: 32 kHz, sztereó 1,
sztereó 2),

16 bites (mintavételi frekvencia
48 kHz, sztereó)

Videojel

PAL színrendszer, CCIR

szabványok

Használható kazetták

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

8 mm-es videokazetták:

Hi8 vagy Standard 8

DCR-TRV140E:

Hi8/Digital8 videokazetta

Felvételi/lejátszási idő (90 perces

Standard 8/Hi8/Digital8

videokazetta esetén)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

SP üzemmódban: 1,5 óra

LP üzemmódban: 3 óra

DCR-TRV140E:

SP üzemmódban: 1 óra

LP üzemmódban: 1 óra 30 perc

Gyors előre/visszacsévézés ideje

(90 perces Standard 8/Hi8/

Digital8 videokazetta esetén)

Kb. 5 perc

Kereső

Elektromos kereső (monokróm)

Képzékelő

CCD-TRV408E:

4,5 mm-es (1/4 típusú) CCD

(Charge Coupled Device –

töltéscsatolt eszköz)

Kb. 380 000 pixel

(Effektív: kb. 230 000 pixel)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E:

3 mm-es (1/6 típusú) CCD (Charge

Coupled Device – töltéscsatolt

eszköz)

Kb. 320 000 pixel

(Effektív: kb. 290 000 pixel)

DCR-TRV140E:

4,5 mm-es (1/4 típusú) CCD

(Charge Coupled Device –

töltéscsatolt eszköz)

Kb. 540 000 pixel

(Effektív: kb. 350 000 pixel)

Lencse

Kombinált, motoros zoommal

ellátott lencse

Szűrőátmérő: 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (optikai), 450× (digitális)

CCD-TRV108E:

20× (optikai), 460× (digitális)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (optikai), 560× (digitális)

Gyűjtőtávolság

3,6 – 72 mm

35 mm-es fényképezőgép-

egyenérték

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Színhőmérséklet

Automatikus

Minimális megvilágítás

CCD-TRV408E:

0,3 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E,

DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (NightShot üzemmódban)*

* A sötétben szemmel nem látható

tárgyakat az infravörös

megvilágítással veheti fel.

Kimeneti/bemeneti csatlakozók

S videokimenet

4 pólusú mini DIN

Luminancia-jel: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), asszimmetrikus

Krominancia-jel: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), asszimmetrikus

Audió/Videó kimenet

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm),

asszimmetrikus, negatív szinkron

327 mV, (több mint 47 kΩ (kOhm)

kimeneti impedanciával)

Kevesebb mint 2,2 kΩ (kOhm)

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E:

Monó minijack (ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereo minijack (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT (csak

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E esetén)

Kis méretű minijack (ø 2,5 mm), 5 V
egyenáram

**DV kimenet (csak DCR-TRV140E
esetén)**

4 pólusú csatlakozó

↓ **USB aljzat (csak**

DCR-TRV140E esetén)

mini-B

LCD képernyő

Kép

6,2 cm (2,5") képátló

50,3 × 37,4 mm

Képpontok száma

61 600 (280 × 220)

Általános jellemzők

Tápfeszültség

7,2 V (akkumulátor)

8,4 V (hálózati tápegység)

Átlagos teljesítményfelvétel (akkumulátorral)

Kamerafelvételi üzemmódban az

LCD képernyő használatával

LCD

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/

TRV408E:

2,6 W

DCR-TRV140E:

3,5 W

Kereső

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/

TRV408E:

1,9 W

DCR-TRV140E:

2,8 W

Üzemi hőmérséklet

0 °C–40 °C

Ájánlott töltési hőmérséklet

10 °C–30 °C

Tárolási hőmérséklet

–20 °C – +60 °C

Méretek (kb.)

90 × 102 × 197 mm

(szé/ma/mé)

Tömeg (kb.)

CCD-TRVTRV107E/108E/TRV208E/

TRV408E:

850 g

DCR-TRV140E:

860 g

tartozékok nélkül

1,0 kg

NP-FM30 akkumulátorral,

Hi8/Digital8 kazettával, lencsevédő

sapkával és vállszíjjal együtt

Mellékelt tartozékok

Lásd 5. oldal

Hálózati tápegység

Tápfeszültség

100–240 V váltakozó áram,

50/60 Hz

Teljesítményfelvétel

23 W

Kimeneti feszültség

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A üzemben

Üzemi hőmérséklet

0 °C–40 °C

Tárolási hőmérséklet

–20 °C – +60 °C

Méretek (kb.)

125 × 39 × 62 mm

(szé/ma/mé),

a kihúzható részek nélkül

Tömeg (kb.)

280 g

a hálózati vezeték nélkül

Akkumulátor

Maximális kimeneti feszültség

8,4 V egyenáram

Kiemelti feszültség

7,2 V egyenáram

Kapacitás

5,0 Wh (700 mAh)

Üzemi hőmérséklet

0 °C–40 °C

Méretek (kb.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(szé/ma/mé)

Tömeg (kb.)

65 g

Típus

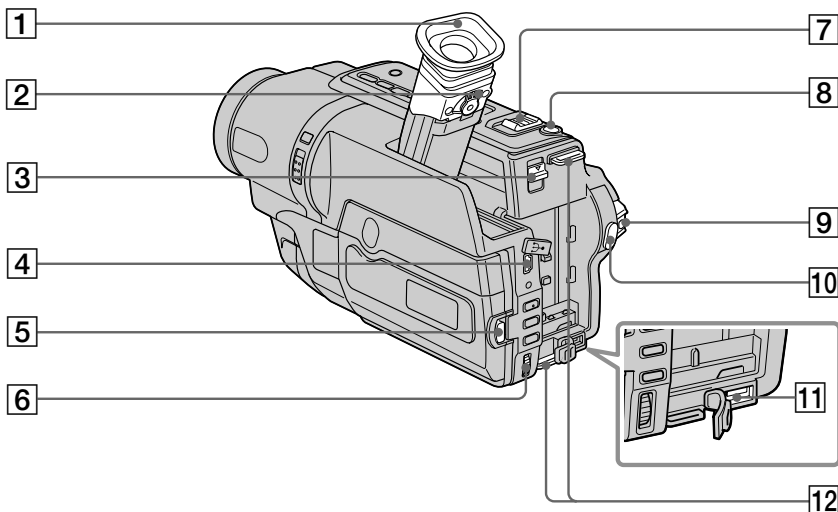
Lítiumion

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a modell külső megjelenését és műszaki paramétereit előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

Časti a ovládacie prvky

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Kamkordér



- 1 Očná mušľa
- 2 Ovládač nastavenia optického systému hľadáča (s. 34)
- 3 Uvoľňovacia páčka ▼ BATT (batéria) (s. 18)
- 4 Konektorová zásuvka USB  (s. 126)*¹⁾
- 5 Tlačidlo OPEN (s. 29)
- 6 Ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC (s. 25, 134)
- 7 Ovládač motorového transfokátora (s. 33)
- 8 Tlačidlo PHOTO (s. 53)*¹⁾
- 9 Prepínač POWER (s. 19)
- 10 Tlačidlo START/STOP (s. 29)
- 11 Konektor DC IN (s. 19)
- 12 Očka pre remienok na plece (s. 192)

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

Prípnutie remienka na plece

Remienok na plece dodávaný s kamkordérom pripnite k očkám pre remienok na plece.



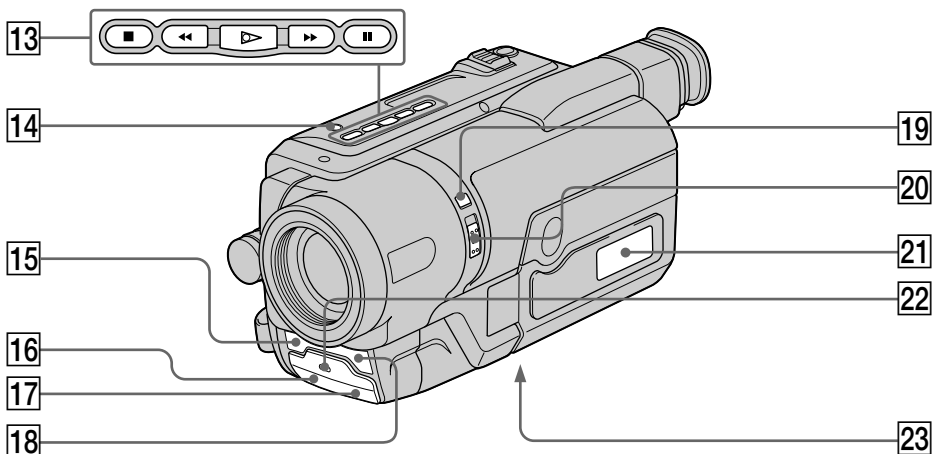
Kamera

- 1 Nézóke
- 2 A kereső élességbeállító karja (34. oldal)
- 3 ▼ BATT akkumulátor-kioldó kar (18. oldal)
- 4  USB aljzat (126. oldal)*¹⁾
- 5 OPEN gomb (29. oldal)
- 6 SEL/PUSH EXEC tárcsa (25, 134. oldal)
- 7 Motoros zoombeállító kar (33. oldal)
- 8 PHOTO gomb (53. oldal)*¹⁾
- 9 POWER kapcsoló (19. oldal)
- 10 START/STOP gomb (29. oldal)
- 11 DC IN bemenet (19. oldal)
- 12 Válszíj rögzítési helye (192. oldal)

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

A válszíj rögzítése

A kamerához mellékelt válszíjat rögzítse a válszíj számára kialakított fűlekhez.



13 Tlačidlá ovládania videa (s. 43, 47)

- STOP (zastaviť)
- ◀◀ REW (previnúť dozadu)
- ▶▶ PLAY (prehrat)*
- ▶▶ FF (previnúť dopredu)
- || PAUSE (pozastaviť)

14 Tlačidlo LIGHT (s. 82)

15 Mikrofón (R)*¹⁾

16 Vysielač infračervených lúčov (s. 38, 106, 115)

17 Senzor diaľkového ovládania (s. 197)*²⁾

18 Mikrofón (L)

19 Tlačidlo COLOUR SLOW SHUTTER (s. 39)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT (s. 38)*¹⁾

20 Prepínač NIGHTSHOT (s. 38)

21 Displej (s. 199)

22 Indikátor nahrávania (s. 29)

23 Lôžko pre statív (podstavec) Skrutka statívu musí byť kratšia ako 5,5 mm. Dlhšou skrutkou statív bezpečne nepripevníte a môžete poškodiť kamkordér.

* Tlačidlo má dotykový bod.

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

13 Szalagvezérlő gombok (43, 47. oldal)

- STOP (állj)
- ◀◀ REW (visszacsévézés)
- ▶▶ PLAY (lejátszás)*
- ▶▶ FF (előrecsévézés)
- || PAUSE (pillanat-állj)

14 LIGHT gomb (82. oldal)

15 Mikrofon (R)*¹⁾

16 Infravörös jeladó (38, 106, 115. oldal)

17 Távirányítás érzékelője (197. oldal)*²⁾

18 Mikrofon (L)

19 COLOUR SLOW SHUTTER (39. oldal)*¹⁾/ SUPER NIGHTSHOT gomb (38. oldal)*¹⁾

20 NIGHTSHOT kapcsoló (38. oldal)

21 Kijelző (199. oldal)

22 Felvételjelző lámpa (29. oldal)

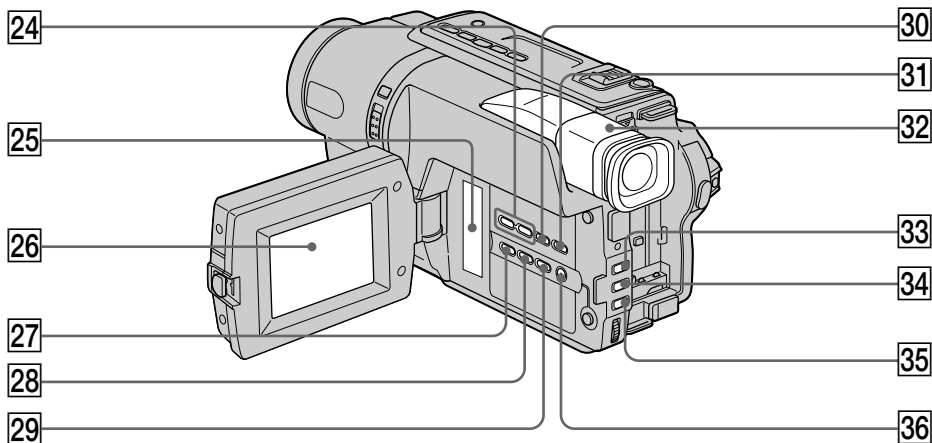
23 Állványfoglalat (alul)

Ügyeljen arra, hogy az állvány rögzítőcsavarja ne legyen hosszabb 5,5 mm-nél. Ellenkező esetben az állványt nem tudja stabilan rögzíteni, és a csavar kárt tehet a kamerában is.

* Ezen a gombon egy kiemelkedő pont tapintható ki.

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E és DCR-TRV140E esetén



24 Tlačidlá **VOLUME +*/- (s. 43)**

25 Reprodukter

26 Obrazovka **LCD (s. 31)**

27 Tlačidlo **EXPOSURE (s. 69)**

28 Tlačidlo **TITLE (s. 77)**

29 Tlačidlo **PB ZOOM (s. 89)*¹⁾**
Tlačidlo **EASY DUBBING (s. 102)*²⁾**

30 Tlačidlo **DISPLAY (s. 44)**

31 Tlačidlo **END SEARCH (s. 42)**

32 Hľadáček (s. 34)

33 Tlačidlo **FADER* (s. 58)**

34 Tlačidlo **BACK LIGHT (s. 37)**

35 Tlačidlo **FOCUS (s. 70)**

36 Tlačidlo **MENU* (s. 134)**

* Tlačidlo má dotykový bod.

*¹⁾ iba typ DCR-TRV140E

*²⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

24 **VOLUME +*/- hangerőszabályzó gombok (43. oldal)**

25 Hangszóró

26 LCD képernyő (31. oldal)

27 **EXPOSURE gomb (69. oldal)**

28 **TITLE gomb (77. oldal)**

29 **PB ZOOM gomb (89. oldal)*¹⁾**
EASY DUBBING gomb (102. oldal)*²⁾

30 **DISPLAY gomb (44. oldal)**

31 **END SEARCH gomb (42. oldal)**

32 Kereső (34. oldal)

33 **FADER gomb* (58. oldal)**

34 **BACK LIGHT gomb (37. oldal)**

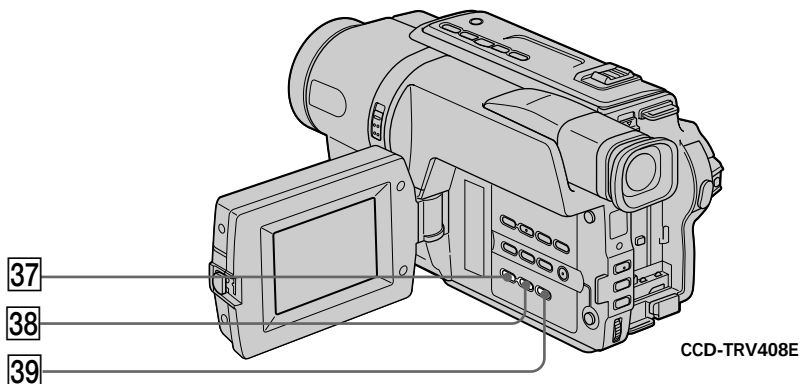
35 **FOCUS gomb (70. oldal)**

36 **MENU gomb* (134. oldal)**

* Ezen a gombon egy kiemelkedő pont
tapintható ki.

*¹⁾ csak DCR-TRV140E esetén

*²⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E esetén



37 Tlačidlo **DATE** (s. 41)*¹⁾

38 Tlačidlo **TIME** (s. 41)*¹⁾

39 Tlačidlo **COUNTER RESET** (s. 31)*¹⁾

* Tlačidlo má dotykový bod.

*¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

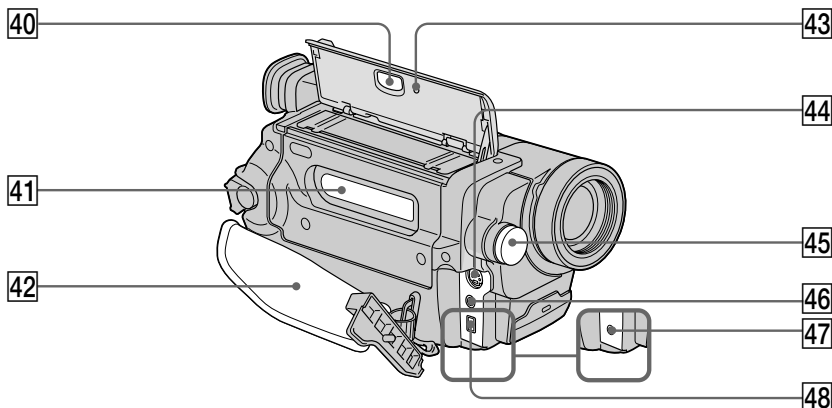
37 **DATE gomb** (41. oldal)*¹⁾

38 **TIME gomb** (41. oldal)*¹⁾

39 **COUNTER RESET gomb** (31. oldal)*¹⁾

* Ezen a gombon egy kiemelkedő pont
tapintható ki.

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E esetén



40 Tlačidlo ▲ EJECT (s. 27)

41 Priestor na kazetu (s. 27)

42 Svorka remienka

43 Tlačidlo RESET (s. 157)

44 Zásuvka S VIDEO OUT (s. 50, 51, 98)

45 Vstavané svetlo (s. 82)

46 Zásuvka A/V OUT (s. 50, 51, 98)

47 Konektor RFU DC OUT (adaptér RFU s jednosmerným výstupom) (s. 52)*¹⁾

48 Zásuvka i DV OUT (s. 100)*²⁾
Zásuvka i DV OUT je kompatibilná s rozhraním i.LINK.

40 ▲ EJECT gomb (27. oldal)

41 Kazettatartó (27. oldal)

42 Kéztámasz

43 RESET gomb (166. oldal)

44 S VIDEO OUT kimenet (50, 51, 98. oldal)

45 Beépített kamerálámpa (82. oldal)

46 A/V OUT kimenet (50, 51, 98. oldal)

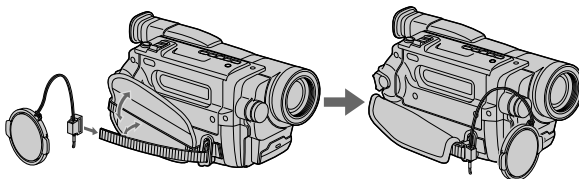
47 RFU DC OUT (RFU adapter PC-kimenete) aljzat (52. oldal)*¹⁾

48 i DV OUT kimenet (100. oldal)*²⁾

A i DV OUT kimenet kompatibilis az i.LINK rendszerrel.

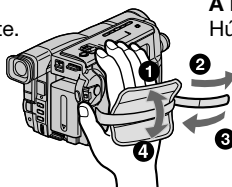
Pripravenie krytu objektívu

Kryt objektívu pripevnite podľa obrázka k svorke remienka.



Utiahnutie svorky remienka

Svorku remienka pevne utiahnite.



A lencsevédő sapka rögzítése

A lencsevédő sapkát az ábrán látható módon rögzítse a kéztámasz szíjához.

A kéztámasz beállítása

Húzza meg szorosan a kéztámasz szíját.

*¹⁾ iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ iba typ DCR-TRV140E

*¹⁾ csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E esetén

*²⁾ csak DCR-TRV140E esetén

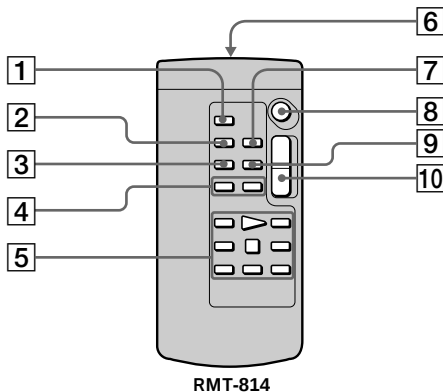
Časti a ovládacie prvky

Diaľkový ovládač

– iba typy CCD-TRV107E/TRV208E/
TRV408E, DCR-TRV140E

Tlačidlá na diaľkovom ovládači pracujú rovnako ako tlačidlá s rovnakým názvom na kamkordéri.

DCR-TRV140E



RMT-814

- 1 Tlačidlo **PHOTO** (s. 53)
- 2 Tlačidlo **DISPLAY** (s. 44)
- 3 Tlačidlo **SEARCH MODE** (s. 93, 95)
- 4 Tlačidlá **◀▶** (s. 93, 95)
- 5 Tlačidlá ovládania pásky (s. 43, 47)
- 6 Vysielač
Po zapnutí kamkordéra nasmerujte vysielač na senzor diaľkového ovládania.
- 7 Tlačidlo **ZERO SET MEMORY** (s. 91)
- 8 Tlačidlo **START/STOP** (s. 29)
- 9 Tlačidlo **DATA CODE** (s. 45)
- 10 Tlačidlo motorového transfokátora (s. 89)

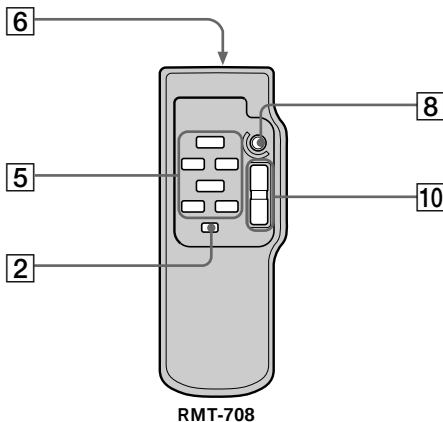
A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Távírányító

– csak CCD-TRV107E/TRV208E/
TRV408E, DCR-TRV140E

A kamera és a távírányító azonos elnevezésű gombjainak a funkciója is azonos.

CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E



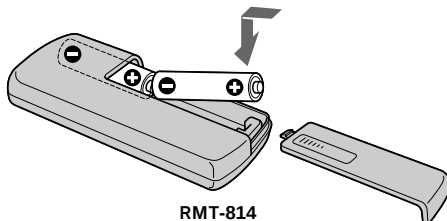
RMT-708

- 1 **PHOTO** gomb (53. oldal)
- 2 **DISPLAY** gomb (44. oldal)
- 3 **SEARCH MODE** gomb (93, 95. oldal)
- 4 **◀▶** gomb (93, 95. oldal)
- 5 **Szalagtovábbító gombok** (43, 47. oldal)
- 6 **Jeladó**
Ha a kamerát a távírányítóval kívánja használni, a kamera bekapcsolása után fordítsa a jeladót a kamera távérzékelője felé.
- 7 **ZERO SET MEMORY** gomb (91. oldal)
- 8 **START/STOP** gomb (29. oldal)
- 9 **DATA CODE** gomb (45. oldal)
- 10 **A motoros zoom gombja** (89. oldal)

Časti a ovládacie prvky

Príprava diaľkového ovládača

Do ovládača vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA) tak, aby sa póly batérií + a – zhodovali so značkami + a – v priestore pre batérie.



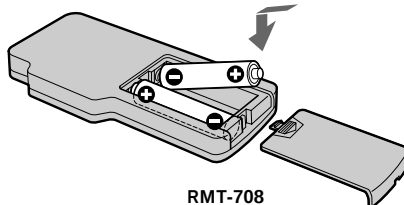
Poznámky k diaľkovému ovládaču

- Senzor diaľkového ovládania neotáčajte smerom k silným zdrojom svetla, ako je priame slnečné svetlo alebo stropné svetlo. Diaľkový ovládač by nemusel správne pracovať.
- Kamkordér pracuje v režime ovládača VTR 2. Režimy ovládača 1, 2 a 3 sa používajú na odlišenie kamkordéra od iných videorekordérov značky Sony, aby sa zabránilo neúmyselnému ovládaniu zariadenia. Ak používate iný videorekordér značky Sony v režime ovládača VTR 2, odporúčame zmeniť režim ovládača alebo prikryť senzor videorekordéra čiernym papierom.

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

A távirányító előkészítése

Helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) elemet a távirányítóba, ügyelve az elemtartó rekesz belsejében + – jellel feltüntetett polarításra.

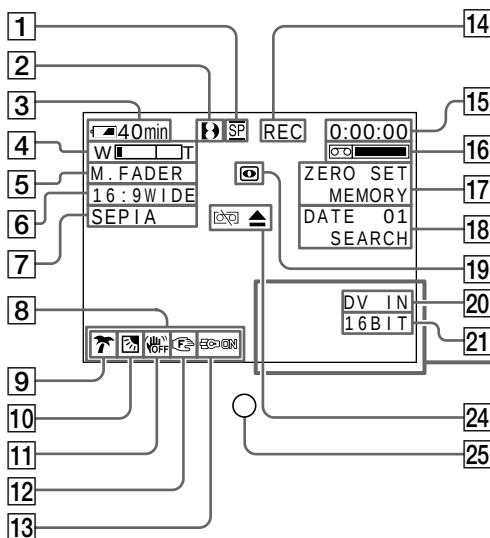


Megjegyzések a távirányítóhoz

- Ne irányítsa a készülék érzékelőjét erős fényforrás, például közvetlen napfény vagy írásvetítő felé, mert ez hibás működést idézhet elő.
- Ez a kamera VTR 2 távirányító üzemmódban működik. Az 1-es, 2-es és 3-as távirányító üzemmód arra szolgál, hogy a téves távirányítás elkerülése érdekében a kamerát más Sony videomagnóktól megkülönböztethesse. Ha másik, VTR 2 üzemmódú Sony videomagnót is használ, akkor azt javasoljuk, váltson át másik távirányító üzemmódra, vagy fekete papírlappal takarja le a videomagnó infravörös érzékelőjét.

Indikátory prevádzky

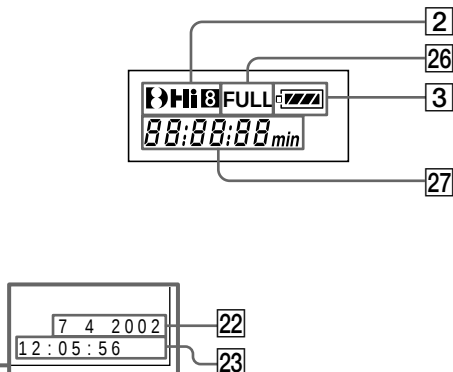
Obrazovka LCD a hľadáčik/
LCD képernyő és Kereső



- 1 Indikátor režimu nahrávania (s. 140)/
Indikátor režimu zrkadlového zobrazenia (s. 31)
- 2 Indikátor formátu (s. 35)
- 3 Indikátor zostávajúceho času batérie (s. 36).
- 4 Indikátor priblíženia (s. 33)/
Indikátor expozície (s. 69)
- 5 Indikátor funkcie Fader (s. 58)/
Indikátor digitálnych efektov (s. 63, 87)*¹⁾
- 6 Indikátor širokouhlého režimu (s. 55)
- 7 Indikátor obrazových efektov (s. 61, 86)
- 8 Indikátor hlasitosti (s. 43)/
Indikátor údajového kódu (s. 45)*¹⁾
- 9 Indikátor funkcie PROGRAM AE (s. 66)
- 10 Indikátor funkcie snímania v protisvetle (s. 37)
- 11 Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot (s. 137)*²⁾

Üzemi kijelzések

Displej/Kijelző ablak



- 1 A felvételi üzemmód kijelzése (148. oldal)/
A tükör üzemmód kijelzése (31. oldal)
- 2 Képformátum-kijelzés (35. oldal)
- 3 Az akkumulátor energiaszintjének kijelzése (36. oldal)
- 4 Zoom-kijelző (33. oldal)/
Expozíció-kijelző (69. oldal)
- 5 Úsztatás-kijelző (58. oldal)/
Digitális effektusok kijelzője (63, 87. oldal)*¹⁾
- 6 Szélesvásznú üzemmód kijelző (55. oldal)
- 7 Képeffektus-kijelző (61, 86. oldal)
- 8 Hangerő-kijelző (43. oldal)/
Adatkód-kijelző (45. oldal)*¹⁾
- 9 PROGRAM AE kijelző (66. oldal)
- 10 Ellenfény-kompenzálás kijelzése (37. oldal)
- 11 Kikapcsolt képstabilizátor kijelzése (145. oldal)*²⁾

Časti a ovládacie prvky

- 12** Indikátor ručného zaostrovania (s. 70)
- 13** Indikátor vstavaného svetla (s. 82)
- 14** Indikátor **STBY/REC** (s. 29)/
Indikátor režimu ovládania videa (s. 47)
- 15** Indikátor počítadla pásky (s. 35)/
Indikátor časového kódu (s. 35)^{*1)}/
Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 158)/
Indikátor nahrávania fotografií na pásku (s. 53)^{*1)}
- 16** Indikátor času zostávajúcej pásky (s. 35)
- 17** Indikátor **ZERO SET MEMORY** (s. 91)^{*1)}
- 18** Indikátor funkcie **END SEARCH** (s. 42)^{*3)}/
Indikátor režimu vyhl'adávania (s. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19** Indikátor **NIGHTSHOT** (s. 38)/
SUPER NIGHTSHOT (s. 38)/
Indikátor **COLOUR SLOW SHUTTER** (s. 39)^{*1)}
- 20** Indikátor **DV IN** (s. 100)^{*1)}
- 21** Indikátor zvukového režimu (s. 140)^{*1)}
- 22** Indikátor funkcie **AUTO DATE** (s. 26)^{*3)}/
Indikátor dátumu (s. 26, 35)^{*3)}
- 23** Indikátor času (s. 26, 35)^{*3)}
- 24** Indikátory upozornenia (s. 159)
- 25** Indikátor nahrávania (s. 29)
Indikátor sa zobrazuje iba v hľadáči.
- 26** Indikátor úplného nabitia **FULL** (s. 19)
- 27** Indikátor počítadla pásky (s. 35)/
Indikátor **DATE** alebo **TIME** (s. 26, 41)^{*3)}/
Indikátor časového kódu (s. 45)^{*1)}/
Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 158)

^{*1)} iba typ DCR-TRV140E

^{*2)} iba typy CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

^{*3)} iba typy CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

- 12** Kézi fókuszbeállítás kijelzése (70. oldal)
- 13** Beépített kameralámpa kijelzője (82. oldal)
- 14** **STBY/REC** kijelzés (29. oldal)/
Videovezérlő mód kijelzője (47. oldal)
- 15** Szalagszámláló kijelzője (35. oldal)/
Időkód-kijelzés (35. oldal)^{*1)}/
Öndiagnózis-kijelzés kijelzője (167. oldal)/
Fényképfelvételi üzemmód kijelzése (53. oldal)^{*1)}
- 16** Hátralévő szalagidő kijelzője (35. oldal)
- 17** **ZERO SET MEMORY** kijelzés (91. oldal)^{*1)}
- 18** **END SEARCH** kijelzés (42. oldal)^{*3)}/
Kereső üzemmód kijelzője (42, 93, 95. oldal)^{*1)}
- 19** **NIGHTSHOT** kijelző (38. oldal)/**SUPER NIGHTSHOT** (38. oldal)/**COLOUR SLOW SHUTTER** kijelző (39. oldal)^{*1)}
- 20** **DV IN** kijelzés (100. oldal)^{*1)}
- 21** Audió üzemmód kijelzője (148. oldal)^{*1)}
- 22** **AUTO DATE** kijelzés (26. oldal)^{*3)}/
Dátumkijelzés (26, 35. oldal)^{*3)}
- 23** Időkijelzés (26, 35. oldal)^{*3)}
- 24** Figyelmeztető kijelzések (168. oldal)
- 25** Felvételjelző lámpa (29. oldal)
Ez csak a keresőben látható.
- 26** **FULL** (teljes feltöltés) kijelzés (19. oldal)
- 27** Szalagszámláló kijelzője (35. oldal)/
DATE vagy **TIME** kijelzés (26, 41. oldal)^{*3)}/
Időkijelzés (45. oldal)^{*1)}/
Öndiagnózis kijelzése (167. oldal)

^{*1)} csak DCR-TRV140E esetén

^{*2)} csak CCD-TRV408E és DCR-TRV140E esetén

^{*3)} csak CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E esetén

Register

A, B

AFM HiFi, zvuk	171
AUDIO MIX, funkcia	138
AUDIO MODE, režim	140
BACK LIGHT, tlačidlo	37
batéria	18
batéria "InfoLITHIUM"	174
BEEP, položka	143
BOUNCE, indikátor	58

C, D

čas nahrávania	21
časový kód	35
DEMO, režim	142
dialkový ovládač	197
Digital 8, systém	170
Digital effect, funkcia	63, 87
DISPLAY, tlačidlo	44
DNR	138
Colur Slow Shutter	39
DOT, funkcia	58
DV, prípojný kábel	100

E

EDIT	138
END SEARCH, tlačidlo	42
expozícia	69

F, G, H

FADER, tlačidlo	58
farebné televízne systémy	178
FLASH MOTION, efekt	63
FOCUS, tlačidlo	70
fotografie vzdialených objektov	33
funkcia pásky PB ZOOM	89
Hi8, systém	172
HiFi SOUND, funkcia	138
hľadanie dátumu	93
hlavný zvuk	138
hlavy	180

I, J, K, L

i.LINK, rozhranie	100, 176
indikátor počítadla pásky	35
indikátor zostávajúceho času batérie	35
indikátor zostávajúceho času na páse	35
indikátory prevádzky	199
indikátory upozornenia	159
jednoduché kopírovanie	102
kondenzácia vlhkosti	179
kopírovanie pásky	97
LUMINANCEKEY, efekt	63

M, N

monofónny režim	51
MONOTONE, režim	59
mozaika	58
nabíjanie batérie	19
nabíjanie vstavanej nabíjateľnej batérie	182
nahrávanie fotografií na pásku	53
nahrávanie po snímkach	75
nahrávanie v intervaloch	72
nastavenia ponuky	136
nastavenie hľadáča	34
nastavenie hodín	25
NIGHTSHOT, prepínač	38

O, P, Q

obrazové efekty	61, 86
obrazovka LCD	31
OLD MOVIE, efekt	63
ORC	140
OVERLAP, funkcia	58
PAL, systém	178
páska s dvoma zvukovými stopami	171
plôška na ochranu proti zápisu	28
pozastavenie prehrávania ...	47
prechod	30
prezeranie fotografií	96
prípojný kábel A/V	50, 98
PROGRAM AE, funkcia	66
prúdenie USB	123

R

remienok na plece	192
RESET	196
režim LP	140
režim nahrávania	30
rozjasňovanie/stmievanie	58
ručné zaostrovanie	70

S

S VIDEO OUT, konektor	50, 51, 98
senzor diaľkového ovládania	193
sieťový adaptér	23
skokové prehľadávanie	47
SLOW SHUTTER, efekt	64
spomalené prehrávanie	48
Standard 8, systém	172
STEADYSHOT, funkcia	137
stereofónna páska	171
STILL, efekt	63
STRIPE	58
SUPER NIGHTSHOT, tlačidlo	38
svorka remienka	196
Systémy nahrávania a prehrávania	170
širokohlavý režim	55
širokohlavý záber	33

T, U, V

TBC	138
titulok	77
TRAIL, efekt	63
transfokátor (Zoom)	33
údajový kód	45
Úprava digitálneho programu	111
vedľajší zvuk	138
VF B.L	34
vyhľadávanie fotografií	95
vyhľadávanie s obrazom	47
vynulovanie pamäte	91
vysielač infračervených lúčov	38, 106, 115

W, X, Y, Z

WIPE, funkcia	58
WORLD TIME, funkcia	143
zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky	158
zrkadlový režim	31

Tárgymutató

A, Á, B

A/V összekötőkábel	50, 98
Adatkód	45
AFM HiFi Sound (hifi hangzás)	171
Akkumulátor	18
Akkumulátor energiaszintjének kijelzése	35
Akkumulátor feltöltése	19
Állókép készítése szalagra ..	53
Átmenet	30
AUDIO MIX	146
AUDIO MODE	148
BACK LIGHT (ellenfény)	37
BEEP (hangjelzés)	151
Beépített újratölthető elem feltöltése	182
BOUNCE (pattogó)	58

C, Cs, D

Colour slow shutter (Kis zársebesség színes felvételhez)	39
Dátum keresése	93
DEMO	150
Digital 8 rendszer	170
Digitális effektusok	63, 87
Digitális programszerkesztés	111
DISPLAY (kijelzés)	44
DNR	146
DOT (pöttyözés)	58
DV összekötőkábel	100

E, É

EDIT	146
Egyszerű kazettamásolás ...	102
END SEARCH (felvételvég megkeresése)	42
Expozíció	69

F, G, Gy, H

FADER (úsztatás)	58
Fejek	180
Felirat	77
Felvételi és lejátszó rendszerek	170
Felvételi idő	21
Felvételi mód	30
Figyelmeztető kijelzések ...	168
FLASH MOTION	63
FOCUS (fókusz)	70

Fő hangsáv	146
Hálózati tápegység	23
Hi8 rendszer	172
HiFi SOUND (hifi hangzás)	146

I, J, K, L

i.LINK	100, 176
Időkód	35
"InfoLITHIUM" akkumulátor	174
Infravörös érzékelő	193
Infravörös sugárforrás	38, 106, 115
Írásvédő fül	28
Kazettamásolás	97
Képeffektus	61, 86
Késkeresés	47
Késkeresés	95
Képkockánkénti felvétel	75
Képpásztázás	96
Képúsztatás ki és be	58
Kereső beállítása	34
Kéthangsáv szalag	171
Kézi fókuszbeállítás	70
Kéztámasz	196
Lassított lejátszás	48
LCD képernyő	31
LP üzemmód	148
LUMINANCEKEY (fényesség gomb)	63

M, N, Ny

Mellék hangsáv	146
Menü	136
Monó hang	51
MONOTONE (egytónusú) ...	59
Mozaikos úsztatás	58
NIGHTSHOT (filmezés sötétben)	38
Null-pont megjegyzése	91

O, Ö, P, Q

OLD MOVIE (régí film)	63
Óra beállítása	25
ORC	148
OVERLAP (átfedés)	58
Öndiagnózis kijelzés	167
PAL színrendszer	178
Páralecsapódás	179
Pásztázás	47
Pillanat-állj	47
PROGRAM AE	66

R

RESET	196
-------------	-----

S, Sz

S VIDEO OUT aljzat	50, 98
SLOW SHUTTER (kis zársebesség)	64
Standard 8 rendszer	172
STEADYSHOT (képstabilizátor)	145
STILL (állókép)	63
STRIPE	58
SUPER NIGHTSHOT	38
Szakaszos felvétel	72
Szalag PB ZOOM (zoomolás lejátszáskor) ...	89
Szalagon hátralévő idő kijelzője	35
Számláló-kijelző	35
Széles látószög	33
Szélesvásznú üzemmód	55
Sztereo szalag	171

T, U, Ü, V

Távírányító	197
TBC	146
Telefotó	33
TRAIL (csóva)	63
Tükör üzemmód	31
TV-színrendszerek	178
USB videoátvitel	123
Üzemi kijelzések	199
Vállszj	192
VF B.L.	34

W, X, Y, Z, Zs

WIPE (áttűnés)	58
WORLD TIME (világidő)	151
Zoomolás	33

Vytlačené na recyklovanom papieri.

Vytlačené použitím atramentu na báze rastlinných olejov neobsahujúcom prchavé organické zlúčeniny (VOC).

A kiadvány újrahasznosított papírból készült.

A nyomtatáshoz veszélyes összetevőket nem tartalmazó növényiolaj-alapú festéket használtunk.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

307231891